

Nalopākhyānam, or, The tale of Nala : containing the Sanskrit text in Roman characters, followed by a vocabulary in which each word is placed under its root, with references to derived words in cognate languages, and a sketch of Sanskrit grammar / by Thomas Jarrett.

Contributors

Jarrett, Thomas, 1805-1882.

Publication/Creation

Cambridge [England] : University Press, 1875.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/c5gzbrc9>

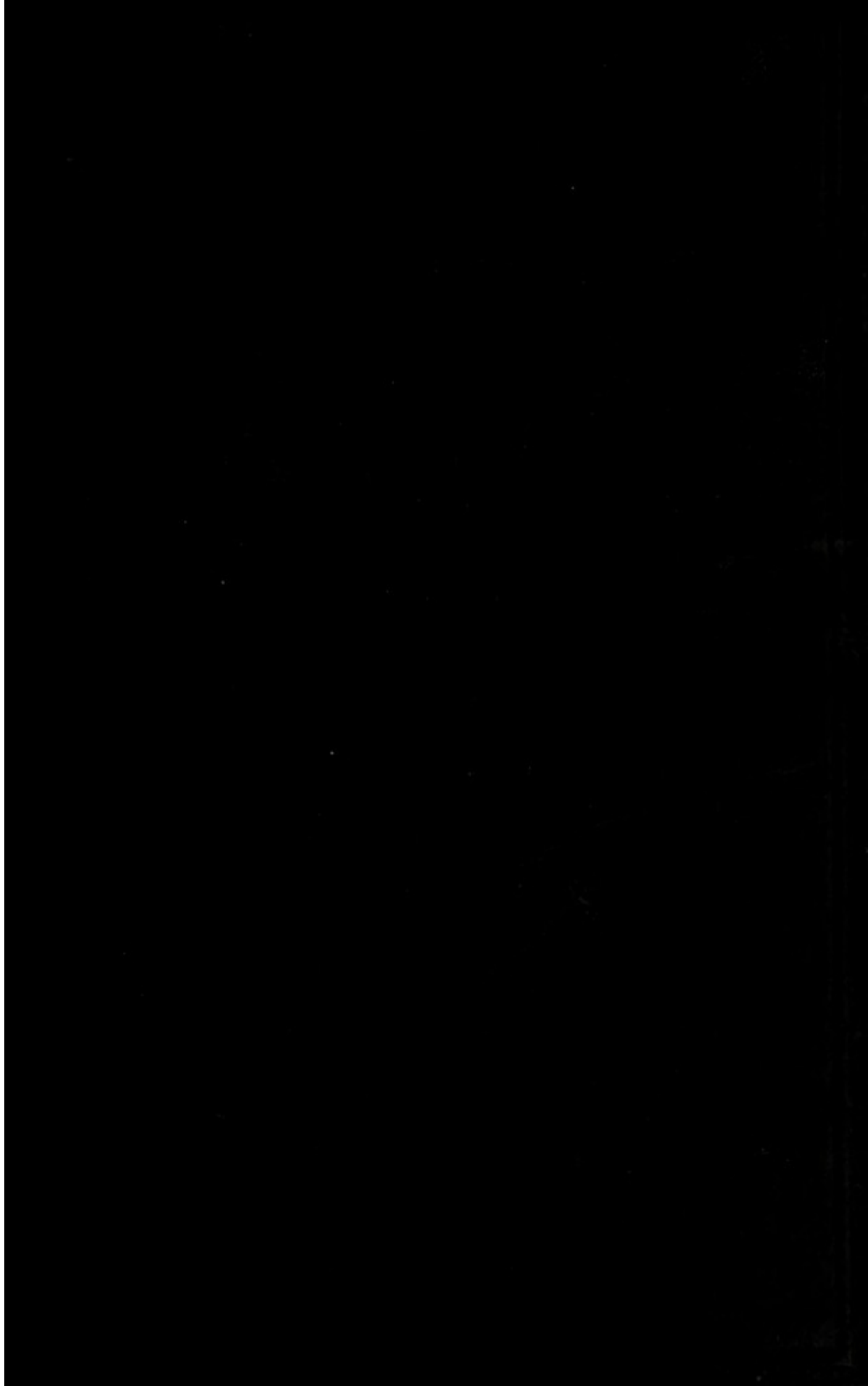
License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

**wellcome
collection**

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



CAR. I. TABORIS.



EX BIBLIOTHECA

George Newton

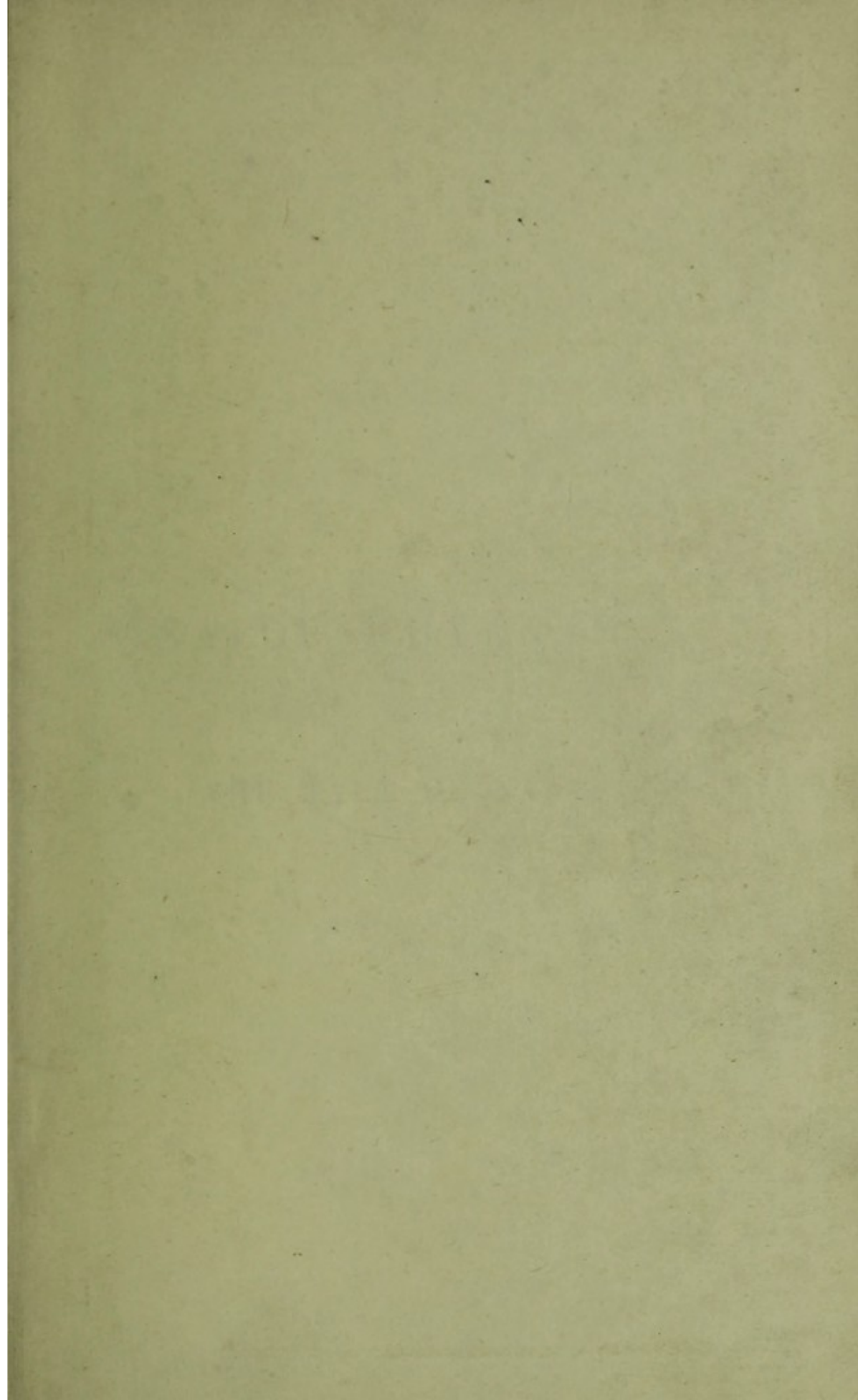
June 1875.

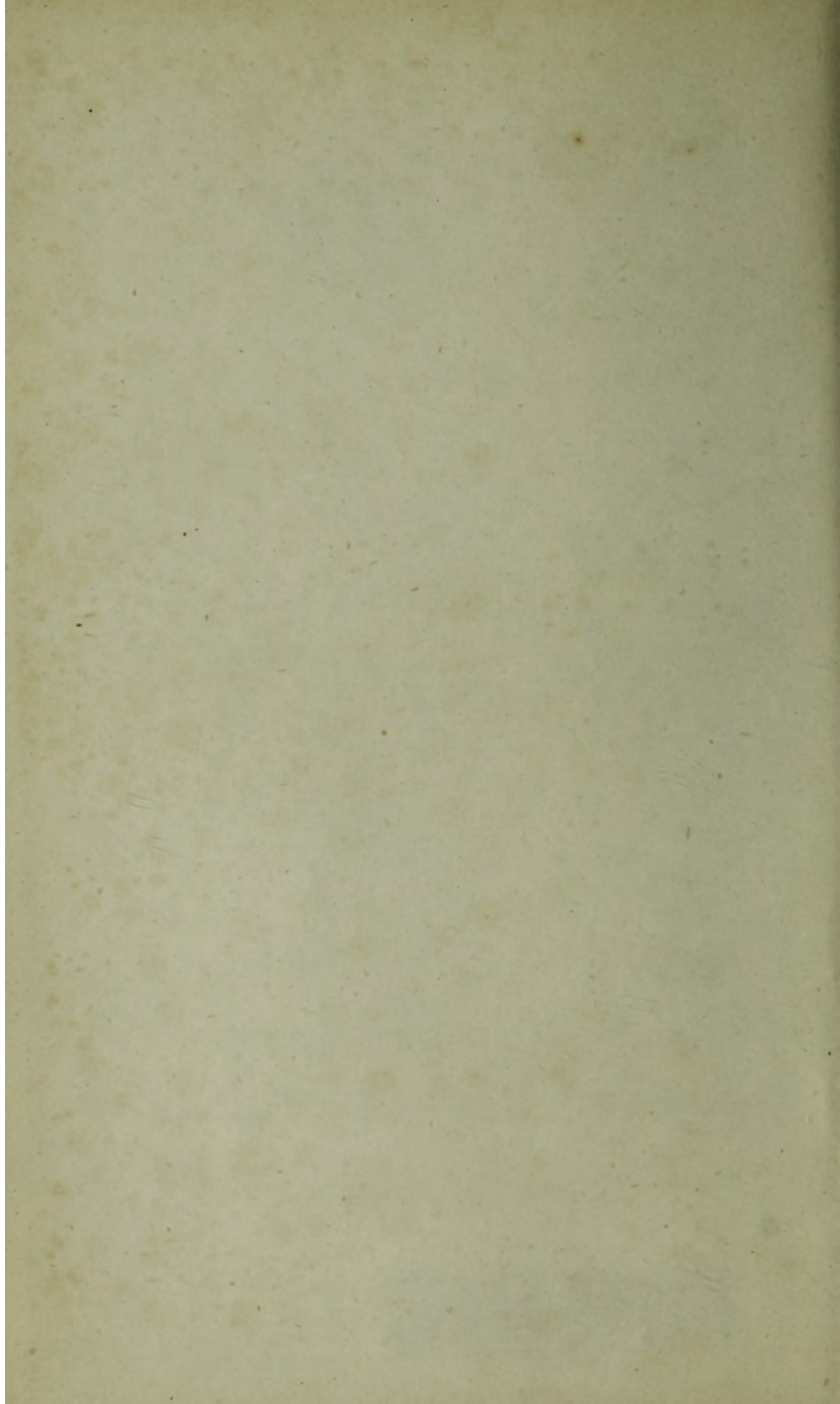
This book was sent with
the compliments of the
Syndics of the University
Press, Cambridge.



22500269562

P.B. Sansk. 16





NALOPĀKHYĀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA.



Cambridge :

PRINTED BY C. J. CLAY, M.A.

AT THE UNIVERSITY PRESS.

00090

NALOPĀKHYĀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA;

CONTAINING THE SANSKRIT TEXT IN ROMAN CHARACTERS,

FOLLOWED BY

A VOCABULARY

IN WHICH EACH WORD IS PLACED UNDER ITS ROOT, WITH REFERENCES TO
DERIVED WORDS IN COGNATE LANGUAGES,

AND

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.

BY THE

REV. THOMAS JARRETT, M.A.

TRINITY COLLEGE,

REGIUS PROFESSOR OF HEBREW, LATE PROFESSOR OF ARABIC, AND FORMERLY
FELLOW OF ST CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

Cambridge:

AT THE UNIVERSITY PRESS.

London: CAMBRIDGE WAREHOUSE, 17, PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.

1875

[All Rights reserved.]

P. B. Sansk. 16.



THE following pages are intended for the benefit of those persons who are deterred from the study of Sanskrit in consequence of the complicated characters in which that language is usually printed. The transliteration here employed differs from that hitherto adopted; but will, it is believed, be found more simple in several respects.

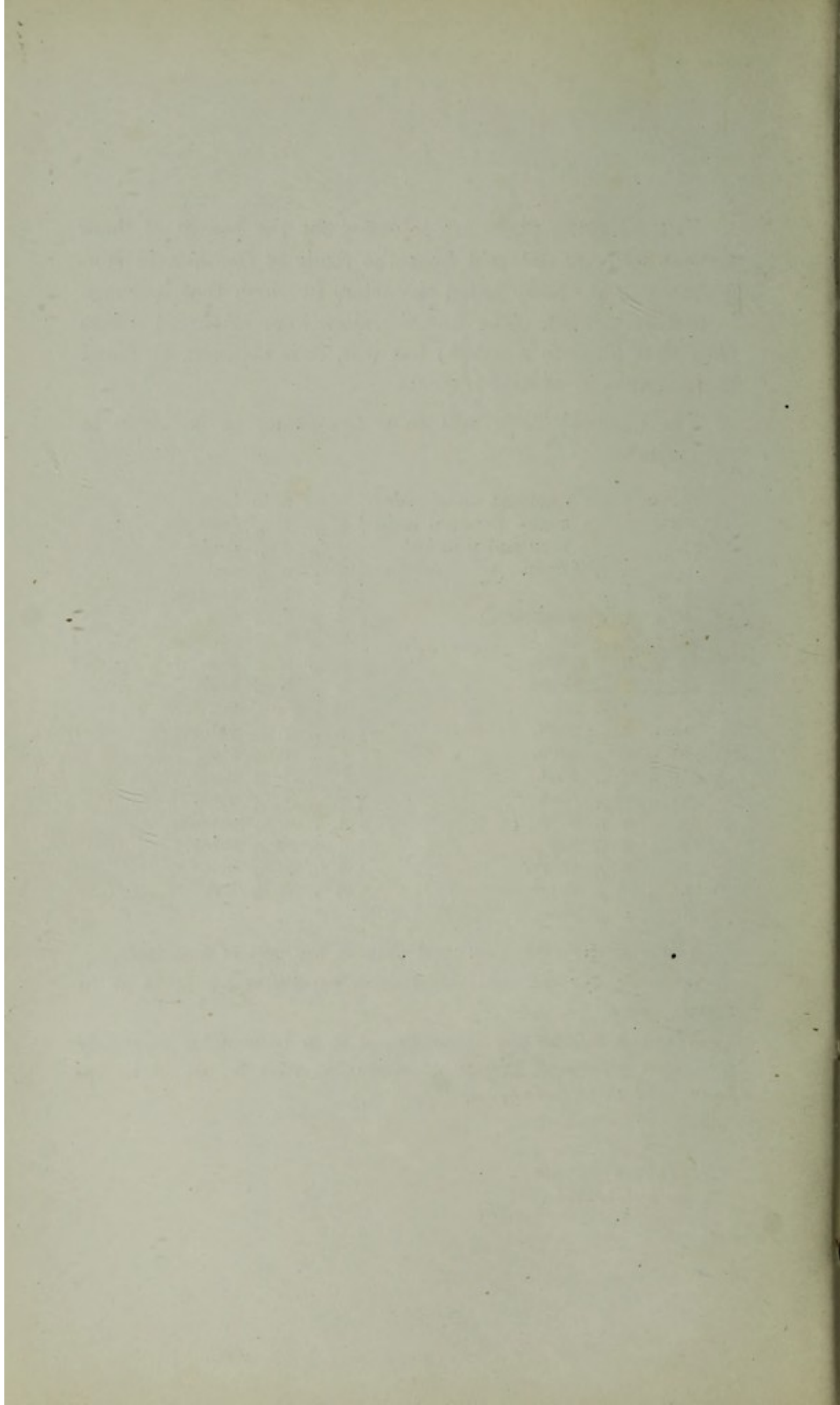
The annexed Table will show the sound to be given to each symbol:

a, as a in America; an obscure sound between <i>a</i> in <i>man</i> and <i>u</i> in <i>but</i> .	ñ as n in inch.
â ,, a ,, father.	t ,, t ,, trumpet.
ī ,, i ,, bit.	ḍ ,, d ,, drain.
î ,, i ,, machine.	ṇ ,, n ,, no.
u ,, u ,, put.	t ,, t ,, tongue.
û ,, u ,, truth.	d ,, d ,, den.
e ,, e ,, there.	n ,, n ,, content.
o ,, o ,, no.	p ,, p ,, pen.
ai ,, i ,, nigh.	b ,, b ,, bind.
au ,, ou ,, thou.	m ,, m ,, me.
ri ,, ri ,, writ.	y ,, y ,, you.
ri ,, ree ,, reed.	r ,, r ,, rise.
k ,, k ,, book.	l ,, l ,, long.
g ,, g ,, log.	v ,, v ,, vine.
n ,, n ,, think.	ś ,, ss ,, session.
c ,, ch ,, much.	ṣ ,, sh ,, shine.
j ,, j ,, join.	s ,, s ,, sun.
	h ,, h ,, hot.

ḥ is a gentle aspiration used only at the end of a syllable.

ṁ is an obscure nasal used as a substitute for m or n in certain cases.

When h follows any consonant, it is to be sounded separately from that consonant, instead of combining with it; as, *gh* in *log-house*, and *th* in *pent-house*.



CONTENTS.

	PAGE.
NALOPĀKHYĀNAM	1
INDEX TO THE VOCABULARY	85
VOCABULARY	101
SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR	151

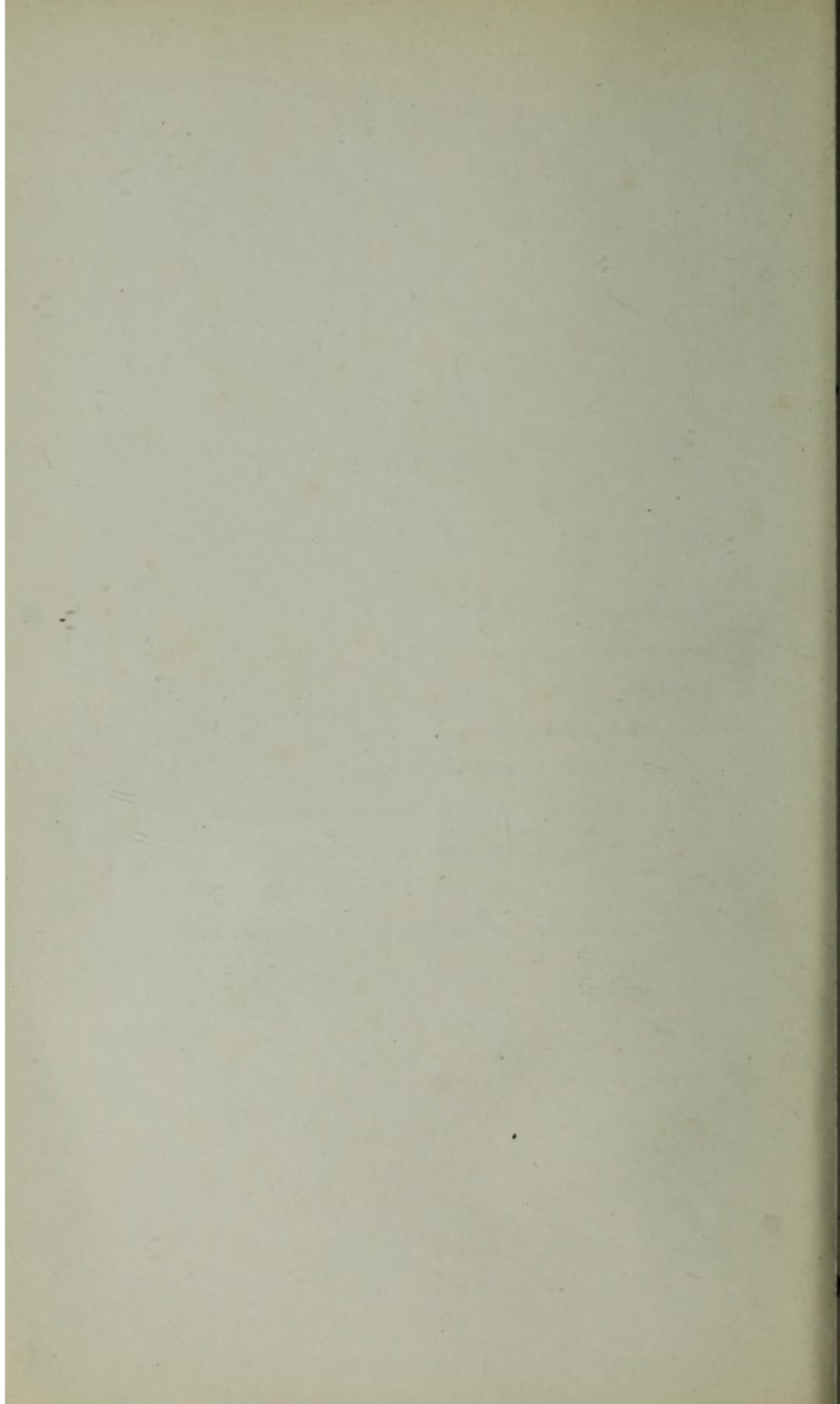
TABLE I.—Declensions of Nouns.

TABLE II.—Numerals. Declensions of Numerals.

TABLE III.—Declension of Pronouns.

TABLE IV.—Conjugational Tenses of Verbs.

TABLE V.—The verbs bhū and as in all their tenses.



NAL'-OPĀKHYĀNAM.

I.

³ Vṛihadaṣva uvāca,	
³¹ āsīd rājā, Nalo nāma, Virasena-suto, bali,	
¹² upapanno guṇair iṣṭai, rūpavān, aśva-kovidah;	1
³⁶ atiṣṭhad manu-j'-endranām mūrdhni, deva-patir iva,	
upary upari sarveṣām, āditya iva tejasā;	2
brahmanyō, veda-vic, chūro, Niṣadheṣu mahi-patiḥ,	
akṣa-priyaḥ, satya-vādi, mahān, akṣauhīni-patiḥ,	3
¹⁰ ipsito vara-nāriṇām, udārah, samyat'-endriyaḥ,	
rakṣitā, dhanvinām śreṣṭhaḥ, s'-ākṣād iva Manuḥ svayam.	4
tath' aiv' ³¹ āsīd Vīdarbheṣu Bhimo, bhima-parākramah,	
śūrah, sarva-guṇair yuktaḥ, prajā-kāmah, sa c'āprajah.	5
sa prajā-'rthe param yatnam akarot susamāhitaḥ.	
¹⁹ tam abhyagacchad brahma-'rṣir Damano nāma, Bhārata.	6
tam sa Bhimah, prajā-kāmas, toṣayāmāsa dharma-vit,	
mahiṣyā saha rāj'-endra, sat-kāreṇa suvarcasam.	7
tasmai ³⁷ prasanno Damanah sa-bhāryāya varam ⁴⁰ dadau,	
kanyā-ratnam, kumārāṅś ca trin, udārān, mahā-yaśāḥ,	8
Damayantiṃ, Damaṃ, Dāntaṃ, Damaṃ ca suvarcasam,	

upapannān guṇaḥ sarvair, bhimān, bhima-parākramān.	9
Damayanti tu rūpeṇa, tejasā, yaśasā, śrīyā, saubhāgyena ca lokesu yaśaḥ prāpa, sumadhyamā.	10
atha tām, vayasī prāpte, dāsinām samalam-kṛitam śatam śatam sakhinām ca paryupāsac Chacim iva.	11
tatra sma rājate Bhaimi, sarv'-ābharāṇa-bhūṣitā, sakhi-madhye, 'navady'-ān-gi, vidyut saudāminī yathā,	12
atīva rūpa-sampannā, Śrir iv', āyata-locanā. na deveṣu, na yakṣeṣu, tādrig rūpavati kvacit	13
manuṣeṣv api c' ānyeṣu dṛiṣṭa-pūrvā, 'tha vā śrutā, citta-pramāthini balā devānām api, sundari.	14
Nalāś ca nara-sārdūlo, lokesv apratimo bhuvī, Kandarpa iva rūpeṇa mūrtimān abhavat svayam.	15
tasyāḥ samipe tu Nalam praśāsaṃsuḥ kutūhalāt; Naiśadhasya samipe tu Damayantim punaḥ punaḥ.	16
tayor adṛiṣṭa-kāmo 'bhūt, śṛiṃvatoḥ satatam guṇān; anyo-'nyam prati, Kaunteya, sa vyavardhata hṛic-chayaḥ.	17
aśaknuvan Nalaḥ kāmam tadā dhārayitum hṛidā, antaḥ-pura-samipa-sthe vana āste, raho gataḥ.	18
sa dadarśa tato hamsān, jāta-rūpa-pariṣ-kṛitān; vane vicaratām teṣām ekam jagrāha pakṣiṇam.	19
tato 'ntar-ikṣa-go vācam vyājahāra Nalam tadā, "hantavyo 'smi na te, rājan, kariṣyāmi tava priyam.	20
Damayanti-sa-kāśe tvām kathayīṣyāmi, Naiśadha, yathā tvad anyam puruṣam na sā maṃsyati karhicit."	21
evam uktas tato hamsam utsasarja mahi-patīḥ. te tu hamsāḥ samutpatya Vidarbhān agamans tataḥ.	22

- Vīdarbha-nagarim¹⁹ gatvā, Damayantīyās tadā 'ntike
¹¹ nīpetus te garutmantah, sa⁴² dadarśa ca tām gaṇān. 23
- sā tām¹⁴ adbhuta-rūpān vai⁴² dṛiṣṭvā, sakhi-gaṇ'⁴āvṛitā,
²⁴ hrīṣṭā, ²⁰ grahitum kha-gamāns³⁸ tvaramān'¹⁷ opācakrame 24
- atha haṃsā³⁵ viśasṛipuh saryataḥ pramadā-vane ;
 ek'-aukaśas tadā kanyās tām⁴¹ haṃsān samupādṛavan. 25
- Damayanti tu yam⁴⁴ haṃsam samupādhāvad antike,
 sa, mānuṣim¹⁶ gṛaṃ kṛtvā, Damayantim¹³ ath' ābravit, 26
- “Damayanti, Nalo nāma Nīṣadheṣu mahi-patiḥ,
 Aśvino sadṛiṣo rūpe, na samās tasya mānuṣāḥ. 27
- tasya vai yadī bhāryā tvam bhavethā, vara-varṇini,¹⁴
 sa-phalaṃ te¹⁴ bhavej janma, rūpaṃ c' edaṃ, sumadhyame. 28
- vayaṃ hī deva-gandharva-mānuṣ'-oraga-rākṣasān
 dṛiṣṭavanto, na c'⁴² āsmābhīr⁴² dṛiṣṭa-pūrvas tathā-vidhaḥ ; 29
- tvam c' āpī ratnaṃ nārīṇāṃ, nareṣu ca Nalo varah ;
²⁹ viśiṣṭāyā viśiṣṭena saṃgamo¹⁴ guṇavān bhavet.” 30
- evam uktā tu haṃsena³ Damayanti, viśāṃ pate,
 abravit tatra taṃ¹³ haṃsam, “tvam apy evaṃ⁷ Nale vada.” 31
- tath' ety uktvā³ 'ṇḍa-jaḥ kanyāṃ Vīdarbhasya, viśāṃ pate,
 punar āgāmya¹⁹ Nīṣadhān, Nale sarvaṃ⁸ nyavedayat. 32
- iti Nal'-opākhyāne prathamah sargaḥ.

1. yam.	9. man	17. kram	25. rāj	33. su	41. dru
2. yuj	10. āp	18. kath	26. śams	34. sṛij	42. dṛiś
3. vac	11. pat	19. gam	27. śak	35. sṛip	43. dhā
4. vṛi	12. pad	20. grah	28. śru	36. sthā	44. dhāv
5. vṛidh	13. brū	21. car	29. śiṣ	37. sad	45. dhṛi
6. viś	14. bhū	22. han	30. iṣ	38. tvar	46. jan
7. vad	15. bhūṣ	23. hṛi	31. as	39. tuṣ	
8. vid	16. kṛi	24. hṛiṣ	32. ās	40. dā	

II.

Vṛihadaśva ² uvāca,	
Damayanti tu, tac chrutvā vaco hamsasya, Bhārata,	
tataḥ prabhṛiti na sva-sthā, Nalam prati, babhūva sā.	1
tataś cintā-parā, dinā, vivarṇa-vadanā, kṛiṣā,	
¹³ babhūva. Damayanti tu niḥ-śvāsa-paramā tadā,	2
ūrdhva-dṛiṣṭir, dhyāna-parā babhūv', onmatta-darśanā,	
pāṇḍu-varṇā kṣaṇen' ātha, hṛic-chay'-āviṣṭa-cetanā,	3
na-śayy'-āsana-bhogeṣu ratim vindati karhicit ;	
na naktam, na divā śete, "hā h'" eti rudati punaḥ.	4
tām asvasthām tad-ākārām sakhyas tā jajnur m-gitaiḥ.	
tato Vidarbha-pataye Damayantyaḥ sakhi-janaḥ	5
⁵ nyavedayat tām asvasthām Damayantim nar' eṣvare.	
tac chrutvā nṛi-patir Bhimo Damayanti-sakhi-gaṇāt,	6
²¹ cintayāmāsa tat kāryam sumahat svām sutām prati.	
"kim iyam dubhā me 'dya n' āti-sva-sth' eva lakṣyate ?"	7
³⁹ sa samikṣya mahi-pālāḥ svām sutām prāpta-yauvanām,	
³⁸ apaśyad ātmanā kāryam Damayantyaḥ svayam-varam.	8
sa sannimantrayāmāsa mahi-pālān viśām patih,	
¹³ "anubhūyatām ayam, virāḥ, svayam-vara," iti, prabho.	9
²⁹ śrutvā tu pārthivāḥ sarve, Damayantyaḥ svayam-varam,	
²⁰ abhijagmus tato Bhimam rājāno Bhima-śāsanāt,	10
hasty-aśva-ratha-ghoṣeṇa pūrayanto vasum-dharām,	
vicitra-māly'-ābharaṇair balair dṛiṣyaiḥ, sv-alam-kṛitaiḥ.	11
teṣām Bhimo mahā-bāhuḥ pārthivānām mahā-'tmanām	

- yathā 'rham akarot pūjāṃ; te 'vasans tatra pūjitāḥ. 12
- etasmīn eva kāle tu surāṇāṃ ṛṣi-sattamau,
 aṭamānau mahā-'tmānāv, Indra-lokam ito gatau, 13
- Nāradaḥ, Parvataś c' aiva, mahā-prājñau, mahā-vratau,
 deva-rājasya bhavanāṃ vivisāte supūjitau. 14
- tāv arcayitvā Maghavā tataḥ kuśalam avyayam,
 papracch' ānāmayaṃ c' āpi tayoh sarva-gataṃ vibhuḥ. 15
- Nārada uvāca,
 "avayoh kuśalam, deva, sarvatra gatam, īśvara,
 loke ca, Maghavan, kṛtsne nṛi-pāḥ kuśalino, vibho." 16
- Vṛihadaśva uvāca,
 Nāradasya vacāḥ śrutvā papraccha Bala-Vṛitra-hā,
 "dharma-jñāḥ pṛithivi-pālās, tyakta-jivita, yodhināḥ, 17
 śastreṇa mdhanāṃ kāle ye gacchanty aparān-mukhāḥ;
 ayam loko 'kṣayas teṣāṃ, yath' aiva mama kāma-dhuk; 18
 kva nu te ksatriyāḥ śūrā? na hi paśyāmi tān aham
 āgacchato mahi-pālān, dayitān atithin mama." 19
- evam uktas tu Śakreṇa Nāradaḥ pratyabhāṣata,
 Nārada uvāca,
 "śṛṇu me, Maghavan, yena na dṛṣyante mahi-kṣitāḥ. 20
 Vīdarbha-rājno duhitā, 'Damayanti' 'tī viśrutā,
 rūpeṇa samatīkrāntā pṛithivyāṃ sarva-yoṣitāḥ 21
 tasyāḥ svayam-varaḥ, Śakra, bhavitā na cirād iva.
 tatra gacchantī rājāno, rāja-putrāś ca sarvaśāḥ. 22
 tāṃ ratna bhūtāṃ lokasya prārthayanto mahi-kṣitāḥ;
 kān-kṣanti sma viśeṣena, Bala-Vṛitra-niśūdana." 23
 etasmīn kathyamāne tu loka-pālās ca s' āgnikāḥ

20	ājagmur deva-rājasya samipam amar'-ottamāḥ.	24
29	tatas te śuśruvuh sarve Nāradasya vaco mahat,	
29	śrutv' aiva c' ābruvan hṛīṣṭāḥ, "gacchāmo vayam apy uta."	25
	tataḥ sarve mahā-rājāḥ sa-gaṇāḥ saha-vāhanāḥ	
20	Vīdarbhān abhijagmus te yataḥ sarve mahi-kṣitāḥ.	26
	Nalo 'pī rājā, Kaunteya, śrutvā rājnam samāgamam,	
20	abhyagacchad adin'-ātmā, Damayantim anuvrataḥ.	27
38	atha devāḥ pathi Nalam dadṛisur bhū-tale sthitam	
32	s'-ākṣād iva sthitam mūrtyā Manmatham rūpa-sampadā.	28
14	taṃ dṛiṣṭvā loka-pālās te bhrājamānaṃ yathā ravim,	
20	tasthur vīgata-san-kalpā vīsmitā rūpa-sampadā.	29
33	tato 'ntar-ikṣe viṣṭabhya vimānāni div-aukaśaḥ,	
12	abruvan Naiśadham, rājann, avatirya nabhas-talāt,	30
36	"bho bho Naiśadha, rāj'-endra, Nala, satya-vrato bhavaṅ ;	
17	asmākaṃ kuru sāhāyyaṃ, dūto bhava, nar'-ottama."	31

iti Nal'-opākhyāne dvitīyaḥ sargaḥ.

1. vmd	9. pūj	17. kṛi	25. arc	33. sthambh
2. vac	10. pūr	18. kram	26. arth	34. aṭ
3. viś	11. pracch	19. kath	27. rud	35. tyaj
4. vas	12. brū	20. gam	28. śi	36. ṭṛi
5. vid	13. bhū	21. cit	29. śru	37. de
6. mantr	14. bhrāj	22. hṛiṣ	30. su	38. dṛiś
7. mad	15. bhāṣ	23. jnā	31. smi	39. iks
8. āp	16. kān-kṣ	24. lakṣ	32. sthā	

III.

- Vṛihadaśva uvāca,
 tebhyaḥ²³ pratynāya Nalaḥ¹⁷ "karīṣya," iti, Bhārata,
 ath' aitān¹⁰ paṇpapraccha kṛit'-āñjalir³⁵ upasthitāḥ, 1
 "ke vai bhavantāḥ? kaś c' āsau yasy' āham dūta ipsitāḥ?⁸
 kiṃ ca tad vo mayā kāryam? kathayadhvam yathā-tatham." 2
 evam ukte² Naiṣadhena, Maghavan¹⁶ abhyabhāṣata,
 "amarān¹³ vai nibodh' āsmān Damayanty-artham āgatān.²¹ 3
 aham Indro, 'yam Agniś ca, tath' aiv' āyam apām patih,
 śarir'-ānta-karo nṛiṇāṃ Yamo 'yam api, pārthiva. 4
 tvam vai samāgatān⁷ asmān Damayantyaḥ nivedaya,
 'loka-pālā mah-endr'-ādyāḥ sabbhāṃ yānti didṛkṣavaḥ,^{40 37} 5
 prāptum icchanti devās tvāṃ Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.⁸
 teṣāṃ anyatamaṃ devam patitve varayasva ha.'" 6
 evam uktāḥ sa Śakreṇa Nalaḥ¹² prāñjalir¹² abravīt,
 "ek'-ārtha-samupetaṃ māṃ na preṣayitum arhatha.^{1 31 27} 7
 katham tu jāta-san-kalpaḥ striyam utsahate pumān^{22 34}
 par'-ārtham idṛiṣāṃ vaktum? tat kṣamantu mah'-eśvaraḥ." 8
 devā² ūcuḥ,
 " 'karīṣya', iti saṃśrūtya pūrvam asmāsu, Naiṣadha,³⁰
 na karīṣyasi kasmāt tvam? vraja,⁴ Naiṣadha, mā-ciram." 9
 Vṛihadaśva uvāca,
 evam uktāḥ sa devas tair²⁶ Naiṣadhaḥ punar abravīt,
 "su-rakṣitāni veśmāni praveṣṭum⁶ katham utsahe?"³⁴ 10
 "pravekṣyas' iti taṃ Śakraḥ punar ev' abhyabhāṣata.¹⁶

- sa jagāma, tath' ety uktvā, Damayantiyā niveśanam. 11
- ⁸⁷ dadarśa tatra Vaidarbhiṃ sakhi-gaṇa-samāvṛitām ³
- ³⁵ dedipyamānam vapuṣa, śrīyā ca vara-varṇinim, 12
- atīva su-kumār'-ān-giṃ, tanu-madhyam su-locanam,
- ¹⁶ ākṣipantim iva prabhāṃ śāśinaḥ svena tejasā. 13
- tasya dṛiṣṭv' aiva vavṛidhe kāmas tām cāru-hāsanim,
- ¹⁷ satyam cikirṣamānas tu dhārayāmāsa hṛic-chayam. 14
- tatas tā Naiśadham dṛiṣṭvā sambhrāntāḥ param'-ān-gaṇāḥ
- ¹¹ āsanebhyah samutpetus tejasā tasya dharṣitāḥ, ³⁹ 15
- ²⁸ praśāsaṃsuṣ ca su-pritā Nalam tā vismay'-ānvitāḥ, ¹
- ¹⁶ na c 'anam abhyabhāṣanta, manobhis tv abhyapūjayan, ⁹ 16
- "aho rūpam ! aho-kāntir ! aho dhairyam mahā-'tmanah!
- ko 'yam devo, 'tha vā yakṣo, gandharvo vā bhaviṣati?" ¹⁴ 17
- ²⁹ na tās tu śaknuvanti sma vyāhartum apī kiñcana, ²⁴
- ³⁹ tejasā dharṣitās tasya lajjāvatyo var'-ān-gaṇāḥ. 18
- ³³ ath' anam smayamānam tu smṛita-pūrvā 'bhūbhāṣiṇi ³³
- Damayanti Nalam viram abhyabhāṣata vismitā, ¹⁶ ³³ 19
- "kas tvam, sarv'-ānavady'-ān-ga, mama hṛic-chaya-varadhana,
- ²³ prāpto 'sy' amaravad, vira, jñātum icchāmi te, 'nagha, ³¹ 20
- katham āgamanam c' eha, katham c' āsi na lakṣitāḥ. ²⁵
- ²⁶ su-rakṣitam hi me veśma, rājā c' aiv' ogra-sāsanah." 21
- evam uktas tu Vaidarbhyā Nalas tām pratyuvāca ha,
- ⁷ "Nalam mām viddhi, kalyāṇi, deva-dūtam ih' āgatam. 22
- devās tvām prāptum icchanti Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
- teṣām anyatamaṃ devam patim varaya, sobhane. ³ 23
- teṣām eva prabhāvena pravṛiṣṭo 'ham alakṣitāḥ. ⁶ ²⁵
- ⁶ pravṛiṣantam na mām kaścīd apaśyan, n' āpy avārayat. ³⁷ ³ 24

etad-artham aham, bhadre, ³¹preṣitāḥ sura-sattamaḥ;

etac ³⁰chrutvā, śubhe, buddhim ¹⁷prakuruṣva yath' ³¹ecchasi.

25

iti Nal'-opākhyāne tṛtīyāḥ sargaḥ.

1. i	8. āp	15. bhram	22. jan	29. śak	36. dip
2. vac.	9. pūj	16. bhāṣ	23. jnā	30. śru	37. dhṛś
3. vṛi	10. pracch	17. kṛi	24. hrī	31. iṣ	38. dhṛi
4. vraj	11. pat	18. kṣam	25. lakṣ	32. as	39. dhṛiṣ
5. vṛidh	12. brū	19. kṣip	26. rakṣ	33. smi	40. yā
6. viś	13. budh	20. kath	27. arh	34. sah	41. pri
7. vid.	14. bhū	21. gam	28. śams	35. sthā	

IV.

Vrihadaśva uvāca,

sā namas-kṛītya devebhyāḥ ²⁴prahasya Nalam abravīt,

“praṇayasva yathā-śrad-dham, rājan, ⁹kīṃ ¹⁷karavaṇi te;

1

ahaṃ c' aiva hi yac c' ānyan mam' ³¹āsti vasu kīncana,

tat sarvaṃ tava; viśrabdham kuru praṇayam, īśvara.

2

haṃsānāṃ vacanaṃ yat tu, tan māṃ ³⁶dahati, pārthiva.

tvat-kṛīte hi mayā, vira, rājanāḥ ¹³sannipātītāḥ.

3

yadi tvaṃ ¹⁵bhajānānāṃ mam ¹⁹pratyākhyāsyasi, māna-da,

viṣam, agniṃ, jalaṃ, rajjum ³⁴āsthāsye tava kāraṇāt.”

4

evam uktas tu Vaidarbhyā Nalas tām pratyuvāca ha,

“³⁴tīṣṭhatsu loka-pāleṣu, katham mānuṣam ³⁰icchasi?

5

yeṣāṃ ahaṃ loka-kṛītām, īśvaraṇāṃ mahā-'tmanām

na pāda rajasā tulyo, manas te teṣu vartatām.

6

viprayaṃ hy ācaran martyo devānāṃ ²²mṛītyum ²⁷ṛicchati.

³⁵trāhi māṃ anavady'-ān-gī, varayasva sur'-ottamān.

7

viraṅgāṃsi ca vāsāṃsi, divyāś citrāḥ srajas tathā,

- bhūṣaṇāni ca mukhyaṇi, devān¹⁰ prāpya tu bhun-ksva vai.¹⁶ 8
 ya imām pṛithiviṃ kṛtsnām samkṣīpya grasate punaḥ,¹⁸²¹
 Hut'-āsam, iṣam devānām, kā taṃ na varayet patim?⁴ 9
 yasya daṇḍa-bhayāt sarve bhūta-grāmāḥ sam-ā-gatāḥ,
 dharmam ev'²⁸ ānurudhyanti, kā taṃ na varayet patim? 10
 dharm' ātmānam, mahā-'tmānam, daitya-dānava-mardanam,
 mah'-endram sarva-devānām, kā taṃ na varayet patim? 11
 kṛiyatām aviśan-kena manasā, yadi manyase⁸
 Varuṇam loka-pālānam su-hṛid-vākyaṃ idam śṛiṇu."²⁹ 12
 Naisadhen' aivam uktā sā Damayanti vaco 'bravit,
 samāplutābhyām netrābhyām śoka-jen' ātha vāriṇā,¹¹ 13
 "devebhyo 'haṃ namas-kṛitya sarvebhyaḥ, pṛithivi-pate,
 vṛiṇe tvām eva bhartāram satyam etad bravimī te."⁴ 14
 tām uvāca tato rājā vepamānām kṛt'-āñjalim,²
 "dautyen' āgatya, kalyāṇi, katham sv'-ārtham ih' otsahe?²⁰ 15
 katham hy aham pratīśrutya devatānām viśeṣataḥ,
 par'-ārthe yatnam ārabhya, katham sv'-ārtham ih' otsahe?³³ 16
 eṣa dharmo, yadi sv'-ārtho mam' āpi bhavitā tataḥ.
 evaṃ sv' ārtham karīṣyāmi, tathā, bhadre,³⁹ vidhiyatām." 17
 tato vāsp'-ākulām vācam Damayanti śuci-smitā
 pratyāharanti śanakair Nalam rājanam abravīt,²³ 18
 "upāyo 'yam mayā dṛiṣṭo nīr-apāyo, nar'-eśvara,³⁷
 yena doṣo na bhavitā tava, rājan, kathaṅcana. 19
 twām c' aiva hi, nara-śreṣṭha, devās c' endra-puro-gamāḥ
 āyantu sahitāḥ sarve mama yatra swayam-varaḥ¹ 20
 tato 'haṃ loka-pālānam sannidhau tvām, nar'-eśvara,⁶
 varayīṣye, nara-vyāghra; n' aivam doṣo bhaviṣyati."⁴ 21

evam uktas tu Vaidarbhyā Nalo rājā, viśāṃ pate,	
ājagāma punas tatra, yatra devāḥ samāgatāḥ.	22
tam apaśyans tath' āyāntāṃ loka-pālā mah'-eśvarāḥ	
dr̥ṣṭvā c' ainam tato 'p̥ricchan v̥ritt'-āntam sarvam eva tam,	23
“kaccid dr̥ṣṭā tvayā, rājan, Damayanti śuci-smitā ?	
kim abravic ca ? naḥ sarvān vada, bhūmī-pate 'nagha.	24
Nala uvāca,	
“bhavadbhīr aham ādiṣṭo Damayantya niveśanam	
pravīṣṭāḥ su-mahā-kakṣam daṇḍibhiḥ sthavīrair v̥ritam ;	25
pravīśantam ca mām tatra na kaścīd dr̥ṣṭavān narah,	
rite tām pārthiva-sutām, bhavatām eva tejasā,	26
sakhyāś c' āsyā mayā dr̥ṣṭās, tābhiś c' āpy upalakṣitāḥ,	
viśmitās c' ābhavan sarvā dr̥ṣṭvā mām, vibudh'-eśvarāḥ ;	27
varṇyamāneṣu ca mayā bhavatsu rucir'- ānanā,	
mām eva gata-saṃkalpā v̥r̥ṇite sā, sur'-ottamāḥ,	28
abravic c' aiva mām, bālā, 'āyāntu sahitāḥ surāḥ	
tvayā saha, nara-vyāghra, mama yatra swayam-varāḥ ;	29
teṣām aham sannidhau tvām varayīṣyāmi, Naiśadha.	
evam tava, mahā-bāho, doṣo na bhavit', ' eti, ha.	30
etāvad eva, vibudhā, yathā-v̥rittam udāhṛitam	
mayā ; śeṣe pramāṇam tu bhavantas, tri-daś'-eśvarāḥ.	31

iti Nal'-opākhyāne caturthaḥ sargaḥ

1. yā	8. man	15. bhaj	22. car	29. śru	36. dah
2. vep	9. mī	16. bhuj	23. hṛī	30. iṣ	37. dr̥ṣ
3. vac	10. āp	17. kṛī	24. has	31. as	38. diś
4. vṛī	11. plu	18. kṣīp	25. lakṣ	32. smī	39. dhā
5. varṇ	12. pracch	19. khyā	26. rabh.	33. sah	40. vad
6. v̥rit	13. pat	20. gam	27. rich	34. sthā	
7. viś	14. brū	21. gras	28. rudh	35. trai	

V.

Vṛihadaśva uvāca,	
atha kāle śubhe ¹⁷ prāpte, tithau puṇye, kṣaṇe tathā,	
³⁵ ājuhāva mahi-pālān Bhimo rāja svayam-vare.	1
tac ⁴⁹ chruvā pṛithivi-pālāḥ sarve hṛic-chaya-piḍitāḥ ²⁰	
tvaritāḥ ²⁸ samupājagmur Damayantim ¹⁷ abhipsavaḥ	2
kanaka-stambha-ruciraṃ ⁴⁴ toraṇena virājitam	
⁷ viviśus te nṛi-pā ran-gam mahā-siṃhā iv' ācalam.	3
tatr' āsaneṣu ⁵⁰ vividheṣv āsināḥ pṛithivi-kṣitāḥ	
su-rabhī-srag-dharāḥ ¹³ sarve pramṛiṣṭa-manī-kuṇḍalāḥ	4
tatra sma ⁶¹ pinā dṛiśyante bāhavaḥ pariḡh'-opamāḥ	
ākāra-varṇa-su-ślakṣṇāḥ pañca-śirṣā iv' ora-gāḥ,	5
su-keś'-āntāni cārūni, su-nās'-ākṣi-bhruvaṇi ca	
mukhāni rājñām śobhante ⁴⁸ nakṣatrāni yathā divi	6
tām rāja-samītim puṇyām, nāgarī Bhogavatim iva,	
¹⁸ sampūrṇām puruṣa-vyāghrair, vyāghrair giri-guhām iva	7
Damayanti tato ran-gam ⁷ praviveśa śubh'-ānāni	
¹⁴ muṣṇanti prabhayā rājñām cakṣuṃṣi ca manāṃsi ca.	8
tasyā ²¹ gātreṣu patitā teṣāṃ dṛiṣṭir mahā-'tmanām,	
tatra, tatr' aiva ⁵⁴ saktā 'bhūn, ²³ na ³¹ cacāla ⁶¹ ca paśyatām.	9
²⁶ tataḥ saṃkirtyamāneṣu rājñām nāmasu, Bhārata,	
⁶¹ dadarśa Bhāmi puruṣān pañca tuly'-ākṛitin atha.	10
²⁷ tān samikṣya ⁵⁶ tataḥ sarvān nirviṣeṣ'-ākṛitin sthitān,	
sandehād ³⁴ atha Vaidarbhi n' abhyajānān Nalam nṛi-pam,	11
yaṃ ⁶¹ yaṃ hī dadṛiṣe teṣāṃ, ¹⁰ taṃ tam mene Nalam nṛi-pam.	
³⁰ sā cintayanti buddhyā 'tha ⁵⁸ tarkayāmāsa bhāvini,	

- “katham hi devān jāniyam? katham vidyam Nalam nri-pam?” 12
³⁴ ⁹
 evam sañcintayanti sā Vaidarbhi bhṛīsa-duḥkhitā,
³⁰
⁴⁹ śrutāni deva-lin-gāni tarkayāmāsa, Bhārata. 13
- “devānām yañi lin-gāni sthavirebhyaḥ śrutāni me,
⁵⁶ ³⁸
 tān' iha tīṣṭhatām bhūmāv ekasy' āpi na lakṣaye.” 14
³⁰ ³²
 sā viñścītya bahudhā, vicārya ca punaḥ, punaḥ,
¹⁰
 śaraṇam prati devānām prāpta-kālam amanyata; 15
³
 vācā ca manasā c' aiva nama-kāram prayujya sā,
⁵
 devebhyaḥ prāñjalir bhūtvā vepamān' edam abravīt, 16
- “haṁsānām vacanam srutvā yathā me Naiṣadho vṛitāḥ
⁶²
 patitve, tena satyena devās tam pradiśantu me; 17
³²
 manasā, vacasā c' aiva yathā n' ābhīcarāmy aham,
 tena satyena vibudhās tam eva pradiśantu me; 18
⁶³
 yathā devaḥ sa me bhartā vihito Niṣadh'-ādhipaḥ,
 tena satyena me devās tam eva pradiśantu me. 19
⁴³
 yath' edam vratam ārabdham Nalasy' ārādhanē mayā,
 tena satyena me devās tam eva pradiśantu me. 20
²⁵
 svam c' aiva rūpam kurvantu loka-pālā mah'-eśvarāḥ,
³⁴
 yathā 'ham abhijāniyam Puṇyaślokaṁ nar'-ādhipam.” 21
⁶²
 niśamya Damayantyaś tat karuṇam, paridevitam,
 niścayam paramam tathyam anurāgam ca Naiṣadhe, 22
 mano-viśuddhim, buddhim ca, bhaktim, rāgam ca Naiṣadhe,
²⁵
 yath' oktam cakṛire devaḥ sāmartyam lin-ga-dhārāṇe; 23
⁶¹
 sā 'paśyad vibudhān sarvān asvedān, stabdha-locanān;
³⁷ ⁵²
 hṛīṣita-srag-rajo-hinān, sthītān aspriśataḥ kṣitīm. 24
¹² ¹
 chāyā-dvītiyo, mlāna-srag, rajaḥ-sveda-samanvītaḥ,
⁵³
 bhūmi-ṣṭho Naiṣadhaś c' aiva, nimeṣeṇa ca, sūcitāḥ. 25

- sā samikṣya tu tān devān Puṇyaślokaṃ ca, Bhārata,
 Naiṣadhaṃ varayāmāsa Bhaimi dharmena, Pāṇḍava. 26
- vilajjamānā vastr'-ānte jagrah' āyata-locanā,
 skandha-deśe 'srijat tasya srajam parama-sobhanām;
 varayāmāsa c' aiv' anam patitve vara-varṇini. 27
- tato "hā h'" eti sahasā muktaḥ sabdo nar'-ādhipaḥ,
 devair mah'-arṣibhis tatra, "sādhu, sādhu" iti, Bhārata,
 vismitair iritaḥ śabdaḥ praśamsadbhir Nalam nṛi-pam. 28
- Damayantiṃ tu, Kauravya, Virasena-suto nṛi-paḥ
 āśvāsayaḥ var'-ārohām prahṛiṣṭen' antar-ātmanā,
 "yat tvam bhajasi, kalyāṇi, pumāṃsam deva-sannidhau,
 tasmān māṃ viddhi bhartāram evaṃ te vacane ratam.
 yāvaca ca me dharīṣyanti prāṇā dehe, śuci-smite,
 tāvat tvayi bhaviṣyāmi; satyam etad bravimi te." 29
- Damayantiṃ tathā vāgbhir abhinandya kṛit'-āñjaliḥ,
 tau paras-parataḥ pritaḥ dṛiṣṭvā tv Agni-puro-gamān,
 tān eva śaraṇaṃ devān jagmatuḥ manasā tadā. 30
- vṛite tu Naiṣadhe Bhaimya loka-pālā mah'-aujaśaḥ
 prahṛiṣṭa-manasaḥ sarve Nalāy' āṣṭau varān daduḥ;
 pratyakṣa-darśanaṃ yajne, gatim c' ānuttamāṃ śubhām
 Naiṣadhāya dadau Śakraḥ priyamāṇaḥ Śaci-patiḥ. 31
- Agnir ātma-bhavam prādād, yatra vāñchatī Naiṣadhā;
 lokān ātma-prabhāns c' aiva dadau tasmai Hutāśanaḥ. 32
- Yamas tv anna-rasam prādād, dharme ca paramāṃ sthitim.
 apām patir apām bhāvaṃ yatra vāñchatī Naiṣadhā;
 srajaś c' ottama-gandh'-ādhyāḥ: sarve ca mithunaṃ daduḥ.
 varān evaṃ pradāy' āsya, devās te tri-divaṃ gataḥ; 33

pārthivās c' ānubhuy' āsya vivāham vismay'-ānvitāḥ	
Damayantyaś ca muditāḥ pratijagmur yathā-'gatam.	39
gateṣu pārthiv'-endreṣu Bhimāḥ prito mahā-manāḥ	
vivāham kārayāmāsa Damayantya, Nalasya ca.	40
uṣya tatra yathā-kāmaḥ Naiṣadho, dvī-padāḥ varah,	
Bhimena samanujnāto jagāma nagaram svakam.	41
avāpya nāri-ratnaḥ tu Punyaśloko 'pī pārthivāḥ	
reme saha tayā, rājan, Śacy' eva Bala-Vṛitra-hā.	42
atīva mudito rājā bhrājamāno 'mśumān iva	
arañjayat prajā viro dharmēṇa paripālayan.	43
ije c' āpy aśva-medhena Yayātir iva Nāhuṣaḥ,	
anyaś ca bahubhir dhimān kratubhiś c' āpta-dakṣiṇaḥ.	44
punaś ca ramaṇiyeṣu vaneṣ', ūpavaneṣu ca	
Damayantya saha Nalo vijahār' āmar'-opamaḥ,	45
janayāmāsa ca Nalo Damayantya mahā-manāḥ	
Indrasenaḥ sutam c' āpī, Indrasenaḥ ca kanyakām.	46
evaḥ sa yajamānaś ca, viharānś ca nar'-ādhipaḥ	
rarakṣa vasu-sampūrṇaḥ vasu-dhāḥ vasu-dhā-'dhīpaḥ.	47

iti Nal'-opākhyāne pañcamāḥ sargaḥ.

1. i	13. mriḥ	25. kṛi	37. hṛiṣ	49. śru	61. dṛiś
2. yaj	14. muṣ	26. kṛit	38. lakṣ	50. ās	62. diś
3. yuj	15. mud	27. ikṣ	39. laj	51. smi	63. dhā
4. vāñch	16. nand	28. gam	40. ir	52. spṛiś	64. dhṛiṣ
5. vep	17. āp	29. grah	41. ram	53. suc	65. yam
6. vṛi	18. pūr	30. cint	42. rañj	54. saj	66. bhaj
7. viś	19. pri	31. cal	43. rabh	55. sṛiḥ	67. dhṛi
8. vas	20. piḍ	32. car	44. rāj	56. sthā	68. pāl
9. vid	21. pat	33. jan	45. śvas	57. tvar	69. rakṣ
10. man	22. brū	34. jñā	46. śam	58. tark	
11. muc	23. bhū	35. hve	47. śams	59. dā	
12. mlai	24. bhrāj	36. hṛi	48. śubh	60. dev	

VI.

Vṛihadaśva uvāca,	
⁵ vṛite tu Naiśadhe Bhaumyā, loka-pālā mah'-aujasah	
²⁸ yānto dadṛiṣur āyāntaṃ ² Dvāparaṃ Kalnā saha.	1
ath' ābravit Kalṃ Śakraḥ ¹⁶ samprekṣya Bala-Vṛitra-hā,	
"Dvāpareṇa sahāyena, Kale, ¹² brūhi ² kva yāsyasi?"	2
tato 'bravit Kalḥ Śakraḥ, "Damayantyaḥ svayaṃ-varaṃ;	
gatvā hi ⁵ varayīṣye tām; mano hi mama ¹⁷ tām gatam."	3
tam ²¹ abravit ⁶ prahasy' endro, "nivṛittaḥ sa svayaṃ-varaḥ.	
⁵ vṛitas tayā Nalo rājā patir, asmat-samipataḥ."	4
evam uktas tu Śakreṇa Kalḥ, ¹ krodha-samanvitaḥ,	
⁹ devān āmantrya tān sarvān uvāc' edaṃ vacas tadā,	5
"devānām mānuṣam madhye yat sā ³ patim avindata,	
¹³ tatra tasyā bhaven nyāyyaṃ vipulaṃ daṇḍa-dhāraṇam."	6
evam ukte tu Kalnā ⁴ pratyūcus te div'-aukasah,	
"asmābhīḥ ¹⁸ samanujnāte Damayantya Nalo vṛitaḥ.	7
kā ca sarva-guṇ'-opetaṃ n' āśrayeta Nalaṃ ²⁵ nṛi-pam?	
⁸ yo veda dharmān akhilān yathāvaca carita-vrataḥ;	8
yo ¹ 'dhite caturo vedān sarvān ākhyāna-pañcamān.	
²⁷ nityaṃ ²⁷ tṛiptā gṛiḥe yasya devā yajneṣu dharmataḥ;	9
²² ahimsa-nirato yaś ca, satya-vādi dṛiḍha-vrataḥ;	
yasmin satyaṃ, dhṛitir, dānam, tapaḥ, śaucaṃ, damaḥ, śamaḥ,	10
dhruvaṇi puruṣa-vyāghre loka-pāla-same nṛi-pe.	
evaṃ-rūpaṃ Nalaṃ yo vai ¹⁵ kāmayec ²⁴ chapitaṃ, Kale,	11
ātmanāṃ sa ²⁴ śāpen ¹⁹ mūḍho hanyād ātmanāṃ ātmanā.	
evaṃ-guṇaṃ Nalaṃ yo vai kāmayec chapitaṃ, Kale.	12

kṛicchre sa narake majjed agādhe vipule hrade."	
evam uktvā Kalim devā Dvāparam ca divam yayuh.	13
tato gateṣu deveṣu Kalir Dvāparam abravīt,	
"samhartum n' otsahe kopam; Nale vatsyāmi, Dvāpara;	14
bhramṣayisyāmi tam rājyān, na Bhaimyā saha ramṣyate.	
tvam apy akṣān samāviśya sahayyam kartum arhasi."	15
iti Nal'-opākhyāne ṣaṣṭhaḥ sargaḥ.	

1. i	6. vrit	11. muh	16. ikṣ	21. has	26. sah
2. yā	7. vas	12. brū	17. gam	22. ram	27. tṛip
3. vind	8. vid	13. bhū	18. jnā	23. arh	28. dṛiś
4. vac	9. mantr	14. bhramṣ	19. han	24. śap	
5. vri	10. maj	15. kam	20. hrī	25. śri	

VII.

Vṛihadaśva uvāca,

evam sa samayam kṛtvā Dvāpareṇa Kalih saha,	
ājagāma tatas tatra, yatra rājā sa Naiṣadhah;	1
sa nityam antara-prepsur Niṣadheṣv avasac ciram.	
ath' āsya dvā-daśe varṣe dadarṣa Kalir antaram.	2
kṛtvā mūtram upasprīśya sandhyām anvāsta Naiṣadhah,	
akṛtvā pādayoḥ saucam; tatr' aṇam Kalir āviśat.	3
sa samāviśya ca Nalam samipam, Puṣkarasya ca	
gatvā Puṣkaram āh' edam, "ehi, divya Nalena vai;	4
akṣa-dyūte Nalam jetā bhavān hi sahito mayā,	
Niṣadhān pratipādyasva, jtvā rājyam Nalam nṛi-pam."	5
evam uktas tu Kalinā Puṣkaro Nalam abhyayāt	

Kaliś c' aiva vṛiṣo bhūtvā gavām Puṣkaram ¹⁷ abhyagāt;	6
²⁶ āsādyā tu Nalam viram Puṣkaraḥ para-vira-hā,	
²⁷ “divyāv” ety abravīt bhrātā, “vṛiṣeṇ” eti, muhur muhuḥ.	7
¹⁶ nā cakṣame tato rājā ²⁹ samāhvānam mahā-manāḥ	
Vaidarbhyaḥ ¹⁵ prekṣamāṇāyāḥ paṇa-kālam amanyata. ⁸	8
hiraṇyasya, suvarṇasya, yāna-yugyasya, vāsasām,	
⁵ āviṣṭaḥ Kalnā dyūte ¹⁸ jiyate sma Nalas tadā.	9
tam akṣa-mada-sammattam ¹⁰ su-hṛidām na tu kaścana	
nivāraṇe ¹³ 'bhavac ²³ chakto divyamānam arin-damam. ²⁷	10
tataḥ paura-janāḥ sarve mantribhiḥ saha, Bhārata,	
rājānam ²⁸ draṣṭum āgacchan ³ nivārayitum āturam.	11
tataḥ sūta upāgamyā Damayantyaī ⁷ nyavedayat,	
“eṣa paura-jano, devī, dvāri tīṣṭhatī kāryavān;	12
⁷ nivedyatām Naiṣadhāya, ‘sarvāḥ prakṛitayāḥ sthitāḥ,	
⁹ amṛiṣyamāṇā vyasanam rājno dharm'-ārtha-darśinaḥ.’”	13
tataḥ sā vāspa-kalayā vācā, ¹⁴ duḥkhena karṣitā,	
uvāca Naiṣadham Bhāmi śok'-opahata-cetanā, ³⁰	14
“rājan, paura-jano dvāri tvām ²⁸ didṛkṣur avasthitāḥ,	
mantribhiḥ sahitāḥ sarvai, rāja-bhakti-puras-kṛitāḥ.	
tam ²⁸ draṣṭum arhas’” ity evam punaḥ, punar abhāṣata.	15
tām tathā rucir'-āpān-gi vilapantiṃ ²⁰ tathā-vidhām	
⁵ āviṣṭaḥ Kalnā rājā n' ābhyabhāṣata kñcana.	16
tatas te mantriṇaḥ sarve, te c' aiva pura-vāsinaḥ	
“n' āyam ast’” itī duḥkh'-ārtā, ²² vṛiditā ⁴ jagmur ālayān.	17
tathā tad abhavad dyūtam Puṣkarasya, Nalasya ca,	
Yudhiṣṭhira, bahūn māsān ¹⁸ Puṇyāślokaś tv ajiyata.	18

itī Nal'-opākhyāne saptamaḥ sargaḥ.

1. i	6. vas	11. āp	16. kṣam	21. arh	26. sad
2. yā	7. vid	12. pad	17. gā	22. ard	27. div
3. vṛi	8. man	13. bhū	18. jī	23. śak	28. dṛiś
4. vṛiḍ	9. mṛiṣ	14. kriṣ	19. āh	24. ās	29. hve
5. viś	10. mad	15. iks	20. lap	25. spris	30. han

VIII.

Vṛihadaśva uvāca,

Damayanti tato dṛiṣṭvā Puṇyaślokaṃ nar'-ādhipam,

⁶ unmattavad ⁶ anunmattā devane gata-cetasam, 1

bhaya-śoka-samāviṣṭā, rājan, Bhima-sutā tataḥ

¹³ cintayāmāsa tat kāryaṃ su-mahat pārthivam pratī; 2

²⁰ sā śan-kamānā tat-pāpaṃ, ¹¹ cikirṣanti ca tat-priyam;

Nalam ca hṛita-sarva-svam ¹⁶ upalabhy' edam abravīt 3

Vṛihatsenām atiyāśaṃ tām dhātrim paricārīkām,

²⁶ hitām sarv'-ārtha-kuśalām ¹⁷ anuraktām subhāṣitām, 4

“Vṛihatsene, ³ vraj' ⁷ āmātyān ānāyya Nala-śāsanāt,

¹⁴ ācakṣva yad ²⁷ dhṛitaṃ dravyam, avaśiṣṭaṃ ca yad vasu.” 5

tatas te mantriṇaḥ ¹⁵ sarve vijnāya Nala-śāsanam,

“apī no bhāga-dheyam syād,” ity uktvā Nalam ³ āvrajan. 6

tās tu sarvāḥ prakṛitayo dvitīyam samupasthitāḥ

nyavedayad Bhima-sutā; na ca sa ⁸ pratyanandata. 7

vākyaṃ apratinandantam bhartāram ²³ abhivikṣya sā

Damayanti ⁴ punar veśma vṛiḍitā praviveśa ha. 8

¹⁹ niśamya satataṃ c' ākṣān Puṇyaśloka-paran-mukhān,

Nalam ca hṛita-sarva-svam, dhātrim punar uvāca ha, 9

“Vṛihatsene, ¹² punar gaccha Vārṣṇeyaṃ, Nala-śāsanāt,

- sūtam ānaya, kalyāṇi, mahat kāryam upasthitam." 10
- Vṛihatsena tu tac chrutvā Damayantya prabhāṣitam,
Vārṣṇeyam ānaya⁷māsa puruṣair āpta-kāribhiḥ. 11
- Vārṣṇeyam tu tato Bhāmi sāntvayan ślakṣṇayā grā²⁴
uvāca deśa-kāla-jñā prāpta-kālam aninditā,⁹ 12
- "jāniṣe tvam yathā rājā samyag-vṛittāḥ sadā tvayī,¹⁵
tasya tvam viśama-sthasya sāhāyyaṁ kartum arhasi. 13
- yathā yathā hi nṛi-patiḥ Puṣkareṇ' aiva jiyate,
tathā tathā 'sya vai dyūte rāgo bhūyo 'bhivardhate; 14
- yathā ca Puṣkarasy' āksāḥ patanti vaśa-vartināḥ,
tathā viparyayaś c' āpi Nalasy' ākṣeṣu dṛiśyate. 15
- su-hṛit-sva-jana-vākyaṁ yathāvan na śriṇoti ca,
mam' āpi ca tathā vākyaṁ n' ābhinandati mohitāḥ.^{8 5} 16
- nūnam manye na doṣo 'sti Naisadhasya mahā-'tmanāḥ,
yat tu me vacanaṁ rājā n' ābhinandati mohitāḥ. 17
- śaraṇam tvam prapannā 'smi; sārathē, kuru mad-vacāḥ;¹¹
na hi me śudhyate bhāvaḥ, kadācid vinasēd āpi.^{22 10} 18
- Nalasya dayitān āśvān yojayitvā mano-javān,²
idam āropya mithunaṁ Kuṇḍinaṁ yātum arhasi.¹⁸ 19
- mama jnātiṣu nīkṣipyā dārakau, syandanam tathā,³⁰
asvānś c' emān, yathā-kāmanam vasa vā, 'nyatra gaccha vā."¹² 20
- Damayantyaś tu tad vākyaṁ Vārṣṇeyo Nala-sārathīḥ
nyavedayad aśeṣeṇa Nal'-āmātyeṣu mukhyaśaḥ, 21
- taiḥ sametya viniścitya so 'nujnāto, mahi-pate,^{1 13 15}
yayau, mithunam āropya Vīdarbhāns tena vāhinā.¹⁸ 22
- hayāns tatra vīkṣipyā sūto, ratha-varam ca tam,³⁰
Indrasenam ca tāṁ kanyām, Indrasenam ca bālakam. 23

āmantrya Bhimaṃ rājanam ārttaḥ śocan Nalaṃ nṛi-pam,

²⁵
atāmanas tato 'yodhyāṃ jagāma nagariṃ tadā.

24

Rituparṇaṃ sa rājanam upatasthe su-duḥkṛitaḥ,

²⁹
bhṛitaṃ c' opayayau tasya sārathyena mahi-pateḥ.

25

iti Nal'-opākhyāne aṣṭamaḥ sargaḥ.

1. i	6. mad	11. kṛi	16. labh	21. śuc	26. dhā
2. yuj	7. ni	12. gam	17. rañj	22. śudh	27. hrī
3. vraj	8. nand	13. cint	18. ruh	23. as	28. ikṣ
4. vṛid	9. mind	14. cakṣ	19. śam	24. sāntv	29. yā
5. muh	10. naś	15. jñā	20. śan-k	25. aṭ	30. kṣip

IX.

Vṛihadaśva uvāca,

tatas tu ²yāte Vārṣṇeye Puṇyślokasya ⁴³divyataḥ

³⁰
Puṣkareṇa hṛitaṃ rājyaṃ, yac c' ānyad vasu kiñcana.

1

³¹
hṛita-rājyaṃ Nalaṃ, rājan, prahasan Puṣkaro 'bravit,

⁸
"dyūtam pravartatām bhūyah; pratipāṇo 'sti kas tava ?

2

śiṣṭā te Damayanty eka, sarvam anyaj jitam mayā.

¹¹
Damayantyaḥ paṇaḥ sadhu vartatām yadī manyase."

3

Puṣkareṇ' aivam uktasya Puṇyaślokasya manyunā

⁴⁴
vyadiryat' eva hṛidayāṃ, na c' ainaṃ kiñcid abravīt.

4

³²
tataḥ Puṣkaram ālokya Nalaḥ parama-manyumān,

³⁸
utsṛijya sarva-gātrebhyo bhūṣaṇāni mahā-yaśaḥ,

5

³eka-vāsā hy ⁹asamvitaḥ, su-hṛic-choka-vivardhanaḥ,

¹⁸
niscakrāma tato rājā ⁴¹tyaktvā su-vipulāṃ śriyam.

6

²³
Damayanty eka-vastrā 'tha ²²gacchantam pṛiṣṭhato 'nvagāt.

- sa tayā vāhyataḥ sārddham tri-rātram Naiśadho 'vasat;¹⁰ 7
- Puṣkaras tu, mahā-rāja,²⁴ ghoṣayāmāsa vai pure,
- “Nale yaḥ samyag³⁹ ātiṣṭhet,²³ sa gacched badhyatām mama.” 8
- Puṣkarasya tu vākyaena tasya, vidveṣaṇena ca
- paurā na tasya sat-kāram¹⁷ kṛitavanto, Yudhiṣṭhira. 9
- sa tathā nagar'-abhyāse, sat-kār'-ārho, na sat-kṛitaḥ;
- tri-rātram uṣīto rājā jala-mātrena vartayan,⁸ 10
- pidyamānaḥ¹⁴ kṣudhā tatra phala-mūlāni¹⁹ karṣayan.
- prātiṣṭhata tato rājā, Damayanti tam anvagāt.³⁹²² 12
- kṣudhayā¹⁴ pidyamānas tu Nalo bahutithe 'hanī
- apaśyac⁴⁵ chakunān kāñścid dhiraṇya-sadṛśac-chadān. 12
- sa cintayāmāsa tadā Niśadh'-ādhipatir bali,²⁶
- “astī bhakṣyo mam' ādy' āyaṃ, vasu c' edam bhaviṣyati.” 13
- tatas tān paridhānena vāsasā sa samāvṛiṇot;⁶
- tasya tad vastram⁴² ādāya sarve jagmur viḥāyasā;²³ 14
- utpatantaḥ¹⁵ kha-gā vākyaṃ etad āhus tato Nalam,²³
- drīṣṭvā dig-vāsasam, bhūmau sthitaṃ,³⁹ dinam, adho-mukham, 15
- “vayam akṣāḥ, su-dur-buddhe, tava vāso jhirṣavaḥ;³⁰
- āgatā nā hi naḥ²³ pritiḥ, savāsasī gate tvayi.” 16
- tān samikṣya gatān akṣān, ātmānaṃ ca vivāsasam,²⁰
- Puṇyaślokaś tadā, rājan, Damayantim ath' ābravit, 17
- “yeṣāṃ prakopād aiśvaryāt²⁵ pracyuto 'ham, anindite,
- prāṇa-yātraṃ na vinde ca duḥkhitaḥ⁴ kṣudhayā¹ 'nvitaḥ, 18
- yeṣāṃ kṛite na sat-kāram¹⁷ akurvan mayi Naiśadhāḥ,
- ta ime śakunā bhūtvā vāso 'py³⁰ apaharanti me. 19
- vaiṣamyam paramam prāpto, duḥkhito, gata-cetanaḥ,
- bharto te 'haṃ,¹⁶ nibodh' edaṃ vacanaṃ hitam ātmanaḥ.⁴⁷ 20

ete ²³ gacchanti bahavaḥ panthāno dakṣiṇā-patham,	
Avantiṃ, ¹⁸ Rikṣavantam ca samatikramya parvatam,	21
eṣa Vindhyo mahā-śailaḥ, Payoṣṇi ca samudra-gā,	
āśramāś ca mahā-rsiṇām bahu-mūla-phal'-ānvitāḥ,	22
eṣa panthā Vidarbhanām, asau gacchatī Kośalān ;	
ataḥ param ca deśo 'yaṃ dakṣiṇe dakṣiṇā-pathaḥ."	23
etad vākyam Nalo rājā Damayantiṃ ⁴⁷ samāhitaḥ,	
uvāc', āsakṛd ³³ ārto hi ⁴⁶ Bhāmim uddiśya, Bhārata.	24
tataḥ sā, vāṣpa-kalayā vācā, ¹⁹ duḥkhena karṣitā,	
uvāca Damayanti taṃ Naiśadham karuṇam vacaḥ,	25
" ⁵ udvejate me ⁴⁰ hṛdayam, sidanty an-gāni sarvasaḥ,	
tava, ²⁶ pārthiva, saṃkalpam cintayantyāḥ punaḥ, punaḥ.	26
hṛta-rājyam, hṛta-dravyam, vivastram, kṣut-triṣā-'nvitam,	
katham utsṛjya ³⁸ gaccheyam aham tvam nirjane vane ?	27
³⁵ śrāntasya te ³³ kṣudh-ārtasya ²⁶ cintayānasya tat sukham,	
vane ghore, mahā-rāja, ¹² nāśayīṣyāmy aham klamam.	28
na ca bhāryā-samam ⁴ kiñcid vidyate ¹¹ bhiṣajām matam	
aṣadham sarva-duḥkheṣu ; satyam etad bravimi te."	29

Nala uvāca,

evam etad yathā ²⁸ 'ttha tvam, Damayanti, sumadhyame,	
n' āsti bhāryā-samam mītram narasy' ārtasya bheṣajam	30
na c' ⁴¹ āham ³⁴ tyaktu-kāmas tvam ; kim-artham, bhīru, śan-kase ?	
⁴¹ tyajeyam aham ātmānam, na c' aivam tvam, anindite.	31

Damayanti uvāca,

yadī māṃ tvam, mahā-rāja, na ²⁹ vihātum ih' ecchasi,	
tat kim-artham Vidarbhanām panthāḥ ⁴⁶ samupadiśyate ?	32
avami c' ⁴¹ āham, nṛi-pate ; na tu māṃ tyaktum arhasi,	

cetasā tv apakṛiṣṭena māṃ tyajethā, mahi-pate.	19	41	33
panthānaṃ hi mam' ābhikṣṇam ākhyāsī ca, nar'-ottama,		21	
ato nimittam śokam me vardhayasy, amar'-opama;	9		34
yadī c' āyam abhiprāyas tava, "jñātin vṛajed," itī,		7	
sahitāv eva gacchāvo Vīdarbhān, yadī manyase.			35
Vīdarbha-rājas tatra tvāṃ pūjayiṣyati, māna-da;		13	
tena tvam pūjito, rājan, sukhaṃ vatsyasi no grīhe.		10	36
itī Nal'-opākhyāne navamaḥ sargaḥ.			

1. i	9. vṛidh	17. kṛī	25. cyu	33. ārd	41. tyaj
2. yā	10. vas	18. kram	26. cint	34. śan-k	42. dā
3. vye	11. man	19. kṛiṣ	27. jī	35. śram	43. div
4. vind	12. naś	20. ikṣ	28. āh	36. iṣ	44. dṛi
5. vij	13. pūj	21. khyā	29. hā	37. as	45. dṛiś
6. vṛi	14. piḍ	22. gā	30. hṛī	38. sriḥ	46. dīś
7. vṛaj	15. pat	23. gam	31. has	39. sthā	47. dhā
8. vṛit	16. budh	24. ghuṣ	32. lok	40. sad	

X.

Nala uvāca,

yathā rājyaṃ tava pitus, tathā mama na saṃsayah;	
na tu tatra gamiṣyāmi viśama-sthaḥ kathaṅcana.	1
katham saṃṛiddho gatvā 'ham, tava harṣa-vivardhanaḥ;	8
paricyuto gamiṣyāmi, tava śoka-vivardhanaḥ.	22

Vṛihadaśva uvāca,

itī bruvan Nalo rājā Damayantim punaḥ, punaḥ,	
sāntvayāmāsa kalyāṇiṃ vāsaso 'rddhena saṃvṛitām	6
tāv eka-vastra-saṃvitāv aṭamānāv itas tataḥ,	4 43

- kṣut-pīpāsā-parīśrāntau sabhāṃ kāñcid upeyatuh. 4
- tāṃ sabhāṃ upasamprāpya, tadā sa Niṣadh'-ādhipah
Vaidarbhyā sahito rājā niṣasāda mahi-tale; 5
- sa vai vivastro, vikāto, malinaḥ, pāṃśu-guṇṭhitah,
Damayantya saha śrāntaḥ suṣvāpa dharani-tale. 6
- Damayanty apī kalyāṇi, nidrayā 'pahṛitā tataḥ,
sahasā duḥkham āsādyā su-kumāri, tapasvini. 7
- suptāyāṃ Damayantyaṃ tu Nalo rājā, viśāṃ pate,
śok'-onmathita-citt'-ātmā, na sma śete yathā purā. 8
- sa tad rājy'-āpaharaṇaṃ, su-hṛit-tyāgaṃ ca sarvaśaḥ,
vane ca tāṃ paridhvamsam prekṣya cintāṃ upeyivān; 9
- "kiṃ nu me syād idaṃ kṛtvā? kiṃ nu me syād akurvataḥ?
kiṃ nu me maraṇaṃ śreyah, parityāgo janasya vā? 10
- mām iyaṃ hy anurakt' aiva duḥkham prāpnoti mat-kṛite;
mad-vihinā tv iyaṃ gacchet kadācit sva-janaṃ prati. 11
- mayī niḥsaṃsayāṃ duḥkhaṃ iyaṃ prāpsyaty anuvratā,
utsarge saṃsayah syāt tu, vindet' apī sukhaṃ kvacit." 12
- sa viniś-citya bahudhā, vicārya ca punaḥ, punaḥ,
utsargam manyate śreyo Damayantya nār'-ādhipah. 13
- "na c' aiśā tejasā śakyā kaiścid dharṣayitum pathi,
yaśasvini, mahā-bhāgā, mad-bhakt' eyaṃ pati-vratā." 14
- evaṃ tasya tadā buddhir Damayantyaṃ nyavartata,
Kalina duṣṭa-bhāvena Damayantya viśarjane. 15
- so 'vastratāṃ ātmanaś ca, tasyās c' āpy eka-vastratāṃ
cintayitvā 'bhyagād rājā vastr'-ārdhhasy' āvakartanam. 16
- "kathaṃ vāso vikarteyaṃ, na ca budhyeta me priyā?"

- ²³vicinty' aivam Nalo rājā sabhām paryacarat tadā; ²⁴17
- ⁴⁵paridhāvann atha Nala itas' c' etas' ca, Bhārata,
- ⁴²āsasāda sabh' oddeṣe vikoṣam khadgam uttamam. 18
- ten' ārdham vāsasaś chittvā, nivasya ca param-tapaḥ, ²⁵
- ³⁸suptām utsriḡya ⁴¹Vaidarbhim ⁴⁴prādravad gata-cetanah. 19
- tato, ⁷nivṛitta-hṛidayah, punar āgamyā tām sabhām
- Damayantiṁ tadā dṛiṣṭvā ruroda Niśadh'-ādhipaḥ; ⁸²20
- "yām na vāyur, na c' ādityah, purā paśyati me priyām, ⁴⁷
- s' eyam adya sabhā-madhye śete bhūmāv anāthavat. ³⁴21
- iyam vastr'-āvakartena saṁvitā, cāru-hāsini, ⁴
- unmatt' eva var'-ārohā, katham buddhvā bhaviṣyati? ¹⁴22
- katham ekā sati Bhāmi, mayā virahitā, śubhā ³⁶ ³¹
- ²⁴carīṣyati vane ghore mṛiga-vyāla-niṣevite? ³⁷23
- ādityā, vasavo, rudrā, aśvinau sa-marud-gaṇau,
- ³⁰rakṣantu tvām; mahā-bhāge, dharmen' āsi samāvṛitā." ⁶24
- evam ukṭvā priyām bhāryām rūpen' āpratimām bhuvī,
- Kalīnā ²⁷'pahṛita-jnāno Nalaḥ ³prātiṣṭhad udyataḥ. 25
- gatvā, gatvā Nalo rājā punar eti sabhām muhuḥ,
- ¹⁶ākṛiṣyamānaḥ ¹⁶Kalīnā saubrīden' āvakṛiṣyate. 26
- dvidh' eva hṛidayam tasya duḥkhitasy' ābhavat tadā,
- dol' eva muhur āyāti, yāti c' aiva sabhām prati. ²27
- ¹⁶avakṛiṣṭas tu ¹⁰Kalīnā ⁴⁴mohitaḥ ⁴⁴prādravan Nalaḥ
- ³⁸suptām ⁴¹utsriḡya ²⁸tām bhāryām vilapya karuṇam bahu. 28
- ¹²naṣṭ' ātmā ⁴⁰Kalīnā ²⁰sṛiṣṭas, tat tad viḡaṇayan nṛi-paḥ,
- jagām' aikām vane śūnye bhāryām utsriḡya duḥkhitah. 29

iti Nal'-opākhyāne daśamaḥ sargaḥ.

1. i	9. man	17. kṛit	25. chid	33. ṛidh	41. sṛij
2. yā	10. muh	18. ikṣ	26. hā	34. śi	42. sad
3. yam	11. math	19. gā	27. hṛi	35. śram	43. aṭ
4. vye	12. naś	20. gaṇ	28. lap	36. as	44. dru
5. vind	13. āp	21. guṇṭh	29. raṅj	37. sev	45. dhāv
6. vṛi	14. budh	22. cyu	30. rakṣ	38. svap	46. dhṛiṣ
7. vṛit	15. kṛi	23. cint	31. rah	39. santv	47. dṛiś
8. vṛidh	16. kṛiṣ	24. car	32. rud	40. sṛiś	

XI.

Vṛihadaśva uvāca,

¹² apakrānte Nale, rājan, Damayanti gata-klamā	
¹⁰ abudhyata var'-ārohā samtrastā vijane vane.	1
⁴¹ apaśyamānā bhartāraṃ śoka-duḥkha-samanvitā,	
¹³ prākrośad uccaḥ samtrastā, "mahā-raj'" eti Naiśadham.	2
hā nātha! hā mahā-rāja! hā, svāmīn! kiṃ ²¹ jahāsi mām?	
hā! ²² hatā 'smi, ⁶ vinaṣṭā 'smi, ¹¹ bhītā 'smi, vijane vane.	3
nānu nāma, mahā-rāja, dharmajnaḥ, satya-vāg asī?	
katham uktvā tathā ³⁵ satyaṃ ³⁸ suptām utsṛijya mām gataḥ?	4
katham utsṛijya gantā 'sī dakṣam bhāryām anuvratām?	
viśeṣato 'napakṛite, pareṇ' āpakṛite satī.	5
³⁰ śakyase tā graḥ samyak kartum mayi, nar'-eśvara,	
yās teṣāṃ loka-pālānaṃ sannidhau kathitāḥ purā?	6
n' ākāle ⁴² vihito mṛityur martyānām, puruṣa-'ṛṣabha;	
yatra kāntā tvay' ¹⁹ otsṛiṣṭā muhūrtam apī jivatī.	7
⁷ paryāptaḥ parihāso 'yam etāvān, puruṣa-'ṛṣabha;	
¹¹ bhītā 'ham; atidurdharṣa, ⁴¹ darśay' ātmānam, īśvara.	8
⁴¹ dṛiśyase, dṛiśyase, rājann, eṣa dṛiṣṭo 'sī, Naiśadha;	

- ²āvārya gulmar ātmānam, kim mām na pratibhāṣase? 9
- nṛi-śaṃsa vata rāj' endra, yan mām evaṃ gatām iha,
vilapantiṃ samāgāmya n' āśvāsayaśi, pārthiva? 10
- na śocāmy aham ātmānam, na c' ānyad api kiñcana.
'katham nu bhavitāsy eka?' iti tvāṃ nṛi-pa²⁵ rodimī. 11
- katham nu, rājans, tṛiṣṭitaḥ, kṣudhitaḥ, śrama-karṣitaḥ,
sāy'āhne vṛikṣa-mūleṣu mām apaśyan, bhaviṣyāśi?" 12
- tataḥ sā tivra-śok'-ārtā, pradipt' eva ca manyunā,
itaś c' etaś ca rudati paryadhāvata duḥkhitā; 13
- ⁹muhur utpatate bālā, muhuḥ patatī viḥvalā;
muhur āliyate bhitā, muhuḥ kṛoṣatī, roditī. 14
- ³⁹atīva śoka-santaptā, muhur niḥśvāsyā duḥkhitā,
uvāca Bhāmi niḥśvāsyā rudaty atha patī-vratā, 15
- "yasy' ābhīāpād duḥkh'-ārto, duḥkham vindatī Naiśadhah,
tasya bhūtasya no duḥkhād duḥkham abhyadhikam bhavet! 16
- apāpa-cetasam pāpo ya evaṃ kṛitavān Nalam,
tasmād duḥkhataram prāpya jivatv¹⁹ asukha-jivikām!" 17
- evaṃ tu vilapanti sā rājno bhāryā mahā-'tmanah
anveṣamāṇā bhartāraṃ vane śvā-pada-sevite. 18
- unmattavad Bhīma-sutā vilapanti tatas tataḥ
"hā, hā, rājann," iti, muhur itaś c' etaś ca dhāvati. 19
- tāṃ krandamānām atyartham kurarim iva vāsatiṃ,
karuṇam bahu śocantiṃ, vilapantiṃ muhur, muhuḥ, 20
- sahasā 'byāgatām Bhāumim abhyāsa-parivartinim,
jagrāh' āja-garo grāho mahā-kāyah kṣudhā-'nvitah. 21
- sā¹⁷ grāyamānā grāheṇa, śokena ca pariplutā,
n' ātmānam śocati tathā, yathā śocati Naiśadham 22

- "hā nātha, mām iha vane grasyamānām anāthavat,
 grāheṇ' ānena vijane, kim artham n' ānudhāvasi? ⁴³ 23
- katham bhaviṣyasi punar mām anusmṛitya, Naiṣadha,
 śāpān⁵ muktaḥ, punar labdhvā buddhim, ceto, dhanāni ca? ²⁴ 24
- śrāntasya te kṣudh'-ārtasya, pariḡlānasya, Naiṣadha,
 kaḥ śramam, rāja-śārdūla, nāsayiṣyati te, 'nagha?" ³¹ ¹⁵ 25
- tataḥ kaścīn mṛiga-vyādho, vicaran gahane vane,
 ākrandamānām saṁśrutya, javen' ābhīsasāra ha. ⁴⁴ ³⁷ 26
- tām tu dṛiṣṭvā tathā grastām uragen' āyat'-ekṣaṇām,
 tvaramāṇo mṛiga-vyādhaḥ samabhīkramya vegataḥ, ¹² 27
- mukhataḥ pāṭayāmāsa śastreṇa nisitena ca. ⁴⁶ ²⁶
- nirviceṣṭam bhujan-gaṇam tām viśasya mṛiga-jivanah,
 moksāyitvā sa tām vyādhaḥ, prakṣālyā salīlena ca, ³² 28
- samāśvāsya kṛit'-āhārām atha papraccha, Bhārata,
 "kasya tvam' mṛiga-sāv'-āksi, katham c' abhyāgatā vanam?
 katham c' edam mahat kṛicchram prāptavaty asi, bhāvini?" ² ¹⁴ ⁷ 30
- Damayanti tathā tena pricchyamānā, viśam pate,
 sarvam etad yathā-vṛittam ācacakṣe 'sya, Bhārata. ³ ¹⁸ 31
- tām arddha-vastra-saṁvitām, pīna-śroni-payo-dharam
 sa-kumār'-ānavady'-ān-gim, pūrṇa-candra-nībh'-ānanām, 32
- arāla-pakṣma-nayanām, tathā madhura-bhāṣinim,
 lakṣāyitvā mṛiga-vyādhaḥ kāmasya vaśam iyivān. ¹ 33
- tām evaṁ ślakṣṇayā vācā lubdhako mṛidu-pūrvayā
 sāntvayāmāsa kām'-ārtas: tad abudhyata bhāvini. ²⁸ ¹⁰ 34
- Damayanty apī tām duṣṭam upalabhya patī-vratā,
 tivra-roṣa-samāviṣṭā prajājval' eva manyunā. ²⁴ ²⁰ 35
- sa tu pāpa-matīḥ kṣudrah pradharsāyitum āturaḥ, ⁴¹

durdharsam tarkayamasa diptam agni-sikhām iva.	36
Damayanti tu duḥkh'-ārtā, pati-rājya-vinā-kṛitā, 1 atita-vāk-pathe kāle, śasāp' ²⁹ anam rūp'-ānvitā,	37
“yathā 'ham Naiṣadhā anyam manasā 'pī na cintaye, 9 tathā 'yam patatām kṣudrah par'-āsura mṛiga-jivanah.”	38
ukta-mātre tu vacane, tathā sa mṛiga-jivanah 9 vyasuh papāta medinyām, agni-dagdha iva drumah. ⁴⁷	39
iti Nal'-opākhyāna ekā-daśah sargah	

1. i	9. pat	17. gras	25. rud	33. eṣ	41. dris
2. vṛi	10. budh	18. cakṣ	26. śi	34. sev	42. dhā
3. vṛit	11. bhi	19. jiv	27. śvas	35. svap	43. dhāv
4. mokṣ	12. kram	20. jval	28. sāntv	36. smṛi	44. krand
5. muc	13. kruś	21. hā	29. śap	37. sṛi	45. vās
6. naś	14. kṣal	22. han	30. śak	38. sṛij	46. paṭ
7. āp	15. glai	23. li	31. śram	39. tap	47. dah
8. plu	16. grah	24. labh	32. śas	40. tras	

XII.

Vṛihadaśva uvāca, sā nihitya mṛiga-vyādham pratasthe kamal'-ekṣaṇā vanam pratibhayaṃ śūnyaṃ jhṛṇikā-gaṇa-nāditam,	1
sūmha-dvipi-ruru-vyāghra-mahiṣa-'rkṣa-gaṇair yutaṃ, nānā-pakṣi-gaṇ'-ākirṇam, mleccha-taskara-sevitam,	2
śāla-venu-dhav'-āśvattha-tinduk'-en-guda-kimśukaiḥ, arjun'-āriṣṭa-saichannaṃ, syandanaiś ca sa-śālmalaiḥ,	3
jambv'-āmra-lodhra-khadira-śāla-vetra-samākulam, padmak'-āmalaka-plakṣa-kadamb'-oḍumbar'-āvṛitam,	4
vadari-vilva-saṃchannaṃ, nyāgrodhaiś ca samākulam,	

priyāla-tāla-kharjūra-haritaka-vibhitakāḥ,	5
nānā-dhātu-śatair naddhān vivīdhān apī c' ācalān	
nikunjan paṇṣamghuṣṭān, dāśīs c' ādbhuta-darśanāḥ,	6
nadiḥ sarāṃsī, vāpīs ca, vivīdhānīs ca mṛiga-dvijān	
sā bahūn bhīma-rūpānīs ca piśāc'-oraga-rākṣasān,	7
palvalānī, tadāgānī, girī-kūṭānī sarvaśaḥ	
sarīto nṛjharānīs c' aiva dadarś' ādbhuta-darśanān.	8
yūthaśo dadṛīše c' ātra Vīdarbh'-ādhipa-nandīnī	
mahīśānīs ca, varāhānīs ca, rīkṣānīs ca, vana-pan-na-gān.	9
tejasā, yāśasā, lakṣmyā, sthītyā ca parayā yutā	
Vaidarbhi vicaraty ekā, Nalam anveṣati tadā.	10
n' ābībhyat sā nṛī-pa-sutā Bhāimī tatr' ātha kasyacit,	
dāruṇām aṭavīm prāpya bhātrī-vyasana-piḍitā;	11
Vīdarbha-tanayā, rājan, vilalāpa su-duḥkhitā,	
bhātrī-śoka-parit'-ān-gī, śilā-talam ath' āśritā.	12
Damayanty uvāca,	
vyūdh'-oraska, mahā-bāho, Naiṣadhānām jan'-ādhipa,	
kva nu, rājan, gato 's' iha, tyaktvā māṃ vijāne vane?	13
aśva-medh'-ādībhīr, vīra, kratubhīr bhūri-dakṣiṇāḥ	
katham iṣṭvā, nara-vyāghra, mayī mithyā pravartase?	14
yat tvay' oktam, nara-śreṣṭha, mat-samakṣam, mahā-dyute,	
smartum arhasī, kalyāṇa, vacanam, pāṛthiva-rṣabha.	15
yac c' oktam viha-gair hamsaiḥ samipe tava, bhūmī-pa,	
mat-samakṣam yad uktam ca, tad avekṣitum arhasī.	16
catvāra ekato vedāḥ s'-ān-g'-opān-gāḥ savistarāḥ,	
sv-adhitā, Manu-ja-vyāghra satyam ekam kil' aikataḥ;	17
tasmād arhasī śātru-ghna, satyam kartum, nar'-eśvara,	

- uktavān asī yad, vira, mat-sakāṣe, purā vacaḥ. 18
- lā vira na nu nām' āham iṣṭā kila tav', ānagha?
- asyām aṭavyām ghorāyām kim mām na pratibhāṣase? 19
- bhakṣayaty eṣa mām raudro vyāt't-āsyo dāruṇ'-ākṛitih
- araṇya-rāṭ kṣudh-āviṣṭaḥ; kim mām na trātum arhasi? 20
- “na me tvad anyā kācid dhi priyā 'st'” ity abravīḥ sadā;
- tām ṛitām kuru, kalyāṇa, pur'-oktām bhāratim, nṛi-pa. 21
- unmattām vilapantim mām bhāryām iṣṭām, nar'-ādhipa,
- ipsitām ipsito, nātha, kim mām na pratibhāṣase? 22
- kṛisām, dinām, vivarṇām ca, mahānām, vasu-dhā'-dhīpa,
- vastr'-ārdha-prāvṛitām ekām vilapantim anāthavat, 23
- yūtha-bhraṣṭām iv' akām mām harīnim, pṛithu-locana,
- na mānayasī mām, ārya, rudatim, ari-karṣaṇa. 24
- mahā-rāja, mahā'-raṇye aham ekākini sati,
- Damayanty abhibhāṣe tvām; kim mām na pratibhāṣase? 25
- kula-śil'-opasampanna, cāru-sarv'-ān-ga-śobhana,
- n' ādya tvām pratipaśyāmi girāv asmin, nar'-ottama. 26
- vane c' asmin mahā-ghore, śiṃha-vyāghra-niṣevite,
- śayānam, upaviṣṭam vā, sthitam vā, Niṣadh'-ādhipa, 27
- prasthitam vā, nara-śreṣṭha, mama śoka-vivardhana?
- kaṃ nu pṛicchāmi duḥkh'-ārtā tvad-arthe śoka-karṣitā, 28
- “kaccid dṛiṣṭas tvayā 'raṇye saṃgaty' eha Nalo nṛi-paḥ?”
- ko nu me vā 'tha praṣṭavyo vane 'smīn prasthitam Nalam? 29
- abhirūpam, mahā'-tmanam, para-vyūha-vināśanam,
- “yam anveṣasī, rājānam Nalam padma-nibh'-ekṣanam. 30
- āyam sa,” iti, kasy' ādya śroṣyāmi madhurām gṛam?
- araṇya-rāḍ ayam śrīmāṅś, catur-damṣṭro, mahā-hanuḥ, 31

śārdūlo 'bhūmukho 'bhyeti; vrajāmy enam asan-kītā.	
bhavān mṛigaṇām adhipas; tvam asmin kānane prabhuḥ;	32
Vīdarbha-rāja-tanayāṃ "Damayant'" iti viddhi mām,	
Niṣadh'-ādhipater bhāryāṃ Nalasy' āmitra-ghātināḥ,	33
patim anveṣatim ekāṃ kṛipaṇām, śoka-karṣītām,	
āśvāsaya, mṛig'-endr', eha, yadi dṛiṣṭas tvayā Nalaḥ;	34
atha vā, 'raṇya-nṛi-pate, Nalaṃ yadi na śaṃsasi,	
-mām khādāya, mṛiga-śreṣṭha, duḥkhād asmād vimocaya.	35
śrutvā 'raṇye vilapitam mam' aiṣa mṛiga-rāt svayam	
yāty etām mṛiṣṭa-salilām āpa-gaṃ sāgaram-gamām.	36
imāṃ śil'-occayam puṇyāṃ śṛiṅ-gair bahubhir ucchritāḥ,	
virājadbhir, divi-sprigbhir, n' aīka-varṇair, mano-harāḥ,	37
nānā-dhātu-samākīrṇāṃ, vīvidh'-opala-bhuṣitam	
asy' āraṇyasya mahataḥ ketu-bhūtam iv' otthitam,	38
simha-śārdūla-mātan-ga-varāha-'rkṣa-mṛig'-āyutam,	
patatṛibhir bahu-vidhāḥ samantād anunāditam,	39
kīṃśuk'-āśoka-vakula-punnāgar upaśobhitam	
karṇikāra-dhava-plakṣaiḥ su-puṣpair upaśobhitam	40
sarīdbhiḥ sa-viham-gābhiḥ, śikharaś ca samākulam	
giri-rājam imāṃ tāvat pṛicchāmi nṛi-patim pratī;	41
bhagavann, acala-śreṣṭha, divya-darśana, viśruta,	
śaraṇya, bahu-kalyāṇa, namas te 'stu, mahi-dhara;	42
praṇame tvā 'bhigamy' āham; rāja-putriṃ nibodha mām,	
rājnaḥ snuṣāṃ, rāja-bhāryāṃ, "Damayant' iti viśrutām.	43
rājā Vīdarbh'-ādhipatiḥ pitā mama, mahā-rathāḥ,	
Bhimo nāma kṣīti-patiś cātur-varṇyasya rakṣitā;	44
rāja-sūy'-āśva-medhānām kratūnām dakṣiṇāvātām	

āhartā pārthiva-śreṣṭhah pṛithu-cārv-añcit'-ekṣanaḥ.	45
brahmaṇyaḥ, śādhu-vṛittaś ca, satyavāg, anasūyakaḥ, śilavān, virya-sampannaḥ, pṛithu-śrir, dharmā-vic, chuciḥ,	46
samyag goptā Vīdarbhāṇām, nṛjit'-āri-gaṇaḥ prabhuh, tasya mām viddhi tanayām, bhagavans, tvām upasthithām.	47
Niṣadheṣu mahā-rājah śvaśuro me nar'-ottamaḥ grihita-nāmā, vikhyāto "Virasena" iti, sma ha ;	48
tasya rājnaḥ suto virah, śrīmān, satya-parākramaḥ krama-prāptam pituh svam yo rājyaṃ samanūṣāsti ha,	49
Nalo nām' āri-hā, śyāmaḥ, Puṇyaśloka iti śrutaḥ brahmaṇyo, veda-vid, vāgmi, puṇya-kṛit, soma-po 'gnimān	50
yaṣṭā, dātā ca, yoddhā ca, samyak c' aiva praśāsītā ; tasya mām, acala-śreṣṭha, viddhi bhāryām ih' āgatām,	51
tyakta-śrīyam, bhartṛi-hinām, anāthām, vyaśan'-ānvitām, anveṣamāṇām bhartāraṃ, taṃ vai nara-var'-ottamam ;	52
kham ullikhadbhīr etair hi tvayā śṛiṅ-ga-śatair nṛi-paḥ kaccid dṛiṣṭo, 'cala-śreṣṭha, vane 'smiṃ dāruṇe Nalaḥ ?	53
gaj'-endra-vikramo, dhimān, dirgha-bāhur, amarṣaṇaḥ, vikrāntaḥ, satya-vāg, viro, bhartā mama mahā-yaśāḥ ?	54
Niṣadhānām adhipatiḥ kaccid dṛiṣṭas tvayā Nalaḥ ? kim mām vīlapanti ekām, parvata-śreṣṭha, vīhvalām	55
girā n' āśvāsāyasy adya, svām sutām iva duḥkhitām ? vira, vikrānta, dharmā-jna, satya-sandha, mahi-pate,	56
yady asy asmiṃ vane, rājan, darśay' atmānam ātmanā. kadā su-sniḡdha-gambhīraṃ jimūta-svāna-sannibhām	57
śroṣyāmi Niṣadhasy' āham vācam tām amṛit'-opamām, "Vādarbh'" ity eva viśpaṣṭām śubhām rājno mahā-'tmanaḥ	58

- āmnāya-sārīṇim, riddhām mama śoka-vināśīnim?
 bhitām āśvāsayata māṃ, nṛī-pate, dharma-vatsala." 59
 itī sā taṃ gīri-śreṣṭham uktvā pārthiva-ṇandini,
 Damayanti tato bhūyo jagāma dīṣam uttarām. 60
 sā gatvā trin aho-rātrān dadarśa param'-ān-ganā
 tāpas'-āraṇyam atulaṃ divya-kānana-darśanam, 61
 Vasiṣṭha-Bhrīgv-Atri-samaś tāpasair upasobhitam,
 nīyataih, samyat'-āhārair, dama-śauca-samanvitaih, 62
 ab-bhakṣair, vāyu-bhakṣaiś ca, parṇ'-āhāraś tath' aiva ca
 jī't-endriyair, mahā-bhāgaih, svarga-mārga-dīdṛkṣubhiḥ, 63
 valkal'-ājīna-saṃvitair munibhiḥ samyat'-endriyaiḥ.
 tāpas'-ādhyuṣitam ramyaṃ dadarś' āśrama-maṇḍalam 64
 nānā-mṛiga-gaṇair juṣṭam, śākhā-mṛiga-gaṇ'-āyutam
 tāpasaiḥ samupetaṃ ca, sā dṛiṣṭv' aiva samāśvasat. 65
 su-bhrūḥ, su-keśi, su-śroni, su-kucā, su-dvī-j'-ānanā,
 varcasvini, su-pratiṣṭhā, sv-asit'-āyata-locanā, 66
 sā viveś' āśrama-padaṃ Virasena-suta-priyā,
 yoṣid-ratnam, mahā-bhāgā Damayanti tapasvini. 67
 sā 'bhivādya tapo-vṛiddhān vinayā 'vanatā sthitā.
 "sv-āgatam ta," itī proktā taiḥ sarvaiś tāpasaiś ca sā; 68
 pūjām c' āsyā yathā-nyāyam kṛitvā tatra tapo-dhanāḥ,
 "āsyatām" ity ath' oculus te, "brūhi kiṃ karavāmahaī?" 69
 tān uvāca var'-ārohā, "kaccid bhagavatām iha
 tapasy, agniṣu, dharmeṣu, mṛiga-pakṣiṣu c', ānaghāḥ, 70
 kuśalam vo, mahā-bhāgāḥ, sva-dharm'-ācaraṇeṣu ca?"
 tair uktā, "kuśalam, bhadre, sarvatr'," eti, "yaśasvini, 71
 brūhi, sarv'-ānavady'-ān-gī, kā tvam? kiṃ ca cikīrṣasī?

driṣṭv' aiva te param rūpaṃ, dyutiṃ ca paramāṃ iha.	72
vismayo naḥ samutpannaḥ; samāśvasihī, mā śucaḥ.	
asy' āraṇyasya devi tvam, utāho 'sya mahi-bhṛtaḥ,	73
asyāś ca nadyāḥ? kalyāṇi, vada satyam, anindite."	
sā 'bravit tān riṣin, "n' āham araṇyasy' āsya devatā,	74
na c' āsya girer, viprā, n' aiva nadyāś ca devatā.	
mānuṣim māṃ vijānita yūyaṃ sarve, tapo-dhanaḥ.	75
vistaren' ābhīdhāsyāmi; tan me śriṇuta sarvaśaḥ.	
Vīdarbheṣu mahi-pālo Bhimo, nāma mahi-patī;	76
tasya māṃ tanayāṃ sarve jānita, dvī-ja-sattamāḥ;	
Niṣadh'-ādhipatīr dhimān Nalo nāma mahā-yaśaḥ,	77
virah saṅgrāma-jīd, vidvān, mama bhartā viśāṃ patī,	
devat'-ābhārcana-paro, dvī-jāti-jana-vatsalaḥ,	78
goptā Niṣadha-vaṃśasya, mahā-tejā, mahā-balaḥ,	
satya-vāg, astra-vit, prājnaḥ, satya-sandho, 'rī-mardanaḥ,	79
brahmaṇyo, daivata-paraḥ, śrīmān, para-purañ-jayaḥ,	
Nalo nāma, nṛī-pa-śreṣṭho, deva-rāja-sama-dyutiḥ,	80
mama bhartā viśāl'-ākṣaḥ, pūrṇ'-endu-vadano, 'rī-hā,	
āhartā kratu-mukhyānām, veda-ved'-ān-ga-pāragāḥ,	81
sa-patnānām mṛidhe hantā, ravi-soma-sama-prabhaḥ.	
sa kaiścin nikṛitī-prajnar, anāryair, akrit'-ātmabhī,	82
āhūya pṛithivī-pālāḥ, satya-dharma-parāyaṇāḥ,	
devane kuśalair, jhmar, jito rājyaṃ, vasūni ca.	83
tasya māṃ avagacchadhvam bhāryāṃ rāja-rṣabhasya vai	
'Damayant,' 'iti, vikhyātām bhartur darsana-lālasām,	84
sā vanāni, giriṇś c' aiva, sarāṃsi, saritas tathā,	
palvalāni ca sarvāni, tathā 'raṇyāni sarvaśaḥ,	85

anveṣamānā bhartāraṃ Nalaṃ raṇa-viśāradam,	
mahā-'tmānam, krit'-āstraṃ ca vicarām' iha duḥkhitā.	86
kaccid bhagavatām ramyaṃ tapo-vanam idaṃ nṛi-paḥ	
bhavit prāpto Nalo nāma Niśadhānām jan'-ādhipaḥ?	87
yat-kṛite 'ham idaṃ durgam prapannā bhṛīṣa-dāruṇam	
vanam pratibhayaṃ, ghoram, śārdūla-mṛiga-sevitam,	88
yadī kaiṣcid aho-rātrair na drakṣyāmi Nalaṃ nṛi-pam,	
ātmanam śreyasā yokṣye dehasy' āsya vimocanāt.	89
ko nu me jiviten' ārthas taṃ ṛite puruṣa-rṣabham?	
katham bhaviṣyāmy ady' āham bhartṛi-śok'-ābhīpiditā?"	90
tathā vilapantim ekām araṇye Bhima-nandinim	
Damayantim ath' oculus te tāpasāḥ satya-darśinaḥ,	91
"udarkas tava, kalyāṇi, kalyāṇo bhavitā, subhe,	
vayam paśyāmas tapasā, kṣīpraṃ drakṣyasi Naiśadham,	92
Niśadhānām adhipatiṃ Nalaṃ, ripu-nipātinam,	
Bhāmī, dharmā-bhṛitām śreṣṭhām drakṣyase vigata-jvaram,	93
vimuktaṃ sarva-pāpēbhyaḥ sarva-ratna-samanvitam,	
tad eva nagaram bhūyaḥ praśāsataṃ arim-damam,	94
dviṣatām bhaya-kartāraṃ, su-hṛidaṃ śoka-nāśanam,	
patiṃ drakṣyasi, kalyāṇi, kalyāṇ'-ābhijānam nṛi-pam."	95
evam uktvā Nalasy' eṣṭām mahiṣim, pārthiv'-ātma-jām,	
tāpasā 'ntar-hitāḥ sarve, s'-āgni-hotr'-āśramās tadā.	96
sā dṛiṣṭvā mahad āścaryaṃ vismitā hy abhavad tadā	
Damayanty, anavady'-ān-gi, Virasena-nṛi-pa-snuṣā;	97
"kim nu svapno mayā dṛiṣṭāḥ? ko 'yaṃ vidhir ih' ābhavat?	
kva nu te tāpasāḥ sarve? kva tad āśrama-maṇḍalam?	98
kva sā puṇya-jalā, ramyā nadi dvi-ja-niṣevitā?	

kva nu te ha nagā hṛidyāḥ, phala-puṣp'-opasobhitāḥ?"	99
dhyātvā cīram Bhima-sutā Damayanti śuci-smitā, bhartrī-śoka-parā, dinā, vivarṇa-vadanā 'bhavat.	100
sā gatvā 'th' āparām bhūmim vāṣpa-sandigdhayā gurā vilalāp' āśru-pūrṇ'-ākṣi dṛiṣṭvā 'śoka-taruṃ tataḥ	101
upagamyā taru-śreṣṭham aśokam puṣpitaṃ vane pallav'-āpiditaṃ hṛidyam vihaṃ-gair anunāditaṃ,	102
"aho vat' āyam agamaḥ śrīmān asmin van'-āntare, āpidar bahubhr bhāti śrīmān parvata-rād iva,	103
viśokāṃ kuru mām kṣīpram, aśoka priya-darśana. vita-soka, bhay'-ābādhaṃ kaccit tvam dṛiṣṭavān nṛi-pam	104
Nalam nām' āri-mardanaṃ, Damayantiyāḥ priyam patim? Niśadhānām adhipatiṃ dṛiṣṭavān asi me priyam,	105
eka-vastr'-ārdha-saṃvitam, su-kumāra-tanu-tvacam, vyasanen' ārditaṃ viram, aranyam idam āgatam?	106
yathā viśokā gaccheyam, aśoka-naga, tat kuru, satya-nāmā bhav', āśoka, aśokaḥ, śoka-nāśanaḥ."	107
evaṃ sā 'śoka-vṛikṣaṃ tam ārtā vai parigamya ha, jagāma dārunataraṃ deśam Bhāmi var'-ān-ganā.	108
sā dadarśa nagān n'-aikān, n'-aikāś ca saritas tathā, n'-aikāś ca parvatān ramyaṃ, n'-aikāś ca mṛiga-pakṣiṇaḥ,	109
kandarāś ca, nitambāś ca, nadiś c' ādbhuta-darśanaḥ, dadarśa sā Bhima-sutā patim anveṣati tadā.	110
gatvā prakṛiṣṭam adhvānam, Damayanti śuci-smitā, dadarś' ātha mahā-sārtham, hasty-aśva-ratha-saṃkulam,	111
uttarantaṃ nadim ramyaṃ, prasanna-salilāṃ, śubhāṃ su-śānta-toyaṃ vistirṇāṃ, hradiniṃ, vetasair vṛitāṃ,	112

prodghuṣṭāṃ krauñca-kuraraś, cakra-vāk'-opakūjitāṃ kūrma-grāha-jhaṣ'-ākirṇām, pulna-dvipa-śobhitāṃ.	113
sā dṛiṣṭv' aiva mahā-sārtham Nala-patni yaśasvini, upasarpya var'-ārohā jana-madhyam viveśa ha,	114
unmatta-rūpā, śok'-ārtā, tathā vastr'-ārdha-saṃvṛitā, kṛiṣā, vivarṇā, malinā, pāṃsu-dhvasta-śiro-ruhā.	115
tāṃ dṛiṣṭvā tatra manu-jāḥ, kecid bhitāḥ pradudruvuh, kecid cintā-parāś tasthuh, kecid tatra pracukruśuh,	116
prahasanti sma tāṃ kecid, abhyasūyanti c' āpare, akurvata dayāṃ kecid, papracchuś c' āpi, Bhārata,	117
"kā 'sī? kasy' āsī, kalyāṇī? kim vā mṛigayase vane? tvāṃ dṛiṣṭvā vyathitāḥ sm' eha; kaccit tvam asi mānuṣī?	118
vada satyam; vanasy' āsya, parvatasy', ātha vā diśaḥ devatā tvam hi, kalyāṇī, tvāṃ vayam śaraṇam gatāḥ.	119
yakṣi vā, rākṣasi vā, tvam utāho 'sī sur'-ān-gaṇā? sarvathā kuru naḥ sv-asti, rakṣa c' āsmān, anindite;	120
yathā 'yaṃ sarvathā sārthaḥ kṣemi śighram ito vrajet; tathā vidhatsva, kalyāṇī, yathā śreyo hi no bhavet."	121
tath' oktā tena sārthena Damayanti nṛi-p'-ātma-jā pratyuvacā tataḥ sādhi, bhartṛi-vyasana-piditā,	122
sārtha-vāham ca, sārtham ca, janā ye tatra kecana, yuva-sthavira-bālās ca, sārthasya ca puro-gamaḥ,	123
"mānuṣim māṃ vijānita, manu-j'-ādhipateḥ sutām, nṛi-pa-snuṣāṃ, rāja-bhāryām, bhartṛi-darśana-lālasām;	124
Vidarbha-rāḍ mama pitā; bhartā rājā ca Naiśadhaḥ, Nalo nāma, mahā-bhāgas, tam mārgāmy aparājitam	125
yadī jānitha nṛi-patim ksipram, sāmsata me priyam,	

- Nalam, puruṣa-sārdūlam, amitra-gaṇa-sūdanam." 126
- tām uvāc' ānavady-ān-giṃ sārthasya mahataḥ prabhuh,
sārtha-vāhaḥ, Śucir nāma, "śṛiṇu, kalyāṇi, mad-vacaḥ; 127
- ahaṃ sārthasya netā vai sārtha-vāhaḥ, śuci-smite,
manuṣyaṃ Nala-nāmānaṃ na paśyāmi, yaśasvini. 128
- kuṅjara-dvīpi-mahiṣa-sārdūla-rkṣa-mṛigān api
paśyāmy asmin vane kritsne hy amanuṣya-niṣevite, 129
- ṛite tvāṃ mānuṣim martyaṃ na paśyāmi mahā-vane.
tathā no yakṣa-rāḍ adya Maṇibhadraḥ prasidatu." 130
- sā 'bravit banyah sarvān, sārtha-vāhaṃ ca taṃ tataḥ,
"kva nu yāsyati sārtho 'yam? etad ākhyātum arhasi." 131
- sārtha-vāha uvāca,
sārtho 'yaṃ Cedi-rājasya Subāhoḥ, satya-darśinaḥ,
kṣipraṃ jana-padaṃ gantā lābhāya, manu-j'-ātma-je. 132
- iti Nal'-opākhyāne dva-daśaḥ sargaḥ.

XIII.

- sā tac chrutvā 'navady'-ān-gi sārtha-vāha-vacas tadā,
jagāma saha ten' aiva sārthena pati-lālasā. 1
- atha kāle bahutithe vane mahati dāruṇe,
taḍāgam sarvato bhadrāṃ padma-saugandhikāṃ mahat 2
- dadṛiṣur banyo rāmyāṃ, prabhūta-yavas'-endhanāṃ,
bahu-puṣpa-phal'-opetaṃ, nānā-pakṣi-niṣevitaṃ; 3
- nirmala-svādu-salīlāṃ, mano-hāri, su-śītalāṃ;
su-pariśrānta-vāhāḥ te nivesāya mano dadhuh; 4
- sammate sārthā-vāhasya vivīṣur vanam uttamam.

uvāsa sārthaḥ sa mahān velām āsādyā paścimām.	5
ath' ārdha-rātra-samaye niḥśabda-stimite tadā,	
supte sārthe pariśrānte, hasti-yūtham upāgamat	6
pāniy'-ārtham giri-nadim, mada-prasravan'-āvīlām,	
ath' āpaśyata sārtham taṃ, sārtha-jān su-bahūn gajān;	7
te tān grāmya-gajān dṛiṣṭvā sarve vana-gajās tadā,	
samādravanta vegena jighāṃsanto mad'-otkatāḥ.	8
teṣām āpatatām vegāḥ karīṇām duḥsaho 'bhavat,	
nag'-āgrād iva śirṇānām śrīn-gānām patatām kṣītau;	9
syandatām apī nāgānām mārgā naṣṭā van'-odbhavaḥ	
mārgam samrudhya samṣuṣtam padmīnyāḥ sārtham uttamam;	10
te tam mamarduh sahasā ceṣṭamānam mahi-tale.	
hā-hā-kāram pramuñcantāḥ sārthikāḥ śaraṇ'-ārthināḥ,	11
vana-gulmānīs ca dhāvanto nidrā-'ndhā bahavo 'bhavan,	
kecid dantaḥ, karaḥ kecit, kecit padbhyām hatā gajāḥ.	12
nihat'-oṣṭrās ca bahulāḥ, padāti-jana-saṃkulāḥ,	
bhayād ādhāvamānās ca paras-para-hatās tadā,	13
ghorān nādān vimuñcanto nipetur dharāṇi-tale,	
vṛikṣeṣv āruhya samrabdhāḥ patitā, viśameṣu ca.	14
evam prakārair bahubhir daiven' ākramya hastibhiḥ,	
rājan, vinīhatam sarvam samṛiddham sārtha-maṇḍalam.	15
āravaḥ su-mahānīs c' āsit traī-lokya-bhaya-kāraḥ,	
"eṣo 'gnir utthitāḥ kaṣṭas; trāyadhvam, dhāvat' ādhunā	16
ratna-rāsir viśirṇo 'yam; grīhṇidhvam kim pradhāvatha?	
sāmānyam etad draviṇam; na mithyā-vacanam mama."	17
evam ev' ābhibhāṣanto vidravanti bhayāt tadā,	
"punar ev' ābhīdhāsyāmi, cintayadhvam, sa-kātarāḥ."	18

tasmims tathā vartamāne dāruṇe jana-samkṣaye,	
Damayanti ca bubudhe bhaya-santrasta-mānasā,	19
apaśyad vaiśasaṃ tatra sarva-loka-bhayaṃ-karam.	
adriṣṭa-pūrvam tad dṛiṣṭvā bālā padma-nibh'-ekṣaṇā,	20
samsakta-vadan'-āśvāsā uttasthau bhaya-vihvalā.	
ye tu tatra vinirmuktāḥ sārthāt kecid avikṣatāḥ,	21
te 'bruvan sahitāḥ sarve, "kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam?	
nūnaṃ na pūjito 'smābhūr Maṇibhadro mahā-yaśāḥ?	22
tathā yakṣ'-ādhipaḥ śrīmān na vai Vaiśravaṇaḥ prabhuḥ?	
na pūjā viḡhna-kartṛiṇām atha vā prathamam kṛitā?	23
śakunānām phalam vā 'tha viparitam idaṃ dhruvam?	
grahā na viparitās tu? kim anyad idaṃ āgatam?"	24
apare tv abruvan dinā, jnāti-dravya-vinākṛitāḥ,	
"yā 'sāv adya mahā-sārthe nāri hy unmatta-darśanā,	25
praviṣṭā vikṛit'-ākārā, kṛitvā rūpam amānuṣam,	
tay' eyam vihitā pūrvam māyā parama-dāruṇā,	26
rākṣasi vā dhruvam yakṣi, piśāci vā bhayaṃ-kari;	
tasyāḥ sarvam idaṃ pāpam; n' ātra kāryā vicāraṇā.	27
yadī paśyema tām pāpām, sārtha-ghniṃ n'-auka-duḡkha-dām,	
loṣṭabhīḥ, pāṃsubhīḥ c' aiva tṛiṇaiḥ, kāṣṭhaiḥ ca muṣṭibhīḥ,	28
avaśyam eva hanyāma sārthasya kila kṛityakām."	
Damayanti tu tac chrutvā vākyaṃ teṣāṃ su-dāruṇam,	29
hritā, bhitā ca samvignā prādravad yatra kānanam.	
āśan-kamānā tat pāpam ātmānam paryadevayat,	30
"aho mam' oparī vidheḥ samrambho dāruṇo mahān;	
n' ānubadhnāti kuśalam; kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam?	31
na smarāmy aśubham kincit kṛitam kasyacid anṇ apī;	

karmanā, manasā, vācā, kasy' edaṃ karmanāḥ phalam?	32
nūnaṃ janm'-āntara-kṛitam pāpam āpatitam mahat;	
apaścimāṃ imāṃ kaṣṭhāṃ āpadam prāptavaty aham.	33
bhartrī-rājy'-āpaharaṇaṃ, sva-janāc ca parājayaḥ;	
bhartrā saha viyogaś ca, tanayābhyāṃ ca vicyutī,	34
nirnāthatā, vane vāso bahu-vyāla-niṣevite."	
ath' āpare-dyuh samprāpte, hata-śiṣṭā janās tadā	35
deśāt tasmād vniṣkramya śocante vaiśasaṃ kṛitam;	
bhrātaram, pītaram, putraṃ, sakhāyaṃ ca, nar-ādhipa;	36
aśocat tatra Vaidarbhi, "kim nu me duṣkṛitaṃ kṛitam?	
yo 'pī me nirjane 'raṇye samprāpto 'yaṃ jan'-ārṇavaḥ,	37
sa hato hasti-yūthena manda-bhāgyād mam' aiva tat	
prāptavyaṃ suciraṃ duḥkhaṃ nūnam ady' āpī vai mayā;	38
'n' āprāpta-kālo mriyate,' śrutam vṛiddh'-ānuśāsanam;	
yad n' āham adya mṛitā hasti-yūthena duḥkhitā,	39
na hy adavāṃ kṛitam kiñcin naraṇāṃ iha vidyate,	
na ca me bāla-bhāve 'pī kiñcit pāpa-kṛitaṃ kṛitam,	40
karmanā, manasā, vācā, yad idaṃ duḥkham āgatam.	
manye svayaṃ-vara-kṛite loka-pālāḥ samāgatāḥ,	41
pratyākhyatā mayā tatra Nalasy' ārthāya devatāḥ,	
nūnaṃ teṣāṃ prabhāvena viyogam prāptavaty aham."	42
evam-ādinī duḥkhārtā sā vilāpya var'-ān-ganā,	
pralāpānī tadā tānī Damayanti pati-vratā,	43
hata-śeṣaḥ saha tadā brāhmaṇair veda-pāra-gaiḥ,	
agacchad, rāja-sārdūla, candra-lekh' eva śāradi.	44
gacchanti sā cirād bālā puram āsādayad mahat	
sāy'-āhne Cedi-rājasya Subāhoḥ satya-darsinaḥ.	45

atha vastr'ārdha-samvitā praviveśa pur'-ottamam.	
tām vihvalām, kṛṣām, dinām, mukta-keśim, amārjitām,	46
unmattām iva gacchantim dadṛśuḥ pura-vāsmaḥ;	
pravasantim tu tām dṛṣṭvā Cedi-rāja-purim tadā	47
anujagmus tatra bālā grāmi-putrāḥ kutūhalāt.	
sā taiḥ parivṛitā 'gacchat samipam rāja-veśmanaḥ.	48
tām prāsāda-gatā 'paśyad rāja-matā janair vṛitām,	
dhātrim uvāca, "gacch' anām ānay' eha mam' āntikam.	49
janena kṣyate bālā duḥkhitā śaraṇ' ārthini;	
tādṛg rūpam ca paśyāmi vidyotayati me gṛham,	50
unmatta-veśā kalyāṇi Śrir iv' āyata-locanā."	
sā janam vārayitvā tam prāsāda-talam uttamam	51
āropya vismitā, rājan, Damayantim apricchata,	
"evam apy asukh'-āviṣṭā bibharṣi paramam vapuḥ,	52
bhāsi vidyud iv' ābhreṣu; śaṃsa me, kā 'sī, kasya vā;	
na hi te mānuṣam rūpam, bhūṣaṇair api varjitam;	53
asahyā narebhyaś ca n' odvijasy, amara-prabhe."	
tac chrutvā vacanam tasyā Bhāmi vacanam abravīt,	54
"mānuṣim mām vijānīhi bhartāram samanuvratām	
sairandhrim, jāti-sampannām, bhujīṣyām, kāma-vāsiniḥ;	55
phala-mūl'-āsanām ekām yatra-sāyam-pratiśrayām.	
asaṃkhyeya-guṇo bhartā, mām ca nityam anuvrataḥ,	56
bhaktā 'ham api tam viram chāy' ev' ānugatā pathī.	
tasya daivāt prasan-go 'bhūd atimātram sma devane;	57
dyūte sa nirjitaś c' aiva vanam eka upeyivān;	
tam eka-vasanam viram unmattam iva vihvalam,	58
āśvāsayanti bhartāram aham apy agamam vanam.	

sa kadācid vane virah kasmīncit kāraṇ'āntare,	59
kṣut-paritas tu vīmanās tad apy ekaṃ vyasarjayat.	
tam eka-vasanā nagnam, unmattavad acetasam,	60
anuvrajanti bahulā na svapāmi nisās tadā;	
tato bahutithe kāle suptām utsṛījya mām kvacit,	61
vāsaso 'rddham paricchīdya tyaktavān mām anāgasam.	
tam mārgamāṇā bhartāraṃ dahyamānā divā-nisam	62
sā 'ham kamala-garbh'ābham apaśyanti hrīdi priyam,	
na vindāmy amara-prakhyam priyam praṇ'eśvaram prabhum."	63
tām āśru-paripūrṇ'ākṣim, vilapantiṃ tathā bahu,	
rāja-mātā 'bravid ārtām Bhaṃmim ārtatarā svayam,	64
"vasasva mayi, kalyāṇi; prītir me paramā tvayi.	
mṛṅgayīsyanti te, bhadre, bhartāraṃ puruṣā mama;	65
apī vā svayam āgacchet paridhāvān itas-tataḥ,	
iḥ' aiva vasati, bhadre, bhartāraṃ upalapsyase."	66
rāja-mātur vacaḥ śrutvā, Damayantiḥ vaco 'bravit,	
"samayen' oṣahe vastuṃ tvayi, vira-prajāyami,	67
ucchiṣṭam n' aiva bhūñjīyam, na kuryām pāda-dhāvanam,	
na c' āham puruṣān anyān prabhāṣeyam kathaṃcana;	68
prārthayed yadi mām kaścid, daṇḍyas te sa pumān bhavet;	
badhyāś ca te 'sakraṃ manda, itṛ me vratam āhitam;	69
bhartur anveṣaṇ'ārtham tu paśyeyam brāhmaṇān aham :	
yady evam iha kartavyam vatsyāmy aham asaṃśayam;	70
ato 'nyathā na me vāso vartate hrīdaye kvacit."	
tām prahṛīṣṭena manasā rāja-māt' edam abravīt,	71
"sarvam etat karīṣyāmi dīṣṭyā te vratam idṛīṣam."	
evam uktvā tato Bhaṃmiṃ rāja-mātā, viśam pate,	72

uvāc' edaṃ duhitaraṃ Sunandāṃ nāma, Bhārata,	
“sairandhrim abhijāniṣva, Sunande, deva-rūpiṇim;	73
vayasā tulyatām prāptā sakhi tava bhavaty ıyam;	
etayā saha modasva nirudvigna-manah sadā.”	74
tataḥ parama-saṃhṛiṣṭā Sunandā gṛıham āgamat,	
Damayantiṃ upādāya sakhibhiḥ parivāritā.	75
iti Nal'-opākhyāne trayo-daśaḥ sargaḥ.	

XIV.

Vṛıhadaśva uvāca,	
utsṛıjya Damayantiṃ tu Nalo rājä, viśāṃ pate,	
dadarśa dāvam dahyantam mahāntam gahane vane,	1
tatra śuśrāva śabdaṃ vai madhye bhūtasya kasyacit,	
“abhıdhāva, Nal'” ety uccaḥ, “Punyaślok'” eti c' āsakṛit.	2
“mā bhair,” iti, Nalaś c' oktvā, madhyam agneḥ pravıśya tam	
dadarśa nāga-rājanam śayanam, kuṇḍali-kṛitam.	3
sa nāgaḥ, prāñjalır bhūtvā, vepamāno Nalam tadā	
uvāca, “māṃ vıddhi, rājan, nāgaṃ Karkoṭakam, nṛı-pa;	4
mayā pralabdho maha-rṣıṛ Nāradaḥ sa mahā-tapāḥ;	
tena manyu-paritena sapto 'smı, manu-j'-ādhipa;	5
'tıṣṭha tvam sthāvara ıva, yāvad eva Nalaḥ kvacit	
ıto netā; hı tatra tvam śāpād mokṣyasi mat-kṛıtāt.'	6
tasya śāpād na śakto 'smı padād vıcalıtum padam;	
upadekṣyāmi te śreyas trātum arhatı māṃ bhavan;	7
sakhā ca te bhavıśyāmi, mat-samo n' āstı pan-na-gaḥ;	
laghuś ca te bhavıśyāmi śıghram ādāya gaccha māṃ.”	8

evam uktvā sa nāg'-endro babhūv' ān-guṣṭha-mātrakah ;	
taṃ grīhitvā Nalaḥ prāyād deśaṃ dāva-vivarjitaṃ.	9
ākāśa-deśaṃ āsādyā vimuktaṃ kṛiṣṇa-vartmanā,	
utsraṣṭu-kāmaṃ taṃ nāgaḥ punaḥ Karkoṭako 'bravit,	10
"padāni gaṇayan gaccha svāni, Naiśadha, kānicit ;	
tatra te 'ham, mahā-bāho, śreyo dhāsyāmi yat param."	11
tataḥ saṃkhyātum ārabdham adaśad daśame pade ;	
tasya daṣṭasya tad-rūpaṃ kṣīpraṃ antar-adhiyata.	12
sa dṛiṣṭvā viśmitas tasthāv ātmānaṃ vikṛitaṃ Nalaḥ.	
sva-rūpa-dhārīnaṃ nāgaṃ dadarśa ca mahi-patiḥ ;	13
tataḥ Karkoṭako nāgaḥ sāntvayan Nalam abravīt,	
"mayā te 'ntar-hitaṃ rūpaṃ na tvāṃ vidyur janā iti ;	14
yat-kṛite c' āsi nikṛito duḥkhena mahatā, Nala,	
viṣeṇa sa madiyena tvayī duḥkhaṃ nivatsyati.	15
viṣeṇa saṃvṛitair gātrair yāvat tvāṃ na vimokṣyati,	
tāvat tvayī, mahā-rāja, duḥkhaṃ vai sa nivatsyati.	16
anāgā yena nikṛitas tvam anarho, jan'-ādhipa,	
krodhād asūyayitvā taṃ rakṣā me bhavataḥ kṛitā.	17
na te bhayaṃ, nara-vyāghra, daṃṣṭribhyaḥ, śatruto 'pi vā,	
brahma-rṣibhyaś ca bhavitā mat-prasādād, nar'-ādhipa.	18
rājan, viśa-nimittā ca na te piḍā bhaviṣyati ;	
saṃgrāmeṣu ca, rāj'-endra, śāśvaj jayam avāpsyasi.	19
gaccha, rājann, itaḥ, sūto Vāhuko 'ham', iti, bruvan	
samipam Ṛituparṇasya ; sa hi ved'-ākṣa-naipunaṃ ;	20
Ayodhyāṃ nagariṃ ramyāṃ adya vai, Niśadh'-eśvara ;	
sa te 'kṣa-hṛidayam datā rāj' āśva-hṛidayena vai :	21
Ikṣvāku-kula-jaḥ śrīmān mitraṃ c' aiva bhaviṣyati.	

bhaviṣyasi yadā 'kṣa-jnaḥ śreyasā yokṣyase tadā,	22
sameṣyasi ca dāraḥ tvam, mā sma soke manaḥ kṛithāḥ,	
rājyena, tanayābhyāṃ ca; satyam etad bravimī te:	23
sva-rūpaṃ ca yadā draṣṭum icchethās tvam, nar'-ādhipa,	
saṃsmartavyas tadā te 'ham, vāsaś c' edaṃ nivāsayeh;	24
anena vāsasā 'cchannaḥ svā-rūpaṃ pratipatsyase."	
ity uktvā pradadau tasmai divyaṃ vāso-yugaṃ tadā;	25
evaṃ Nalaṃ ca sandīśya, vāso datvā ca, Kaurava,	
nāga-rājas tato, rajans, tatr' aiv' antar-adhiyata.	26
iti Nal' opākhyāne catur-daśaḥ sargaḥ.	

XV.

Vṛidhaśva uvāca,	
tasminn antar-hite nāge, prayayau Naiṣadho Nalaḥ,	
Ṛituparṇasya nagaram prāviśad daśame 'hanī.	1
sa rājānam upātiṣṭhad, "Vāhuko 'ham," iti, bruvan,	
"aśvānāṃ vāhane yuktaḥ, pṛithivyāṃ n' āsti mat-samaḥ;	2
artha-kṛicchreṣu c' aiv' āham praṣṭavyo, naipuneṣu ca;	
anna-saṃskāram apī ca jānāmy anyair viśeṣataḥ.	3
yāni śilpāni loke 'smīn, yac c' ānyat su-duṣkaram,	
sarvaṃ yatīśye tat kartuṃ; Ṛituparṇa, bharaśva mām."	4
Ṛituparṇa uvāca,	
vasa, Vāhuka, bhadrāṃ te; sarvaṃ etat karīṣyasi;	
śighra-yāne sadā buddhir dhṛiyate me viśeṣataḥ;	5
sa tvam ātiṣṭha yogaṃ taṃ, yena śighrā hayā mama	
bhaveyur; aśv'-ādhyakṣo 'sī; vetanaṃ te śataṃ śataḥ.	6

tvām upasthāsyataś c' aiva nityam Vārṣṇeya-Jivalau;	
etābhyām raṁsyase sārddham: vasa vai mayi, Vāhuka."	7
evam ukto Nalas tena nyavasat tatra pūjitaḥ,	
Rituparṇasya nagare saha-Vārṣṇeya-Jivalaḥ.	8
sa vai tatr' āvasad rājā Vaidarbhim anucintayan,	
sāyam, sāyam sadā c'emam ślokaṁ ekam jagāda ha,	9
"kva nu sā kṣut-pipās'-ārtā, śrāntā, śete tapasvini,	
smaranti tasya mandasya, kaṁ vā sā 'dy' opatiṣṭhati?"	10
evam bruvantaṁ rājanam nisāyam Jivalo 'bravit,	11
"kām imām śocase nityam, śrotum icchāmi, Vāhuka ;	
āyuṣman, kasya vā nāri, yam evam anuśocasi."	12
tam uvāca Nalo rājā, "manda-prajnyasya kasyacit	
āsīd bahumatā nāri tasy' ādrīḍhataram vacaḥ ;	13
sa vai kenacid arthena tayā mando vyayujyata,	
viprayuktaḥ sa, mand'-ātmā bhramaty asukha-piḍitaḥ,	14
dahyamaṇaḥ sa śokena divā-rātram atandritaḥ,	
niśā-kāle smarans tasyaḥ ślokaṁ ekam sma gāyati.	15
sa vibhraman mahim sarvām kvacid āsādyā kiñcana,	
vasaty anarhas tad duḥkham bhūya ev' ānuśmaṁsmaran.	16
sā tu tam puruṣam nāri kṛicchre 'py anugatā vane,	
tyaktā ten' ālpa-puṇyena duḥkaram yadī jivati.	17
ekā bālā 'nabhijñā ca mārgāṇām a-tath'-ocitā,	
kṣut-pipāsā-parit'-ān-gi duḥkaram yadī jivati.	18
svā-pad'-ācarite nityam vane mahatī dāruṇe	
tyaktā ten' ālpa-bhāgyena manda-prajnyena, māriṣa."	19
ity evam Naiśadho rājā Damayantim anusmaran,	
ajñāta-vāsam nyavasat rājanas tasya niveśane.	20
iti Nal'-opākhyāne pañca-daśaḥ sargaḥ.	

XVI.

Vṛihadaśva uvāca,

hr̥ita-rājye Nale, Bhimaḥ, sa-bhārye preṣyatām gate,
 dvijān prasthāpayāmāsa Nala-darśana-kān-kṣayā 1
 saṁdideśa ca tān Bhimo vasu datvā ca puṣkalam,
 “mṛṅgayadhvaṁ Nalaṁ yūyaṁ, Damayantīm ca me sutām. 2
 asmīn karmaṇi sampanne, vijnāte Niśadh'-ādhipē,
 gavāṁ sahasraṁ dāsyāmi yo vas tāv ānayaṣyati. 3
 agrahārāṅś ca dāsyāmi grāmaṁ nagara-sammitam ;
 na cec chakyāv ih' ānetuṁ Damayanti, Nalo 'pī vā, 4
 jnāta-mātre 'pī dāsyāmi gavāṁ daśa śataṁ dhanam.”
 ity uktās te yayur hr̥iṣṭā brāhmaṇāḥ sarvato dīsam, 5
 pura-rāstrāṇi cinvanto Naiśadhaṁ saha bhāryayā ;
 n'ariva kv' āpi prapaśyanti Nalaṁ, vā Bhima-putrikām. 6
 tataś Cedi-purim ramyāṁ Sudevo nāma vai dvijaḥ,
 vicinvāno 'tha Vaidarbhim apaśyad rāja-veśmani, 7
 puṇy-āha-vācane rājnaḥ Sunandā-sahitām sthitām.
 mandam prakhyāyamānena rūpeṇ' āpratimena tām,
 nibaddhām dhūma-jālena prabhām iva vibhāvasoḥ. 8
 tām samikṣya viśāl'-ākṣim, adhikam malinām, kriśām,
 tarkayāmāsa, “Bhāmi” 'ti, kāraṇair upapādāyan. 9

Sudeva uvāca,

yath' eyam me purā dṛiṣṭā, tathā-rūp' eyam an-ganā
 krit'-ārtho 'smy adya dṛiṣṭv' emām loka-kāntām iva śriyam, 10
 pūrṇa-candra-nibhām, śyāmām cāru-vṛitta-payo-dharām,

kurvantim prabhayā devim sarvā vitimirā dīśah,	11
cāru-padma-viśāl'-ākṣim, Manmathasya Ratim iva ;	
iṣṭām samasta-lokasya pūrṇa-candra-prabhām iva.	12
Vīdarbha-sarasas tasmād daiva-doṣād iv' oddhṛitām,	
mala-pan-k'-ānuhpt'-ān-gim mṛṇālim iva c'oddhṛitām	13
paurṇa-māsīm iva niśam rāhu-grasta-niśa-karām,	
pati-śok'-ākulām dinām śuśka-srotām nadim iva ;	14
vidhvasta-parṇa-kamalām, vitṛsita-vihan-gamām	
hasti-hasta-paramṛiṣṭām vyākulām iva padminim.	15
su-kumārim, su-jāt'-ān-gim, ratna-garbha-grīh'-ocitām,	
dahyamānām iv' ārkeṇa mṛṇālim iva c'oddhṛitām.	16
rūp'-audārya-guṇ'-opetām, maṇḍan'-ārhām, amaṇḍitām,	
candra-lekhām iva navām vyomni nil'-ābhra-samvṛitām.	17
kāma-bhogah priyair hinām, hinām, bandhu-janena ca,	
deham dhārayatim, dinām, bhartṛi-darsana-kān-kṣayā.	18
bhartā nāma param nāryā bhūṣaṇam bhūṣaṇair vinā ;	
eṣā hi rahitā tena śobhamānā na śobhate.	19
duṣkaram kurute 'tyantam hino yad anayā Nalah	
dhārayaty ātmano deham na śoken' āvasidati.	20
imām asita-keś'-āntām, śata-patr'-āyat'-ekṣaṇām	
sukh'-ārhām duḥkhitām dṛiṣṭvā mam' āpi vyathate manah.	21
kadā nu khalu duḥkhasya param yasyati vai śubhā,	
bhartuḥ samāgamāt sādhi Rohiṇi śāśino yathā ?	22
asyā nūnam punar-lābhād Naiśadhaḥ pritim eṣyati,	
rājā rājya-paribhraṣṭah, punar labdhvā ca medinim ;	23
tulya-śila-vayo-yuktām, tuly'-ābhijana-samvṛitām,	
Naiśadho 'rhati Vaidarbhim, tam c' eyam asit'-ekṣaṇā.	24

yuktaṃ tasy' āprameyasya, virya-sattvavato mayā samāśvāsāyitum bhāryām patī-darsana-lālasām.	25
aham āśvāsāyāmy enām pūrṇa-candra-nībh'-ānanām adrīṣṭa-pūrvām duḥkhasya duḥkh'-ārtām dhyāna-tat-parām.	26
Vṛihadaśva uvāca, evaṃ vimṛīśya vīvidhaiḥ kāraṇair, lakṣaṇaiś ca tām, upāgamyā tato Bhaimiṃ Sudevo brāhmaṇo 'bravit,	27
"aham Sudevo, Vaidarbhi, bhrātus te dayitaḥ sakhā, Bhimasya vacanād rājnas tvām anveṣṭum ih' āgataḥ.	28
kuśali te pitā, rājñi, janani, bhrātaraś ca te, āyuṣmantau kuśalīnau tatra-sthau dārakau ca tau.	29
tvat-kṛite bandhu-vargāś ca gata-sattvā iv' āsate ; anveṣṭāro brāhmaṇāś ca bhramanti śataśo mahim."	30
abhijñāya Sudevam taṃ Damayanti, Yudhiṣṭhira, paryapricchata tān sarvān krameṇa su-hṛīdaḥ svakān.	31
ruroda ca bhṛīśam, rājan, Vaidarbhi śoka-karṣitā, dṛiṣṭvā Sudevam sahasā bhrātur iṣṭam dvī-j'-ottamam.	32
tato rudantiṃ tām dṛiṣṭvā Sunandā śoka-karṣitām Sudevena sah' aik'-ānte kathayantiṃ ca, Bhārata,	33
janitryāḥ kathayāmāsa, "sairandhri rodit'" iti, "vai brāhmaṇena samāgamyā tām vettha yadi manyasē."	34
atha Cedi-pater mātā rājnas c' āntaḥ-purāt tadā, jagāma yatra sā bālā brāhmaṇena sah' ābhavat.	35
tataḥ Sudevam ānāyā rāja-mātā, viśām pate, papraccha, "bhāryā kasy' eyaṃ? sutā vā kasya bhāvini?"	36
katham ca bhraṣṭā jnātībhyo, bhartur vā vāma-locanā? tvayā ca viditā, vipra, katham evaṃ-gatā sati?	37

etad icchāmy ahaṃ śrotuṃ tvattaḥ sarvam aśeṣataḥ; tattvena hi mam' ācakṣva pṛicchantyā deva-rūpinim."	38
evam uktas tayā, rājan, Sudevo, dvi-ja-sattamaḥ, sukh'-opaviṣṭa ācaṣṭe Damayantyā yathā-tatham.	39
iti Nal'-opākhyāne ṣo-ḍaśaḥ sargaḥ.	

XVII.

Sudeva uvāca, Vīdarbha-rājo dharm'-ātmā Bhimo nāma mahā-dyutiḥ. sut' eyaṃ tasya kalyāṇi Damayanti 'tī viśrutā; rāja tu Naiṣadho nāma Virasena-suto Nalaḥ, bhāry' eyaṃ tasya kalyāṇi Puṇyaślokasya, dhimataḥ. sa dyūte nirjito bhrātrā hrīta-rājyo mahi-patiḥ; Damayantyā gataḥ sārddham na prājnāyata karhicit. te vyaṃ Damayanty-arthe carāmaḥ pṛithivim imāṃ; s' eyaṃ āsādītā bālā tava putra-niveśane. asyā rūpeṇa sadṛśi mānuṣi na hi vidyate; asyā hy eṣa bhruvor madhye sahaḥ pīplur uttamaḥ śyāmāyāḥ padma-san-kāśo lakṣito 'ntar-hito mayā, malena saṃvṛito hy asyās channo 'bhreṇ' eva candra-māḥ. cīhna-bhūto vibhūty-artham ayaṃ dhātrā vinirmītaḥ pratīpat-kaluṣasy' endor lekḥā n' ātivrājate. na c'āsyā nāsyate rūpaṃ vapur mala-samācitam, asaṃskṛitam apī vyaktam bhāti kāncana-sannibham. anena vapuṣā bālā pīplunā 'nena sūcitā, lakṣit' eyaṃ mayā devi, nibhṛito 'gnir iv' oṣmaṇā."	1 2 3 4 5 6 7 8 9
--	---

Vṛihadaśva uvāca,

- tac chrutvā vacanam tasya Sudevasya, viśam pate,
Sunandā śodhayāmāsa pīplu-pracchādanam malam. 10
- sa malen' āpakṛiṣṭena pīplus tasyā vyarocata
Damayantyaś, tadā vyabhre nabhas' iva niśā-karah. 11
- pīpluṃ dṛiṣṭvā Sunandā ca, rāja-mātā ca, Bhārata,
rudantyaū tām pariṣvajya, muhūrtam iva tasthatuḥ. 12
- utsriḡya vāṣpaṃ śanakai, rāja-māt' edam abravīt,
"bhaginyā duhitā me 'sī, pīplunā 'nena śucitā; 13
- aham ca, tava mātā ca rājnas tasya mahā-'tmanah
sute Daśārṇ'-ādhipateḥ Sudāmnaś, cāru-darsane; 14
- Bhimasya rājnah śā dattā, Virabāhor aham punah;
tvam tu jātā mayā dṛiṣṭā Daśārṇeṣu pītur gṛiḥe. 15
- yath' aiva te pītur gehaṃ, tath'aiva mama, bhāvini;
yath' aiva ca mam' aiśvaryaṃ, Damayanti, tathā tava." 16
- tām prahṛiṣṭena manasā Damayanti, viśam pate,
praṇamyā mātur bhagīnim idaṃ vacanam abravīt, 17
- "ajñāyamānā 'pī sati sukham asmy uṣitā tvayī,
sarva-kāmaḥ su-vihitā rakṣyamānā sadā tvayā. 18
- sukhāt sukhataro vāso bhaviṣyati na saṃśayah;
cira-viproṣitām, mātā, mām anujñātum arhasī, 19
- dārakau ca hī me nitau vasatas tatra bālakau,
pitrā vihinau śok'-ārtau, mayā c' aiva kathāṃ nu tau! 20
- yadī c' āpī priyaṃ kiñcid mayī kartum ih' ecchasi,
Vīdarbhān yātum icchāmi, śighram me yānam ādiśa." 21
- "vādham," ity eva tām ukṭvā hṛiṣṭā mātṛī-śvasā, nṛī-pa.
guptām balena mahatā, putrasy' ānumate tataḥ, 22

prāsthāpayad rāja-mātā śrimatim, nara-vāhinā yānena, Bharata-śreṣṭha, hy anna-pāna-paricchadām.	23
tataḥ sà na-cirād eva Vīdarbhān agamat punaḥ; tām tu bandhu-janaḥ sarvaḥ prahṛiṣṭaḥ samapūjayat;	24
sarvān kuśalino dṛiṣṭvā bāndhavañ, dārakau ca tau, mātaram, pītaram c' obhau, sarvaṃ c'aiva sakhi-janam.	25
devatāḥ pūjayāmāsa, brāhmaṇāñs ca yaśasvini pareṇa vidhinā devi Damayanti, viśām pate.	26
atarpayat Sudevam ca go-sahasreṇa pārthivaḥ, prito dṛiṣṭv' aiva tanayām, grāmeṇa, draviṇena ca.	27
sà vyuṣṭā rajaniṃ tatra pītur veśmani bhāvini, viśrāntā mātaram, rājann, idaṃ vacanam abravīt,	28
“mām ced icchasi jivantim, mātāḥ, satyam bravimi te, nara-virasya c'aitasya Nalasy' ānayane yata.”	29
Damayantiyā tath' oktā tu, sà devi bhṛiṣa-duḥkhitā vāspeṇ' āpīhitā, rājan, n'ottaram kiñcid abravīt.	30
tad-avasthām tu tām dṛiṣṭvā sarvaṃ antaḥ-puram tadā hā-hā-bhūtam ativ' āsid, bhṛiṣam ca praruroda ha.	31
tato Bhimam mahā-rājam bhāryā vacanam abravīt, “Damayanti tava sutā bhartāram anuśocati;	32
apakṛiṣya ca lajjām sà svayam uktavati, nṛi-pa, 'prayatantu tava preṣyāḥ Punyaślokasya mārgeṇe.’”	33
tayā pradeśito rājā brāhmaṇān vaśa-vartinaḥ prāsthāpayad diśaḥ sarvā, “yatadhvam Nala-mārgeṇe.”	34
tato Vīdarbh'-ādhipater niyogād brāhmaṇās tadā, Damayantim atho sṛitvā, 'prasthitāḥ sm' ety,' ath' ābruvan.	35
atha tān abravīt Bhāimi, “sarva-rāṣṭreṣv idaṃ vacaḥ	

brūyāsta jana-saṃsatsu, tatra tatra punaḥ punaḥ:	36
'kva nu tvam, kītava, cchittvā vastr'-ārddham prasthito mama,	
utsriḃya vipine suptām anuraktām priyām, priya?	37
sā vai yathā samādīpta, tathā 'ste tvat-pratikṣṃi.	
dahyamānā bhṛīṣam balā vastr'-ārddhen' ābhisaṃvṛitā.	38
tasyā rudantyaḥ satataṃ tena śokena, pārthiva.	
prasādam kuru vai, vira, pratīvākyam vadasva ca.'	39
evam anyac ca vaktavyam, kṛpām kuryād yathā mayi,	
(vāyunā dhūyamāno hi vanam dahati pāvakaḥ,)	40
'bhartavyā, rakṣaṇiyā ca patni hi patinā sadā.	
tan naṣtam ubhayam kasmād dharmajnyasya sataḥ tava?	41
khyātaḥ prājnaḥ, kulinaś ca s'-ānukrośo bhavaṇ sadā.	
saṃvṛitto niranukrośaḥ, śan-ke, mad-bhāgya-saṅkṣayāt.	42
tat kuruṣva, nara-vyāghra, dayam mayi, nar'-eśvara.	
āṅṛi-saṃsyam paro dharmas, tvatta eva mayā śrutā.'	43
evam bruvāṇān yadi vaḥ pratibrūyād dhi kaścana,	
sa naraḥ sarvathā jneyaḥ, kaś c' āsau, kva ca vartate.	44
yaś c' aivam vacanam śrutvā brūyāt prativaco naraḥ,	
tad ādāya vacas tasya mam' āvedyam, dvij'-ottamāḥ;	45
yathā ca vo na jāniyād bruvato mama śāsanāt,	
punar āgamanam c' aiva, tathā kāryam atandṛitaḥ,	46
yadi vā' sau samṛiddaḥ syād, yadi vā 'py adhano bhavet,	
yadi vā 'py artha-kāmaḥ syāj, jneyam tasya cikirṣitam."	47
evam uktās tv agacchaṃs te brāhmaṇāḥ sarvato diśaḥ,	
Nalam mṛigayitum, rājāṃs, tadā vyasaninam tathā.	48
te purāṇi sa-rāṣṭrāṇi, grāmān, ghoṣāṃs, tathā 'śramān,	
anveṣanto Nalam, rājan, n' ādhijagmur dvijātayaḥ.	49

tac ca vākyaṃ tathā sarve tatra tatra, viśāṃ pate,

śrāvayān-cakrīre viprā Damayantyaṃ yath' eritam.

50

iti Nal'-opākhyāne sapta-daśaḥ sargaḥ.

XVIII.

Vṛihadaśva uvāca,

atha dirghasya kālasya Parnādo nāma vai dvijaḥ

pratyetya nagaram, Bhaimim idam vacanam abravīt,

1

“ Naiśadham mṛigayānena, Damayanti, mayā Nalam,

Ayodhyāṃ nagarim gatvā Bhān-gāsūrī upasthitā,

2

śrāvitaś ca mayā vākyaṃ tvadiyaṃ sa, mahā-mate,

Ṛituparṇo mahā-bhāgo yath'-oktaṃ, vara-varṇinī,

3

tac chrutvā n' ābravit kiñcid Ṛituparṇo nar'-ādhipaḥ,

na ca pariśadaḥ kaścīd bhāṣyamāṇo mayā 'sakṛit.

4

anujñātaṃ tu mām rājñā vijane kaścīd abravīt

Ṛituparṇasya puruṣo, Vāhuko nāma nāmataḥ,

5

sūtas tasya nar'-endrasya virūpo hrasva-bāhukaḥ,

śighra-yāneṣu kuśalo, miṣṭa-kartā ca bhojane :

6

sa vmiḥśvasya bahuśo, rudītvā ca punaḥ, punaḥ,

kuśalaṃ c' aiva mām priṣṭvā, paścād idam abhāṣata,

7

' vaiśamyam apī samprāptā gopāyanti kula-striyaḥ

ātmanam ātmanā satyo, jīta-svargā na saṃśayaḥ ;

8

rahitā bhartṛibhis c' aiva na krudhyanti kadācana

prāṇāṃś cāritra-kavacān dhārayanti vara-striyaḥ.

9

viśama-sthena mūḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca

yat sā tena parityaktā tatra na kroddhum arhatī.

10

- prāna-yātrām pariprepsōḥ, śakunair hṛita-vāsasah,
 ādhibhir dahyamānasya śyāmā na kroddhum arhati; 11
- *sat-kṛitā 'sat-kṛitā vā 'pī patim dṛiṣṭvā tathā-gātam
 bhraṣṭa-rājyaṃ, śriyā hinam, kṣudhitam, vyasan'-āplutam.' 12
- tasya tad vacanam śrutvā tvarito 'ham ih' āgataḥ;
 śrutvā pramāṇam bhavati, rājnaś c'aiva nivedaya." 13
- etac chrutvā 'śru-pūrṇ'-ākṣi Parṇādasya, viśam pate,
 Damayanti raho 'bhyetya mātaram pratyabhāṣata, 14
- "ayam artho na samvedyo Bhime, mātah, kathanicana;
 tvat-sannidhau nyokṣye 'ham Sudevam dvija-sattamam. 15
- yathā na nṛi-patir Bhimaḥ pratipadyeta me matim,
 tathā tvayā prayattavyam, mama cet priyam icchasi, 16
- yathā c'āham samānitā Sudeven' āsu bāndhavan,
 ten' aiva man-galen' āsu Sudevo yātu mā-ciram, 17
- samānetuṃ Nalam, mātara, Ayodhyāṃ nagarim itah." 18
- viśrāntam tu tataḥ paścāt Parṇadam dvija-sattamam
 arcayāmāsa Vaidarbhi dhanen' ātiva bhāvini.
- "Nale c' eh' āgate, vipra, bhūyo dāsyāmi te vasu; 19
- tvayā hī me bahu kṛitam, yathā n' ānyaḥ karisyati,
 yad bhartrā 'ham sameśyāmi śighram eva, dvij'-ottama." 20
- evam ukto 'th' āśvāsya tām āsir-vādaiḥ sa-man-galaiḥ,
 gṛihān upayayau c' āpī kṛit'-ārthaḥ su-mahā-manah. 21
- tataḥ Sudevam ābhāṣya Damayanti, Yudhiṣṭhira,
 abravit sannidhau mātur duḥkha-śoka-samanvitā, 22
- "gatvā, Sudeva, nagarim Ayodhyā-vāsinam nṛi-pam
 Rūtiparṇam vaco brūhi, sampatann iva kāma-gaḥ, 23
- 'āsthāsyati punar Bhāmi Damayanti svam-varam,

tatra gacchanti rājāno, rāja-putrās ca sarvaśaḥ ;	24
tathā ca gaṇitāḥ kālāḥ śvo-bhūte sa bhaviṣyati ;	
yadī sambhāvaniyas te, gaccha śighram, arin-dama.	25
sūry'-odaye dvitīyaṃ sâ bhartāraṃ varayīṣyati ;	
na hi sa jñāyate viro Nalo jivati vā na vā.'"	26
evaṃ tayā yath'-okto vai gatvā rājānam abravīt	
Rītuparṇam, mahā-rāja, Sudevo brāhmaṇas tadā.	27
iti Nal'-opākhyāne aṣṭā-daśaḥ sargaḥ.	

XIX.

Vṛihadaśva uvāca,	
śrutvā vacaḥ Sudevasya Rītuparṇo nar'-ādhipaḥ	
sāntvayan ślakṣṇayā vācā Vāhukam pratyabhāṣata,	1
"Vīdarbhām yātum icchāmi Damayantyaḥ svayaṃ-varam	
ek'-āhnā, haya-tattva-jña, manyase yadī, Vāhuka."	2
evaṃ uktasya, Kaunteya, tena rājñā Nalasya ha	
vyadiryata mano duḥkhāt, pradadhyau ca mahā-manāḥ,	3
"Damayanti vaded etat, kuryād duḥkhena mohitā ?	
asmad-arthe bhaved vā 'yam upāyaś cintito mahān ?	4
nṛi-śaṃsaṃ vata Vaidarbhi kartu-kāmā tapasvini,	
mayā kṣudreṇa nīkṛitā kṛīpaṇā pāpa-buddhinā.	5
stri-sva-bhāvaś calo loke, mama doṣaś ca dāruṇaḥ.	
syād evam apī kuryāt sâ vivāsād gata-sauhṛidā,	6
mama śokena saṃvignā nairāśyāt tanu-madhyamā :	
n'arvaṃ sâ karhicit kuryāt, s'-āpatya ca viśeṣataḥ.	7
yad atra satyaṃ vā 'satyaṃ, gatvā vetsyāmi nīscayam ;	

Ṛituparṇasya vai kāmam ātm'-ārtham ca karomy aham."	8
iti niścītya manasā Vāhuko dina-mānasah,	
kṛit'-āñjalir uvāc' edam Ṛituparṇam nar'-ādhipam,	9
"pratijānamī te vākyaṃ, gamiṣyāmi, nar'-ādhipa,	
ek'-āhnā, puruṣa-vyāghra Vīdarbha-nagarim nṛi-pa."	10
tataḥ parikṣām aśvānām cakre, rājan, sa Vāhukaḥ,	
aśva-śālām upāgamyā Bhān-gāsuri-nṛi-p'-ājñayā.	11
sa tvaryamāno bahuśa Ṛituparṇena Vāhukaḥ	
aśvān jñāsamāno vai vicārya ca punaḥ, punaḥ,	12
adhyagacchat kṛiśān aśvān samarthān, adhvani kṣamān,	
tejo-bala-samāyuktān, kula-śīla-samanvitān,	13
varjitāl lakṣaṇair hīnāḥ, prithu-prothān, mahā-hanūn,	
suddhān daśabhīr āvartāḥ, Sindhu-jān, vāta-ramhasaḥ.	14
dṛiṣṭvā tān abravid rājā kincit kopa-samanvitāḥ,	
"kim idam prārthitam kartum pralabdavyā na te vayam?	15
katham alpa-bala-prāṇā vakṣyant' ime hayā mama?	
mahad-adhvānam api ca gantavyam katham idṛiśāḥ?	16
Vāhuka uvāca,	
eko lalāṭe, dvau mūrdhni, dvau dvau pārśv'-opapārśvayoḥ,	
dvau dvau vakṣasi vijneyau, prayāṇe c' aīka eva tu;	17
ete hayā gamiṣyanti Vīdarbhān, n' ātra saṃśayaḥ	
yān anyān mānyase, rājan, brūhi, tān yojayāmi te.	18
Ṛituparṇa uvāca,	
tvam eva haya-tattva-jñaḥ kuśalo hy asi, Vāhuka,	
yān manyase samarthāms tvam, kṣipram tān eva yojaya.	19
Vṛihadaśva uvāca,	
tataḥ sad-aśvāms caturāḥ kula-śīla-samanvitān,	

yojayāmāsa kuśalo java-yuktān rathe Nalaḥ.	20
tato yuktaṃ rathaṃ rājā samārohat tvarā-'nvitāḥ, atha paryapatan bhūmau jānubhis te hay'-ottamāḥ.	21
tato nara-varaḥ śrīmān Nalo rājā, viśām pate, sāntvayāmāsa tān aśvāms tejo-bala-samanvitān,	22
raśmibhis ca samudyamya Nalo yātum iyeṣa saḥ sūtam āropya Vārṣṇeyaṃ javam āsthāya vai param.	23
te codyamānā vidhivad Vāhukena hay'-ottamāḥ samutpetur ath' ākāśam rathinam mohayann iva.	24
tathā tu dṛiṣṭvā tān aśvān vahato vāta-ramhasaḥ, Ayodhya-'dhipatiḥ śrīmān viśmayam paramaṃ yayau.	25
ratha-ghoṣaṃ tu taṃ śrutvā, haya-san-grahaṇaṃ ca tat, Vārṣṇeyaś cintayāmāsa Vāhukasya haya-jnatām,	26
"kiṃ nu syād Mātahr ayaṃ deva-rājasya sārathiḥ? tathā tal-lakṣaṇaṃ vire Vāhuke dṛiṣyate mahat.	27
Sāhhotro 'tha kiṃ nu syād dhayānāṃ kula-tattva-vit, mānuṣaṃ samanuprāpto vapuḥ parama-śobhanam?	28
utāho svid bhaved rājā Nalaḥ para-purañ-jayaḥ? so 'yaṃ nṛi-patir āyāta," ity eva samacintayat.	29
"atha vā yaṃ Nalo veda vidyāṃ, tāṃ eva Vāhukaḥ; tulyaṃ hi lakṣaye jñānaṃ Vāhukasya Nalasya ca;	30
apī c'edaṃ vayas tulyaṃ Vāhukasya, Nalasya ca. n'āyam Nalo mahā-viryas, tad-vidyāś ca bhaviṣyati.	31
pracchannā hi mahā-'tmānaś caranti pṛithivim imām; daivena vidhinā yuktāḥ, pracchannāś c'apī rūpataḥ.	32
bhavet tu mati-bhedo me gātra-varrūpyatām prati, pramāṇāt parihinas tu bhaved iti matir mama.	33

vayaḥ-pramāṇam tat tulyam, rūpeṇa tu viparyayaḥ, Nalam sarva-guṇair yuktam manye Vāhukam antataḥ."	34
evam vicārya bahuṣo Vārṣṇeyaḥ paryacintayat, hṛidayena, mahā-rāja Punyaślokasya sārathih.	35
Rituparṇas tu rāj'-endro Vāhukasya haya-jnatām cintayan mumude rājā saha-Vārṣṇeya-sārathih.	36
aikāgryam ca tath' otsāham, haya-san-grahāṇe ca tat, param yatnam ca samprekṣya param mudam avāpa ha.	37
iti Nal'-opākhyāṇe nava-daśaḥ sargaḥ.	

XX.

Vṛihadaśva uvāca, sa nadiḥ parvatāṃś c'arva, vanāni ca, sarāṃsi ca acireṇ' āticakrāma khe-carāḥ khe carann iva.	1
tathā prayāte tu rathe tadā Bhān-gāsūrī nṛi-paḥ uttariyam adho 'paśyad bhraṣṭam para-purañ-jayaḥ ;	2
tataḥ sa tvaramāṇas tu paṭe nīpatite tadā, grahiṣyam' iti taṃ rājā Nalam āha mahā-manāḥ,	3
"nigrihṣiṣva, mahā-buddhe, hayān etān mahā-javān, Vārṣṇeyo yāvad etam me paṭam ānayatām iha."	4
Nalas tam pratyuvāc' ātha, "dūre bhraṣṭaḥ paṭas tava yojanam samatikrānto n' āhartum śakyate punaḥ."	5
evam ukto Nalen' ātha tadā Bhān-gāsūrī nṛi-paḥ āsasāda vane, rājan, phalavantam vibhitakam.	6
taṃ dṛiṣṭvā, Vāhukam rājā tvaramāṇo 'bhyabhāṣata, "mam' āpi, sūta, paśya tvam san-khyāṇe paramam balam.	7

- sarvaḥ sarvaṃ na jānāti, sarva-jñō n'āsti kaścana ;
n' aikatra pariṃṣṭhā 'sti jñānasya puruṣe kvacit. 8
- vṛikṣe 'smin yañi parñāni, phalāny api ca, Vāhuka,
patitāny api yañy atra, tatr' aikam adhikam śatam. 9
- ekam atr' ādhikam patram, phalam ekam ca, Vāhuka.
pañca-kotyō 'tha patrāṇaṃ dvayor api ca śākhayoḥ. 10
- pracinuhy asya śākhe dve, yās c 'āpy anyāḥ praśākhikāḥ
ābhyāṃ phala-sahasre dve pañc'-onaṃ śatam eva ca." 11
- tato ratham avasthāpya rājānaṃ Vāhuko 'bravit,
" paro-'kṣam iva me, rājan, katthase, śatru-karṣaṇa, 12
- pratyakṣam etat kartāsmi śatayitvā vibhitakam ;
ath' ātra gaṇṭe, rājan, vidyate na paro-'kṣatā. 13
- pratyakṣam te, mahā-rāja, śatayisyē vibhitakam.
ahaṃ hi n' ābhijānāmi bhaved evaṃ na v' eti ca. 14
- san-khyāsyāmi phalāny asya, paśyatas te, jan'-ādhipa ;
muhūrtam api Vārṣṇeyō raśmin yacchatu vājīnām." 15
- tam abravīn nṛi-paḥ sūtaṃ, "n' āyam kālo vilambitum."
Vāhukas tv abravīd enam paraṃ yatnaṃ samāsthitāḥ, 16
- " pratikṣasva muhūrtam tvam, atha vā tvarate bhavañ ;
eṣa yāti śivaḥ panthā ; yāhi Vārṣṇeya-sārathīḥ." 17
- abravīd Ṛituparṇas tu śāntvayan, kuru-nandana,
"tvam iva yantā n' ānyō 'sti pṛithivyām api, Vāhuka. 18
- tvat-kṛite yātum icchāmi Vīdarbhān, haya-kovida,
śaraṇaṃ tvām prapanno 'smi, na viḡhnaṃ kartum arhasi ; 19
- kāmaṃ ca te karisyāmi, yan māṃ vakṣyasi, Vāhuka,
Vīdarbhān yadi yātvā 'dya sūryaṃ darṣayitāsi me." 20
- ath' ābravīd Vāhukas, "taṃ san-khyāya ca vibhitakam,

- tato Vīdarbhān yāsyāmi, kuruṣv' aivaṃ vaco mama." 21
- akāma iva taṃ rājā "gaṇayasv" ety uvāca ha,
eka-deśaṃ ca śākhāyāḥ samādiṣṭam mayā, 'nagha, 22
- gaṇayasv' āsya, tattva-jna, tatas tvam pritim āvaha."
so 'vatirya rathāt tūrṇam śātayāmāsa taṃ drumam. 23
- tataḥ sa vismay'-āviṣṭo rājānam idam abravīt,
"gaṇayitvā yath' oktāni tāvānty eva phalāni ca ; 24
- atyadbhutam idam, rājān, dṛiṣṭavān asmi te balam,
śrotum icchāmi tāṃ vidyām, yay' aītaj jñāyate, nṛi-pa." 25
- taṃ uvāca tato rājā, tvarito gamane nṛi-pah,
viddhy akṣa-hṛīdaya-jnam māṃ, san-khyāne ca viśāra-dam." 26
- Vāhukas taṃ uvāc' ātha, "dehī vidyām imāṃ mama,
matto 'pi c' āsva-hṛīdayaṃ gṛihāṇa, puruṣa-'rṣabha." 27
- Rītuparṇas tato rājā Vāhukaṃ kārya-gauravāt,
haya-jñānasya lobhāc ca tath' ety ev' ābravid vacaḥ, 28
- "yath' oktaṃ tvam gṛihāṇ' edam akṣāṇaṃ hṛīdayam param
nikṣepo me, 'śva-hṛīdayaṃ tvayī tiṣṭhati, Vāhuka." 29
- evam uktvā dadau vidyām Rītuparṇo Nalāya va.
tasy' akṣa-hṛīdaya-jnasya śarirād niḥśṛitaḥ Kalīḥ,
Karkoṭaka-viṣaṃ tikṣṇam mukhāt satatam udvaman. 30
- Kales tasya tad-ārtasya śāp'-āgnīḥ sa vniḥśṛitaḥ.
sa tena karṣito rājā dirgha-kālam anātmavān. 31
- tato viṣa-vimukt'-ātmā svam rūpam akarot Kalīḥ ;
taṃ śaptum aicchat kupīto Nīśadh'-ādhipatir Nalaḥ. 32
- taṃ uvāca Kalīḥ bhito, vepamānaḥ, kṛit'-āñjalīḥ,
"kopam samyaccha, nṛi-pate, kirtuṃ dāsyāmi te parāṃ ; 33
- Indrasenasya janani kupitā mā 'śapat purā,

yadā tvayā parityaktā, tato 'ham bhṛīṣa-piḍitāḥ	34
avasam tvayī, rāj'-endra, su-duḥkham, aparājita,	
viṣeṇa nāga-rājasya dahyamāno divā-nīsam;	35
śaraṇam tvām prapanno 'smi, sṛiṇu c' edam vaco mama,	
ye ca tvām manu-jā loke kirtayiṣyanty atandritāḥ,	36
mat-prasūtam bhayaṁ teṣāṁ na kadācid bhaviṣyati,	
bhay'-ārtam śaraṇam yātam yadī māṁ tvam na śapsyase."	37
evam ukto Nalo rājā nyayacchat kopam ātmanāḥ,	
tato bhitaḥ Kalīḥ kṣipram praviveṣa vibhitakam.	38
Kalis tv anyena n' ādṛīṣyata kathayan Naiṣadhena vai.	
tato gata-jvaro rājā Naiṣadhāḥ para-vira-hā,	39
sampraṇaṣṭe Kalau, rājan, san-khyāya ca phalāny uta,	
mudā paramayā yuktas, tejasā 'tha pareṇa ca,	40
ratham āruhya tejasvi prayayau javanair hayaḥ.	
vibhitakaś c' āprasastaḥ samvṛittaḥ Kalī-samśrayāt.	41
hay'-ottamān utpatato dvi-jān iva punaḥ, punaḥ	
Nalaḥ samcodayāmāsa prahṛīṣṭen' āntar-ātmanā	42
Vīdarbh'-ābhīmukho rājā prayayau sa mahā-yaśāḥ.	
Nale tu samatīkrānte Kalīr apy agamad gṛīham.	43
tato gata-jvaro rājā Nalo 'bhūt pṛithivi-patīḥ,	
vimuktaḥ Kalinā, rājan, rūpa-mātra-vijyotāḥ.	44
iti Nal'-opākhyāne vimśatītamāḥ sargaḥ.	

XXI.

Vṛihadaśva uvāca,

- tato Vīdarbhān samprāptam sâyāhne satya-vīkramam
 Rītuparṇam janā rājne Bhimāya pratyavedayan. 1
- sa Bhima-vacanād rājā Kuṇḍīnam praviśat puram,
 nādāyan ratha-ghoṣeṇa sarvāḥ savidiśo dīśaḥ. 2
- tatas taṃ ratha-nirghoṣam Nal'-āśvās tatra śuśruvuh ;
 śrutvā tu samāhṛīyanta pur' eva Nala-sannīdhau. 3
- Damayanti tu śuśrāva ratha-ghoṣam Nalasya tam,
 yathā meghasya nadato gambhiram jala-d'-āgame. 4
- param viśmayam āpannā śrutvā nādān mahā-svanam
 Nalena san-grihiteṣu pur' eva Nala-vājiṣu; 5
- sadrīṣam haya-nirghoṣam mene Bhāmi, tathā hayāḥ,
 prāsāda-sthās ca śikīṇaḥ, śālā-sthās c' aiva vāraṇaḥ,
 hayās ca śuśruvus tasya ratha-ghoṣam mahi-pateḥ. 6
- te śrutvā ratha-nirghoṣam vāraṇaḥ, śikhīṇas tathā.
 praṇedur unmukhā, rājan, megha-nāda iv' otsukāḥ 7
- Damayanty uvāca,
 yathā 'sau ratha-nirghoṣaḥ pūrayann iva mednīm
 mam' āhlādayate ceto ; Nala eṣa mahi-patīḥ. 8
- adya candr'-ābha-vaktraṃ taṃ na paśyāmi Nalam yadī,
 asan-khyeya-guṇam viram vīnakṣyāmi, na saṃśayaḥ. 9
- yadī c' antasya virasya bāhvor n' ādy' āham antaram
 praviśāmi sukha-sparśam, na bhaviṣyāmy asaṃśayam. 10
- yadī mām megha-nirghoṣo n' opagacchati Naiśadhāḥ,
 adya cāmīkara-prakhyam pravekṣyāmi hut'-āsanam. 11

yadī māṃ śiṃha-vikrānto, matta-vārana-vikramah,	
n' ābhigacchati rāj'-endro vinakṣyāmi na saṃśayah.	12
na smarāmy anṛitam kiñcin, na smarāmy apakāratām,	
na ca paryuṣitam vākyaṃ svaiṣṣv api kadācana.	13
prabhuh, kṣamāvān, viraś ca, datā c' abhyadhiko nṛi-pah,	
raho 'nic'-ānuvarti ca klivavad mama Naiśadhah.	14
guṇāns tasya smarantya me tat-parāya divā-nisam	
hṛidayam diryata idaṃ śokāt priya-vinā-kṛitam."	15
evaṃ vilapamānā sā, naṣṭa-saijn' eva, Bhārata,	
āruroha mahad veśma Puṇyaśloka-didṛikṣayā,	16
tato madhyama-kakṣayām dadarśa ratham āsthitam	
Ṛituparṇam mahi-pālam saha-Vārṣṇeya-Vāhukam.	17
tato 'vatirya Vārṣṇeyo, Vāhukaś ca rath'-ottamāt,	
hayāns tān avamucy' ātha sthāpayāmāsa vai ratham.	18
so 'vatirya rath'-opasthād Ṛituparṇo nar'-ādhipah,	
upatasthe mahā-rājam Bhimam bhima-parākramam.	19
tam Bhimah pratijagrāha pūjayā parayā tatah,	
akasmāt sahasā prāptam, stri-mantram na sma vindati.	20
"kim kāryam? sv-āgatam te 'stu," rājñā priṣṭah sa, Bhārata;	
n' ābhijagne sa nṛi-patir duhitṛ-arthe samāgatam.	21
Ṛituparṇo 'pī rājā sa dhimān, satya-parākramah,	
rājānam, rāja-putram vā na sma paśyati kañcana,	22
n' aiva svāyam-vara-kathāṃ, na ca vipra-samagāmam,	
tato viṅṇayan rājā manasā Kośal'-ādhipah,	23
"āgato 'sm,' ity, uvāc' anam, "bhavantam abhivādakah."	
rājā 'pī ca smayan Bhimo manasā samacintayat,	24
"adhikam yojana-śatam tasy' āgamana-kāraṇam,	

- grāmān bahūn atikramya n' ādhyagacchad yathā-tatham; 25
 alpa-kāryam vinurdiṣṭam tasy' āgamana-kāraṇam;
 paścād udarke jñāsyāmi kāraṇam yad bhaviṣyati; 26
 n' aītad." evaṃ sa nṛi-patis taṃ sat-kṛitya vyasarjayat;
 " viśrāmyatām," ity uvāca, " klānto s' iti, punaḥ, punaḥ. 27
 sa sat-kṛitaḥ prahrīṣṭ'-ātmā pṛitaḥ pṛitena pārthivaḥ,
 raja-preṣyair anugato diṣṭam veśma samāviśat. 28
 Rītuparṇe gate, rājan, Vārṣṇeya-sahite nṛi-pe,
 Vāhuko ratham ādāya ratha-śālām upāgamat. 29
 sa mocayitvā tān āśvān, upacarya ca śāstrataḥ,
 svayaṃ c' aītān samāśvāsya, rath'-opastha upāviśat. 30
 Damayanti tu śok'-ārtā dṛiṣṭvā Bhān-gāsuriṃ nṛi-pam,
 sūta-putraṃ ca Vārṣṇeyaṃ, Vāhukaṃ ca tathā-vidham, 31
 cintayāmāsa Vaidarbhi, " kasy' aiṣa ratha-nīsvanaḥ?
 Nalasy' eva mahān āsin, na ca paśyāmi Naiśadhā. 32
 Vārṣṇeyena bhaven nūnam vidyā s' aiv' opāśikṣitā?
 ten' ādya ratha-nīrghoṣo Nalasy' eva mahān abhūt, 33
 āhosvid Rītuparṇo 'pi yathā rājā Nalas tathā?
 tathā 'yam ratha-nīrghoṣo Naiśadhasy' eva lakṣyate." 34
 evaṃ sā tarkayitvā tu Damayanti, viśām pate,
 dūtīm prasthāpayāmāsa Naiśadh'-ānvesaṇe śubhā. 35
 iti Nal'-opākhyāne eka-viṃśatītamahā sargaḥ.

XXII.

- Damayanty uvāca,
 gaccha, Keśini, jānihi ka eṣa ratha-vāhakaḥ,
 upaviṣṭo rath'-opasthe vikṛito hrasva-bāhukaḥ. 1
 abhyetya kuśalam, bhadre, mṛidu-pūrvam samāhitā,
 pricchethāḥ puruṣam hy enam yathā-tattvam, anindite. 2
 atra me mahati śan-kā bhaved eṣa Nalo nṛi-paḥ,
 yathā ca manasas tuṣṭir, hṛidayasya ca nirvṛitiḥ. 3
 brūyāś c' aṇam kathā'-nte tvam Paṇāda-vacanam yathā,
 prativākyam ca, su-śroni, budhyethās tvam, anindite. 4
 Vṛihadaśva uvāca,
 tataḥ samāhitā gatvā dūti Vāhukam abravīt,
 Damayanty aprī kalyāṇi prāsāda-sthā hy upaīkṣata. 5
 Keśiny uvāca,
 sv-āgataṃ te, maṇṣy'-endra, kuśalam te bravimy aham :
 Damayantya vacaḥ sādhu nibodha, puruṣa-'rṣabha; 6
 "kadā vai prasthitā yūyam? kim artham iha c' āgatāḥ?"
 tat tvam brūhi yathā-nyāyam, Vaidarbhi śrotum icchatī. 7
 Vāhuka uvāca,
 śrutaḥ svayam-varo rājā Kauśalena mahā-'tmanā
 dvitiyo Damayantya vai bhavitā śva itī dvijāt. 8
 śrutv' aitat prasthito rājā śata-yojana-yāyibhiḥ
 hayair vāta-javar mukhyair, aham asya ca sārathīḥ, 9
 Keśiny uvāca,
 atha yo 'sau tṛtiyo vaḥ, sa kutāḥ? kasya vā punaḥ?

- tvam ca kasya? katham c' edam tvayi karma samāhitam? 10
 Vāhuka uvāca,
 Puṇyaślokasya vai sūto Vārṣṇeya itī viśrutah;
 sa Nale pradrute, bhadre, Bhān-gāsurim upasthitah. 11
 aham apy aśva-kūśalah, sūtatve ca pratiṣṭhitah,
 Ṛituparṇena sārathye, bhojane ca vṛitah svayam. 12
 Keśiny uvāca,
 atha jānāti Vārṣṇeyah kva nu rājā Nalo gatah?
 katham ca tvayi c' aitena kathitam syāt tu, Vāhuka? 13
 Vāhuka uvāca,
 ih' aiva putrau nīkṣīpya Nalasy' aśubha-karmaṇah,
 gatas tato yathā-kāmaṃ n' aiśa jānāti Naiśadham, 14
 na c' ānyah puruṣah kaścin Nalam veti, yaśasvini.
 gūḍhas carati loke 'smin naṣṭa-rūpo mahi-patih. 15
 ātm' aiva tu Nalam veti, yā c' āsya tad-anantarā;
 na hi vai svāni lin-gāni Nalah śamsati karhicit. 16
 Keśiny uvāca,
 yo 'sav Ayodhyām prathamam gatavān brāhmaṇas tadā,
 imāni nāri-vākyaṇi kathayānah punah punah, 17
 "kva nu tvam, kītava, chittvā vastr'-ārdham prasthito mama,
 utsrija vipine suptām anuraktām priyām, priyā? 18
 sā vai yathā samādiṣṭā tathā 'ste, tvat-pratikṣiṇi,
 dahyamānā divā-rātram vastr'-ārdhen' ābhisaṃvṛitā, 19
 tasyā rudantyaḥ satatam tena duḥkhena, pārthiva,
 prasādam kuru vai, vira, prativākyaṃ vadasva ca." 20
 tasyās tat priyam ākhyānam pravadasva, mahā-mate;
 tad eva vākyaṃ Vaidarbhi śrotum icchaty aninditā, 21

etac chrutvā prativacas tasya dattam tvayā kila, yat purā, tat punas tvatto Vaidarbhi śrotum icchatī.	22
Vṛihadaśva uvāca, evam uktasya Keśinyā Nalasya, Kuru-nandana, hridayam vyathitam c' āsid, āsru-pūrṇe ca locane.	23
sa nigrihy' ātmano duḥkham dahyamāno mahi-patiḥ, vāspa-sandigdhayā vācā punar ev' edam abravīt,	24
Vāhuka uvāca, vaiṣamyam api samprāptā gopāyanti kula-striyaḥ ātmānam ātmanā satyo, jita-svargā na samśayaḥ ;	25
rahitā bhartṛibhiś c' āpi na krudhyanti kadācana, prāṇāniś cāritra-kavacān dhārayanti vara-striyaḥ.	26
viṣama-sthena, mūḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca, yat sā tena parityaktā, tatra na kroddhum arhatī.	27
prāṇa-yātrām pariprepsōḥ śakunair hṛita-vāsasaḥ ādhibhir dahyamānasya śyāmā na kroddhum arhatī.	28
sat-kṛitā, 'sat-kṛitā vā 'pi patim dṛiṣṭvā tathā-gatam bhraṣṭa-rājyaṃ, śriyā hinam, ksudhitam, vyasan'-āplutam."	29
evam bruvāṇas tad vākyaṃ Nalaḥ parama-duḥkhitaḥ, na vāspam aśakat soḍhum prarurod' ātha, Bhārata.	30
tataḥ sā Keśini gatvā Damayantyaī nyavedayat tat sarvaṃ kathitam c' aiva, vikāram c' aiva tasya tam.	31

iti Nal'-opākhyāne dvā-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXIII.

Vṛihadaśva uvāca,

Damayanti tu tac chrutvā bhṛīṣam śoka-parāyaṇā
śan-kamānā Nalam tam va Keśinim idam abravīt. 1

“gaccha, Keśini bhūyas tvam pariṣam kuru Vāhuke,
abruvāṇā samipa-sthā caritāny asya lakṣaya; 2

yadā ca kñcit kuryāt sa kāraṇam tatra, bhāvinī,
tatra sañceṣṭamānasya lakṣayanti viceṣṭitam. 3

na c' āsya pratibandhena deyo 'gnir api, Keśini,
yācate na jalam deyam sarvathā tvaramāṇayā; 4

etat sarvam samikṣya tvam caritam me nivedaya,
nimittam yat tvayā dṛiṣṭam Vāhuke daiva-mānuṣam.

yac c' ānyad api paśyethās, tac c' ākhyeyam tvayā mama.” 5

Damayanty' aivam uktā sā jagām' ātha ca Keśini,
niśamy' ātha haya-jnasya lin-gāni punar āgamat. 6

sā tat sarvam yathā-vṛittam Damayantyaī nyavedayat,
nimittam yat tayā dṛiṣṭam Vāhuke divya-mānuṣam. 7

Keśiny uvāca,

dṛiḍham sucy-upacāro 'sau; na mayā mānuṣaḥ kvacit
dṛiṣṭa-pūrvah, śruto vā 'pi, Damayanti, tathā-vidhaḥ. 8

hrasvam āsādyā saṃcāram n' āsau vinamate kvacit,
tam tu dṛiṣṭvā yathā-san-gam utsarpatī yathā-sukham. 9

Rituparṇasya c' ārthāya bhojanīyam anekāśaḥ
preṣitam tatra rājñā tu māmsam bahu ca pāśavam. 10

tasya prakṣ-ālan'-ārthāya kumbhās tatr' opakalpītāḥ,
te ten' āvekṣītāḥ kumbhāḥ pūrṇā ev' ābhavaṃs tataḥ. 11

tataḥ prakṣālanam kṛtvā, samadhīṣṛitya Vāhukaḥ trīṇa-muṣṭim samādāya savitus taṃ samādadhāt, atha praḥvalitas tatra sahasā havya-vāhanah.	12
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvā vismitā 'ham ih' āgatā. anyac ca tasmīn su-mahad āścaryam lakṣitam mayā, yad agnim api saṃspriśya n' aiv' āsau dahyate, śubhe, chandena c' odakam tasya vahaty āvarjitaṃ drutam; atīva c' ānyat su-mahad āścaryam dṛiṣṭavaty āham, yat sa puṣpāny upādāya hastābhyām mamṛide śanaiḥ, mṛidyamānāni pāṇibhyām tena puṣpāni tāny atha, bhūya eva su-gandhinī hṛiṣṭāni bhavanti hi.	13
etāny adbhuta-hṛ-gāni dṛiṣṭvā 'ham drutam āgatā. Vṛihadaśva uvāca, Damayanti tu tac chṛutvā Puṇyaślokasya ceṣṭitam amanyata Nalam prāptaṃ karma-ceṣṭ'ābhīśūcitam. sā śan-kamānā bhartāraṃ Nalam Vāhuka-rūpiṇam, Keśinim ślakṣṇayā vācā rudati punar abravīt, "punar gaccha pramattasya Vāhukasy'-opasaṃskṛitam mahā-nasāc chṛitam māṃsam samādāy' ahi, bhāvini." sā gatvā Vāhukasy' āgre tan māṃsam apakṛiṣya ca atyuṣṇam eva tvaritā tat-kṣaṇāt priya-kāriṇī Damayantyaī tataḥ prādāt Keśini, Kuru-nandana. s' ocitā Nala-siddhasya māṃsasya bahuśaḥ purā, praśya matvā Nalam sūtam, prakrośad bhṛiṣa-duḥkhitā, vaiklavyam paramaṃ gatvā, prakṣālyā ca mukham tataḥ, mithunam preṣayāmāsa Keśinyā saha, Bhārata. Indrasenam saha bhrātrā samabhijñāya Vāhukaḥ,	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23

abhadrutya tato rājā pariṣvajy' ān-kam ānayat;	24
Vāhukas tu, samāsādyā sutau sura-sut'-opamau,	
bhṛīṣam duḥkha-parit'-ātmā su-svaram praruroda ha.	25
Naiśadho darśayitvā tu vikāram asakṛit tadā,	
utsṛijya sahasā putrau, Keśinim idam abravīt,	26
“idam su-sadṛīṣam, bhadre, mithunam mama putrayoḥ,	
ato dṛiṣṭv' aiva sahasā vāṣpam utsṛiṣṭavān aham;	27
bahuśaḥ sampatantiṃ tvāṃ janaḥ śan-keta doṣataḥ,	
vayaṃ ca deś'-ātithayo;” gaccha, bhadre, yathā-sukham.	28
iti Nal'-opākhyāne trayo-viṃsatitamaḥ sargaḥ.	

XXIV.

Vṛihadaśva uvāca,	
sarvaṃ vikāraṃ dṛiṣṭvā tu Puṇyaślokasya dhimataḥ,	
āgatya Keśini kṣipraṃ Damayantyaī nyavedayat.	1
Damayanti tato bhūyaḥ preṣayāmāsa Keśinim	
mātuḥ sakāṣam duḥkhārtā Nala-darśana-kān-kṣayā.	2
“parikṣito me bahuśo Vāhuko Nala-śan-kayā	
rūpe me saṃśayas tv ekaḥ svayam icchāmi vedītum.	3
sa vā praveśyatām, mātā, mām vā 'nujñātum arhasi;	
viditāṃ vā, 'tha vā 'jñātāṃ pītūr me saṃvidhiyatām.”	4
evam uktā tu Vaidarbhyā sā devī Bhimam abravīt,	
duḥītuṣ tam abhiprāyam anvajñāt sa pārthivaḥ.	5
sā vai pītṛā 'bhyanujñātā, mātṛā ca, Bharata-rṣabha,	
Nalam praveśayāmāsa yatra tasyaḥ pratiśrayaḥ.	6
tāṃ sma dṛiṣṭv' aiva sahasā Damayantiṃ Nalo nṛi-paḥ,	

āviṣṭaḥ śoka-duḥkhābhyāṃ babhūv' āśru-pariplutaḥ.	7
taṃ tu dṛiṣṭvā tathā-yuktaṃ Damayanti Nalaṃ tadā	
tivra-śoka-samāviṣṭā babhūva vara-varṇini.	8
tātaḥ kāṣāya-vasanā jaṭilā mala-pan-kini,	
Damayanti, mahā-rāja, Vāhukāṃ vākyaṃ abravīt,	9
“pūrvam dṛiṣṭas tvayā kaścīd dharma-ḥno nāma, Vāhuka,	
suptāṃ utsriḃya vipine gato yaḥ puruṣaḥ striyam?	10
anāgasam priyāṃ bhāryāṃ vijane śrama-mohitāṃ.	
apahāya tu kō gacchet Puṇyaślokaṃ ṛite Nalaṃ?	11
kiṃ nu tasya mayā bālyād aparāddham mahi-pate,	
yo mām utsriḃya vipine gatavān nidrayā hṛitāṃ?	12
sākṣād devān apahāya vṛito yaḥ sa mayā purā	
anuvratāṃ sābhukāmāṃ putrinīṃ tyaktavān katham?	13
agnau pāṇiṃ grīhitvā tu devānām agratas tathā	
‘bhaviṣyāṃ’ iti’, satyaṃ tu pratiśrutya, kva tad gatam?”	14
Damayantiyā bruvantiyās tu sarvam etad, arin-dama,	
śoka-jaṃ vāri netrābhyāṃ asukham prāsra vad bahu.	15
atīva kṛiṣṇa-sārābhyāṃ rakt'-āntābhyāṃ jalaṃ tu tat	
pariśra vad Nalo dṛiṣṭvā śok'-ārtāṃ idam abravīt,	16
“mama rājyaṃ praṇaṣṭaṃ yad, n' āhaṃ tat kṛitavān svayam,	
Kalinā tat kṛitam, bhīru; yac ca tvām aham atyajam.	17
tvayā tu pāpaḥ kṛicchreṇa śāpen' ābhīhataḥ purā	
vanasthayā, duḥkhitayā, śocantiyā mām divā-niśam,	18
sa mac-charire tvac-chāpād dahyamāno 'vasat Kalīḥ,	
tvac-chāpa-dagdhaḥ satataṃ so 'gnāv agnir iv' āhitāḥ,	19
mama ca vyavasāyena, tapasā, c' aiva nirjitaḥ;	
duḥkhasy' āntena c' ānena bhavitavyaṃ hi nau, śubhe.	20

vimucya mām gataḥ pāpas, tato 'ham iha c' āgataḥ, tvad-arthaṃ, vipula-śroni; na hi me 'nyat prayojanam.	21
kathaṃ tu nāri bhartāram anuraktam, anuvratam, utsriḡya varayed anyam yathā tvam, bhiru, karhicit?	22
dūtās caranti pṛithiviṃ kṛtsnām nṛi-pati-śāsanāt, “ Bhaimi kila sma bhartāram dvitīyam varayisyati,	23
svaira-vṛittā, yathā-kāmam, anurūpam iv' ātmanah ;' śrutv' aiva c' aitat tvarito Bhān-gāsurr upasthitah.”	24
Damayanti tu, tac chrutvā Nalasya paridevitam, prāñjalir, vepamānā ca, bhītā ca Nalam abravīt,	25
“ na mām arhasi, kalyāṇa, doṣeṇa pariśan-kītam ; mayā hi devān utsriḡya vṛitas tvam, Niśadh'-ādhipa,	26
tav' ādhigaman'-ārthaṃ tu sarvato brāhmaṇā gatāḥ, vākyaṇi mama gāthābhīr gāyamānā diśo daśa.	27
tatas tvām brāhmaṇo vidvān Parṇādo nāma, pāṛthiva, abhyagacchat Kōśalāyām Rūtuparṇa-niveśane.	28
tena vākyaḥ kṛite samyak prativākyaḥ tathā 'hṛite, upāyo 'yam mayā dṛiṣṭo, Naiśadh', ānayane tava,	29
tvām ṛite na hi loke 'nya ek'-āhnā, pṛithivi-pate, samārtho yojana-śatam gantum āsvair, nar'-ādhipa,	30
sprīṣeyam tena satyena pādāv etau, mahi-pate, yathā n' āsat-kṛitam kūcid manasā 'pi carāmy aham,	31
ayam carati loke 'smiṃ bhūta-sākṣi sadā-gatih, eṣa me muñcatu prāṇān, yadi pāpam carāmy aham ;	32
tathā carati tigm'-āṃśuḥ pareṇa bhuvanam sadā, sa muñcatu mama prāṇān, yadi pāpam carāmy aham ;	33
candra-māḥ sarva-bhūtānām antas-carati sākṣivat,	

sa muñcatu mama prāṇān, yadi pāpaṃ carāmy aham.	34
ete devās trayāḥ kṛitsnaṃ trai-lokyāṃ dhārayanti vai,	
vibruvantu yathā-satyam, ete vā 'dya tyajantu mām."	35
evam uktas tayā vāyur antar-ikṣād abhāṣata,	
"n' aiśā kṛitavati pāpaṃ, Nala, satyam bravimi te;	36
rājan, śila-nidhīḥ sphīto Damayantyaḥ su-rakṣitaḥ,	
sākṣiṇo rakṣiṇāś c' āsyaḥ vayam trin parivatsarān.	37
upāyo vihitaś c' āyam tvad-artham atulo 'naya,	
na hy ek'-āhnā śataṃ gantā, tvām ṛite 'nyaḥ pumān iha.	38
upapannā tvayā Bhāmi, tvam ca Bhāmyā, mahi-pate,	
n' ātra śan-kā tvayā kāryā san-gaccha saha bharyayā."	39
tathā bruvati vāyau tu puṣpa-vṛiṣṭiḥ papāta ha	
deva-dundubhāyo nedur, vavau ca pavanaḥ śivaḥ.	40
tad adbhutatamaṃ dṛiṣṭvā Nalo rājā 'tha, Bhārata,	
Damayantyaṃ viśan-kāṃ tāṃ vyapākarsād, arin-dama,	41
tatas tad vastram arajāḥ prāvṛiṇod vasu-dhā-'dhīpaḥ	
samsmṛitya nāga-rājam taṃ, tato lebhe svakāṃ vapuḥ.	42
sva-rūpiṇam tu bhartāram dṛiṣṭvā Bhīma-sutā tadā,	
prākrośad uccair ālin-gya Puṇyaślokaṃ aninditā.	43
Bhāimim apī Nalo rājā bhrājamāno yathā purā	
sasvaje, sva-sutau c' apī yathāvat pratyanandata.	44
tataḥ sv'-orasi vinyasya vaktraṃ tasya śubh'-ānana	
paritā tena duḥkhena niśāsvās' āyat'-ekṣaṇā.	45
tath' aiva mala-dīgdh'-ān-gim pariṣvajya śuci-smṛitām,	
su-cīram puruṣa-vyāghras tasthau śoka-pariplutaḥ.	46
tataḥ sarvaṃ yathā-vṛittam Damayantyaḥ, Nalasya ca,	
Bhīmāy' ākathayat prityā Vaidarbhi-janani, nrī-pa.	47

- tato 'bravid mahā-rājah, "kṛita-śaucam ahaṃ Nalam
 Damayantiyā sah' opetaṃ kalyaṃ draṣṭā sukh'-oṣitam." 48
 Vṛihadaśva uvāca,
 tatas tau sahitau rātriṃ kathayantau purātanam
 vane vicaritaṃ sarvam ūsatu muditau, nṛi-pa, 49
 grihe Bhimasya nṛi-pateḥ paras-para-sukh-aśiṅgau
 vasetāṃ hṛiṣṭa-san-kalpau, Vaidarbhi ca, Nalaś ca ha. 50
 sa caturthe tato varṣe san-gamyā saha bhāryayā
 sarva-kāmaḥ su-siddh'-ārtho labdhavān paramām mudam. 51
 Damayanti apī bhartāram āsādy' āpyāyitā bhṛiśam
 arddha-sañjāta-śasy' eva toyam prāpya vasun-dharā, 52
 s' aivam sametya vyapaniya tandrāṃ śānta-jvarā harṣa-vivṛiddha-
 sattvā,
 rarāja Bhaimi samavāpta-kāmā śit'-āṃśunā rātrir iv' oditena. 53
 iti Nal' opākhyāne catur-viṃśatītamah sargaḥ.

XXV.

- Vṛihadaśva uvāca,
 atha tāṃ vyūṣito rātriṃ Nalo rājā sv-alan-kṛitaḥ
 Vaidarbhyā sahitāḥ kāle dadarṣa vasu-dhā-'dhipam. 1
 tato 'bhivādayāmāsa prayataḥ śvaśuraṃ Nalaḥ.
 tato 'nu Damayanti ca vavande pitaraṃ śubhā. 2
 tam Bhimaḥ pratiyagrāha putravat parayā mudā
 yathā-'rham pūjayitvā ca samāśvāsayata prabhuḥ
 Nalena sahitāṃ tātra Damayantim pati-vratām. 3
 tāṃ arhaṇāṃ Nalo rājā pratigrihya yathā-vidhi
 paricaryāṃ svakāṃ tasmai yathāvat pratyavedayat. 4

tato babhūva nagare su-mahān harṣa-jah svaṇaḥ janasya samprahriṣṭasya Nalam dṛiṣṭvā tathā-gatam.	5
aśobhayanta nagaram patākā-dhvaja-mālinam. siktāḥ su-mṛiṣṭa-puṣp'-ādhyā rāja-margāḥ sv-alaṇ-krītāḥ, dvāri, dvāri ca paurāṇam puṣpa-bhaṇ-gaḥ prakalpitaḥ, arcitāni ca sarvaṇi devat'-āyatanāni ca,	6 7
Ṛituparṇo 'pī śūśrāva Vāhuka-cchadminam Nalam Damayantya samāyuktaṃ, jahriṣe ca nar'-ādhipaḥ.	8
tam ānāyā Nalo rājā kṣamayāmāsa pārthivam, sa ca taṃ kṣamayāmāsa hetubhir buddhi-sammītaḥ.	9
sa sat-krīto mahi-pālo Naiṣadham vismī't-ānanaḥ, “diṣṭyā sameto dāraḥ svair bhavān,” ity abhyanandata,	10
“kaccit tu n' āparādham te krītavān asmī, Naiṣadha, ajnāta-vāsam vasato mad-grihe, vasu-dhā-'dhīpa?	11
yadī vā buddhi-pūrvāṇi yady abuddhyā 'pī kānicit mayā krītāny akāryāṇi, tāni tvam kṣantum arhasi.”	12
Nala uvāca, na me 'parādham krītavāns tvam sv-ālpam apī, pārthiva; krīte 'pī ca na me kopāḥ; kṣantavyam hī mayā tava.	13
pūrvam hy apī sakhā me 'sī sambandhi ca, jan'-ādhipa; ata ūrddhvaṃ tu bhūyas tvam prītim āhartum arhasi.	14
sarva-kāmaḥ su-vihītaḥ sukham asmy uṣītas tvayī; na tathā sva-grihe, rājan, yathā tava grihe sadā.	15
idam c' aiva haya-jñānam tvadiyam mayī tiṣṭhatī, tad upākartum icchāmi manyase yadī, pārthiva.”	16
evam ukṭvā dadau vidyām Ṛituparṇāya Naiṣadhaḥ, sa ca tām pratijagrāha vidhī-dṛiṣṭena karmanā.	17

- grihitvā c' āśva-hṛdayaṃ, rājan, Bhān-gāsuriṃ nṛi-paḥ,
 Niśadh'-ādhipateś c' āpi dattvā 'kṣa-hṛdayaṃ nṛi-paḥ,
 sūtam anyam upādāya yayau sva-puram eva ha. 18
- Ṛituparṇe gate, rājan, Nalo rājā, viśam pate,
 nagare Kuṇḍine kālam n' ātīdirgham iv' āvasat. 19
- iti Nal'-opākhyāne pañca-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXVI.

- Vṛihadaśva uvāca,
 sa māsam uśya, Kaunteya, Bhimam āmantrya Naiśadhah,
 purād alpa-parivāro jagāma Niśadhān prati. 1
- rathen' aikena śubhreṇa dantibhiḥ pari-śo-ḍaśaiḥ,
 pañcāśadbhir hayaiś c' aiva, ṣaṭ-śataiś ca padātibhiḥ, 2
- sa kampayann iva mahim tvaramāṇo mahi-patiḥ,
 praviveśa su-saṃrabdhas taras' aiva mahā-manah. 3
- tataḥ Puṣkaram āśādy Virasena-suto Nalaḥ
 uvāca, "divyāva punar, bahu vittam mayā 'rjitam;
 Damayanti ca yac c' ānyad mama kīncana vidyate,
 eṣa vai mama sannyāsas, tava rājyaṃ tu, Puṣkara: 5
- punaḥ pravartatām dyūtam," iti, "niścitā matiḥ,
 paṇen' aikena, bhadrāṃ te, prāṇayoś ca paṇāvahe. 6
- jitvā para-svam āhṛitya, rājyaṃ vā, yadī vā vasu,
 pratipāṇaḥ pradātavyaḥ, paramo dharma ucyate. 7
- na ced vāñchasi dyūtam tvam yuddha-dyūtam pravartatām,
 dvai-rathen' āstu śāntis tava vā, mama vā, nṛi-pa. 8
- vamśa-bhojyam idam rājyaṃ arthitavyam yathā-tathā,

- yena ken' āpy upāyena vṛiddhānām iti śāsanam, 9
- dvayor ekatare buddhiḥ kriyatām adya, Puṣkara,
kairaven' ākṣavatyām vā, yuddhe vā nāmyatām dhanuḥ." 10
- Naiśadhen' aivam uktas tu Puṣkaraḥ prahasann iva,
dhruvam ātma-jayam matvā pratyāha pṛithivi-patim, 11
- "diṣṭyā tvayā 'rjitam vittam pratipāṇāya, Naiśadha!
diṣṭyā ca duṣkaram karma Damayantyaḥ kṣayam gatam! 12
- diṣṭyā ca dhriyase, rājan, sa-dāro 'dya, mahā-bhuja!
dhanen' ānena vai Bhāmi jītena samalan-kṛitā, 13
- mām upasthāsyāti, vyaktam divi Sakram iv' āpsaraḥ.
nityaśo hi smarāmi tvām praktikṣe 'pi ca, Naiśadha; 14
- devanena mama pritur na bhavaty asubṛid-gaṇaiḥ,
jītvā tv adya var'-ārohām Damayantim anṇditām, 15
- kṛita-kṛityo bhaviṣyāmi, sā hi me nityaśo hṛidi."
śrutvā tu tasya tā vāco bahv-abaddha-pralāpinaḥ, 16
- iyeṣa sa śiraś chettum khadgena kupito Nalaḥ,
smayans tu roṣa-tāmr'-ākṣas tam uvāca tato Nalaḥ, 17
- "paṇāvah; kim vyāharase? jīto, na vyāharisyasi."
tataḥ pravartata dyūtam Puṣkarasya, Nalasya ca, 18
- eka-pāṇena vireṇa Nalena so parājitaḥ,
sa ratna-koṣa-nicayaḥ prāṇena paṇito 'pi ca. 19
- jītvā ca Puṣkarām rājā prahasann idam abravīt,
"mama sarvam idam rājyam avyagram, hata-kaṇṭakam. 20
- Va-darbhi na tvayā śakyā, rāj'-āpasada, vikṣitam,
tasyās tvam sa-parivāro, mūḍha, dāsatvam āgataḥ. 21
- na tvayā tat kṛitam karma, yen' āham vijitaḥ purā,
Kalnā tat kṛitam karma, tvam ca, mūḍha, na budhyase. 22

n' āham para-kṛitam doṣam tvayy ādhāsye kathañcana.	
yathā-sukham vai jiva tvam, prañān avasrijāmi te,	23
tath' aiva sarva-sambhāram svam aṃsam vitarāmi te.	
tath' aiva ca mama pritis tvayi, vira, na saṃsayah,	24
sauhārdam c' āpi me tvatto na kadācit prahāsyaṭi.	
Puṣkara, tvam hi me bhrātā, sañjiva śaradaḥ śatam!"	25
evam Nalaḥ sāntvayitvā bhrātaram satya-vikramah,	
sva-puram preṣayāmāsa pariśvajya punaḥ, punaḥ.	26
sāntvito Naiṣadhen' aivam Puṣkaraḥ pratyuvāca ha,	
Puṇyaślokaṃ tadā, rājann, abhivādya kṛit'-āñjaliḥ,	27
"kirtir astu tav' ākṣayyā, jiva varṣ'-āyutaṃ sukhi,	
yo me vitarasi prañān, adhiṣṭhānam ca, pārthiva."	28
sa tathā sat-kṛito rājñā māsam uśya tadā nṛi-paḥ	
prayayau sva-puram hṛiṣṭaḥ Puṣkaraḥ sva-jan'-āvṛitaḥ,	29
mahatyā senayā sārddham vinitaḥ paricāraḥ,	
bhrājamāna iv' ādityo vapuṣā, Bharata-'rṣabha.	30
prasthāpya Puṣkaram rājā vittavantam anāmayam	
praviveśa puriṃ śrīmān atyartham upaśobhitām,	
praviśya sāntvayāmāsa paurāṇś ca Niṣadh'-ādhipaḥ.	31
paura-jāna-padās c' āpi samprahṛiṣṭa-tanū-ruhāḥ,	
ūcuḥ prañjalayaḥ sarve sāmātya-pramukhā janāḥ,	32
"adya sma nirvṛitā, rājan, pure, jana-pade 'pi ca,	
upāsītum punaḥ prāptā devā iva śata-kratum."	33
praśānte tu pure hṛiṣṭe, sampravṛitte mah'-otsave,	
mahatyā senayā rājā Damayantim upānayat.	34
Damayantim āpi pitā sat-kṛitya para-vira-hā	
prasthāpayad amey'-ātmā Bhimo bhima-parākramaḥ.	35

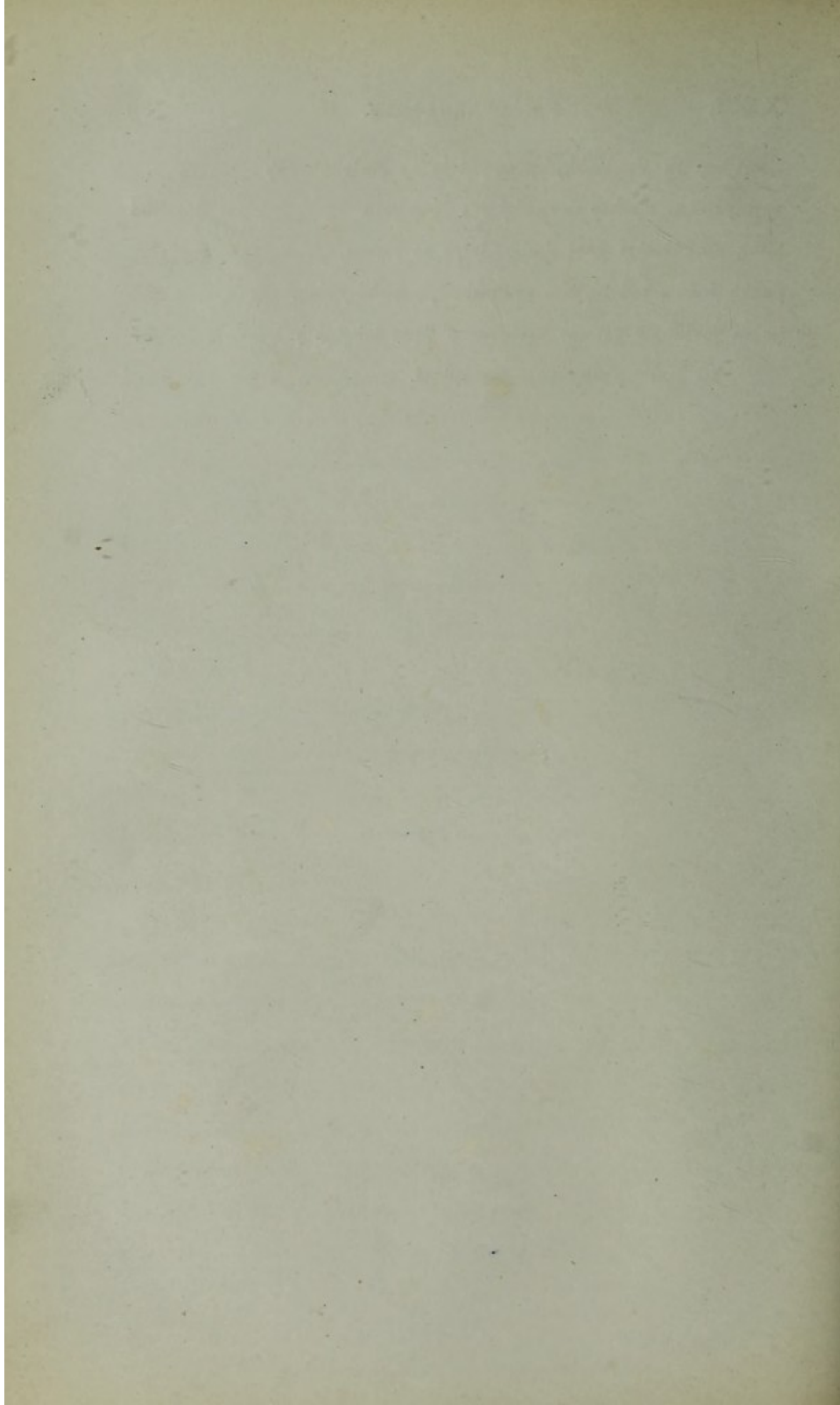
āgatāyāṃ tu Vaidarbhyāṃ sa-putrāyāṃ Nalo nṛi-paḥ
vartayāmāsa mudito deva-rād iva Nandane.

36

tataḥ prakāśatāṃ yāto Jambudvipe sa rājasu,
punaḥ śāsāsa tad rājyam pratyāhṛitya mahā-yaśāḥ,
ije ca vividhair yajunair vidhivac c' āpta-dakṣiṇaiḥ.

37

iti Nal' opākhyāṇaṃ samāptam.



INDEX TO THE VOCABULARY.

[In this Index the words are arranged in alphabetical order, the root of each being set against it. In the Vocabulary the roots follow the order of the Sanskrit alphabet.]

a		an-ga	an-g	athavā	a
aṃś	aṃś	an-gana	”	ad	ad
aṃśa	”	an-ganā	”	adas	adas
aṃśu	”	an-guṣṭha	”	aditi	ḍiti
aṃśumat	”	acala	cal	adina	di
akāma	kam	acira	ci	adbhuta	bhū
akārya	kṛi	acetana	cit	adya	a
akāla	kal	acyuta	cyu	adha	adha
akṛitātman	kṛi	aj	aj	adhama	”
akḥṣṭa	kḥṣ	aja	”	adhara	”
akṣ	akṣ	ajā	”	adhas	”
akṣa	”	ajagara	”	adhastāt	”
akṣaya	kṣi	ajin	”	adhī	adhī
akṣavati	akṣ	añc	añc	adhigamana	gam
akṣi	”	añcita	”	adhīpa	pā
aksauhini	”	añj	añj	adhiṣṭhāna	sthā
akhīla	khan	añjali	”	adhunā	adhunā
ag	ag	aṭ	aṭ	adhyakṣa	akṣ
aga	gam	aṭavi	”	adhyāya	i
agama	”	aṇ	aṇ	adhvan	adhvan
agādha	gād	aṇu	”	an	an
agni	an-g	aṇḍa	aṇḍa	anagha	agh
agnīpurogama	”	aṇḍaja	”	anabhijna	jñā
agnimat	”	at	at	anavadya	vad
agnihotra	”	atandrita	tandrā	anas	an
agra	ag	atī	at	anasūyaka	as
agraja	”	atithi	”	anāgas	ag
agratas	”	atidurdharṣa	dhrīṣ	anāthavat	ni
agrahāra	”	atimātra	mā	anāmaya	am
agh	agh	atīyāśas	yāś	anu	anu
agha	”	atīva	at	anuttama	ut
an-k	an-k	atūla	tul	anupama	mā
an-ka	”	atra	a	anuvrata	vṛi
an-g	an-g	atha	”	anurāga	rañj

anuvartin	vrit	abhibhāṣin	bhās	avastra	vas
anuśāsana	śās	abhimukha	mukha	avastratā	”
anṛita	ṛi	abhivādaka	vad	aviśan-ka	śan-k
anṛiśamsa	nṛi	abhiśāpa	śap	aviśeṣa	śiṣ
aneka	eka	abhyāsa	as	aviśoka	śuc
anekaśas	”	abhra	ap	avyaya	1
ant	ant	am	am	avyagra	ag
anta	”	amara	mṛi	aś	aś
antahpura	pṛi	amaravat	”	aśaknuvat	śak
antakara	ant	amarṣa	mṛiṣ	aśana	aś
antar	”	amarṣaṇa	”	aśeṣa	śiṣ
antara	”	amā	amā	aśoka	śuc
antarikṣa	akṣ	amātya	”	aśru	aś
antarikṣaga	”	amānuṣa	man	aśva	aśu
anti	ant	amitra	mid	aśvakovida	”
antika	”	amṛita	mṛi	aśvattha	”
andh	andh	ameya	mā	aśvin	aśu
andha	”	aya	1	aśta	aśta
anna	ad	ayana	”	aśtan	”
anya	anya	ayam	”	aśtama	”
anyatama	”	ayuta	yu	as	as
anyatra	”	araṇya	ṛi	as	as
anyathā	”	arāla	”	asakṛit	kṛi
anyadā	”	ari	”	asatya	as
anvita	1	arimḍama	”	asana	”
anveṣṭri	iṣ	ariṣṭa	riṣ	asita	so
ap	ap	ark	ark	asu	as
apa	apa	arka	”	asukha	khan
apakāratā	kṛi	arc	arc	asura	sura
apara	pṛi	arcana	”	asubṛid	ḥṛid
aparājita	ji	arṇava	ṛi	asūyaka	as
aparādha	rādh	arth	arth	asūyati	”
aparedyus	div	artha	”	asau	adas
apaścima	paśca	arthin	”	asmat	ah
apasada	sad	ard	ard	asveda	svid
apaharaṇa	hṛi	ardha	ṛidh	ah	ah
apan-ga	an-g	arh	arh	ahan	dah
apāya	1	arha	”	aham	ah
api	api	arhana	”	ahimśā	han
apraja	jan	al	al	aho	aho
apratīma	mā	alam	”	ahosvit	”
aprāptakāla	āp	alamkṛita	”	ā	ā
apsaras	ap	alpa	”	ākāra	kṛi
abbhakṣa	”	ava	ava	ākāravat	”
abhi	abhi	avakartana	kṛit	ākāśa	kāś
abhikāma	kam	avadya	vad	ākula	kul
abhyana	jan	avaśa	vaś	ākulita	”
abhiyna	jñā	avaśya	”	ākṛiti	kṛi
abhiprāya	1	avaśyam	”	ākhyāna	khyā

âgama	gam	âścarya	car	utsarga	sriḥ
âgamana	,,	âśrama	śram	utsava	su
âgas	ag	âs	âs	utsraṣṭu	sriḥ
âjñâ	jñâ	âsa	as	ud	und
âdhya	adhya	âsana	âs	udaya	1
âtura	tur	âsya	as	udarka	ark
âtmaja	ah	âha	ah	udâra	ri
âtman	,,	âhâra	hri	uddeśa	diś
âtmabhâva	,,	âhita	dhâ	udra	und
âtmabhû	,,	1	1	una	
âdi	âdi	1	1	und	
âditya	ditî	m-g	m-g	unmatta	mad
âdhi	dhyai	m-guda		unmukha	mukh
âna	an	m-gita	m-g	upa	
ânana	,,	icch	iṣ	upacâra	car
ânayana	ni	ita	1	upadeśa	diś
ânṛisamṣya	nri	itas	,,	upapanna	pad
âp	âp	iti	,,	upama	mâ
âpagâ	ap	idam	,,	upari	
âpad	pad	iddha	indh	upala	
âpida	pid	ind	ind	upavana	vana
âbâdhâ	bâdh	indu	,,	upastha	sthâ
âbharâna	bhri	Indra	,,	upâkhyâna	khyâ
âbhâ	bhâ	indriya	,,	upâya	i
âmaya	am	indh	indh	ubha	
âmarsa	mriṣ	indhana	,,	ubhau	
âmalaka		iyam	1	ura	
âmâtya	amâ	iva	,,	uraga	ura
âmnâya	man	iṣ	iṣ	uras	,,
âmra	am	iha	1	urasya	,,
âyata	yam	ikṣ	akṣ	uṣ	
âyatana	yat	ikṣana	,,	uṣtra	,,
âyana	1	idriśa	driś	usman	,,
âyudha	yudh	ips	âp	ûdha	vah
ârava	ru	ir	ir	ûrdhvan	vriḥ
ârâdhana	râdh	iś	iś	ûh	
ârâva	ru	iśvara	,,	ûhni	ûh
ârôha	ruh	ugra	ugra	ri	
ârta	ard	uc	uc	riḥ	
ârya	ri	ucita	,,	riḥsavat	riḥ
âlaya	li	ucca	ut	rich	
âvarta	vrit	uccaya	ci	ritu	ri
âvaha	vah	udumbara		rite	,,
âvâsa	vas	ut	ut	riḥdha	riḥ
âvila	vil	uta	uta	riḥ	,,
âśa	aś	utkata	kat	riṣ	
âśis	,,	uttama	ut	riṣi	riṣ
âsirvâda	,,	uttara	,,	eka	
âśu	âśu	uttariya	,,	ekatara	eka

ekatra	eka	karman	kṛi	kunḍ	
ekākin	”	karṣaṇa	kṛiṣ	kunḍa	kunḍ
ekāgra	ag	karhi	ka	kunḍala	”
ekādaśa	eka	karhicit	”	kunḍalin	”
ekādaśan	”	kal	”	kunḍina	”
ekaikaśas	”	kala	kal	kutas	ka
etat	ta	kali	”	kutūhala	
etāvat	”	kaluṣa	”	kutra	ka
eva	i	kalpa	klṛip	Kunti	
evam	i	kalya	kal	kup	
aikāgrya	ag	kalyāṇa	”	kumāra	
aīsvarya	iś	kavaca		kumbha	
oka	uc	kaś		kur	kur
okas	”	kaṣṭa	kaś	kurara	”
oj		kān-kṣ		Kuru	
ojas	oj	kān-kṣā	kān-kṣ	kul	
oṣa	uṣ	kāncana	kac	kula	kul
oṣadhī	”	kātara	ṭṛi	kuś	kuś
oṣadhi	”	kānana		kuśala	”
audārya	ṛi	kānti	kam	kuśalin	”
auśadha	uṣ	kāma	”	kuṣ	
kakṣ		kāmaga	”	kūj	
kac		kāmāduh	duh	kūṭa	
kaccit	ka	kāmavāsīn	kam	kūrma	
kaṭ		kāya		kṛi	
kaṭa	kaṭ	kāra	kṛi	kṛicchra	kṛit
kaṇ		kāraṇa	”	kṛit	”
kāna	kaṇ	kārīn	”	kṛit	kṛi
kaṇṭ		kārpanya	kṛip	kṛita	”
kaṇṭaka	kaṇṭ	kārya	kṛi	kṛitakṛitya	”
kath		kāryavat	”	kṛitānjali	añj
kathā	kath	kāla	kal	kṛitātman	ah
kad		kāś		kṛitya	kṛi,
kadamba	kad	kāśāya	kaś		kṛit
kan		kāṣṭha	kāś	kṛityakā	kṛit
kanaka	kan	kāṁsuka		kṛiti	kṛi
kandara	dṛi	kāncana	ka	kṛitsna	kṛit
kandarpa	kam	kāncit	”	kṛip	
kanyā	kaṇ	kṛit		kṛipaṇa	kṛip
kanyakā	”	kīm	ka	kṛipā	”
kam		kīla		kṛiś	
kamala	kam	kīla		kṛiśa	kṛiś
kamp		kīrṇa	kṛi	kṛiṣ	
kara	kṛi	kīrti	kṛi &	kṛiṣṇa	kṛiṣ
karīn	”		kṛit	kṛiṣṇavartman	”
karuṇa		kuc		kṛi	
karnikāra		kūj		kṛit	
kartana	kṛit	kūjara	kūj	klṛip	
karṭṛi	kṛi	kūṭa		ketu	kṛit

keśa		khad		gri	
keśanta	keśa	khadga	khad	geha	grah
koti	kuṭ	khad		gai	
kopa	kup	khadira		go	
kośa	kuś	khan		gaurava	guru
kośa	kuṣ	kharij		grabh	
Kaunteya	Kunti	kharijura		gras	
Kaurava	Kuru	khal		grah	
kratu	kṛi	khalu	khal	grahana	grah
krand		khila	khan	grāma	"
kram		khecara	"	grāmin	"
krama	kram	khyā		grāmya	"
kruñc		ga	gam	grāha	"
krudh		gaj		gha	han
kruś		gaja	gaj	ghur	
krodha	krudh	gañ		ghuṣ	
krauñca	kruñc	gaṇa	gañ	ghora	ghur
klam		gata	gam	ghośa	ghuṣ
klama	klam	gatacetas	cit	ghna	han
klānta	"	gad		ghrā	
klis		gandha		ca	
kleśa	klis	gandharva		cakra	kram
kliv		gam		cakravaka	"
klavya	kliv	gamana	gam	caṣ	kāś
kva	ka	gambhira	"	caṣus	"
kvacit	"	garut		catur	
kṣaṇ		garutmat	garut	cand	
kṣana	kṣaṇ	garbha	grabh	canda	cand
kṣata	"	gah		candana	"
kṣam		gahana	gah	candra	"
kṣama	kṣam	gā	gam	candramas	"
kṣamā	"	gādha	gah	cam	
kṣamāvat	"	gādham	"	camikara	cam
kṣaya	kṣi	gāti	gam	caya	ci
kṣal		gātra	"	car	
ksī		gādha		carāṇa	car
kṣit	kṣi	gādha	gādha	carita	"
kṣiti	"	gir	gri	caryā	"
kṣip		giri		cal	
kṣipra	kṣip	guṇa		cala	cal
kṣud		guṇavat	guṇa	cah	
kṣudra	kṣud	guṇṭh		cāturvarṇya	vṛi
kṣudh		gup		cāmikara	cam
kṣudhā	kṣudhā	guru		cāra	car
kṣema		gulma		cāritra	"
kṣemin	kṣema	guh		cāru	"
kha	khan	guhā	guh	ci	
khaga	"	gudha	"	cikriṣ	kṛi
khagama	"	griha	grah	cit	

cit		jhirṣ	hri	taru	triṃh
citta	cit	jihma	hā	tark	
citra	"	jhmaga	"	tal	
cint	"	jimūta	"	taskara	
cintā	"	jiv	jiv	tāpasa	tap
cintāpara	"	jiva	"	tāmra	tam
cira	ci	jivana	"	tāla	tal
cihna	cah	jivikā	"	tāvat	ta
cud		jivita	"	tigma	tj
cet	cit	ju	"	tigmāṃsu	"
cetas	"	juṣ		tij	
Cedi		jūti	ju	tithi	
cyu		jna	jnā	tinduka	
cyuta	cyu	jnā	"	timira	tam
chad		jnāti	"	tikṣṇa	tj
chada	chad	jnāna	"	tiv	
chadman	"	jvar	"	tivra	tiv
chadmin	"	jvara	jvara	tu	ta
chanda		jval		tura	
chāyā	chad	jhaṣ		tul	
chid		jhaṣa	jhaṣ	tulayati	tul
ja	jan	jhili		tulā	"
jaṭ		jhilikā	jhili	tulya	"
jaṭā	jat	jhṛi		tulyatā	"
jaṭila	"	tad		tuṣ	
jan		tadāga		tuṣṭi	tuṣ
jana	jan	tat	ta	tūr	
janani	"	tata	tan	tūrna	tūr
janapada	"	tatra	ta	triṇa	triṃh
janitṛi	"	tathā	"	trip	
janitṛi	"	tathāvidha	dhā	triṣ	
janman	"	tadanantara	ant	triṣā	triṣ
janmāntara	"	tadā	ta	tri	
jambu		tan		tejas	tj
Jambudvīpa	"	tanaya	tan	torāṇa	tur
jaya	ji	tanayā	"	tyaj	
jal		tanu	"	tyāga	tyaj
jala	jal	tanus	"	tras	
jalada	"	tanū	"	tri	
java	ju	tanuruha	"	tridiva	div
javana	"	tandrā	"	tridiveśvarās	"
jāta	jan	tap		traī	
jātarūpa	"	tapa	tap	trāilokya	lok
jātasamkalpa	klīp	tapas	"	tvac	
jāti	jan	tapasvin	"	tvat	tvam
janapada	"	tapodhana	"	tvadiya	"
janu		tam		tvam	"
jāla	jal	tamas	tam	tvar	
ji		tamisra	"	tvarā	tvar

da	dā	diṣṭi	diś	dvārastha	dvār
damś		dih		dvi	
damṣṭrā	damś	di		dvītiya	dvi
damṣṭrin	"	dina	di	dvidhā	"
dakṣ		dip		dvīpa	pā
dakṣina	dakṣ	dirgha	dr̥ih	dvīpad	pad
dakṣinā	"	duḥkha	khan	dviṣ	
daṇḍ		duḥkhita	"	dvīpa	ap
daṇḍa	daṇḍ	duḥsaha	sah	dvīpin	"
daṇḍadhāraṇa	"	duṇḍubhi		dveṣaṇa	dviṣ
daṇḍin	"	durdharṣa	dhriṣ	dvairatha	ṛi
daṇḍya	"	durbuddhi	budh	dhan	
danu		dul		dhan	
danta	ad	duṣ		dhana	dhan
dantin	"	duṣkara	kr̥i	dhanin	"
dam		dus		dhanus	"
dama	dam	duh		dhanvin	"
day		duhitṛi	duh	dhara	dhri
dayā	day	dūta		dharaṇi	"
dayita	"	dūti	dūta	dhara	"
dara	dr̥i	dr̥idha	dr̥ih	dharmā	"
dari	"	dr̥iś		dharmavid	"
darśana	dr̥iś	dr̥iśya	dr̥iś	dhārṣa	dhriṣ
darśin	"	dr̥iṣṭi	"	dhā	
dava	dah	dr̥imh		dhātu	dhā
daśan		dr̥i		dhātr̥i	"
daśama	daśan	deya	dā	dhātr̥i	"
dah		deva	div	dhāraṇa	dhri
dā		devatā	"	dhāv	
dātr̥i	dā	devatva	"	dhāvāna	dhāv
dāna	"	devana	"	dhi	dhyai
dānava	danu	devapati	"	dhimat	"
dāra		devi	"	dhira	dhri
dāraka	dāra	deśa	diś	dhū	
dārūṇa	dr̥i	deha	dih	dhūma	dhū
dāva	dah	Daitya	Diti	dhri	
dāsa		dola	dul	dhriti	dhri
dāsatva	dāsa	dolā	"	dhriṣ	
dāsi	"	doṣa	duṣ	dhairya	dhri
dāsya	"	dautya	dūta	dhyāna	dhyai
digvāsas	diś	dyūta	div	dhyānapara	"
Diti		dravina	dru	dhyai	"
div		dravya	"	dhru	
diva	div	dru	"	dhruva	dhru
divā	"	druma	dr̥imh	dhvaṃs	
divānīśa	"	drai		dhamśa	dhvaṃs
divārātra	"	Dvāpara		dhvaj	
divaukas	uc	dvār		dhvaja	dhvaj
diś		dvāra	dvār	na	

nakta		nikṣepa	kṣip	nyāsa	as
naktam	„	nitamba	tamba	pa	
nakṣatra		nitya	ni	pamś	
naga	gam	nityam	„	pakṣ	pakṣ
nagara	„	nityāśas	„	pakṣin	„
nagari	„	nidrā	drai	pakṣman	„
nagna	naj	nidhana	dhan	pan-ka	
naj	„	nidhi	dhā	pan-kaja	pan-ka
nad		nind		pañcan	
nada	nad	nindā	nind	pañcama	pañcan
nadi	„	nipātin	pat	paṭ	
naddha	nah	nipuṇa	pun	paṭa	paṭ
nanu	nu	nibha	bhā	paṇ	
nand		nimitta	mā	paṇa	paṇ
nanda	nand	nimeṣa	miṣ	pat	
nandana	„	niyoga	yuj	patākā	pat
nandin	„	nirghoṣa	ghuṣ	pati	pā
nandi	„	nirjana	jan	patitva	„
nabhas	bhā	nirjhara	gri	patatra	„
nam		nirnātha	ni	patni	„
namas	nam	nirnāthatā	„	patra	pat
namaskara	„	nirmala	mal	path	
naya	ni	nirmālya	„	patha	path
nayana	„	nirviṣeṣa	ṣiṣ	pathin	„
nara	nri	nirvṛiti	vri	pad	
naraka		nivāraṇa	„	pad	pad
nala		nivāsa	vas	padāti	„
navan		niveṣa	viṣ	padma	
navama	navan	niveṣana	„	padmini	padma
naś		niśā	śi	pannaga	pad
naṣṭa	naś	niśākara	„	payas	pā
naṣṭasañjna	„	niścaya	ci	payodhara	„
nah		Niśadha		para	pri
nāga	gam	niśūdana	sūd	paramtapa	„
nātha	ni	nis		parasparatas	„
nāthavat	„	nivana	svan	parā	„
nāda	nad	ni		parākrama	kram
nādin	„	nu		paran-mukha	ac
nānā		nūnam		parac	„
nāman	jnā	nri		parāyana	1
nāri	nri	nripa	nri	pāri	
nāśa	naś	nripati	„	parigha	han
nāśana	„	nriśamsa	„	paricarya	car
nāśā		naipuṇa	pun	paricāra	„
ni		naipunya	„	paricāraka	„
niḥśabda	śabda	nyagrodha	añc	paricārikā	„
niḥśvāsa	śvas	nyabhra	ap	paricchada	chad
niḥsamśaya	śi	nyāya	1	parimsthā	sthā
nikṛiti	kri	nyāyya	„	paridhāna	dhā

paridhvamsa	dhvams	pums		prakāṣa	kās
parivatsara	vatsa	puṅ		prakāṣatā	„
parivartin	vṛit	puṅya	puṅ	prakṛiti	kṛi
pariṣad	sad	puṅyavat	„	prakopa	kup
parihāsa	has	puṅyāhan	„	praksālana	ksal
parikṣa	akṣ	puṅyavācana	„	prakhya	khyā
parivāra	vri	puṅyāhavācana	„	prach	
parokṣa	akṣ	Puṅyaśloka	„	praṇaya	ni
parokṣatā	„	putra		praṇayin	„
parṇa		putraka	putra	prati	pṛi
paryaya	1	putrikā	„	pratipad	pad
parv		putrin	„	pratipāṇa	paṅ
parvata	pṛi	punar		pratibandha	bandh
pallava		pur		pratibhaya	bhi
palvala	plu	pura	pṛi	pratima	mā
pavana	pū	puras	pur	prativacas	vac
paś		purā	„	prativākya	„
paśu	paś	purātana	„	pratyakṣa	akṣ
paśc		puri	pṛi	pratyac	ac
paścima	paśc	puru		prath	
paśyati	dṛiś	puruṣa	pṛi	prathama	pṛi
pā		pul		prabandha	bandh
pāmsu	pamś	pula	pul	prabhā	bhā
pāna	paṅ	puṣ		prabhāva	bhū
pāni	„	puṣkala	puṣ	prabhū	„
pāndu	pand	puṣpa	„	prabhutva	„
pāda	pad	puṣpabhan-ga	„	prabhūta	„
pādapa	„	puṣpavṛiṣṭi	„	prabhṛiti	bhṛi
pāna	pā	pū		pramada	mad
pāniya	„	pūj		pramāṇa	mā
pāpa		pūjā	pūj	pramāthin	math
pāra	pṛi	pūr	pṛi	pramukha	mukha
pāraga	„	pūrṇa	„	pralāpa	lap
pāriṣada	sad	pūrṇamāsa	mās	pralāpin	„
pārthiva	prath	paurṇamāsa	„	praśākhikā	śākh
pārśva		pūrva	pur	pravara	vṛi
pāla	pā	pūrvatas	„	pravāda	vad
pālana	„	pṛithivi	prath	praśriya	śri
pāvaka	pū	pṛithu	„	prasana-ga	saṅj
pāsā	paś	pṛiṣ		prasanna	sad
pāsava	„	pṛiṣṭha	pṛiṣ	prasāda	„
pitri	pā	pṛiṣṭhataś	„	prasūta	sū
pipāsā	„	pṛi		prasravaṇa	sru
piplu		paura	pṛi	prāk	ac
piś		paurajana	„	prāc	„
piśāca	piś	paurajanapada	„	prāñjali	aṅj
pid		pyai		prāṇa	an
pidā	pid	pra	pṛi	prāṇayātrā	„
pina	pyai	prakāra	kṛi	prāptakāla	āp

prājna	jnā	bhaya	bhi	bhogavat	bhuj
prāya	1	bhara	bhṛi	bhojana	"
prāsāda	sad	bharana	"	bhojaniya	"
priya	pri	Bharata	"	bhramś	
priyāla	"	bhartṛi	"	bhram	
pri	"	bhava	bhū	bhraṣṭa	bhramś
priti	"	bhavat	"	bhrāj	
preṣya	iṣ	bhavan	"	bhrāṭṛi	
preṣyatā	"	bhā		bhrū	
protha		bhāga	bhaj	maṃh	
plakṣa		bhāgadeya	"	magna	maṃ
plu		bhāgin	"	matha	maṃh
phal		bhāgya	"	mathavat	"
phala	phal	Bhārata	bhṛi	maṃ	
phalavat	"	bhārati	"	maṇ	
baṃh		bhāryā	"	maṇi	maṇ
baṃj	paṇ	bhāva	bhū	Maṇibhadra	"
bandh		bhāvin	"	maṇḍ	
bandha	bandh	bhāṣ		maṇḍa	maṇḍa
bandhana	"	bhāṣin	bhāṣ	maṇḍana	"
bandhu	"	bhāṣ		maṇḍala	"
bal		bhāṣaj		mat	ah
bala	bal	bhi		mata	man
balavat	"	bhita	bhi	matī	"
balin	"	Bhima	"	matta	mad
bahu	baṃh	bhiru	"	math	
bahutitha	"	bhuj		mad	
bahudhā	"	bhujā	bhuj	mada	mad
bahula	"	bhujaga	"	madhu	"
bādḥ		bhujan-gama	"	madhura	"
bādḥā	bādḥ	bhujṣya	"	madhya	
bāla	bal	bhuvana	bhū	madhyama	madhya
bālaka	"	bhū	"	man	
bālabhāva	"	bhūta	"	manas	man
bālā	"	bhūtala	"	Manu	"
bāhu	vah	bhūmi	"	manuja	"
buddha	budh	bhūmpa	"	manuṣya	"
buddhi	"	bhūyas	baṃh	manohara	"
budh	"	bhūyīṣṭha	"	mantra	"
budha	"	bhūṣ		mantrin	"
brū		bhūṣana	bhūṣ	manth	math
bha	bhā	bhṛi		mand	
bhakti	bhaj	bhṛit	bhṛi	manda	mand
bhaga	"	bhṛiti	"	mandabhāgya	"
bhagna	bhanj	bhṛiśa		mandabhāj	"
bbaj		bheṣaja	bhāṣaj	manmatha	man
bhañj		bhaima	bhi	manyu	"
bhadra	bhand	bho		manyumat	"
bhand	"	bhoga	bhuj	marāṇa	mar

martya	mṛi	muktakeṣa	muc	yacchatī	yam
mardana	mṛid	mukha		yaj	
marṣa	mṛiṣ	mukhya	mukha	yajna	yaj
mala		mukhyaśas	,,	yat	
malin	mal	muc		yata	yam
mah		mud		yatas	ya
mahat	mah	muni	man	yatna	yat
mahā	,,	muṣ		yatra	ya
mahānasa	an	muṣṭi	muṣ	yathā	,,
mahābāhu	vah	muh		yathātatha	,,
mahābhujā	bhuj	muhurta	muh	yathārham	arh
mahiṣa	maṃh	muhus	,,	yathāvat	ya
mahiṣi	,,	mūḍha	,,	yadā	,,
mahi	,,	mūtra	miv	yadī	,,
mahikṣit	,,	mūrti	mṛi	yam	
mahidhara	,,	mūrtimat	,,	yama	yam
mahipāla	,,	mūrdhan		Yayātī	
mahibhṛit	,,	mūla		yava	yu
mā		mṛi		yaśas	
mā		mṛig		yaśasvin	yaśas
māms		mṛiga	mārg	yā	
māciram	ci	mṛigayā	,,	yāc	
mātan-ga	mad	mṛigajivana	,,	yātrā	yā
mātri	mā	mṛigi	,,	yāna	,,
mātrivat	,,	mṛij		yu	
mātra	,,	mṛin		yuga	yuj
mātraka	,,	mṛināla	mṛin	yuj	
māna	man	mṛita	mṛi	yuddha	yudh
mānada	,,	mṛityu	,,	yudh	
mānasa	,,	mṛid		yuvan	yu
mānuṣa	,,	mṛidā	mṛid	yuvarāja	,,
mānuṣya	,,	mṛidu	,,	yūtha	,,
māriṣa	mṛiṣ	mṛiṣ		yūthaśas	,,
mārg		mṛiṣ		yoga	yuj
mārga	mārg	megha	mih	yojana	,,
mārgana	,,	medas	mīd	yoddhṛi	yudh
māla		medni	,,	yodha	,,
mālya	māla	meth		yodhin	,,
mās	mā	medha		yosīt	yu
māsa	,,	meya	mā	yauvana	,,
mitra	mīd	mocana	muc	raṃh	
mith		mnā	man	raṃhas	raṃh
mithuna	mith	mlāna	mlai	rakta	raiṅ
mithyā	,,	mlecch		rakṣ	
mīd		mleccha	mlecch	rakṣaṇa	rakṣ
mīnd	mīd	mlai		rakṣas	,,
mīṣ		ya		rakṣā	,,
mīh		yakṣa	yaj	rakṣitṛi	,,
mukta	muc	yakṣa	,,	ran-g	

ran-ga	ran-g	lakṣmi	lakṣ	vadana	vad
rajas	rañj	lagh		vadari	"
rajani	"	laghu	lagh	vadya	"
rajju	"	laj		van	
rañj	"	lajjā	laj	vana	van
rañ		lajjavat	"	vand	
raṇa	ran	lañj		vanya	van
rata	ram	lap		vap	
rati	"	labh		vapus	vap
ratna	"	lamb		vam	
ratha	ri	lalāṭa		vay	
rathin	"	las		vayam	ah
rathopastha	"	lābha	labh	vayas	vay
rabh		lālasa	las	vara	vri
ram		likh		varavarṇin	"
ramaṇiya	ram	lin-g		varāha	
ramya	"	lin-ga	lin-g	varuṇa	vri
ravi	ru	hp		varg	vrij
raśmi	ruc	li		vare	
rasa		lubdha	lubh	varcas	vare
rah		lubdhaka	"	varcasvin	"
rahas	rah	lubh	"	varṇa	vri
rākṣas	rakṣ	lekhā	likh	varṇin	"
rāga	rañj	lok		vartin	vrit
rāj		loka	lok	vartman	"
rāja	rāj	lokapāla	"	vardhana	vridh
rājan	"	loc		varṣa	vriṣ
rājasūya	"	locana	loc	val	
rājni	"	lodhra		valk	
rājya	"	lobha	lubh	valka	valk
rātri	ram	loṣṭa		valkala	"
rādḥ		loṣṭra	loṣṭa	vaś	
rāsi		vamśa		vaśa	vaś
rāstra	rāj	vamśabhojya	vamśa	vaśavartin	"
rāhu	rah	vak		vaśya	"
ru		vakula	vak	vas	
ruc		vaktra	vac	vasana	vas
rucira	ruc	vakṣ		vasu	"
rud		vakṣa	vakṣ	vasudhā	"
rudra	rud	vakṣas	"	vasumdhara	"
rudh		vac		vastu	"
ruru	ru	vacana	vac	vastra	"
ruh		vacas	"	vah	
rūpa	ruh	vaj		vaha	vah
rūpavat	"	vata		vahis	"
rohini	"	vatsa		vā	
raudra	rud	vatsara	vatsa	vā	
lakṣ		vatsala	"	vākya	vac
lakṣaṇa	lakṣ	vad		vāgmin	"

vác	vác	vidvas	vid	viṣ	
vácya	„	vidveṣāna	dviṣ	viṣa	viṣ
vājun	vaj	vidha	dhā	viṣama	mā
vāñch		vidhāna	„	viṣamastha	„
vāta	vā	vidhi	„	viṣarjana	srīj
vāda	vad	vidhivat	„	vistara	stri
vādin	„	vinaya	ni	vismaya	smi
vādh		vinā	dvi	vismita	„
vāpi	vap	vind		viha	
vāma		viparyaya	i	vihaga	viha
vāyu	vā	vipula	pul	vihaṅga	„
vāra	vṛi	vipina	vap	vihaṅgama	„
vārāna	„	vipra	vap	vihāyasa	„
vāri	„	vipriya	pri	vihvala	hval
vās		vibudha	budh	vi	
vāsa	vās	vibhā	bhā	vita	i, vye
vāspa		vibhāvasu	„	vira	vṛi
vās		vibhita	bhi	virahan	„
vāsa	vas	vibhitaka	„	virya	„
vāsas	„	vibhu	bhū	viryavat	„
vāsīn	„	vibhūti	„	vṛi	
vāha	vah	vibhrānta	bhram	vṛikṣa	vṛih
vāhaka	„	vimāna	mā	vṛij	
vāhana	„	vimocana	muc	vṛit	
vāhin	„	virajas	rañj	vṛita	vṛi
vāhya	„	virahita	rah	vṛiddha	vṛidh
vāhyatas	„	virūpa	ruh	vṛidh	„
vi	dvi	vil		vṛiṣ	
viṃśa	„	vila	vil	vṛiṣabha	vṛiṣ
viṃśati	„	vilāpa	lap	vṛiṣṭi	„
vikāṭa	kaṭ	vilva	vil	vṛih	
vikāra	kṛi	vivarna	vṛi	vṛihat	vṛih
vikōṣa	kuṣ	vivardhana	vṛidh	vega	vij
vikrama	kram	vivastra	vas	vegatas	„
vighnan	han	vivastratā	„	veṇu	vi
vicāra	car	vivāsa	„	vetana	„
vicāraṇa	„	vivāsas	„	vetas	„
vicitra	ci	vivāha	vah	vetasi	„
vij		vividha	dhā	vetra	„
vijana	jan	viś		veda	vid
vijna	jnā	viśan-ka	śan-k	vap	
vitimira	tam	viśarada	śal	velā	vil
vittavat	vind	viśāla	„	veś	viś
vid		viśiṣṭa	śiṣ	veśana	„
vida	vid	viśeṣa	„	veśman	„
Vīdarbha		viśeṣatas	„	val	
vidiś	diś	viśoka	śuc	Vaidarbha	
vidyā	vid	viśrabdha	śrambh	vairūpyata	ruh
vidyut	div	viśravas		vaiśasa	śas

vaiśravaṇa		śaranya	śri	śudh	
vaiśamya	mā	śarad	"	śubh	
vyakta	añj	śarira	"	śubha	śubh
vyagra	ag	śal		śuṣ	
vyadh		śva		śuṣka	śuṣ
vyabhra	ap	śava		śuṣkasrota	"
vyaya	1	śaś		śunya	
vyavasāya	so	śaśa	śaś	śūra	
vyasana	as	śaśin	"	śrin-ga	śri
vyāghra	ghrā	śaśvat	"	śri	
vyātta	dā	śas		śaila	śil
vyādha	vyadh	śastra	śas	śoka	śuc
vyāla		śasya	śams	śobhana	śubh
vyūdhā	vah	śakh		śauca	śuc
vyūdhoraska	"	śakhā	śakh	śyāma	
vyūha	ūh	śakhāmṛiga	"	śrat	
vye	vi	śānta	sam	śraddha	śrat
vyoman	div	śāntv	"	śraddhā	"
vraj		śāpa	śap	śram	
vrata	vṛi	śārdūla	śri	śrama	śram
vrid		śāla	śal	śrambh	
vrida		śālā	"	śrānta	śram
śams		śālmali		śri	
śak		śāva	śava	śri	śri
śakuna	śak	śās		śru	
śakti	"	śāsana	śās	śreyas	śri
śaknuvat	"	śāstra	"	śreṣṭha	"
śakya	"	śi		śroni	
Śakra	"	śikhā		ślakṣṇa	
śan-k		śikhin		śloka	
śan-kā	śan-k	śin-gh		śvan	
Śaci	śak	śiras	śri	śvaśura	śvaśrū
śata		śil		śvaśrū	
śatakṛatu	kṛi	śila	śil	śvas	
śatapatra	pat	śiva	śi	śvāpada	śvan
śatru	śad	śiṣ		śvāsa	śvas
śad	"	śi		śvi	
śana		śighra	sin-gh	śaś	
śanaka	śana	śita	syai	śaṣṭha	śaś
śap		śitala	"	śoḍaśa	"
śabd		śitāmsu	"	sa-	
śabda	śabd	śirṇa	śri	saṃrabdha	rabh
śam		śirṣa	"	saṃśaya	śi
śama	śam	śil		saṃskāra	kṛi
śaya	śi	śila	śil	sakātara	ṭṛi
śayana	"	śilavat	"	sakāśa	kāś
śayyā	"	śuc		sakṛit	kṛi
śara	śri	śuci	śuc	sakhi	khyā
śarāṇa	"	śuddhi	śudh	sakhi	"

san-kalpa	klīp	sambhāra	bhri	sukhin	khan
san-kula	kul	sambhrānta	bhram	sugandhin	gandh
san-khyāna	khyā	samyak	añc	suta	su
san-ga	sañj, & gam	saratha	ri	suduḥkha	khan
san-gama	gam	saras	ṣri	sudurbuddhi	budh
san-grahaṇa	grah	sarīt	,,	sundara	
san-grāma	,,	sarga	ṣriḥ	subāhu	vah
sañj	,,	sarjana	,,	subhaga	bhaj
sat	as	sarva	sarva	subhāṣita	bhāṣ
satata	tan	sarvatas	,,	subhru	bhru
satkara	as	sarvaśas	,,	sumadhyama	madhya
sattama	,,	sal	sal	sur	
sattva	,,	salilā	su	sura	sur
satya	,,	savitri	sah	surabhī	rabh
satyavādīn	,,	sah	sah	suvarcasa	varc
sad		saha	,,	suvarna	vri
sadā	sa	sahas	,,	susamāhita	dhā
sadāra	dāra	sahasā	,,	susvara	svar
sadriś	driś	sahasra	ṣ	suhrīd	hrīd
sadriśa	,,	sahāya	sah	sū	
samdeha	dih	sahita	akṣ	sūc	
sannidhi	dhā	sākṣāt	,,	sūta	sū
sannibha	bhā	sākṣin	,,	sūtatva	,,
sandhyā	dhyai	sākṣivat	,,	sūd	
sannyāsa	as	sāgara	,,	sūdāna	sūd
sapatna	pā	sāgarāṅgama	an-g	sūnu	sū
saptan		sāgnika		sūrya	sur
saptama	saptan	sādhi		ṣri	
saphala	phal	sādhu	sādhi	ṣriḥ	
sabhā	bhā	sāmārthya	arth	ṣrip	
sabhārya	bhri	sāya	so	sev	
sam		sāyāhana	,,	sairandhri	
sama	mā	sāra	ṣri	so	
samakṣam	akṣ	sārathi	ri	soma	
samanuvrata	vri	sārathya	,,	somapa	soma
samanvita	1	sārtha	arth	saugandhika	gandh
samaya	,,	sārthaka	,,	saubhāgya	bhaj
samartha	arth	sārthavāha	,,	saumya	soma
samardha	riḥ	sārdham	riḥ	sauhārda	hrīd
samākula	kul	sāla	sal	sauhrīda	,,
samāgama	gam	sāhāyya	1	skandha	stambh
samāpta	ap	siṃha		stabdha	
samāhita	dhā	śre		stambh	,,
samipa	ap	sita	si, so	stambra	,,
samudra	und	sīdh		stim	
samudraga	,,	sindhu	syandh	stri	
samriddha	riḥ	su-		stri	su
sampad	pad	su		stri	sthā
		sukha	khan	stha	

sthavira	sthā	svayam	sva	hav	
sthā	„	svar		has	
sthāna	„	svara	svar	hasta	
sthāvāra	„	svarūpin	ruh	hastin	hasta
sthiti	„	svarga	svar	hā	
snigdha	snih	svalamkṛita	al	hāsin	has
snih	„	svalpa	„	hi	
snuṣā	sū	svasita	so	hims	han
sneha	snih	svasti	as	himsā	„
spaś		svasṛi		hita	dhā
sprīś		svastha	sthā	hiranya	hṛi
sprīśa	sprīś	svāgata	gam	hina	hā
sphāy		svādu	ad	hu	
sphita	sphāy	svāmn	sva	hutāśa	hu
sma		svit		hutāśana	„
smaya	smi	svid		hṛi	
smi	„	sveda	svid	hricchaya	hṛid
smita	„	svair	sva	hṛid	„
smṛi		ha		hṛidaya	„
syand		haṃsa		hṛiṣ	
syandana	syand	han		hṛiṣṭa	hṛiṣ
sraj		hanu	han	hetu	hi
sru		haya		hotṛi	hu
srotas	sru	hayakovidā	haya	hotra	„
sva		hayajnatā	„	hrada	
svaka	sva	hayajnāna	„	hradini	hrada
svaṅj		hari	hṛi	hrasva	
svad	ad	harīna	„	hrasvabāhuka	hrasva
svan		harīni	„	hri	
svana	svan	harit	„	hlād	
svap		haritaki	„	hval	
svapna	svap	harṣa	hṛiṣ	hve	
svayamvara	sva	havya	hu		

VOCABULARY TO NALA.

a

atas, *adv.* hence.
 atra, *adv.* here.
 atha, *conj.* used generally at the beginning of a sentence ; and, now.
 atha vā, *conj.* or.
 adya¹, *adv.* to-day, now.
 aṃśa, *m.* a share, portion ; a shoulder.
 aṃśu, *m.* a ray of light.
 aṃśumat, *adj.* having rays, radiant : *m.* the sun.
 akṣa², *m.* an eye ; dice ; a wheel ; a chariot.
 akṣavati, *f.* a game of dice.
 akṣi, *n.* an eye.
 akṣauhini, *f.* an army.
 adhyakṣa, *m.* an overseer, a chief.
 antar-ikṣa³, *n.* the air, sky.
 antar-ikṣa-ga, *m.* (sky-goer,) a bird.
 ikṣ, *l. m.* ikṣate, ikṣāñcakre, ikṣitā, ikṣisyate, akṣiṣṭa. see. ava-, behold, examine.
 ikṣāṇa, *n.* sight ; an eye.
 parikṣā, *f.* inspection.
 parokṣa, *adj.* out of sight, invisible.
 parokṣatā, *f.* invisibility.

pratyakṣa, *adj.* within sight, visible.
 samakṣam, *adv.* in the presence of.
 sāksāt, *adv.* in sight.
 sāksin, *m.* an eye-witness.
 sāksivat, *adv.* as an eye-witness.
 ag, *l. a.* go tortuously.
 an-g, *l. a.* an-gatī ; ānan-ga ; go.
 10. *a.* an-gayatī, mark.
 agnī⁴, *m.* fire ; the god of fire, Agni.
 agnī-puro-gama, *adj.* whom Agni precedes.
 agnimat, *adj.* having fire, fire-worshipping.
 agnī-hotra, *n.* a sacred fire.
 agra, *adj.* chief : the top, summit. agre, *adv.* in front.
 agra-ja, *adj.* elder-born.
 agratas, *adv.* in front.
 agrahāra, *m.* an endowment of lands and villages.
 an-ga, *n.* a limb ; a body : help : the name of six sacred books.
 an-gana, *n.* a court-yard.
 an-ganā, *f.* a woman.
 an-guṣṭha⁵, *m.* a thumb.
 anāgas, *adj.* sinless.
 apān-ga, *n.* the outer corner of an eye.

¹ Pali, aṃja ; Hindustani, āj.

² око ; oculus ; Gothic, augo ; German, auge ; Anglo-Saxon, eāge ; Russian, oko.

³ Pal. antalika.

⁴ ignis ; Rus. ogon'.

⁵ Persian, angušt.

avyagra, *adj.* undisturbed.
 āgas, *n. sin.*
 ekāgra, *adj.* having but one end,
 eager, intent.
 aikāgrya, *n.* eagerness.
 vyagra, *adj.* troubled.
 sāgnika, *adj.* together with
 Agni.
 agh, 10. *a. sin.*
 agha, *n. sin.*
 anagha, *adj.* sinless.
 an-k, 1. *m.* and 10. *a.* mark.
 an-ka, *m.* a mark; the flank,
 the part above the hips.
 ac, and añc, 1. *a. m.* añcati, -te;
 ānañca, -ce; añcitā; *prec.*
 añcyāt, acyāt: *p.* añcyate
 and acyate, go, honour. añc,
 10. *a.* añcayati, speak dis-
 tinctly.
 añcita, *adj.* erect, of the hair
 from delight.
 aparān-mukha, *adj.* with una-
 verted face.
 nyagrodha, *m.* the Indian fig-
 tree, ficus indica.
 parāc, *adj.* going elsewhere, a-
 verted.
 parān-mukha, *adj.* with averted
 face.
 pratyac, *adj.* western.
 prāk, *adv.* previously; east-
 ward.
 prāc, *adj.* eastern.
 samyak, *adv.* together; at once;
 wholly; rightly.
 aj, 1. *a.* go; throw. añj, 7. and
 10. *a.* anakti; ānañja; añjitā,
 and an-ktā; añjisyati, and
 an-kṣyati; añjit; añjtvā,
 an-ktvā, and aktvā; akta.
 go; shine; anoint¹. vi-,
 show.

aja, *m.* ajā, *f.* a goat².
 aja-gara, *m.* a goat-eater, a boa.
 agina, *n.* a goat's skin, used as
 a seat.
 añjali, *m.* the hollow formed by
 putting the hands together,
 as if to hold water: the hands
 thus joined are carried to the
 head, as a respectful saluta-
 tion.
 avyakta, *adj.* indistinct.
 krit'-añjali, *adj.* having the
 hands joined in an añjali.
 prañjali, *adj. id.*
 vyakta, *p. p. p.* manifest, dis-
 tinct.
 at, 1. *a. m.* atati, -te; āta; atitā;
 atisyati; atit, go; walk.
 atavi, *f.* a forest.
 añ, 1. *a.* añiti; āna; añitā. sound.
 añu, *adj.* small.
 añda, *n.* an egg.
 añda-ja, *adj.* egg-born; *m.* a
 bird.
 at, 1. *a.* atati; āta; atitā; atisyati;
 atit. go continuously.
 atī-, *insep. part.* beyond; very.
 atithi, *m.* a visitor, guest.
 ativa, *adv.* very.
 ad³, 2. *a.* attī; 1 *pret.* ādat; āda
 (2 *s.* āditha); attā; atsyati:
p. adyate; anna. eat.
 anna, *p. p. p.* eaten: *n.* food.
 danta, *m.* a tooth⁴.
 dantin, *adj.* toothed; tusked:
m. an elephant.
 svād, 1. *m.* be pleasant to the
 taste.
 svādu, *adj.* sweet⁵.
 adas, *n.* asau, *m. f. pron.* this; that.
 adha.
 adhama, *adj.* lowest; very
 mean, very vile.

¹ ungere.² αιξ, αιγος.³ εδεν; edere; *Go.* itan; *A. S.* etan;
Ge. essen; *Rus.* yest'.⁴ οδους; dens; *Pers.* dandān; *Go.*
 tunθus; *Ge.* zahn; *Welsh.* dant.⁵ suāvis.

adhara, *adj.* lower : the lower lip.
 adhas, *adv.* below, down ; *prp.* *w. g.* under.
 adhastāt, *prp. w. g.* under.
 adhi-, *insep. part.* over, upon.
 adhunā, *adv.* now.
 adhvan, *m.* a way, road.
 an-, *and before consonants*, a-, not, in-, un-¹.
 an, 2. *a.* aniti ; 1 *pret.* anit, *and* anat ; anitu ; anyāt ; āna ; anitā ; anīsyati ; ānit ; anitum ; *p.* anyate. breathe ; live².
 anas, *n.* a cart : breath, life ; a mother ; birth : boiled rice.
 āna, *m.* the breath.
 ānana, *n.* the mouth ; the face.
 prāna³, *m. pl.* the breath, life.
 prāna-yātrā, *f.* the means of living.
 mahā-nasa, *m. n.* (having much food ;) a kitchen.
 anu, *prp. sep. and insep.* after, according to.
 ant, 1. *a.* antati, bind.
 anantara, *adj.* immediate.
 anta, *m. n.* an end ; the end ; death.
 anta-kara, *m.* (the end-maker), the god of death.
 antar⁴, *prp. insep.* within ; under.
 antara, *n.* the inner part, middle ; an interval ; the difference ; an opportunity.
 anti, *adv.* near.
 antika, *n.* neighbourhood.
 tad-anantara, *adj.* next to him or it.
 andha, *adj.* blind.

anya⁵, *adj.* other.
 anyatama, *adj.* any one out of several.
 anyatra, *adv.* elsewhere.
 anyathā, *adv.* otherwise.
 anyadā, *adv.* at another time.
 anyo-nya, *adj.* each other.
 ap⁶, *f.* water.
 ap-saras, *f.* a water-dweller, nymph.
 ab-bhakṣa, *adj.* feeding on water.
 abhra⁷, *n.* (= ab-bhara, water bearing,) a cloud.
 āpa-gā, *f.* a river.
 dvīpa, *m.* an island.
 dvīpīn, *m.* an islander ; a leopard, *from its spots.*
 vyabhra, *adj.* cloudless.
 samīpa, *m.* (confluence ;) neighbourhood.
 apa-⁸, *prp. insep.* from, away.
 api⁹, *prp. insep.* upon : *conj.* also, even.
 abhi-, *prp. insep. and sep.* unto, towards.
 am, 10. *a.* āmayati, be sick.
 anāmaya, *m.* health.
 āmāya, *m.* sickness.
 āmra, *m.* a mango tree.
 amā, *prp.* with.
 amātya, *and* amātya, *m.* a councillor.
 ark, 10. *a.* arkayati. burn ; praise.
 arka¹⁰, *m.* the sun.
 udarka, *m.* sun-rise ; future time.
 arc, 1. *a.* arcati ; ānarca ; arcitā ; arcīsyati ; arcit. honour, salute.
 arcana¹¹, *n.* the act of honouring.

¹ av-, in-.

² ἀνεμος, animus.

³ Pal. pāna.

⁴ inter ; Pers. andar.

⁵ Rus. inōi ; αλλος ; alus ; Go. anthar.

⁶ Pers. āb ; Wel. afon ; aqua ; amnis.

⁷ Pal. abbha ; Pers. abr.

⁸ ἀπο, ab ; Go. af.

⁹ ἐπι.

¹⁰ Hind. ark.

¹¹ Hind. arcanā.

arj, 1. *a.* arjati; ânarja; arjitâ.
gain by toil; get; do.
arth, 10. *m.* arthayate. ask; demand.
artha, *m.* any thing; wealth; profit; cause, reason. *Used adverbially in acc. dat. inst. and loc. for the sake of.*
arthin, *adj.* asking, desiring; needy.
samartha, *adj.* able, fit; powerful.
sâmarthya, *n.* ability, fitness, power.
sârtha, *m.* a multitude of travelling merchants, a caravan.
sârthaka, *m.* a merchant.
sârtha-vâha, *m.* the leader of a caravan.
ard, 1. *a.* ardati; ânarda; arditâ; ardişyati; ârdit; ârta. go; ask; injure, annoy.
ârta, *p. p. p.* injured, pained.
arh, 1. *a.* arhati; ânarha; arhitâ; arhişyati; ârhit. be worthy; deserve; be equal, fit; be able; ought; honour.
arha, *adj.* worthy.
arhana, *n.* the act of honouring; worship.
yathâ-rham, *adv.* worthily, fitly.
al, 1. *a.* alati; âla; alitâ; alişyati; âlit. repel; suffice; adorn.
alan-kṛita, *p. p. p.* adorned.
alam, *indec.* an ornament: *int.* enough! no more!
alpa, *adj.* small, little.
samalan-kṛita, *p. p. p.* fully adorned.
sv-alan-kṛita, *p. p. p. id.*
sv-alpa, *adj.* very small.
ava-, *prp. insep.* down.
aś, 9. *a.* aśnâti; âśa; aśitâ; aśişyati; âsit. eat, enjoy. 5. *m.*

aśnute; ânaşe, (2. *s.* ânaşise and ânakşe, *pl.* ânaşidhve, ânaddhve;) aśitâ and aştâ; aśişyate and akşyate; âşişta and âştâ. pervade, occupy; heap.

aşana, *adj.* -eating.

aşru, *n.* a tear. *See* daşş.

asvattha, *m.* the holy fig-tree; its fruit.

aştan¹, *num.* eight.

aştama, *adj.* eighth.

âśâ², *f.* hope.

âşis, *f.* hope; a benediction.

âşir-vâda, *m.* a benediction.

as³, 2. *a.* asti, (2. *s.* asî;) *pot.* syât; *imp.* astu, (2 *s.* edhî;) *impf.* âsit; 2 *pret.* âsa: *part. pres. sat.* be.

asatya, *adj.* untrue.

asu, *n. s.* thought, feeling: *m. pl.* asavas, breath.

sat, *part. pres.* being; true; good.

sat-kâra, *m.* hospitality; respect, honour.

sattama, *adj. sup.* best.

sattva, *n.* mind; an animal; a sentient being.

satya, *adj.* true: *n.* truth.

satya-vâdin, *adj.* truth-speaking.

as, 4. *a.* asyati; âsa; asitâ; asişyati; âsthat; asitvâ, and astvâ: *p.* asyate; âsî; asta. throw, send.

anasûyaka, *adj.* unenvious.

asana, *n.* the act of throwing or sending.

abhyâsa, *m.* neighbourhood.

asûyaka, *adj.* envious.

asûyati, -te, makes angry, slanders, envies.

âsa, *m.* a bow.

nyâsa, *m.* the act of throwing down; a deposit.

¹ *Pal.* attha; *Pers.* hast; *Hind.* âth; *οκτω*; octo; *Go.* ahtau; *Rus.* osm'.

² *Hind. id.*

³ *εσσεσθαι*, esse.

vyasana, *n.* a calamity, misfortune.
 sannyāsa, *m.* a renunciation; a deposit, stake.
 ah, *v.* used only in the 2nd pret.
 āha, āttha, āha, āhatus, āhathus,—āhus. said.
 akṛit'-ātman, *adj.* unrestrained.
 asmat, *pron.* crude form of the first person.
 aham¹, *pron.* I.
 ātma-ja, *m.* a son.
 ātman, *m.* the mind, soul, self.
 ātma-bhāva, *m.* self-existence.
 ātma-bhū, *adj.* self-existent, applied to Brahmā, Viṣṇu, Śiva, and Kāma.
 kṛit'-ātman, *adj.* self-restrained.
 aho, *int.* denoting wonder.
 ahosvit, *conj.* or.
 ā-, *prp.* inseparable. unto, towards: with *abl.* as far as: -ish.
 ādhya, *adj.* wealthy; abundant.
 -ādī, *adj.* -first; used as *et cetera*: *m.* the beginning.
 āp², 5. and 1. *a.* āpnoti, āpatī; āpa; āptā; āpsyati; āpat; āpta: *des.* ipsati. get, obtain.
 ips, *desid.* wish.
 samāpta³, *p. p. p.* complete.
 āmalaka, *m. n.* a plant, phyllanthus emblica.
 āśu, *adv.* quickly.
 āśva⁴, *m.* a horse.
 āśva-kovida, *adj.* skilled in horses.
 āśvin, (a horseman;) *du.* āśvin-au, two brothers of great beauty, children of the sun.
 ās, 2. *m.* āste, (2 *s.* āsse) asāñcakre, āsitā, āsīsyate, āsīṣṭa, āsina, sit; dwell.
 āsana, *n.* the act of sitting; a seat.

1⁵, 1. *a.* ayatī, āyat, ayatu, ayet, iyāya, eṣit, etum, ita: *p.* iyate.
 2. *a.* eti, eta, etu, iyāt.
 2. *m. w.* adhī, adhite, adhyaita, adhitām, adhiyita, adhiyage, adhyaṣṭa. go.
 atī-, go beyond; excel; transgress; elapse; die.
 adhī-, 2. *m.* read, study, call to mind.
 anu-, follow; accompany.
 abhi-, approach, enter.
 ava-, understand; look at, examine.
 upa-, go near; enter; take refuge with; obtain.
 vi-, perish.
 adhyaya, and adhyāya, *m.* a lesson, chapter, section.
 anvita, *adj.* endowed with, possessed of.
 apāya, *m.* departure; escape; a way of escape.
 abhiprāya, *m.* meaning.
 -aya, *m.* -going.
 ayana, *n.* a way, road.
 avyaya, *adj.* undying, imperishable.
 ita, *past. p.* gone.
 udaya, *m.* the rising of a star.
 upāya, *m.* an artifice, a contrivance.
 nyāya, *m.* fitness; good conduct.
 nyāya, *adj.* fit.
 parāyana, *adj.* adhering to, dependent on.
 paryaya, *m.* contrariety, perversity.
 prāya, *adj.* like; *n.* sin.
 vyaya, *m.* ruin.
 samanvita, *adj.* = anvita.
 viparyaya, *m.* reverse of fortune; destruction; enmity.

¹ εγω; ego; *Go.* ik.

² aptus.

³ *Pal.* samatta.

⁴ *Pal.* assa; *Pers.* asp, sipāh, sipāhi; *Hind.* asva, asvār; *ἵππος*; equus.

⁵ εἰραι; ire.

- samāya, *m.* a coming together; time, season, opportunity; an agreement, oath.
 sahāya, *m.* a companion, helper, follower.
 sāhāyya, *n.* companionship, help, alliance.
- ¹
 itas, *adv.* from hence; from this world.
 itara, *pron.* an other.
 iti, *conj.* thus: used to mark the end of a speech.
 idam, *n.* ayam, *m.* iyam, *f.* this.
 iva¹, *adv.* like, as if: it follows the thing to which the comparison is made.
 iha, *adv.* here, hither.
 eva, *conj.* indeed.
 evam, *adv.* thus.
 in-g, 1. *a.* in-gatī, in-gaṅcākāra, in-gitā. move one's self.
 in-gita, *n.* a gesture; a token, mark.
 in-guda, *m.* the name of a plant, the ingua.
 ind, 1. *a.* rule.
 indu, *m.* the moon.
 Indra², *m.* the god of the sky: in comp. -chief.
 indrya, *n.* any one of the senses.
 indh, 7. *m.* inddhe; inddhāncakre, or idhe; indhitā; indhiṣyati; andhiṣṭa: *p.* idhyate; iddha. set on fire.
 iddha, *p. p. p.* bright.
 indhana, *n.* fuel; wood.
 iṣ³, 6. *a.* icchatī, wish; seek.
 4. *a.* iṣyati; iyeṣa, (*pl.* iṣus;) eṣitā, and eṣṭā; eṣiṣyati; aiṣit; iṣitvā, and iṣtvā: *p.* iṣyate; iṣṭa; iyeṣa, &c.; iṣita). go; lead. *Caus.* send.
- anveṣṭri, *m.* one who seeks.
 preṣyā⁴, *adj.* that may be sent: *m. f.* a servant.
 preṣyatā, *f.* servitude.
 ir, 1. and 10. *a.* irayati, irati. utter; send.
 iṣa, *m.* a lord; a name of Śiva.
 iṣvara⁵, *m.* id.
 aiṣvarya, *n.* lordship, authority, sovereignty.
 tri-daś'ēśvarās, *m. pl.* the thirteen lords, that is, all the gods except Brahmā, Śiva, and Viṣṇu.
 ugra, *adj.* severe, strict, harsh.
 uc, 4. *a.* ucyati; uvoca; ucitā; ucisyati; ucit; ocitvā; ucita. meet together; agree.
 ucita, *p. p. p.* fit, worthy, skilful.
 oka, and okas, *m.* a house.
 div'aukas, *m.* (a sky-dweller,) a god.
 ut, *prp. insep.* up, upwards.
 anuttama, *adj.* without a superior; highest, best.
 ucca, *adj.* high.
 uccais, *adv.* aloud.
 uttama, *adj. sup.* highest, best.
 uttara, *adj. compar.* higher; northern: *n.* an answer.
 uttariya, *n.* an outer garment.
 uta, *conj.* or.
 udumbara, *m.* ficus glomerata.
 und, 7. *a.* unatti; undāncakāra; unditā, undiṣyati; *pot.* undyāt; *prec.* udyāt; aundit; unna. make wet.
 uda⁶, *n.* water.
 udra⁷, *m.* an otter.
 samudra, *m.* the sea; the ocean.
 samudra-ga, *m.* a river.
 upa⁸, *prp. insep.* near.

¹ Pal. va.² Pal. Inda.³ Rus. iskāt'.⁴ Pers. firīṣta.⁵ Pal. issara.⁶ ὕδωρ; ūdus, unda; Rus. vodá; Go. vato.⁷ ενὐδρίς.⁸ ὑπο; sub.

upari¹, *prp. w. g.* above, over.
 upala, *m.* a stone, rock; a precious stone.
 ubha.
 ubhau², *dual.* both.
 uras³, *m.* the breast.
 ura-ga⁴, *m.* a serpent.
 urasya, *m.* a son.
 uṣ, *l. a.* oṣatī; oṣāncakāra, *and* uvoṣa, (*pl.* ūsus;) oṣitā; oṣiṣyati; auṣit; *part. pres.* uṣat, *p. perf.* uvās. burn; annoy, hurt.
 uṣtra⁵, *m.* a camel.
 uṣman, *m.* heat.
 oṣa, *m.* the act of burning, heat.
 oṣadhi, *and* oṣadhi, *f.* any annual plant.
 auśadha, *n.* any medicine.
 ūna, less; one less; *as*, ūnavimśatī = 19.
 ūh, *l. m.* ūhate; ūhāncakre; ūhitā; ūhuṣyate; auhiṣṭa: *caus.* ūhayati; aujihat. gather; understand.
 ūhini, *f.* a collection; an army.
 vyūha, *m.* a crowd, multitude.
 ṛi. 9. *a.* ṛinātī; āra, (*2. s.* āritha, *pl.* ārus;) artā, aritā, *and* aritā; arīṣyati; *prec.* aryāt; ārat. go.
 anṛita, *adj.* untrue.
 udāra, *adj.* lofty, noble, great, munificent.
 ṛita, *adj.* true.
 ṛitu⁶, *m.* a season of the year.
 ṛite, *prp. w. ac.* except.
 audārya, *n.* nobleness, munificence.
 ratha⁷, *m.* a chariot.
 dvaī-ratha, *n.* a duel in chariots.

rathin, *adj.* having a chariot.
 rath'opastha, *m.* the seat of a charioteer.
 sa-ratha, *m.* one who is with a chariot.
 sārathi, *m.* a charioteer.
 sārathya, *n.* skill in driving; the art of driving.
 ṛikṣa⁸, *m.* a bear.
 ṛikṣavat, *adj.* abounding in bears: *m.* the name of a mountain.
 ṛich, *l. a.* ricchatī; arāncakāra. go.
 ṛidh, 4. *and* 5. *a.* ṛidhyati, ṛidhnotī; ānardha; ardhitā; ardhīṣyati; ārdhit; ardhitvā, *and* ṛiddhvā; ṛiddha. grow; prosper.
 ardha, *adj.* half: *n.* a half.
 ṛiddha, *p. p. p.* grown; prosperous; rich.
 samṛiddha, *adj.* full, prosperous.
 sārddham, *prp. w. inst.* with.
 ṛiṣi, *m.* a wise and holy person.
 eka⁹, *adj.* one.
 aneka, *adj.* many.
 anekāśas, *adj.* by many; many times.
 ekatara¹⁰, *adj.* one out of two, either.
 ekatra, *adv.* in one place, together.
 ekākīn, *adj.* alone, lonely.
 ekādaśa, *adj.* eleventh.
 ekādaśan¹¹, *num.* eleven.
 ekaikāśas, *adv.* separately, singly.
 oḥ
 ojas, *n.* brightness, strength.
 ka
 karhi, *adv.* when.

¹ Pers. bar; ὑπερ; super; Go. ufar.

² ἀμφω; ambo; Go. bai; Rus. 6ba.

³ Hind. ur.

⁴ Hind. urag.

⁵ Pers. šatur.

⁶ ritus.

⁷ rota.

⁸ ἀρκτος; ursus.

⁹ Pers. yak.

¹⁰ ἐκατερος.

¹¹ ἐνδεκα.

- karhicit, *adv.* at any time.
 kim¹, *n.* kas, *m.* kâ, *f.* what? who?
 kaccit, *an interrogative particle.*
 kiñcana, *n.* kaścana, *m.* kâcana, *f.* any thing whatever, any one.
 kiñcit, *n.* kaścit, *m.* kâcit, *f.* some thing, some one.
 kutas, *adv.* whence?
 kutra, *adv.* where?
 kva, *adv.* where?
 kvacit, *adv.* somewhere.
 kaṭ, *l. a.* kaṭati; cakāṭa; kaṭitā; akatit. go; cover; rain; live in distress, or pain.
 utkāṭa, *adj.* furious: *m.* an elephant in rut.
 kaṭa, *m.* the hip and loins; the temples of an elephant; a mat.
 vikāṭa, *adj.* without a mat or covering.
 kana, *adj.* small.
 kanyā, *and* kanyakā, *f.* a girl, daughter.
 kañṭha
 kañṭhaka, *m. n.* a thorn; an enemy.
 kath², *l. a.* kathayati, acakathat. narrate, tell.
 kathā, *f.* a tale.
 kadamba, *m.* the name of a plant, nauclea kadamba.
 kan, *l. a.* kanati; cakāna; kanitā; kanta. shine, see, love.
 kanaka, *n.* gold.
 kam³, *l. m.* kāmāyate; cakame, kāmāyāñcakre, kāmāyitā, kamitā; kāmāyīṣyate, kāmīṣyate; acikamata, acakamata; kamitvā, *and* kāntvā; kānta. love; wish for.
 akāma, *adj.* unwilling.
 abhikāma, *m.* love.
 Kandarpa, *m.* the god of love, Kāma.
 kamala, *n.* a lotus.
 kānti, *f.* desire; loveliness.
 kāmā⁴, *m.* love; wish; an object of desire: the god of love.
 kāmā-ga, *adj.* going at will.
 kāmā-vāsin, *adj.* dwelling at will, dwelling where he chooses.
 kamp, *l. m.* kampate; cakampe; kampitā; kampīṣyate; akampīṣṭa. tremble, shake.
 karuṇa, *adj.* mournful, sad.
 karṇ, *l. a.* split.
 karṇakāra, *m.* the name of a plant, pterospermum acerifolium.
 kal, *l. m.* kalate; cakale. count; sound. *l. a.* kālayati. shake, vibrate: meditate; suppose.
 akāla, *adj.* untimely, unseasonable.
 aprāpta-kāla, *adj.* not having attained the proper time.
 kala, *adj.* gentle, soft, of the voice.
 kali, *m.* battle, strife: the demon of strife; the age of strife.
 kaluṣa, *adj.* turbid, dark.
 kalya, *adj.* prepared, sound: *n.* the dawn; the morrow.
 kalyāna, *adj.* good; fortunate: *n.* good fortune.
 kāla, *adj.* black: *m.* blackness; time; death; the god of death.
 prāpta-kāla, *adj.* having attained the proper time.
 kavaca, *m. n.* armour, mail.

¹ qui, quis.² क्विथान.³ amāre.⁴ Pers. kām.

kaś, 1. *a. m.* kaśati, -te &c.; kaṣṭa. beat, hurt; sound.

kaṣṭa, *p. p. p.* unhappy, sorrowful: *n.* misfortune.

kān-kṣ, 1. *a.* kān-kṣati, cakān-kṣa, kān-kṣitā. desire, wish.

kān-kṣā, *f.* a desire, wish.

kānana, *n.* a forest.

kāya, *m. n.* a body.

kāś, 1. *and* 4. *m.* kāśate, kāśyate; cakāśe; kāśitā; kāśisyate; akāśiṣṭa. shine.

ākāśa, *m.* air.

kāṣṭha, *n.* fuel, wood.

caḥṣ, 2 *m.* caṣṭe; cacakṣe. see; speak. ā-, tell.

caḥṣus¹, *n.* an eye.

prakāśa², *adj.* bright.

prakāśatā, *f.* brightness; celebrity.

sakāśa, *m.* presence.

kīṃśuka, *m.* the name of a tree, butea frondōsa.

kīṭ, 3. *a.* ciketi; ciketa. perceive, recognize.

ketu, *m.* a standard, flag.

kīla, *conj.* indeed, certainly.

kuca, *m.* a breast.

kuñj, *m. n.* an elephant's tusk.

kuñjara, *m.* an elephant.

kut

koṭi, *f.* an extremity, a point: the number ten millions, 10⁷.

kuṇḍ, 1. *a.* be injured: 1. *m.* burn: 10. *a.* keep, guard.

kuṇḍa, *n.* a water-jar; a well.

kuṇḍala, *n.* a ring; an ear-ring; a bracelet.

kuṇḍalīn, *adj.* having a bracelet.

Kuṇḍīna, *n.* the chief city of the Vīdarbhāh.

kutūhala, *n.* pleasure, eagerness.

Kuntī, *f.* the wife of king Pāṇḍu.

Kaunteya, *m.* any descendant of Kuntī.

kup³, 4. *a.* kupyati; cukopa; kopitā; kopisyati; akupat. be angry.

kopa, *m.* anger.

prakopa, *m.* irritation.

kumāra, *m.* a boy, youth.

kumbha, *m.* a water-jar; a measure for corn; a swelling on an elephant's forehead.

kur, 6. *a.* kurati. sound.

kurara, *m.* an osprey.

Kuru, *m.* an ancestor of Pāṇḍu.

Kaurava, *m.* any descendant of Kuru.

kul, 1. *a.* kolati; cukola. gather.

ākula, *adj.* troubled.

ākulita, *p. p. p.* troubled, disturbed.

kula, *a.* a family.

san-kula, *adj.* full; mixed.

kuś, 4. *a.* embrace. 1. *and* 10. shine.

kuśala, *adj.* prosperous, happy; skilful: *n.* prosperity, happiness.

kuśalīn, *adj. id.*

kośa, *m.* the bud of a flower; a sheath: treasure; gold.

kuṣ, 9. *a.* kuṣnāti; cukōṣa; koṣitā, koṣisyati; akoṣit; kuṣita. draw out.

kośa, *m.* = kośa.

vikōṣa, *adj.* without a sheath.

kūj, 1. *a.* sound; caw, coo.

kūṭa, *m.* a peak, summit.

kūrma, *m.* a tortoise.

kṛi⁴, 8. *a. m.* karoti; kurute; pot. kuryāt; kurvita; cakāra,

cakre; kartā; karisyati, -te; *prec.* kṛiyāt, kṛiṣiṣṭa; akār-

ṣit, akṛita; kṛitvā, *and* kṛitya: *p.* kṛiyate; kārītā; kārisyate;

¹ Pal. cakku; Pers. caṣm.

² Pal. pakāsa.

³ Pal. kupati.

⁴ Pers. kardan; create.

akāri, (*pl.* akāriṣata;) kṛita. make; do. sam-, complete; adorn.
 akārya, *adj.* that may not be done.
 apakāratā, *f.* an offence.
 asakṛit, *adv.* not once only, often.
 ākāra, *m.* a form, shape.
 ākāravat, *adj.* beautiful.
 ākṛiti, *f.* form.
 -kara, *adj.* -making, -doing: *m.* a hand; a proboscis.
 karm, *adj.* having a hand: *m.* an elephant.
 karman¹, *n.* deed.
 kartri², *m.* a maker, doer.
 kāra³, *adj.* -making, -doing: *m.* an effort.
 kāraṇa, *n.* a deed, work: cause.
 karm, *adj.* doing.
 kārya, *adj.* that may be done: *n.* a business, an affair.
 kāryavat, *adj.* busy, attentive.
 -kṛit, *adj.* -making, -doing.
 kṛita, *p. p. p.* made, done.
 kṛite, *prp.* for the sake of.
 kṛita-kṛitya, *adj.* having done what should be done.
 kṛiti, *f.* an act, a work.
 kṛitya, *adj.* that should be done: *n.* a business, duty.
 kratu, *m.* a sacrifice.
 cikriṣ, *desid.* wish to do.
 duṣkara, *adj.* hard to do.
 nikṛiti, *f.* vileness, wickedness.
 prakāra⁴, *m.* manner.
 prakṛiti⁵, *f.* nature: *pl.* subjects.
 vikāra, *m.* a change; disturbance of mind.
 saṃskāra, *m.* an ornament, a purpose.

sakṛit, *adv.* once only.
 kṛit, 6. *a.* kṛintati; cakarta; kartitā; kartiṣyati, *and* kartiṣyati; akartit; kṛitta. cut, divide.
 avakartana, *n.* the act of cutting off.
 kartana, *n.* the act of cutting.
 kṛicehra, *adj.* difficult, troublesome: *n.* difficulty, trouble.
 kṛitya, *adj.* annoying.
 kṛityakā, *f.* she that annoys.
 kṛitsna, *adj.* all, whole.
 kṛip, 10. *a.* kṛipayati. be weak.
 kārpaṇya, *n.* poverty; meanness of spirit.
 kṛipaṇa, *adj.* pitiable, feeble, mean, miserly.
 kṛipā, *f.* pity.
 kṛiṣ⁶, 4. *a.* kṛiṣyati, cakariṣa, kariṣitā, kariṣyati, akriṣat, kariṣitvā, *and* kariṣitvā. make thin.
 kṛiṣa, *adj.* thin, wasted.
 kṛiṣ⁷, 1. *a.* *and* 6. *a. m.* kariṣati, kariṣati, -te; cakariṣa, cakriṣe; kariṣtā, *and* kariṣtā; kariṣyati, -te, *and* kariṣyati, -te. drag; draw to and fro; tame; annoy. 6. plough.
 kariṣaṇa, *n.* the act of drawing: *adj.* -vexing.
 kariṣṇa⁸, *adj.* black; dark blue.
 kariṣṇa-vartman, *m.* (black-path,) fire.
 kri⁹, 6. *a.* kirati; cakāra, (*pl.* cakarus;) karitā, *and* karitā; kariṣyati, *and* kariṣyati; kiriyāt; akārit: *p.* kiriyate; kirṇa¹⁰. pour out, scatter, sprinkle.
 kirṇa, *p. p. p.* scattered, sprinkled.

¹ carmen.

² creator.

³ Pers. kār.

⁴ Pal. pakāra.

⁵ Pal. pakati.

⁶ Pal. kṛiṣati.

⁷ Pal. kariṣati; Pers. kariṣidan, kariṣtan.

⁸ Pal. kariṣṇa; Rus. cerno.

⁹ Pal. kirati.

¹⁰ Pal. kariṣṇa.

krit, 10. *a.* kirtayati, acikṛitat, and acikirtat. praise; recite, name.

kirti, *f.* praise; fame, glory.

klṛip, 1. *a. m.* kalpate; cakṛipe; kalpitā, kalptā; kalpiṣyate, -ti; akalpiṣṭa, akṛipta and akṛipāt; klṛipta, kalpya. suffice, be capable, become.

kalpa¹, *adj.* -like: *m.* a day and night of Brahmā, the duration of each formation, being 432 millions of years: a command.

san-kalpa, *m.* counsel, purpose; mind, intelligence.

jāta-san-kalpa, *adj.* having common sense.

keśa, *m.* the hair of the head.

keś'ānta, *m.* a lock of hair.

mukta-keśa, *adj.* with dishevelled hair.

krand, 1. *a.* krandati; cakranda; kranditā. cry out sadly, weep. ā-, call out to.

kram², 1. and 4. *a. m.* krāmati, kramate, krāmyati; cakrāma, cakrame; kramitā, krantā; kramiṣyati, kramiṣyate; akramit, akramsta; kramitvā, krantvā, krāntvā: krānta. step, walk.

krama, *m.* a step, series, row.

cakra³, *m.* a wheel; a quoit used in battle; a district, province; an army.

cakravāka, *m.* the brahmany goose.

parākrama⁴, *m.* power, might.

vikrama, *m.* a step; power, might.

kruñc, 1. *a.* kruñcati. bend.

krañca, *m.* a heron.

krudh⁵, 4. *a.* krudhyati; cukrodha; kroddhā; krotsyati; akruhāt; krudha. be angry.

krodha⁶, *m.* anger.

kruś, 1. *a.* krośati; cukrośa; krośtā; krośyati; akruśat. cry out, complain, weep.

klam, 1 and 4. *a.* klāmati, klāmyati; caklāma; klāmītā; klānta. be weary, languish.

klama⁷, *m.* weariness, languor.

klānta, *p. p. p.* wearied.

klīś, 4. *m.* and 9. *a.* klīṣyate, klīśnāti; cikleśa; ciklēṣe; kleśitā, and kleśtā; kleśiṣyati, -te, and kleṣyati; akleśit, and aklikṣat, akleśiṣṭa; klīśitvā, and klīṣtvā; klīśita and klīṣṭa. grieve, annoy, weary.

akliṣṭa, *adj.* unwearied.

kleśa, *m.* grief, sorrow.

kliva, *adj.* weak, powerless: *m.* a eunuch.

klaiṣya, *n.* weakness; effeminacy.

kṣaṇ, 8. *a. m.* kṣaṇoti, kṣaṇute; cakṣaṇa, cakṣaṇe; kṣaṇitā; kṣaṇiṣyati, -te; akṣanit, akṣata; kṣata. strike, hurt, kill.

kṣaṇa, *m.* a period of four minutes, corresponding to a degree of the equator.

kṣata, *p. p. p.* struck, killed.

kṣam⁸, 1. *m.* and 4. *a.* kṣamate, kṣamayati; cakṣame, and cakṣāme; kṣamitā, and kṣantā, kṣamiṣyate, -ti, and kṣamisyate, -ti; akṣamiṣṭa, akṣamsta, akṣamat: *p.* kṣamyate, kṣānta. bear with; be patient; excuse.

kṣama, *adj.* bearing, enduring.

¹ Pal. kappa.

² Pal. kamati.

³ Pal. cakka.

⁴ Pal. parakkama.

⁵ Pal. kujjhati.

⁶ Pal. kodha.

⁷ Pal. kilamati.

⁸ Pal. khamati.

- kṣamā, *f.* patience: the Earth.
 kṣamāvat, *adj.* patient.
- kṣal, 10. *a.* kṣālayati, acikṣalat.
 wash.
- prakṣalana, *n.* the act of washing.
- kṣi, 1, 5, and 9. *a.* kṣayati, kṣi-
 notī, kṣināti; cikṣāya; kṣetā;
 kṣeṣyati; kṣiyāt; akṣaiṣit;
 kṣitvā; kṣiya: *p.* kṣiyate;
 kṣina, and kṣita. strike; kill.
 1. *a.* rule.
- akṣaya, *adj.* deathless.
- kṣaya, *m.* death, destruction.
- kṣit, *m.* -ruler.
- kṣiti, *f.* the earth.
- mahi-kṣit, *m.* a ruler of the
 earth; a king.
- kṣip¹, 6. *a. m.* 4. *a.* kṣipati, -te,
 kṣipyati; cikṣepa, cikṣipe;
 kṣeptā, kṣeṣyati, -te; ak-
 ṣaiṣit, akṣipta: *p.* kṣipyate,
 kṣipta. throw.
- nikṣepa, *m.* a deposit, stake.
- kṣipra, *adj.* quick.
- kṣud, 7. *a. m.* kṣunatti, kṣunte;
 cukṣoda, cukṣude; kṣottā;
 kṣotsyati, -te; akṣudat, ak-
 ṣautsit, akṣutta; kṣunṇa.
 crush, bruise, pound.
- kṣudra, *adj.* small, worthless.
- kṣudh, 4. *a.* kṣudhyati, cukṣod-
 ha; kṣoddhā; kṣudhitvā,
 and kṣodhitvā; kṣudhita. be
 hungry.
- kṣudh, and kṣudhā, *f.* hunger.
- kṣema, *adj.* good, happy: *m. n.*
 happiness.
- ksemin², *adj.* happy.
- khad, 10. *a.* khādayati. split, di-
 vide, break, crush.
- khadga³, *m.* a rhinoceros; the
 horn of a rhinoceros: a sword.

- khad, 1. *a.* khadati, cakhāda. kill;
 eat.
- khadira, *m.* the sensitive plant.
- khan⁴, 1. *a. m.* khanati, -te; ca-
 khāna, cakhne. dig.
- akhila, *adj.* whole.
- asukha, *n.* pain, sorrow.
- kha, *m.* the sky, air.
- kha-ga, and kha-gama, *m.* (sky-
 goer,) a bird.
- khila, *adj.* empty.
- khe-cara, *m.* (walking in the
 sky,) a bird.
- duḥkha, *adj.* painful, difficult:
n. pain, difficulty.
- duḥkhita, *adj.* pained.
- sukha, *adj.* pleasant: *n.* plea-
 sure, ease.
- sukhin, *adj.* joyful.
- suduḥkha, *adj.* very painful,
 very difficult.
- kharijūra, *m.* a palm tree.
- khalu, *conj.* indeed, truly.
- khād, 1. *a.* khādati; cakhāda;
 khādītā; khādīsyati; akhā-
 dit. eat, devour.
- khyā, 2. *a. m.* khyāti; cakyaū,
 cakye; khyātā; khyāsyati,
 -te; khyāyāt, and khyeyāt;
 khyāsiṣṭa; akhyat, -ta: *p.*
 and *impers.* khyāyate, khyā-
 yitā, and khyātā; khyāyīṣ-
 yate, and khyāsyate; akhyā-
 yī. name, call. ā-, narrate, tell.
 pratyā-, refuse. pra-, celebrate,
 praise. vi-, *id.* sam-, count.
- ākhyāna, *n.* a tale.
- upākhyāna, *n.* an episode.
- prakhya, *adj.* like.
- sakhi, *m.* sakhi, *f.* a friend.
- san-khyāna, *n.* an enumeration.
- gaj⁵, 1. *a.* gajati; jagāja. trumpet,
 as an elephant.

¹ *Rus.* sivat'.² *Pal.* khema.³ *Pal.* khagga.⁴ *Pers.* kandan.⁵ *Pal.* gajjati.

gaja, *m.* an elephant.
gan, 10. *a.* gaṇayati; ajagaṇat, and ajigaṇat. count.
gaṇa, *m.* a number, multitude, crowd, flock.
gad, 1. *a.* gadati; jagāda; gaditā; gadyati; agādīt, and agādīt. speak, say.
gandh, *m.* a smell, odour; a sweet smell.
sugandhin, *adj.* having a sweet smell.
saugandhika, *adj. id. n.* the white lotus.
gandharva¹, *m.* one of Indra's musicians.
gam², 1. *a.* gacchati; jagāma, (*pl.* jagmus;) gantā; gamisyati; agamat; *perf. part.* jagmivas and jaganvas; gatvā, *in comp.* gatyā, and gamyā: gata. go. gā, 3. *a.* jagāti; 1 *pret.* ajigat; *pot.* jagāyāt; 3 *pret.* agat. go.
aga, and agama, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
āgama, *adj.* -going to: *m.* the act of going to, or coming.
āgamana, *n.* the act of coming.
abhigamana, *n.* arrival.
-ga, *adj.* -going.
gata, *past. p.* gone.
gati, *f.* gait, manner of going.
gamana, *n.* the act of going.
gātra, *n.* a limb; a body.
naga, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
nagara, *n.* nagari, *f.* a city.
san-ga, and san-gama, *m.* a meeting, an assembly.
samāgama, *m. id.*
sv-āgata, *adj.* welcome.

gambhira, *adj.* deep; deep in sound, deep sounding.
garut, *m.* a wing.
garutmat, *adj.* winged: *a.* bird.
gah, 10. *a.* be thick, impassable, as a forest.
gahana, *adj.* thick, impassable: *n.* a forest.
gādha, *p. p. p.* thick, hairy; close.
gādham, *adv.* greatly, very.
gādha, *adv.* fordable, shallow.
agādha, *adj.* not fordable, deep.
giri³, *m.* a mountain.
guṇa⁴, *m.* a quality: a good quality, virtue: a cord.
guṇavat, *adj.* having good qualities, virtuous.
guṇṭh, 10. *a.* guṇṭhayati, cover.
gup, 1. and 10. *a. m.* gopayati; jugopa, and gopayāncakāra; goptā, gopitā, gopāyitā; gop-syati, gopisyati, gopāyisyati; agaupsit, agopit, agopāyit. guard.
guru⁵, *adj.* heavy; honoured: *m. and f.* a teacher, guide.
gaurava, *n.* honour, dignity.
gulma, *m.* a shrub, bush: a clump of grass.
guh, 1. *a. m.* gūhati, -te; jugūha, jugūhe; gūhitā, and godhā; gūhisyati, -te, ghokṣati, -te; agūhit, aghukṣat, agūhiṣṭa, agūdhā, aghukṣata; gūhitvā, gūdhvā; *p.* guhyate; agūhi; gūdhā. cover; conceal.
guhā, *f.* a cave.
gūdhā, *p. p. p.* hidden.
gri⁶, girati, and gilati, grīnāti; jagāra and jagāla; garitā and galitā, garitā and galitā; ga-

¹ Pal. gandhabba.

² Pal. gacchati, and gameti; Go. gaggan, qīman.

³ opos; Rus. gorá.

⁴ Pers. gūnah.

⁵ gravis.

⁶ gula; Rus. górló.

- risyate and galisyati, garisyati, and galisyati; giryat; agarit and agalit: *p.* giryate; girna: *des.* jugarisyati and jugalisyati. 6. *a.* swallow. 9. *a.* sound.
- gr¹, *f.* the voice.
- gai, 1. *a.* gāyati; jagau; gātā; gāsyati; geyāt; agāsīt: *p.* giyate; agāyī; gita. sing.
- go², *m.* a bull: *f.* a cow; the earth.
- grabh³, *an old form of* grah.
- garbha⁴, *m.* the womb; the calyx of a flower: an embryo.
- gras, 1. *m.* grasate; jagrase; grasitā; grasisyate; agrasiṣṭa; grasitvā, and grastvā; grasta. devour.
- grah, 9. *a. m.* grāhṇāti, grāhṇite; jagrāha; grahitā; grahisyati, -te; grāhyāt, grahiṣṭa; agrahit, agrahiṣṭa; grahitum; grāhitvā: *p.* grāhyate; jagrāhe; grahitā and grāhitā; grahisyate, and grāhisyate, grahiṣṭa, and grāhiṣṭa; agrāhi; grāhita. take, seize, grasp.
- grāha, *m.* a house: *pl.* a wife.
- geha, *m. id.*
- grāhana, *n.* the act of seizing.
- grāma⁵, *m.* a village; a multitude.
- grāmīn, *m.* a villager.
- grāmīya, *m.* domestic, tame.
- grāha, *m.* the act of seizing; a serpent; any large water animal.
- san-grāhana, *n.* the act of enclosing, guiding, or driving.
- san-grāma, *m.* a battle.
- ghur, 6. *a.* ghurati. frighten: utter a noise; either to frighten, or in fear.
- ghora, *adj.* terrible.
- ghuṣ, 1. *a.* ghoṣati; jughoṣa; ghoṣitā; ghoṣisyati; aghoṣit, and aghuṣat. make a noise, proclaim.
- ghoṣa, *m.* a noise, sound: a shepherd's station.
- nirghoṣa, *m.* a noise.
- ghrā⁶, 1. *a.* jighrati. smell.
- vyāghra, *m.* a tiger.
- ca, *an enclitic conjunction*, and.
- catur⁷, *num.* four.
- cand, 1. *a.* candati; cacanda; canditā. shine; gladden.
- canda, *m.* the moon.
- candana, *m. n.* sandal wood.
- candra, *m.* the moon.
- candramas, *m. id.*
- cam, 1. and 5. *a.* camati, cacāma, camitā, acamit. eat.
- cāmikara, *n.* gold.
- car, 1. *a.* carati; cacāra; caritā; carisyati; acārit. walk.
- āścarya, *adj.* wonderful: *n.* a wonder, marvel.
- upacāra, *m.* service; an act.
- carāṇa, *n.* the act of walking; an act.
- carita, *n.* conduct.
- carya, *f.* the act of walking; service; performance, office.
- cāra, *m.* the act of walking.
- cāritra, *n.* way of acting: good conduct.
- cāru, *adj.* fair, beautiful, pleasing.
- paricaryā, *f.* service, dependence, veneration, worship.
- paricāra, *adj.* attentive, diligent.
- paricāraka, *m.* a servant.

¹ γηπος; *Rus.* golos'.

² *Pers.* gāv.

³ γη; *Pers.* grīftan; *Go.* greipan.

⁴ *Pal.* gabbha.

⁵ *Pal.* gāma.

⁶ fragrāre.

⁷ *Pers.* cihār; quatuor; *Go.* fidvor; *Wel.* pedwar; *Rus.* cetiure.

paricārikā, *f. id.*
 vicāra, *m.* vicāraṇa, *n.* delibe-
 ration, hesitation.
 cal, 1. *a.* calatī; cacāla; calitā;
 calīsyatī; acālit. *sometimes*
m. totter, shake, tremble.
 acala, *adj.* immovable: *m.* a
 mountain.
 cala, *adj.* moving, tottering,
 trembling.
 cah, 1. *and* 10. *a.* crush, injure;
 deceive.
 cihna, *n.* a spot, stain, mark:
 a banner, standard.
 ci¹, 5. *a. m.* cinotī, cinute; cikāya
and cicāya, cikye, *and* cicye;
 cētā; ceṣyatī, -te; ciyāt, ce-
 śiṣṭā; acāṣit, aceṣṭa: *p.* ci-
 yate; cāyitā; cāyīsyate, cāyī-
 śiṣṭā; acāyī, acāyīṣṭā; ceya,
and cetavya; cīta. gather;
 seek.
 acira, *adj.* short.
 uccaya, *m.* a heap.
 caya, *m.* a collection, multitude,
 heap.
 cira², *adj.* long, of time.
 nīscaya, *m.* a determination,
 decree: truth, certainty.
 mā-ciram, *adv.* soon.
 -cit, *an enclitic particle that makes*
interrogatives become inde-
finite.
 cit, 1. *a.* cetatī; ciceta; cetitā;
 cetīsyatī; acetit; cetitvā *and*
 cititvā; citta; *and* cint, 10. *a.*
 cintayatī. think, perceive.
 acetana, *adj.* thoughtless.
 gata-cetas, *adj.* deprived of un-
 derstanding.
 citta, *n.* thought: the mind.
 citra, *adj.* various; of various
 colours.

cintā, *f.* thought, meditation.
 cintā-para, *adj.* thoughtful.
 cetas, *n.* the mind.
 vicitra, *adj.* much varied, very
 various.
 cud, 10. *a.* codayatī; acūcudat.
 urge, impel; command.
 cet, *conj.* if.
 Cedi, *m.* the name of a country.
 cyu³, 1. *m.* cyavate; cucyuve;
 cyotā; cyoṣyate; acyoṣṭā.
 fall; perish.
 acyuta, *adj.* unfallen; firm;
 lofty.
 cyuta, *p. p. p.* fallen.
 chad, 10. *and* 1. *a. m.* chādayatī,
 -te, chadatī, -te; chādita *and*
 channa. cover.
 chada, *m.* a leaf; a wing.
 chadman, *n.* concealment;
 wearing another's form.
 chadmin, *adj.* clothed in an-
 other's form.
 chadna, *n.* a desire, wish.
 chāyā⁴, *f.* a shadow.
 paricchada, *m.* a retinue.
 pracchādana, *n.* the act of co-
 vering: an upper garment.
 chid⁵, 7. *a. m.* chinattī, chinte;
 ciccheda, cicchide; chettā,
 chetsyatī, -te; acchidat, *and*
 acchatsit, *and* acchitta: *p.*
 chidyate; acchedī; chinna.
 cut, cleave, split.
 jat, 1. *a.* heap up.
 jaṭā, *f.* the matted hair of Śiva,
and of ascetics.
 jaṭāla, *adj.* having matted hair.
 jan⁶, 3. *a.* jajantī; jajāna. beget;
 bring forth: 4. *m.* jāyate;
 jāne; janīsyate; ajanīṣṭā,
and ajanī; jāta. be born.
 apraja, *adj.* childless.

¹ Pers. cidan.

² Wel. hir.

³ Pers. sudan.

⁴ σκία; Pers. sāyah; Rus. syen'.

⁵ σχιζειν; scindere.

⁶ γενος; genus; Go. kunī; Pers. zan;
 Wel. cenau.

abhyana, *m.* a family.
 -ja, *adj.* -born.
 jana, *m.* a man, person.
 janani, *f.* a mother.
 janapada, *n.* land; the country.
 janman, *n.* birth.
 janm'-antara, *n.* an other birth.
 jantri¹, *m.* a father.
 jantri², *f.* a mother.
 jāta³, *p. p. p.* born.
 jāta-rūpa, *n.* gold.
 jāti, *f.* birth; a family.
 jānapada, *m.* a countryman,
 rustic.
 nirjana, *adj.* unpeopled.
 prajā⁴, *f.* progeny: *pl.* subjects.
 prajā-kāma, *adj.* desirous of
 progeny.
 vijana, *adj.* unpeopled.
 jambu, *m.* the rose-apple, eugenia
 jambolāna.
 Jambudvipa, *m.* India.
 jal, 1. and 10. *a.* cover.
 jala⁵, *adj.* cold; stupid: *n.* cold-
 ness; cold; water.
 jala-da, *m.* a cloud.
 jāla, *n.* a net; a multitude.
 jānu⁶, *n.* a knee.
 ji, 1. *a. m.* jayati, -te, jigāya,
 jigye, jetā, jeṣyati, -te, jiyāt,
 jiṣṣṭa, ajaiṣit, ajeṣṭa: *p.* ji-
 yate, jāyitā, jāyisyate, jāyī-
 ṣiṣṭa, ajāyī, ajāyīṣata. con-
 quer.
 aparājita, *adj.* unconquered.
 jaya, *m.* victory; name of Ar-
 juna: *adj.* -conquering.
 jita, *p. p. p.* conquered.
 parājita, *p. p. p. id.*
 jimūta, *m.* a cloud.
 jiv⁷, 1. *a.* jivati, jiviva, jivitā, jivi-
 ṣyati, ajivit. live.

jiva, *adj.* alive: *m.* life.
 jivana, *n.* jivikā, *f.* and jivita,
n. life.
 ju, 1. *a. m.* javati. go; go quickly.
 java, *m.* haste, quickness, speed.
 javana, *n.* and jūti, *f. id.*
 juṣ, 1. and 10. *a.* examine: de-
 light. 6. love, desire; inha-
 bit.
 jnā⁸, 9. *a. m.* jānāti, jānite; jānau,
 jāne; jnātā; jnāsyati, -te;
 jnāyāt, jneyāt; jnāsiṣṭa; aj-
 nāsīt, ajnāsta: *p.* jnāyate;
 jāne; jnātā, and jnāyitā;
 jnāsyate, and jnāyisyate;
 jnāsiṣṭa, and jnāyīṣiṣṭa; aj-
 nāyī, ajnāsata, and ajnāyīṣa-
 ta; jnātā; jneya. *caus.* jnā-
 payati. *des.* jynāsate. know.
 anu-, allow. prati-, assent,
 promise.
 anabhijna, *adj.* unskilful.
 abhijna, *adj.* skilful.
 ājnā, *f.* a command.
 -jna, *adj.* -knowing.
 jnāti, *m.* a kinsman.
 jnāna, *n.* knowledge, intellect.
 nāman⁹, *n.* a name.
 prājna, *adj.* wise.
 vijna, *adj. id.*
 jvar, 1. *a.* jvarati; jāvāra; jva-
 ritā; jvarīṣyati; ajvārit; jūr-
 na. be sick.
 jvara, *m.* sickness; grief; trou-
 ble.
 jval, 1. *a.* jvalati; jāvāla; jvali-
 tā; jvalīṣyati; ajvālit. burn,
 shine. pra-, begin to burn.
 jhaṣ, 1. *a. m.* take; cover.
 jhaṣa, *m.* a fish.
 jhili, *f.* a cricket.
 jhilkā, *f. id.*

¹ genitor.

² genitrix.

³ nātus; *Pers.* zādah.

⁴ prōgenies.

⁵ gelū.

⁶ *Pers.* zānū; γονυ; genū; *Go.* knu.

⁷ ζευ; vivere; *Pers.* zistan.

⁸ *Rus.* znat'; *Pers.* šināxtan; γωνωαι;
 nōvisse; *Go.* kunnan.

⁹ *Pers.* nām; *Rus.* imyā, -meni;
 ονομα; nōmen; *Go.* namo.

jhri, 4. *a.* jhiryati. grow old.
 nirjhara, *m.* a water-fall.
 ta
 etat, eṣa, eṣā, *pron.* thát.
 etávat, *adj.* such: *n. adv.* so
 much, so.
 tat, sas *and* sa, sà, it, he, she;
 thát.
 tat, (*after* yat,) *conj.* therefore.
 tatas, from thát; after thát.
 tatra, there.
 tathā, thus.
 tadā, then.
 távat, *adj.* so great, so much:
n. adv. now.
 tu, *conj.* also, indeed, too;
 but.
 tadāga, *n.* a fish-pond, lake.
 tan¹, 8. *a. m.* tanoti; tanute;
 tatāna, tene; tanitā, tanis-
 yati, -te; atānit, *and* atanit,
 atata, *and* atanīṣṭa; tanitvā,
and tatvā: *p.* tanyate, *and*
 táyate; tata. stretch, spread.
 tata, *p. p. p.* stretched; con-
 tinued.
 tanaya, *m.* tanayā, *f.* a child;
 son, daughter.
 tanu², *adj.* thin, slender: *f. n.*
 the body.
 tanus³, *n. and* tanū, *f.* the body.
 tanū-ruha, *m. n.* the hair of the
 body.
 satata, *adj.* continual: *n. adv.*
 continually.
 tandrā, *f.* weariness, sloth.
 atandrita, *adj.* unwearied.
 tap⁴, 1. *a. m.* tapati, -te; tatāpa,
 tepe; taptā, tapsyati, -te;
 atāpsit: *p.* tapyate, atapta:
caus. tāpayati, -te; atitapat,
 -ta. burn; be hot; torture,
 pain; be grieved. *Pass.* en-

dure pain, as a religious ex-
 ercise.
 -tapa, *adj.* -vexing.
 tapas, *n.* heat; the hot season:
 torture of body, penance;
 devotion, piety.
 tapasvin⁵, *adj.* pious; addicted
 to penance.
 tapo-dhana, *adj.* rich in piety
 or penance.
 tāpasa, *m.* an ascetic.
 tam⁶, 4. *a.* tāmyati; tatāma, ta-
 mitā: *p.* 3. *pret.* atami.
 waste away, be grieved.
 tamas, *n.* darkness.
 tamisra, *n. id.*
 tāmra⁷, *n.* copper: *adj.* copper-
 coloured; dark.
 timira, *n.* darkness.
 vitimira, *adj.* bright.
 tark⁸, 10. *a.* tarkayati; tarkayā-
 māsa; tarkayitā. consider,
 think, suppose.
 tala, *n.* the ground; the sole of
 the foot; the palm of the
 hand; the surface.
 tāla, *m.* the palm of the hand:
 the fan-palm tree.
 taskara, *m.* a thief.
 tij, 10. *a.* tejayati. sharpen. *de-*
sid. m. titikṣate, endure.
 tigma, *adj.* hot, burning; sharp;
 passionate: *n.* heat.
 tigm'-āṃsu, *adj.* having hot
 rays: *m.* the sun.
 tikṣṇa⁹, *adj.* sharp, hot.
 tejas, *n.* brightness, fire; power;
 dignity, fame.
 tithi, *m.* a day of the moon.
 tīnduka, *m.* the name of a tree,
 diospyros glutinosa.
 tiv, 1. *a.* tivati; titiva; tivitā.
 become fat, be fat.

¹ τεινεν; tendere, tenére.

² tenuis; Rus. ton'ko.

³ Pers. tan.

⁴ τᾰφεω; tepere; Pers. tāftan; Rus. topit'.

⁵ Pal. tapassin.

⁶ Rus. temnotá.

⁷ Pal. tamba.

⁸ Pal. takkatí.

⁹ Pers. tiz.

tivra, *adj.* great, violent.
 tul¹, 10 *and* 1. *a.* tolayatı; atutulat: tolatı. lift up.
 atula, *adj.* unequalled.
 tulayatı, *denom.* weighs.
 tulâ, *f.* a balance.
 tulya, *adj.* equal.
 tulyatâ, *f.* equality.
 tus, 4. *a.* tusyaty; tutoşa; toştâ; tokşyaty; atuşat: *caus.* tosayaty, atûtuşat. be pleased, be glad.
 tuştı, *f.* pleasure, gladness.
 tür, 4. *m.* = tvar.
 türna, *p. p. p.* swift.
 torana, *n.* a gate; the ornamental arch of a gateway.
 trıñh, 1. *a.* grow.
 taru², *m.* a tree.
 trına, *n.* grass.
 trıp³, 4, 5, *and* 6. *a.* trıpyaty, trıpnotı, trıpatı; tatarpa; tarpıtâ, tarptâ, *and* traptâ; tarpısyaty, tarpsyaty, *and* trapsyaty; atrıpat, *and* atarpıt, atârpsıt, atrâpsıt; trıpta. be satisfied, pleased: satisfy, please.
 trış⁴, 4. *a.* trışyaty; tatarşa; tarşıta; trışıtivâ, *and* tarşıtvâ; trışıta. thirst.
 trış⁵, *and* trışâ, *f.* thirst.
 trı⁶, 1. *a.* taratı; tatâra, (*pl.* terus;) tarıtâ *and* tarıtâ; tarısyaty, *and* tarısyaty; tiryât; atârit; tarıtum *and* tarıtum; tirna: *caus.* târayatı. go over, cross; escape; save, preserve; finish, conquer.
 ava-, go down. ut- go up. vi-, give, grant; conquer.

kâ-tara, *adj.* weak, timid.
 sa-kâ-tara, *adj.* silly.
 tyaj, 1. *a.* tyajaty; tatyâja; tyaktâ; tyakşyaty; atyâksıt. leave; give up; give.
 tyâga⁷, *m.* the act of leaving or giving; liberality.
 parityâga, *m.* the act of forsaking.
 tras⁸, 1 *and* 4. *a.* trasyaty, *and* tarsaty; tatrâsa, (*pl.* tatarasus, *and* tresus;) trasıtâ, trasısyaty; atrâsit *and* atrâsit; trasta: *caus.* trâsayaty; atıtrasat. tremble with fear; fear.
 trı⁹, *num.* three.
 trai, 1. *m.* trâyate; tatre; trâtâ; trâsyate; atrâsta; trâna *and* trâta. save, deliver.
 tvac, 6. *a.* tvacatı; tatvâca; tvacıtâ. cover.
 tvac¹⁰, *f.* the skin; the bark of a tree.
 tvam¹¹, *pron.* thou.
 tvat, *pron.* from thee: used as the root in compounds.
 tvadiya, *adj.* thy.
 tvar, 1. *m.* tvarate; tatvare; tvarıtâ; türna, *and* tvarıta: *caus.* tvarayaty; atatvarat. make haste.
 tvarâ, *f.* haste, speed.
 damş¹², 1. *a.* daşatı; dadamşa; damştâ; dan-kşyaty; daşyât; adân-kşıt: *p.* daşyate; daşta. bite.
 damştrâ, *f.* a tusk.
 damştrın, *adj.* tusked, having tusks.

¹ tollere.

² δρυς; *Go.* triu; *Rus.* dérevo.

³ *Pal.* tappatı; τερπειω.

⁴ *Pal.* tasatı.

⁵ *Go.* thaurstei.

⁶ -trâre.

⁷ *Pal.* câga.

⁸ τρεσαι; *Pers.* tarsidan; *Rus.* tryasti.

⁹ τρια, tria; *Wel. and Rus.* tri; *Pers.* sıh.

¹⁰ *Pal.* taca.

¹¹ *Pers.* tû; σν; tû.

¹² δακνειν; δακρυ; lacryma; *Go.* tagr.

dakṣa¹, *adj.* apt, fit, skilful; upright, honourable.
 dakṣiṇa², *adj.* right, *not left*; southern; civil, polite.
 dakṣiṇā, *f.* the south: a price or reward *to a priest or tutor*.
 daṇḍ, 10. *a.* daṇḍayati. punish.
 daṇḍa, *m.* a rod, staff, sceptre: punishment.
 daṇḍa-dhāraṇa, *n.* punishment.
 daṇḍin, *adj.* having a staff: *m.* a mace-bearer, door-keeper.
 daṇḍya, *adj.* that should be punished; guilty.
 Danu, *f.* a wife of Kasyapa, and the mother of the Asurs.
 Dānava, *m.* any one of the Asurs.
 dam³, 4. dāmyati; damitvā, and dāntvā; damita, and dānta. tame, subdue.
 dama, *m.* restraint, self-restraint.
 day, 1. *m.* dayate; dayāncakre; dayitā; dayita. pity, love; guard; give.
 dayā, *f.* pity.
 dayita, *p. p. p.* beloved.
 daśan⁴, *num.* ten.
 daśama, *adj.* tenth.
 dah⁵, 1. *a.* dahati, 4. *a.* dahyati; dadāha; dagdhā; dhakṣyati; adhākṣit; dagdha. inflame, burn, destroy: *pass.* be annoyed. 4. *a.* be on fire.
 dava, and dāva, *m.* heat, fire; a conflagration.
 dā⁶, 3. *a. m.* dadāti, (dattas, dadati;) datte; dadate; *pot.* dadyāt, dadita; *imper.* dehī, datsva; 1 *pret.* 3 *pl.* adus, adadata; dadau, dade, and

dadade, dadadāte, dadadire, dātā; dāsyati, -te; *prec.* de-yāt, dāsiṣṭa; adāt, adita, adīṣata; datva, -dāya; *part. pres. act.* dadat, dadati: *p.* diyate; dade; dāyita, dāyīṣyate; dāyīṣiṣṭa, adāyī, (*pl.* adāyīṣata,) datta: *caus.* dāpayati, adidapat: *des.* dītsati, -te. give. ā-, *m.* take.
 -da, *adj.* -giving.
 datta, *p. p. p.* given.
 dātṛī⁷, *m.* a giver.
 dāna⁸, *n.* a gift.
 deya, *adj.* that may be given.
 vyātta, *adj.* open.
 dāra, *m. in pl.* a wife.
 dāraka, *m.* a child.
 sa-dāra, *adj.* together with his wife.
 dāsa, *m.* dāsi, *f.* a servant.
 dāsatva, and dāsya, *n.* servitude.
 Dīti, and Adīti, *wives of Kasyapa*.
 Āditya, *m.* any son of Adīti: the sun.
 Dāitya, *m.* any son of Dīti.
 div, 4. *a.* divyati; dīdeva; devitā; devīṣyati; adevit; devitvā and dyūtva; dyūta. shine: play, jest; play at dice, gamble.
 trīdīva, *n.* the heaven of Indra.
 dīv, *f.* dīva, *n.* the sky, heaven.
 divā⁹, *adv.* by day.
 divā-nīśa, *n.* a day and night.
 divā-rātra, *n.* *id.*
 deva¹⁰, *adj.* shining: *m.* a god; a king.
 devatā, *f.* a goddess: divinity.
 devatva, *n.* divinity.

¹ δεξιός; dexter.

² Pal. dakkhina.

³ Pal. damati; δαμαειν; domāre.

⁴ Pal. dasa; Rus. desyat'; Pers. dah; δεκα; decem; Go. taihun.

⁵ δαιειν.

⁶ Pers. dādan; δουραι; dare; Rus. dat' and davát'.

⁷ dator.

⁸ donum.

⁹ diés.

¹⁰ deus.

devana, *n.* play, gaming.
 deva-patī, *m.* the lord of the gods.
 devi, *f.* a goddess; a queen.
 dyūta, *m. n.* play; gambling.
 vidyut, *f.* lightning.
 diś¹, 6. *a. m.* diśati, -te; dideśa, didiśe; deṣṭā; dekṣyati, -te; adikṣat, -ta: *p.* diśyate; diś-ta². show; tell; command. ā-, teach; command. upa-, teach, warn. nir-, desire; show. vi-nir-, desire; show. sam-, show, teach; give.
 uddeśa, *m.* a description; a country.
 upadeśa, *m.* instruction; advice.
 diḡ-vāśas, *adj.* (having the sky for his clothing,) naked.
 diś, *f.* a direction, quarter; a space, part; a quarter of the sky; the sky.
 diṣṭi, *f.* pleasure, happiness.
 deśa, *m.* a country; a part; an ordinance.
 vidīś, *f.* an intermediate direction or point of the compass.
 dīh, 2. *a. m.* degdhī, diḡdhe; dideha, didiḡe; degdhā; dhekṣyati, -te; adhikṣat, -ta, adīḡdha. anoint, daub, pollute.
 deha, *m. n.* the body.
 sandeha, *m.* doubt.
 di, 4. *m.* diyate; didiye; dātā; dāsyate; adāsta; dina. decay, waste away.
 dina, *p. p. p.* decayed, poor, timid.
 adina, *adj.* fearless.
 dip, 4. *m.* dipyate; didīpa; dipitā; dipīsyate; adipī, and

adipīṣṭa; dipta³. burn, be on fire; shine.
 dundubhī, *m.* a drum.
 dul, 10. *a.* throw.
 dola, *m.* dolā, *f.* a swing.
 duṣ, 4. *a.* duṣyati; dudoṣa; doṣṭā; dokṣyati; aduṣat, and adukṣat; duṣṭa. sin; be stained by guilt.
 doṣa, *m.* sin.
 duṣ-⁴, *part. insep.* Badly, ill, evil.
 duh⁵, 2. *a. m.* dogdhī, dugdhe; dudoha, duduhe; dogdhā; dhokṣyati, -te; adhuṣat, -ta, and adugdha: *p.* duhyate, adohī. milk; press out; obtain.
 kāma-duh, *f.* Indra's cow that yields every wish.
 duhitṛī⁶, *f.* (the milker of the domestic animals,) a daughter.
 dūta, *m.* dūti, *f.* a messenger.
 dautya, *n.* the office of a messenger.
 dṛiś⁷, *a.* paśyati; dadarśa (dadarśiṭha, and dadraṣṭha); draṣṭā; drakṣyati; adarṣat, and adrakṣit, draṣṭum; *perf. part.* dadriśvas, and dadriśivas: *p.* driśyate; dadriśe; darṣitā, and draṣṭā; darṣiṣyate and drakṣyate, darṣiṣiṣṭa, and drakṣiṣṭa; adarṣi, adarṣiṣata, and adrakṣata; dṛiṣṭa. see. pratī-, look back.
 idriś, *adj.* of this kind.
 tādriś, *adj.* of that kind.
 darśana⁸, *n.* the act of seeing; sight; purpose; a mirror; a kind, sort.
 darśin, *adj.* seeing.
 dṛiś, *adj.* seeing: *f.* the sight.

¹ δειξαι, dicare, dicere; *Go.* teihan.

² *Pal.* dittha.

³ *Pal.* ditā.

⁴ दुः-; *Pers.* duṣ.

⁵ *Rus.* doit'.

⁶ *Rus.* doc', -eri; *Pers.* duxtar; θυγατηρ; *Go.* dauhtar.

⁷ δερκεσθαι.

⁸ *Pal.* dassana.

drīṣya, *adj.* that can or should be seen; beautiful.
 drīṣṭī, *f.* the sight.
 sadrīṣ¹, and sadrīṣa, *adj.* of the same kind.
 dṛih, 1. *a.* darhatī, dadarha, darhitā; darhita, and dṛidha. grow.
 dirgha², *adj.* long, in space or time.
 dṛidha, *p. p. p.* grown; strong.
 drumā³, *n.* a tree.
 dṛi⁴, 9. *a.* dṛinātī; dadāra, (*pl.* dadarus, and dadrus;) daritā and daritā; darīṣyati and darīṣyati; adārit: *p.* diryate, dirna. split, break, tear.
 dara, *m. n.* dari, *f.* a cavern.
 dāruṇa, *adj.* frightful.
 dev, 1. *m.* devate; dideve; devitā. lament. pari-, *id.*
 dru⁵, 1. *a.* dravatī; dudrāva, (*du-* drumā, dudrotha;) drotā; droṣyati; adudruvat. ruṇ.
 dravya, and draviṇa, *n.* wealth.
 drai, 1. *a.* sleep.
 nidrā, *f.* sleep.
 dvār⁶, *f.* dvāra, *n.* a door, gate.
 dvāra-stha, *m.* a door-keeper.
 dvi⁷, *num.* two.
 dvitiya⁸, *adj.* second.
 dvidhā, *adv.* twofold; twice.
 vi-, *an insep. prefix, denoting either variety or separation.*
 viṃśa, *adj.* twentieth.
 viṃśati⁹, *f. num.* twenty.
 vimā, *prp. w. ac or inst.* without, except.
 dviṣ, 2. *a. m.* dveṣṭī, dviṣṭe; 1 *pret.* advet, (*pl.* adviṣus, and adviṣan;) adviṣṭa; didveṣa,

didviṣe; dveṣṭā; dvekṣyati, -te; adviṣat, -ta; dviṣṭa. hate.
 dveṣaṇa, *n.* hatred.
 vidveṣaṇa, *n. id.*
 dhan, 1. *a.* dhanatī. sound. dhan, 3. *a.* dadhantī. bear fruit.
 dhana, *n.* wealth.
 dhanin, *adj.* wealthy.
 dhanus, *n.* a bow.
 dhanvin, *m.* a Bowman.
 nidhana, *m.* death. See han.
 dhā¹⁰, 3. *a. m.* dadhātī, (dhattas, dadhatī,) dhatte, (dadhate,); *pot.* dadhyāt, dadhita, *imper.* dhehī, dhatsva; 1 *pret.* adadhū, adadhata; dadhau, dadhe; dhātā; dhāsyati, -te; *prec.* dheyāt, dhāsiṣṭa; adhāt, adhita, adhīṣata; hitvā, -dhāya, *part. act.* dadhat: *p.* dhiyate; dadhe; dhāyitā: dhāyīṣayate; dhāyīṣiṣṭa; adhāyī, adhāyīṣata; hita. place; give: *m.* take, hold. antar-, *m.* place between: *pass.* disappear. abhi-, set before, narrate. ā-, apply, give. samā-, apply, attend. vi-, arrange.
 āhita, *adj.* attentive, diligent.
 tathā-vidhā, *adj.* of that kind.
 -dhā, *forms adverbs of arrangement; as dvi-dhā, in two ways.*
 dhātu, *m.* a mineral; metal: the root of a verb.
 dhātrī, *m.* the arranger, creator.
 dhātri, *f.* a nurse.
 nidhī, *m.* a treasury.
 paridhāna, *n.* an inner garment.

¹ Pal. sadis.

² Pal. digha; δολιχος; Rus. dolgo.

³ Pal. duma.

⁴ Pal. daratī; Pers. daridan; Rus. drat'; Go. tairan.

⁵ δρᾶναι.

⁶ Pers. dar; θυρα; Go. daur; Rus.

dver'.

⁷ Pers. dū; δυο; duo; Wel. dau; Go. tvaī; Rus. dva.

⁸ Pal. dutiya; Rus. vtoro.

⁹ Pers. bist; εικοσι; viginti.

¹⁰ θειναι, -dere.

vidha, *m.* vidhā, *f.* a kind, sort: nature, character.
 vidhāna, *n.* a rule, manner.
 vidhivat, *adv.* according to rule.
 vividha, *adj.* various.
 sannidhi, *f.* presence.
 samāhita, *adj.* attentive, diligent.
 susamāhita, *adj.* very attentive.
 hita, *p. p. p.* placed; good: *n.* happiness.
 dhāv¹, 1. *a. m.* dhāvati, -te; dadhvāva, -ve; dhāvītā; dhāvīṣyati, -te; adhāvit, adhāvīṣṭa; dhāvītvā and dhautvā: *caus.* dhāvayati; adidhavat. run; wash.
 dhāvana, *n.* the act of washing.
 dhū, 5. and 9. *a. m.* and 6. *a.* dhūnoti, dhunāti, dhuvati, dhūnute, dhunite; dudhāva dudhuve; dhavitā, and dhōtā; dhaviṣyati, -te, and dhoṣyati, -te; adhāvit, adhuvit; adhaviṣṭa, adhoṣṭa: *p.* dhūyate; dhūta, and dhūna. shake.
 dhūma², *m.* smoke.
 dhri, 1. *a. m.* dharati, -te; dadhāra, dadhre; dhartā; dhariṣyati, -te; adhāṣit, adhrīta: *p.* dhriyate, adhrīta; dhriṭa. hold; keep back; support, nourish; place: *pass.* be, live.
 -dhara³, *adj.* -holding.
 dharāṇi, and dharā, *f.* the earth.
 dharmā⁴, *m.* justice, duty, fitness: *the god Yama.*
 dharmavid, *adj.* knowing what is fit, wise in duty.
 dhāraṇa, *n.* the act of holding or carrying.

dhira, *adj.* firm.
 dhṛiti⁵, *f.* dhairya, *n.* firmness, constancy.
 dhṛiṣ⁶, 5. *a.* dhṛiṣnoti; dadharṣa; dharsitā; dharsīṣyati; adharṣit; dhṛiṣṭa. dare, be bold. 10 and 1. *a.* dharsayati, and dharṣati. conquer; oppress.
 ati-dur-dharṣa, *adj.* very hard to conquer.
 dur-dharṣa, *adj.* hard to conquer.
 dharṣa, *m.* pride, arrogance.
 dhmā, 1. *a.* dhamati; dadhmau; dhmatā; dhmayati; dhmayāt, and dhmayat; adhmāsīt: *p.* dhmayate; adhmāyī; dhmatā. Blow.
 dhyai, 1. *a.* dhyāyati; dadhyau; dhyātā; dhyāsyati; dhyāyāt, and dhyeyāt; adhyāsīt; dhyāta. think; meditate.
 ādhi, *m.* thought, anxiety.
 dhi, *f.* thought, mind, intellect.
 dhimat, *adj.* having intellect, wise.
 dhyāna, *n.* meditation, thought.
 dhyāna-para, *adj.* full of thought.
 sandhyā, *f.* meditation; prayer at sunrise and sunset: the twilight.
 dhru, 1 and 6. *a.* dhnavati, dhruvati; dudhrāva; dhrotā, and dhruvitā; dhroṣyati, and dhruviṣyati; adhrausīt, and adhruvit. be fixed, firm.
 dhruva⁷, *adj.* fixed, firm, certain.
 dhvamṣ, 1. *m.* dhvamṣate; dadhvamṣe; dhvamṣitā; dhvamṣisyate; adhvamṣiṣṭa, and

¹ Pers. davidan; *θεωρ.*

² fūmus.

³ Pal. darati.

⁴ Pal. dhamma.

⁵ Pal. dhiti.

⁶ *θαρσειν*; *Go.* gadaursan; *Rus.* derznut'.

⁷ Pal. dhruva.

adhvasta: *p.* dhvasyate, dhvasta. fall; go.
 dhvam̐sa, *m.* the act of falling; ruin.
 paridhvam̐sa, *m. id.* the act of wandering.
 dhvaj, *l. a.* go; move one's self.
 dhvaja, *m.* a standard banner.
 na¹, *adv.* not; used both separately, and as a prefix.
 nakta.
 naktam², *adv.* by night.
 nakṣatra, *n.* a star; a constellation.
 naj, *l. a.* be ashamed.
 nagna³, *p. p. p.* ashamed; naked.
 nad, *l. a.* nadati; nanāda; anadit, and anādīt; nadiṣyati; naditum. sound, make a noise. pra-, make a great noise.
 nada, *m.* nadi, *f.* a river.
 nāda, *m.* a sound.
 nādīn, *adj.* sounding.
 nand, *l. a.* nandati; nananda; anandit; nandiṣyati; nanditum. rejoice, be glad.
 nanda, *m.* nandi, *f.* happiness.
 -nandana, *adj.* -delighting, causing happiness: *m.* a son. *f.* a daughter.
 nandīn, *adj.* happy.
 nam, *l. a. m.* namati, -te, nanāma; namṣyati; anamṣit, -sata; nantum; natvā; namya, and natya: *p.* namyate, nata. bend, bow; bow one's self; bow with reverence to, *w. dat. g. or ac. of person.*
 pra-, *id.* salute by bowing.
 namas, *indec.* the act of bowing; salutation.
 namas-kāra, *m. id.*

naraka, *m. n.* hell.
 nala, *m.* a reed.
 navan⁴, *num.* nine.
 navama, *adj.* ninth.
 naṣ⁵, *4. a.* naṣyati; nanāṣa; anaṣat; naṣiṣyati, and nakṣyati; naṣitum, and naṣtum; naṣta; naṣtvā, and nanṣtvā. perish, die.
 naṣta, *p. p. p.* lost.
 naṣta-saijna, *adj.* having lost his understanding.
 naṣa, *m.* death, destruction.
 nāšana, *n. id.*
 nah, *4. a. m.* nahyati, -te; nanāha, nehe; anātsit, anaddha; natsyati, -te; naddhum; naddha. bind, fasten together.
 naddha⁶, *p. p. p.* bound.
 nānā-, various-
 nī-, *prp. insep.* down.
 nitya⁷, *adj.* continual: *n. adv.* continually.
 nityaśas, *adv.* continually.
 nīnd, *l. a.* nīndati; nīnūda; nīnditum. blame, despise.
 Nīṣadha, *name of a people in India.*
 Nāṣadha, *adj.* belonging to the Nīṣadhāh.
 nīṣ-, *prp. insep.* out; without.
 nī, *l. a. m.* nayati, -te; anayat, -ta; nayatu, -tām; nayet, -ta; nīnāya, nīnye; anāṣit, aneṣta; netum: *p.* niyate; anāyī, nīta. lead; bring; spend time: *m.* instruct. pra-, bring forward; offer; favour, cherish.
 anāthavat, *adj.* having no protector.
 ānāyana, *n.* the act of bringing.
 nāya, *m.* the act of leading, or guiding.

¹ né.

² νυκτος; noctū; *Go.* nahts.

³ *Pal.* nagga; *Rus.* nago; *Go.* naqaths.

* *Pal.* nava; *Pers.* nuh; *εἴνεα*; no-

vem; *Wel.* naw; *Go.* niun.

⁵ νεκρος, νεκρος, necāre.

⁶ νόδος.

⁷ *Pal.* nicca.

nayana, *n.* guidance; an eye:
f. the pupil of an eye.
 nātha, *m.* a protector, master,
 lord.
 nāthavat, *adj.* having a pro-
 tector.
 nirnāthata, *f.* unprotectedness.
 netra¹, *n.* an eye.
 pranaya, *m.* affection; esteem.
 pranayin, *adj.* loving, affection-
 ate.
 vinaya, *m.* submissiveness, mo-
 desty.
 nu, *a* particle usually denoting
 doubt, and sometimes being
 interrogative.
 nanu, *an* interrogative with a
 negation, Nonne?
 nūnam, *adv.* surely.
 nrī², *and* nara, *m.* a man.
 anri-samsa, *adj.* harmless to
 men, harmless.
 anriśamsya, *n.* harmlessness.
 nāri, *f.* a woman.
 nrī-pa, *and* nrī-pati, *m.* a lord
 of men, a king.
 nrī-samsa, *adj.* injurious to men,
 mischievous.
 paṁś, *and* paṁś, 10. *a.* destroy.
 paṁśu, *m.* dust.
 pakṣa³, *m.* a side: *n.* a wing.
 pakṣin, *adj.* winged: *m.* a bird.
 pakṣman, *n.* hair; an eye-lash.
 paṅka, *m. n.* mud,
 paṅka-ja, *m.* a lotus.
 pañcan⁴, *num.* five.
 pañcama, *adj.* fifth.
 pat, 1. *a.* paṭati; papāta; paṭitā.
 go. 10. *a.* paṭayati, surround;
 clothe: pāṭayati, cleave, split.
 paṭa, *m.* cloth; a garment.
 paṅ, 1 *m.* paṅate; peṅe; paṅitā;

paṅisyate; apaniṣṭa. play at
 a game: make a bargain.
 paṅa⁵, *m.* a game; a price.
 pāna, *m.* a game.
 pāni, *m.* a hand.
 pratipāna, *m.* a stake in a game.
 baṅj, *m.* a merchant.
 pat⁶, 1. *a.* paṭati; papāta; paṭitā;
 paṭisyati; apaptat; paṭita.
 fall: fly. ut-, rise up; fly
 up.
 nipātin, *adj.* causing to fall
 down.
 patākā, *f.* a standard, banner.
 pattra⁷, *and* patra, *n.* a wing;
 a leaf.
 śata-patra. *n.* (hundred-leaved,
 the lotus.
 path, 1. *a.* pathati, papātha, apa-
 thit. go.
 -patha⁸, *m.* a way; country.
 pathin, *m.* a way.
 pad, 4. *m.* padyate; pede; pattā;
 patsyate; apādi; *p.p.p.* panna.
 go. ut-, arise, come into
 being. upa-, go near. prati-,
 come back, get.
 āpad, *f.* a calamity.
 upapanna, *p.p.p.* endowed with.
 dvi-pad, *m.* (a biped,) a man.
 pad⁹, *m.* a foot.
 pada, *m.* a foot; step; section;
 place; country.
 padāti, *m.* a foot-soldier.
 paṅna-ga, *m.* (not going with
 feet,) a serpent.
 pāda, *m.* a foot; the root of a
 tree.
 pāda-pa, *m.* (drinking at foot,
 a tree.
 pratipad, *f.* the first or fifteenth
 day of the moon.

¹ Pal. nitta.

² ανηρ.

³ Pal. pakkha.

⁴ Pers. panj; Wel. pump; Rus. py-
 ast'; πεντε; quinque; Go. fimf.

⁵ pignus.

⁶ Pers. uftādan; πιπτειν; Rus. pá-
 dat'.

⁷ Pal. patta; Pers. par; πτερον;
 Rus. peró.

⁸ Rus. put'.

⁹ Pers. پا; ποδες; pedes; Go. fotus.

sampad, *f.* completeness; happiness, good fortune.
 padma, *m. n.* a lotus: the number 10¹⁰.
 padmini, *f.* a lake full of lotuses.
 pari¹, *prp. insep.* around; very.
 parṇa, *n.* a leaf.
 pallava, *m. n.* a bud, shoot.
 paś, 10. *a.* paśayati. bind.
 paśu², *m.* a domesticated animal; cattle.
 paśa, *m.* a cord.
 paśava, *adj.* belonging to cattle.
 paśca³, *used only in abl.* paścāt, *adv.* behind, back; afterwards; westward.
 paścima, *adj. sup.* hindmost; last; western.
 apaścima, *adj.* last of all.
 pā, 2. *a.* pāti; papau; pātā; pāsyati; pāyāt; apāsīt: *p.* pāyate; apāyī; pāta. defend, guard: *causat. and* 10. *a.* pālayati.
 pā⁴, 1. *a.* pīvati; papau; pātā; pāsyati; peyāt; apāt; pitvā: *p.* piyate, apāyī, pita. drink.
 adhipa, *m.* chief guardian, ruler; king.
 dvi-pa, *m.* (twice-drinking,) an elephant.
 nri-pa, *and* nri-pati, *m.* (lord of men,) a king.
 -pa, *adj.* -guarding; -drinking.
 pati⁵, *m.* a lord, husband.
 patitva, *n.* the rank of husband,
 patni⁶, *f.* a lady, wife.
 payas⁷, *m.* drink; water; milk.
 payo-dhara, *m.* (drink-holder,) a cloud; a breast.
 pāna, *n.* drink.

pāniya, *n.* water.
 pāla, *m.* a guardian, ruler, king.
 pālana, *n.* guardianship, protection.
 pitri⁸, *m.* a father: *dual,* parents: *pl.* ancestors.
 pipāsā, *f.* (a wish to drink,) thirst.
 bhūmi-pa, *m.* (earth-guarding,) a king.
 sa-patna, *adj.* (having the same husband,) rival.
 pāpa, *adj.* sinful: *n.* sin.
 pārśva, *m. n.* a side of the body.
 pīplu, *m.* a mark, spot, mole.
 piśāca, *m.* piśāci, *f.* a malevolent demon.
 piḍ, 10. *a.* piḍayati; apipīdat, *and* apipīdat. press; oppress; annoy. abhi-, annoy.
 āpīda, *m.* a chaplet, wreath.
 piḍā, *f.* pressure; torture.
 pūms⁹, *m.* a man; a male.
 pun-nāga, *m.* a male elephant; a lotus; a certain tree, rotléria tinctória.
 puṇ, 6. *a.* puṇati, act honourably; be good.
 nīpuṇa, *adj.* fit, skilful.
 naipūṇa, *and* naipūṇya, *n.* fitness; skill.
 puṇya¹⁰, *adj.* pure, just, good, fair: *n.* virtue.
 puṇyavat, *adj.* virtuous.
 puṇy'-āhan, *m.* a holy day.
 puṇy'-āha-vācana, *n.* a summons to a holy day.
 Puṇya-śloka, *m.* (pure-verse,) *an epithet of Nala.*
 putra¹¹, *m.* a son.
 putraka, *m. id.*
 putrikā, *f.* a daughter.

¹ περι.² πωυ; pecus; *Go.* faihu.³ Pers. pas; *Pal.* pecca.⁴ πικω; bibere; *Rus.* pit'.⁵ ποσις.⁶ ποτνια.⁷ *Rus.* pivo.⁸ Pers. pidar; πατηρ; pater; *Go. pl.* fadrem.⁹ homo; *Go.* guma.¹⁰ *Pal.* puñña,¹¹ *Pal.* putta; *Pers.* pīsar.

- putrīn, *adj.* having children.
 punar, *adv.* again.
 pur, 6. *a.* precede.
 puras, *adv.* before, in front.
 purā, *adv.* formerly; in old time.
 purātana, *adj.* ancient.
 pūrva¹, *adj.* former; old; eastern.
 pūrvatas, *adv.* eastward.
 pul, 1 and 6. *a.* polati, pulati; pupola; politā. be or become great. 10. *a.* polayati; apū-pulat. heap together; be high or great.
 pula, *adj.* great: *m.* the rising of the hair, *from emotion.*
 puṣ, 1, 9, 10. *a.* poṣati, puṣnāti, poṣayati, puṣyati; puṣoṣa; poṣitā, poṣta; poṣiṣyati, pok-ṣyati; apoṣit, apuṣat. nourish; 4. *a.* nourish; enjoy.
 puṣkala, *adj.* plenteous.
 puṣta, *p. p. p.* nourished, fed.
 puṣpa², *n.* a flower.
 puṣpa-bhan-ga, *m.* a festoon of flowers.
 puṣpa-vriṣṭi, *f.* a shower of flowers.
 pū, 9. *a. m.* 1. *m.* punāti, punite, pavate; pupāvā, pupuve; pavitā; pavīṣyati, -te; apāvit, apaviṣṭa; pūtvā, and pavitvā: *p.* pūyate; pūta, and pavita. purify.
 pūj, 10. *a.* pūjayati, apūpujat. honour; worship.
 pūjā, *f.* honour, worship, respect.
 pri, (pūr, pār,) 3 and 9. *a.* pīpartī, pīnāti; papāra, (*pl.* paparus, and paprus;) paritā, and paritā; pariṣyati, and pariṣya-

- ti; pūryāt; apārit: *p. and refl.* pūryate; apūri, and apūriṣṭa; pūrta, pūrta and pūrṇa. fill.
 antaḥ-pura, *n.* (inner-city) a palace; the apartments for females.
 apara, *adj.* other.
 apare-dyus, *adv.* on the morrow.
 para, *adj.* other; more distant: an enemy; chief: -ful.
 paran-tapa, *adj.* that annoys the enemy.
 parama, *adj.* farthest, highest, best.
 paras-para, *adj.* each other.
 paras-paratas, *adv.* from each other.
 parā-, *insep. partic.* far.
 pāra³, *m.* the farther side.
 pāra-ga, *adj.* going to the farther side; reading through.
 pura⁴, *n.* puri, *f.* a city.
 puru, *adj.* much; many: *m. a king so named.*
 puruṣa⁵, *m.* a man, person; the mind, soul.
 pūrṇa⁶, *p. p. p.* full.
 paura, and paura-jana, *m.* a citizen.
 paura-jānapada, *m. pl.* country people.
 pra-⁷, *prp. insep.* forward.
 prati, *prp. insep. and sep. w. acc.* towards; opposite; against; again.
 prathama, *adj.* first.
 pyai, 1. *m.* pyāyate; papye, and pīpye; pyātā, and pyāyitā; pyāsyate, and pyāiṣyate; apyāsta, and apyāyīṣṭa, apyāyī; *part.* pyāna, and pīna. grow; become fat.

¹ Pal. pubba.² Pal. puppha.³ Pers. pār.⁴ πολίς.⁵ Pal. purisa.⁶ Pers. pur; πλεος; plenus; Rus polno.⁷ Pal. pa-

pina¹, *adj.* fat, plump.
 prach², 6. *a.* pṛicchati; papraccha;
 praṣṭā; prakṣyati; aprākṣit;
 pṛiṣṭvā; pṛiṣṭa. ask, inquire.
 pari-, ask particularly.
 prath³, 1. *m.* prathate; paprathe;
 prathitā. be stretched out;
 be increased; be praised.
 pārthiva, *adj.* earthly: *m.* (lord
 of the land,) a king.
 pṛithivi, *f.* the earth.
 pṛithu⁴, *adj.* large, wide, broad.
 protha, *m. n.* the nose of an ani-
 mal.
 pri⁵, 9. and 1. *a. m.* prināti, pri-
 nite, prayati, -te; piprāya,
 pipriye; pretā; preṣyati, -te;
 apraṣit, apreṣṭa. love.
 priya⁶, *adj.* beloved; pleasing;
 loving.
 priti, *f.* love, pleasure.
 vipriya, *adj.* displeasing.
 plakṣa, *m.* the holy fig-tree, ficus
 religiosa.
 plu⁷, 1. *m.* plavate; pupluve; plo-
 tā; ploṣyate; apoṣṭa, *pl.*
 aplodhvam. swim; go by
 ship.
 phal, 1. *a.* phalati; paphāla, (*pl.*
 phelus;) phalitā; phaliṣyati;
 aphālit; phalita. bear fruit.
 phala, *n.* fruit.
 phalavat, *adj.* fruitful.
 sa-phala, *adj. id.*
 baṃh, bah, vaṃh, and vah, *m.*
 baṃhate; babāṃhe; baṃhi-
 tā. grow.
 bahu, *adj.* much.
 bahutitha, *adj. ordinal*, many-
 eth, of time.
 bahudhā, *adv.* in many ways.
 bahula, *adj.* much.

¹ πικρον.

² Pal. pucchati; Pers. pursidan;
 Rus. prosit'; poscere.

³ Pal. puthati.

⁴ πλατυς.

⁵ φιλεω; Go. frijon.

bhūyas, *adj. comp.* more.

bhūyiṣṭha, *adj. sup.* most.

bandh, 9. *a.* badhnāti; babandha;
 banddhā; bhantsyati; abhant-
 sit: *p.* badhyate; baddha;
 abadhi. bind.

pratibandha, *n.* a hindrance.

prabandha, *m.* perseverance,
 continuance.

bandha⁸, *m.* a bond.

bandhana, *n.* the act of bind-
 ing; a bond.

bandhu, *m.* a relative, friend.

bala⁹, *n.* strength; an army: *a*
 demon killed by Indra.

balavat, *adj.* strong.

Bala-Vṛitrahan, *m.* the slayer
 of Bala and Vṛitra.

balin, *adj.* strong.

bāla, *adj.* young: a young per-
 son.

bālaka, *m.* a boy.

bāla-bhāva, *m.* childhood, youth.

bādḥ, and vādḥ, 1. *m.* bādḥate;
 babādḥe; bādhitā; bādhiṣ-
 yate; abādhiṣṭa, force; strike,
 kill; annoy.

ābādḥa, *f.* annoyance, vexation,
 bādḥa, *f. id.*

budh, 1. *a. m.* 4. *m.* bodhati, -te;
 budhyate; bubodha; bubu-
 dhe; bodhitā, and boddha;
 bodhiṣyati, -te, and bhotṣy-
 ate; abudhat, abodhit, abud-
 dha; buddha. know; per-
 ceive; think. 4. awake, be-
 come conscious. ni- attend.

dur-buddhi¹⁰, *adj.* having a fool-
 ish mind; evil-minded.

buddhi, *f.* the mind, under-
 standing; a purpose, plan.

budha, *adj.* wise.

⁶ Pal. piya; φιλος.

⁷ πλεω; Rus. plüt'.

⁸ Pers. band; Go. bindan.

⁹ valere.

¹⁰ Pal. bujhati; πυθεσθαι; Rus. bu-
 dit'.

- vibudha, *m.* (very wise,) a god.
 su-dur-buddhi, *adj.* having a very foolish mind.
 brū, 2. *a. m.* braviti, brūte; abravit. say. prati-, answer.
 bhaj, 1. *a. m.* bhajati, -te; babhāja, bheje; bhaktā; bhakṣyati, -te; abhākṣit, abhakta; bhakta. cherish, love; obtain, have.
 bhañj¹, 7. *a.* bhanakti; babhāñja; bhan-ktā; bhan-ksyati; abhan-ksit; bhan-ktvā, *and* bhaktvā: *pl.* bhajyate; abhāñjī; bhagna. break.
 bhakti², *f.* attachment, love.
 bhaga, *m.* a share; good fortune.
 bhan-ga, *m.* breaking, crushing.
 bhāga = bhaga.
 bhāga-dheya, *m.* an heir: *n.* fate, lot.
 bhāgin, *adj.* one who shares; a co-heir: *m.* a brother: *f.* a sister.
 bhāgya, *n.* fate, lot; good fortune.
 su-bhaga, *adj.* happy, fortunate.
 saubhāgya, *n.* happiness; good fortune.
 bhand, 1. *m.* bhandate. be happy, prosperous.
 bhadra³, *adj.* happy, prosperous, excellent: *n.* happiness, prosperity.
 bhā⁴, 2. *a.* bhāti; babhau; bhātā; bhāsyati; bhāyāt; abhāsit: *p. impers.* bhāyate. shine.
 bhās, 1, *m. a. id.*
 ābhā, *f.* brightness; likeness.
 na-bhas⁵, *n.* (not-shining, a cloud;) the sky.

- nibha, *adj.* like.
 prabhā, *f.* brightness.
 -bha, *adj.* -shining.
 bhāvin, *adj.* bright; beautiful; excellent.
 vibhā, *f.* brightness.
 vibhāsu, *m.* fire.
 san-nibha, *adj.* like.
 sabhā, *f.* an assembly; a house.
 bhāṣ⁶, 1. *m.* bhāṣate⁷; babhāṣe; bhāṣitā. speak. abhi-, *and* ā-, speak to. pra-, speak. prati-, answer.
 abhibhāṣin, *adj.* speaking to.
 bhāṣin, *adj.* speaking.
 su-bhāṣita, *adj.* speaking well.
 bhīṣaj, *m.* a physician.
 bheṣaja, *n.* a medicine.
 bhī⁸, 3. *a.* bibhēti, (*du.* bibhitas, *and* bibhitas;) bibhāya, *and* bibhāyāncakāra; bhētā; bheṣyati; abhāṣit: *p.* bhīyate; bhīta. fear.
 pratibhaya, *adj.* frightful.
 bhaya⁹, *n.* fear.
 bhīta, *p. p. p.* afraid.
 bhīma, *adj.* formidable: *name of a king.*
 bhīma-parākrama, *adj.* having formidable power.
 bhīru, *adj.* timid.
 Bhāma, *adj.* belonging to Bhīma: *f.* the daughter of Bhīma.
 vibhitaka, *m.* the name of a plant, *belerica terminalia.*
 bhuj¹⁰, 6. *a. 7. a. m.* bhujati, bhunakti, bhun-kte; bubhoja, bubhuje; bhoktā; bhokṣyati, -te; abhauṣit, abhukta; bhugna, *curved.* bhukta, *eaten.* bend, curve. 7. *a. m.* enjoy, eat.

¹ βηξαι; frangere; *Go.* brikan.

² *Pal.* bhatti.

³ *Pal.* bhadda.

⁴ φαειν.

⁵ nübés; *Rus.* nebo; *Wel.* nef.

⁶ φηvai.

⁷ *Pal.* bhāṣati.

⁸ φοβεισθαι.

⁹ φοβος.

¹⁰ *Go.* biugan.

bhuja¹, *m.* the arm; an elephant's trunk.
 bhūja-ga, and bhujan-gama, *m.* a serpent.
 bhujisya, *m.* a servant.
 bhoga, *m.* enjoyment; food: a serpent.
 bhogavat, *adj.* full of serpents: *f.* the world of serpents.
 bhojana, *n.* the act of eating; food.
 bhojaniya, *adj.* that may be eaten: *n.* food.
 mahā-bhuja², *adj.* great-armed.
 bhū, 1. *a.* bhavati; babhūva, (*pl.* babhūvus;) bhavitā; bhaviṣyati; bhūyāt; abhūt, (*pl.* abhūvan;) bhūta. be. anu-, be present at. pra-, be over, be powerful.
 adbhuta, *adj.* (*for* atibhūta,) preternatural; wonderful.
 prabhāva³, *m.* superiority, power.
 prabhu⁴, *m.* a superior, chief.
 prabhūta, *adj.* abundant.
 bhava, *m.* being, origin.
 bhavat, (1) *part. pres. (nom. m.* bhavan,) being. (2) *adj. (nom. m.* bhavān,) thou, a word of respect, used with the third person of verbs.
 bhavana, *n.* a house, palace.
 bhāva, *m.* being; a state, nature; the mind.
 bhuvana, *n.* the world.
 bhū, *f.* the earth.
 bhūta, *past p.* having been: *n.* a being.
 bhū-tala, *n.* the surface of the earth.
 bhūmi⁵, *f.* the earth; a place.

bhūmi-pa, *m.* a king.
 vibhu, *m.* = prabhu.
 vibhūti, *f.* superiority, power, majesty.
 bhūṣ⁶, 1 and 10. bhūṣati; bhūṣayati; bubhūṣa; bhūṣitā. adorn.
 bhūṣana, *n.* an ornament.
 bhṛi⁷, 1. and 3. *a. m.* bharati, -te, bibharti, bibhṛite; babhāra, (*du.* babhriva,) and bibharāncakāra, babhre, and bibharāncakre; bhartā; bhariṣyati, -te; bhṛiyāt, bhṛiṣiṣṭa; abhāṣit, abhṛita: *p.* bhṛiyate, bhṛita. bear, bring, support, feed, maintain. ā-, wear. vi-, hide.
 ābharāna, *n.* an ornament.
 prabhṛiti, *adv.* following the *abl.* after, forward in time.
 bharāna, *n.* support.
 bhartṛi⁸, *m.* (he that supports,) a husband; lord.
 bhārya, *adj.* that must be supported: *f.* a wife.
 -bhṛit, *adj.* -carrying.
 sa-bhārya, *adj.* with his wife.
 sambhāra, *m.* wealth.
 bhṛiṣa, *adj.* much.
 bho, and bhos, *inter.* ho! used in a respectful address.
 bhraṁś, 4. *a.* and 1. *m.* bhraṁsyati, bhraṁsate; babhraṁśa, -ṣe; bhraṁsitā; bhraṁsiṣyati, -te; abhraṁśat, abhraṁsiṣṭa; bhraṁsitvā, and bhraṁstvā; bhraṁśta, *fallen.* Fall.
 bhram⁹, 1. and 4. *a.* bhramati, bhramyati, and bhrāmyati; babhrāma, (*pl.* babhramus, and bhremus;) bhramitā;

¹ Pers. bāzū.

² Pers. būdan; φυναι; fuisse; Wel. bod.

³ Pal. pabhāva.

⁴ πρεσβυς.

⁵ Pers. bum.

⁶ Pal. bhusati.

⁷ Pers. burdan; φερειν; ferre; Go. bairan.

⁸ bhatta.

⁹ Pal. bhamati.

bhramisyati; abhramit; bhramitvā, *and* bhrāntvā; bhrānta. wander.
 vibhrānta, *p. p. p.* confused, disturbed.
 sambhrānta, *id.*
 bhrāj, 1. *m.* bhrājate; babhrāje, *and* bhreje; bhrājta; bhrājisyate; abhrājṣta. shine.
 bhrātri¹, *m.* a brother.
 bhrū², *f.* the brow.
 subhru, *adj.* having beautiful brows.
 mamh, 1. *m.* grow.
 mah, 1. *a.* honour, worship.
 magha, *m.* happiness.
 Maghavat, *m.* Indra.
 mahat, *adj.* great: *in comp.* mahā-
 mahiṣa, *m.* a buffalo.
 mahiṣi, *f.* a she buffalo; a queen.
 mahi, *f.* the earth.
 mahi-ksit, *adj.* earth-ruling.
 mahi-dhara, *adj.* earth-holding: *m.* a mountain.
 mahi-pāla, *adj.* earth-guarding.
 mahi-bhrit, *adj.* earth-bearing.
 majj³, 6. *a.* majjati; mamajja, (2. *s.* mamajjitha, *and* maman-ktha;) man-ktā; man-ksyati; amān-ksit; man-ktvā *and* maktvā: *p. p. p.* magna. sink, be drowned.
 magna, *p. p. p.* sunk.
 maṇi, *m. f.* a jewel.
 maṇi-bhadra, *m.* (happy in jewels,) the god of riches.
 maṇḍ, 1. *m.* maṇḍate. clothe; distribute. 1 *and* 10. *a.* maṇḍati; mamaṇḍa; maṇḍitā; maṇḍita: maṇḍayati, amamaṇḍat. adorn.

maṇḍa⁴, *m.* an ornament.
 maṇḍana, *n. id.*
 maṇḍala, *m. n.* a circle; a circuit.
 math, *and* manth, 1 *and* 9. *a.* mathati; mamātha; amathit; manthati, *and* mathnāti; mamantha; manthitā; manthisyati; amanthit; mathitvā, *and* manthitvā: *p.* mathyate; mathita. shake, disturb.
 pramāthin, *adj.* disturbing.
 mad, 4. *a.* mādyati; mamāda; maditā; matta; madya. be intoxicated; be glad.
 unmatta, *adj.* mad.
 pramada, *adj.* mad; drunk: *m.* joy, delight; *f.* a beautiful woman.
 matta, *p. p. p.* maddened, drunk.
 madhu⁵, *adj.* sweet, pleasing: *n.* sweetness; honey; sugar: any spirituous liquor.
 madhura, *adj.* sweet, pleasing.
 matan-ga, *m.* an elephant.
 madhya⁶, *adj.* middle: *m. n.* the waist.
 madhyama, *adj. id.*
 su-madhyama, *adj.* having a fine waist.
 man, 4 *and* 8. *m.* manyate⁷, manute; mene; manitā, *and* mantā; manisyate *and* mausyate; amata, *and* amansta, *and* amanṣta; mata. think; value, honour.
 amānuṣa, *adj.* not human.
 āmnāya, *m.* the Vedas.
 mata, *p. p. p.* thought, imagined.
 mati⁸, *f.* thought, purpose; understanding.
 manas⁹, *n.* the mind.

¹ *Pers.* birādir; φρατηρ; frāter; *Go.* broðar; *Wel.* brawd; *Rus.* brat".

² *Pers.* abrū; οφρυσ; *Rus.* brov".

³ mergi.

⁴ mundus.

⁵ μεθυ, *Rus.* med". *Eng.* mead.

⁶ *Pal.* majjha; μεσος; medius, *Go.* midja.

⁷ *Pal.* mannati.

⁸ μητις.

⁹ μενος; mens.

Manu, *m.* the father and law-giver of mankind.
 manu-ja, *adj.* (Manu-born,) human.
 manuṣya, *m.* a man.
 Mano-hara, and Mano-hārin, *m.* (the mind-seizer,) the god of love, Kāma.
 mantra¹, *n.* advice, counsel; a mystical verse; a religious formula.
 mantr, 10. *m.* consult. ā-, address, salute. nī-, call, invite.
 mantrin, *m.* a counsellor.
 Man-matha, *m.* (the mind disturber,) Kāma.
 manyu, *m.* anger, sorrow.
 manyumat, *adj.* angry, sorrowful.
 māna, *n.* honour.
 māna-da, *m.* a giver of honour.
 mānasa, *n.* = manas.
 mānuṣa, *adj.* human.
 mānuṣya, *n.* human nature.
 muni, *m.* one given up to meditation, a hermit.
 mnā², 1. *a.* mānati; mamnau; mnāta; mnāsyati; mnāyāt, and mneyāt; amnāsit: mnāyate; mnāta. commemorate, praise, meditate.
 mand, 1. *m.* mandate; mamande; manditā. rejoice; be praised, sleep.
 manda, *adj.* slow, foolish; small: *n. adv.* little.
 manda-bhāgya, *n.* misfortune.
 manda-bhāj, *adj.* unfortunate.
 mala, *m. n.* any bodily excretion; filth: sin: *f.* rust.
 nirmala, *adj.* (free from filth,) pure, clean.
 nirmālya, *n.* purity, cleanness, clearness.

malin, *adj.* defiled, filthy.
 mā, *adv.* not; used in prohibitions either with the imperative or 3rd pret.
 mā, 2. *a.* 3 and 4. *m.* mātī, mīmite, (*pl.* mimate,) māyate; mamau, mame; mātā; māsyati, -te; meyāt, māsiṣṭa; amāsit, amāsta; mitvā: *p.* miyate; amāyī; mīta. measure; give. nīr-, make, cause.
 atimātra, *adj.* beyond measure.
 anupama, *adj.* unlike.
 apratīma, *adj.* unequalled.
 ameya, *adj.* that cannot be measured.
 upama, *adj.* like.
 nimitta, *n.* a cause; mark, omen: —for the sake of.
 pūrṇa-māsa, *m.* the full moon.
 paurṇamāsa, *adj.* belonging to the full moon.
 pratīma, *adj.* equal.
 pramāna³, *n.* measure, authority.
 mātṛī⁴, *f.* a mother.
 mātṛivat, *adj.* like a mother.
 mātra⁵, *n.* measure; the whole: —only.
 mātraka, *m.* a measure.
 māś⁶, *m.* the moon; a month.
 māsa, *m.* a month.
 meya, *adj.* that can be measured.
 vimāna, *n.* a vehicle.
 viṣama, *adj.* unequal; uneven; rugged; difficult.
 viṣama-stha, *adj.* (standing in an uneven place,) distressed.
 vaiṣamya, *n.* inequality; injustice; difficulty.
 sama, *adj.* equal; level; whole; fair, just.
 māṃsa⁷, *n.* flesh.

¹ *Pal.* manta.

² *μνησαι*; meminisse.

³ *Pal.* pamāna; *Pers.* farmān.

⁴ *Pers.* mādar; *μητηρ*; māter.

⁵ *μετρον*.

⁶ *μην*; mensis.

⁷ *Rus.* myaso.

mārg, 1 *and* 10. *a.* mārgatī, mārgayati.
 mṛig, 4. *a.* *and* 10. *m.* mṛigyatī, mṛigayate. seek.
 mārga, *m.* a search; a road.
 mārgaṇa, *n.* the act of searching.
 mṛiga, *m.* search; any animal; a deer.
 mṛigayā, *f.* the chase, hunting.
 mṛiga-jivana, *m.* (who lives by hunting,) a hunter.
 mṛigī, *f.* a deer; a woman.
 māla, *m.* a man: *f.* a garland: *n.* a field.
 mālya, *n.* a garland; a string of beads.
 mithuna, *n.* a pair of animals, one of each sex.
 mithyā, *adv.* falsely; in vain.
 mid, *and* mind, 1. *m.* 4. *a.* medate, medyatī; mimide, mīmeda; meditā, medīsyate; amediṣṭa, amīdat; miditvā, medītvā: *p.* midyate, mīna. be slippery; cherish, love.
 amitra, *adj.* unfriendly, hostile.
 mitra, *adj.* friendly: *n.* a friend.
 medās, *n.* marrow.
 mednī, *f.* the earth.
 miṣ, 1. *a.* meṣatī; mīmeṣa; meṣitā; meṣītvā, miṣītvā *and* miṣṭvā; miṣṭa. sprinkle; pour out.
 6. *a.* miṣatī; mīmeṣa, meṣitā; meṣīsyatī; ameṣit. resist. nī, close the eyes.
 mīmeṣa, *m.* a wink; winking: a moment.
 mih¹, 1. *a.* mehatī; mīmeha; medhā; mekṣyatī; amīkṣat. pour out; make water.
 mūtra, *n.* urine.

megha, *m.* a cloud.
 mukha, *n.* a mouth; face; a beginning: *m.* the beak of a bird: *adj.* first, chief.
 abimukha, *adj.* in front of; near: present.
 unmukha, *adj.* with upturned face.
 pramukha, *adj.* first, chief.
 mukhya, *adj.* chief.
 mukhyaśas, *adv.* chiefly.
 muc, 6. *a.* *m.* muñcatī, -te; mumoca, mumuce; moktā; mokṣyatī, -te; amucat, amukta: *p.* mucyate. let go; free; neglect; throw; pour out.
 mocana, *n.* the act of setting free.
 vimocana, *n.* *id.*
 mud, 1. *m.* modate²; mumude; moditā; modīsyate; amodīṣṭa; mudīta. rejoice.
 mud, *f.* joy, pleasure; a wife.
 muṣ³, 9. *a.* muṣṇatī; mumoṣa; moṣitā; moṣīsyatī; amoṣit. steal.
 muṣṭī⁴, *f.* a fist.
 muh, 4. *a.* muhyatī; mumoha; mohitā, mogdhā, *and* moḍhā; mohīsyatī, *and* mokṣyatī; amuhat; mohītvā, muhītvā, mugdhvā, *and* mūdhvā; mugdha, *and* mūḍha. be troubled in mind.
 muhurta, *m.* *n.* a thirtieth part of twenty-four hours.
 muhus, *adj.* again *and* again.
 mūḍha, *p. p. p.* troubled, foolish.
 mūrdhan⁵, *m.* a head; the chief place.
 mūla, *n.* a root; the origin.
 mṛī⁶, 6. *m.* mṛiyate; mamāra;

¹ mīngere.² *Pal.* modatī.³ μυς; mūs.⁴ *Pal.* muṭṭhi.⁵ *Pal.* muddha.⁶ *Pers.* murdan; *mori*; *Wel.* marw; *Rus.* merét'.

- martā; marīṣyati; mṛīṣiṣṭā;
 amṛita; mṛita. die. 9. a.
 mṛināti; mamāra; amārit.
 kill.
 amara, *adj.* undying.
 amaravat, *adj.* like an immortal.
 amṛita, *n.* nectar, ambrosia.
 marāna, *n.* death.
 martya, *adj.* mortal, human.
 mūrṭi, *f.* matter, form, figure:
 a body.
 mūrṭimat, *adj.* embodied.
 mṛita¹, *past p.* dead.
 mṛityu², *m.* death.
 mṛij³, 1. a. mārjati; mamārja, (*pl.*
 mamarjus), and 2. a. mār-
 ṣṭi, (*pl.* mṛijanti;) mamārja,
 (*pl.* mamarjus;) mārjitā, and
 mārṣṭa; mārjīṣyati, and
 mārksyati; amārjit, and a-
 mārksit; mārjivā, and mṛiṣṭi-
 va: *p.* mṛijyate; mṛiṣṭa;
 mārjya, and mṛijya. rub;
 smooth; soothe; sweep;
 cleanse by wiping, polish;
 adorn. pra-, soothe, cleanse,
 polish.
 mṛin, 6. a. mṛināti; mamārṇa.
 strike, hurt.
 mṛināla, *m. n.* mṛināli, *f.* a
 fibre of the stalk of a lotus.
 mṛid⁴, 9. a. mṛidnāti; mamarda,
 marditā; mardīṣyati; amar-
 dit; mṛiditvā; mṛidita. rub,
 crush.
 mardana, *n.* the act of rubbing
 or crushing; destruction.
 mṛid, and mṛidā, *f.* earth,
 mould, dust.
 mṛidu⁵, *adj.* tender, soft; slow.
 mṛiṣ, 6. a. mṛiṣati; mamarṣa;
 marṣṭā, and mraṣṭā; mark-
 ṣyati, and mraṣyati; amār-
 ṣit and amrāksit. touch;
 consider. vi-, soothe; con-
 sider.
 mṛiṣ, 4 and 1. a. m. mṛiṣyati, -te,
 and marṣati, -te; mamarṣa,
 mamṛiṣe; marṣitā; marṣiṣ-
 yati, -te; amarṣit, amarṣiṣṭa;
 marṣitvā, mṛiṣṭivā, and mṛiṣṭi-
 vā; marṣita, and mṛiṣṭa. 10.
 a. m. marṣayati, -te; amim-
 riṣat, -ta, and amamarṣat,
 -ta. endure.
 amarṣa, *m.* impatience, anger.
 amarṣaṇa, *adj.* impatient, an-
 gry.
 āmarṣa, *m.* = amarṣa.
 marṣa, *m.* endurance; patience.
 medha, *m.* a sacrifice.
 mlecch, 1. and 10. a. mlecchati,
 mlecchayati; mīmleccha;
 mlecchitā. speak a foreign
 tongue.
 mleccha, *m.* a foreigner.
 mlai, 1. a. mlāyati; mamlau;
 mlātā; mlāsyati; mlāyāt, and
 mleyāt; amlāsit; mlāna. wi-
 ther, fade.
 mlāna, *past p.* withered, faded.
 ya
 yat⁶, *n.* yas, *m.* yā, *f.* who,
 which. yat, *conj.* because.
 yatas, *adv.* whence. yatra, *adv.*
 where. yathā, *adv.* as, so
 that. yadā, *adv.* when.
 yathā-tatham, *adv.* truly.
 yathāvat, *adv.* fitly.
 yadī, *conj.* if.
 yaj, 1 a. m. yajati, -te; iyāja, ije;
 yaṣṭā; yakṣyati, -te; iyyāt,
 yakṣiṣṭā; ayāksit, ayāṣṭa: *p.*
 iyyate; 1 *pret.* ayyate; iṣṭa.
 sacrifice.
 yakṣ, 10. m. honour, wor-
 ship.

¹ Pal. mata; mortuus; Pers. mard.

² Pal. maccu; mors.

³ Pal. majjati.

⁴ Pal. maddati.

⁵ Pal. mudv.

⁶ ṛs.

yakṣa, *m.* an attendant on Kuvera, the god of riches.
 yajña, *m.* a sacrifice.
 yat, 1. *m.* yatate; yete; yatitā; yatīsyate; ayatiṣṭa; *part.* yatta. make an effort, labour.
 āyatana, *n.* a dwelling; an altar.
 yatna, *m.* an effort.
 yam, 1. *a.* yacchati; yayāma; yantā; yamsyati; ayamsit; *part.* yata. rule, restrain. ā-, stretch. ut-, raise.
 āyata, *adj.* long.
 yata, *p. p. p.* ruled, restrained.
 yauṭri, *m.* a charioteer.
 yama, *m.* restraint; punishment: Yama, the god of punishment and justice.
 Yayāti, *m.* name of an ancient king.
 yaśas, *n.* brightness; glory.
 atīyaśas, *adj.* very bright, beautiful, or glorious.
 yaśasvin, *adj.* bright, beautiful, or glorious.
 yā, 2. yāti; ayāt, (*pl.* ayān or ayus;) yayau; yātā; yāsyati; yāyāt; ayāsīt; yāt, yān. go.
 yātrā, *f.* a journey; food.
 yāna, *n.* the act of going; a walk; a chariot.
 yāc, 1. *a. m.* yācati, -te; yayāca, -ce; yācitā. ask, request.
 yu, 2 and 9. *a. m.* yauti, yunāti, yunite; yuyāva, yuyuve; yavitā, yaviṣyati, -te; ayāvit, ayaviṣṭa: *p.* yūyate; *f.* yāvītā, yaviṣyate; *prec.* yāvīṣiṣṭa; *aor.* ayāvī. join.
 ayuta, *n.* num. ten thousand, 10⁴.
 yuvan¹, *adj.* young.

yuva-rāja, *m.* the young king; *i. e.* the heir-apparent.
 yūtha, *n.* a flock, herd.
 yūthaśas, *adv.* in herds.
 yoṣit, *f.* a woman.
 yauvana, *n.* youth, time of life.
 yuj, 7. *a. m.* yunakti, yun-kte; yuyoja, yuyuje; yoktā; yoksyati, -te; ayujat and ayaukṣit, ayukta: *p.* yuyate, yukta. join. ā-, yoke horses. m-, bind; enjoin; place.
 nyoga, *m.* injunction, order; appointment; effort.
 yuga², *m.* a yoke: *n.* a pair; an age.
 yoga, *m.* a junction, meeting; devotion; fitness.
 yojana, *n.* the act of joining; a measure of length, (a stage,) varying from 4½ to 9 miles.
 yudh, 4. *m.* yudhyate; yuyudhe; yoddhā; yotsyate; ayuddha; fight.
 āyudha, *m.* a weapon.
 yuddha, *n.* war; a battle.
 yuddha-dyūta, *adj.* bright in battle.
 yudh, *f.* war; a battle.
 yoddhri³, *m.* a warrior.
 yodhin, *m. id.*
 raṁh, 1. *a.* raṁhati; raramha; raṁhitā. run, haste.
 raṁhas, *n.* speed, swiftness.
 rakṣ, 1. *a.* rakṣati⁴; rarakṣa; rakṣitā; rakṣisyati, arakṣit. guard, defend, rule.
 rakṣaṇa, *n.* rakṣā, *f.* the act of guarding or ruling.
 Rakṣas, *n.* Rākṣasa, *m.* a demon hostile to man.
 rakṣitri, *m.* a guardian, ruler.
 ran-ga, *m.* an inclosure, place of meeting.

¹ Pers. javān; Rus. yuno; juvenis; Go. juggs.

² ζυγορ; jugum; Go. juk.

³ Hind. jodhi.

⁴ Pal. rakkhati.

rañj, 1 *and* 4. *a. m.* rajati, -te, rajyati, -te; raraanja, -je; ran-ktā; ran-ksyati, -te; rajyāt, ran-ksīsta; aran-ksit, aran-cta; ran-ktvā, *and* raktvā: *p.* rajyate; rakta: *caus.* rañjayati; arañji *and* arañji. dye, colour; be attached, devoted. anu-, be attached.
 anurāga, *m.* attachment.
 rakta, *p. p. p.* coloured; red.
 rajani, *f.* the night.
 rajas, *n.* dust; any violent feeling.
 rajju, *m.* a cord, rope.
 rāga, *m.* love, attachment; eagerness.
 virajas, *adj.* free from dust.
 ran, 1. *a.* ranati; rāna; ranitā. sound.
 rana, *m. n.* war; a battle.
 rabh, 1. *m.* rabhate; rebhe; rabdhā; rapsyate; arabdha: *p.* rabhyate; arambhi. desire. ā-, begin.
 samrabhda, *p. p. p.* excited, furious.
 su-rabhi, *adj.* of good odour: *f.* the cow Kāmaduh.
 ram, 1. *a. m.* ramati, -te; reme; rantā; ramsyate; aramsta; rata, -ramya, -ratya. rejoice, delight one's self.
 rata, *p. p. p.* delighted.
 ratī, *f.* delight, pleasure.
 ratna, *n.* a jewel; a pearl.
 ramañiya, *and* ramya, *adj.* delightful.
 rātri, *f.* night. *In comp.* rātra.
 rasa, *m.* taste.
 rah, 1. *and* 10. *a.* rahati; rāraha; rahitā: *and* rahayati, ararahat, *and* arirahat. forsake, leave.

rahas, *n.* a place of retirement: *adv.* secretly.
 virahita, *p. p. p.* forsaken.
 rāj¹, 1. *a. m.* rajati, -te; rāraja, (*pl.* rārajus, *and* rejus,) rārāje, *and* reje; rajitā. shine, rule.
 rājan², *m.* a king. *In comp.* -rāja, *and* -rāj.
 rāja-sūya, *n.* a sacrifice made by a victorious king.
 rājñī³, *f.* a queen.
 rājya⁴, *n.* a kingdom.
 rāstra, *m. n.* a kingdom, country.
 rādth, 5. *a.* rādthnoti; rārādha; rāddhā; arātsit: *caus.* rādthayati; ariradhat. complete, finish. apa-, injure. ā-, *caus.* propitiate.
 aparādha, *adj.* injuring: *n.* an injury, offence.
 ārādhana, *n.* worship; the act of pleasing.
 rās, 1. *m.* sound.
 rāsi, *m.* a heap.
 rāhu, *m.* the ascending node of the moon, a demon with a serpent's tail, supposed to devour the sun and moon in an eclipse.
 ru, 2. *a.* rauti *and* raviti; ruri-va; ravitā; raviṣyati; arāvit. sound, murmur, shout, howl.
 ārava, *and* ārāva, *m.* a shout, noise.
 rava⁵, *m.* any noise.
 ravi, *m.* the sun.
 ruru, *m.* a kind of deer.
 ruc⁶, 1. *m.* rocate; ruruce; rocitā; rocisyate; arucata, *and* arociṣṭa; rucitvā, *and* rocitvā; rucita. shine; please, *w. dat.* vi-, shine.

¹ regere.² rex.³ regina.⁴ regnum.⁵ Rus. rev."⁶ Pers. ruz, rūšan.

raṣmi, *m.* a ray of light; a rein.

rucira, *adv.* bright, beautiful.

rud¹, 2 *a.* roditi; *imp.* rudihī; ruroda; roditā; rodīṣyati; 1 *pret.* arodit and arodat, (*pl.* arudan) 3 *pret.* arodit, (*pl.* arodiṣus,) and arudat; ruditvā. weep. pra-, burst into tears.

rudra, *n.* a name of Śiva; one of a certain class of demons.

raudra, *adj.* belonging to Śiva: terrible, frightful.

rudh², 7. *a. m.* ruṇaddhī, ruṇdhē; rurodha, rurudhē; rodhā; rotsyati, -te; arudhat, and arautsit, aruddha: *p.* rudhyate; arodhī; *refl.* aruddha; ruddha. block up, hinder. anu-, 4. *m.* rudhyate, love. sam-, block up, restrain.

ruh³, 1. *a.* rohati; ruropa; rodhā; rokṣyati; arukṣat; ruḍha: *des.* ruruksati. *int.* rorūhyate: *caus.* rohayati, and ropayati; arūruhat, and arūrupat. spring forth, be born, grow. ā-, ascend, mount a vehicle. *Caus.* ropī, and rohi.

āroha, *m.* height; waist, figure.

rūpa, *n.* form; beauty.

rūpavat, *adj.* beautiful.

Rohini, *f.* a constellation, a wife of the moon.

virūpa, *adj.* deformed, ugly.

varūpyatā, *f.* deformity, ugliness.

sva-rūpin, *adj.* having his proper form.

lakṣ⁴, 10. *a. m.* lakṣayati, -te; alalakṣat, -ta. see, perceive.

lakṣaṇa⁵, *n.* a mark.

lakṣmi⁶, *f.* happiness, good fortune: the wife of Viṣṇu.

laghu⁷, *adj.* light, nimble.

laj, 6. *m.* lajate; leje; lajitā; also lajjate; lalajje; lajjitā; lajjīṣyate; alajjīṣṭa; lajjita, and lagna. be ashamed, blush. vi-, *id.*

lajjā, *f.* bashfulness, modesty.

lajjavat, *adj.* bashful, modest.

laj, 10. *a.* shine.

lap⁸, 1. *a.* lapati; lalāpa; lapitā: *caus.* lāpayati; alilapat: *des.* līlāpiṣati. speak; lament. vi-, lament.

pralāpa, *m.* lamentation.

pralāpin, *adj.* lamenting.

vīlāpa, *m.* lamentation.

labh⁹, 1. *m.* labhate; lebhe; labdhā; lapsyate; alabdha: *p.* labhyate; alambhī: *caus.* lambhayati; alalambhat: *des.* lipsate. Get, upa-, get, find; perceive. pra-, deceive.

lābha, *m.* the act of getting; gain.

lamb¹⁰, 1. *m. n.* lambate; lalambe; lambitā; lambīṣyate; alambiṣṭa. slip, fall down. ā-, lean.

lalāṭa, *n.* the forehead.

las, 1. *a.* lasati; lālāsa; lasitā. embrace; shine.

lālāsa, *adj.* desiring.

likh, 6. *a.* likhati; hlekha; lekhitā; lekhiṣyati; alekhit; lekhitvā and likhitvā. write, paint.

¹ Pal. rudati; Rus. rúdát'.

² Pal. rundhati.

³ Rus. rodit'.

⁴ Pal. lakkhati.

⁵ Pal. lakkhana.

⁶ Pal. Lakkhi.

⁷ Pal. lahu; Rus. legók'; ελαχυσ; levis.

⁸ loqui.

⁹ λαβειν; Rus. lovit'.

¹⁰ läbi.

- lekha, *f.* a line, drawn or painted.
- ln-g, 1. *a.* lngati. go. â-, embrace.
- ln-ga, *n.* a mark, emblem, symbol.
- lip¹, 6. *a. m.* lmpati, -te; lilepa, lhipe; leptâ; lepsyati, -te; alpat, -ta, and alpta. anoint, daub, pollute.
- li, 9. *a. and 4. m.* lnâti, liyate; lilâya, and lalau, liye; letâ and lâta; lesyati, and lâsyati, lasyate; alâsit and alâsit, alesta and alâsta; litvâ, -lâya and -liya; lina, join to one's self, get. 4. *m.* join one's self to, adhere. â-, languish, faint.
- âlaya, *m.* a dwelling, home.
- lubh², 4. *a.* lubhyati; lulobha; lobhitâ and lobdhâ; lobhîsyati; alubhat; lubdha; lobhitvâ, lubhitvâ and lubdhvâ; *caus.* lobhayati; alulubhat: *des.* lulubhîsyati, and lulo-bhîsyati. desire.
- lubdhaka, *m.* a hunter.
- lobha, *m.* desire.
- lok, 1. *m.* lokate; luloke; lokitâ. see.
- traî-lokya, *n.* the three worlds.
- loka, *m.* the world: *pl.* mankind; people.
- loka-pâla, *m.* a guardian of the world.
- loc, 1. *m.* locate; luloce; locitâ. see.
- locana, *n.* an eye.
- lodhra, *m.* the name of a tree, symplocos racémôsa.
- loṣṭa, and loṣṭu, *m.* a clod of earth.
- vamṣa, *m.* a reed; a family, race.
- vamṣa-bhojya, *adj.* (to be enjoyed by the family,) heritable.
- vakula, *m.* the name of a plant, mimusops elengi.
- vaks³, 1. *a.* grow.
- vakṣâs, *n.* a breast.
- vac, 1 and 2. *a.* vacati, vakti; uvâca, (*pl.* ucus;) vaktâ; vaksyati; avocat: *p.* ucyate, ukta. say. pra-, narrate. prati-, answer.
- prativacas, *n.* an answer; echo.
- prativākya, *adj.* that may be answered: *n.* an answer.
- vaktra, *n.* a mouth; a face.
- vacana, *n.* a speech.
- vacas, and vākya, *n. id.*
- vāgmin, *adj.* eloquent.
- vāc⁴, *f.* the voice; a speech.
- vācya, *adj.* that may be spoken.
- vājū, *m.* a horse.
- vata, *inter.* oh! alas!
- vatsa⁵, *m.* a calf: a year: *n.* a breast. *m. f.* a title of affection addressed to children and pupils.
- parivatsara, *m.* a year.
- vatsara, *m.* a year.
- vatsala⁶, *adj.* affectionate, fond: *n.* affection, fondness.
- vad⁷, 1. *a. m.* vadati, -te; uvâda, ûde; vaditâ; vadîsyati, -te; avâdit, avadiṣṭa, uditvâ, and udya: *p.* udyate; udita. speak. abhi, salute.
- anavadya, *adj.* blameless, faultless.
- abhivâdaka, *m.* one who salutes.
- avadya, *adj.* that must not be spoken; low, worthless; faulty.

¹ *Pal.* lmpati. αλειφειν, λιπαιειν; *Rus.* lipok."

² lubère; *Go.* luban; *Rus.* lûbit'.

³ αυξειν; auxisse; *Go.* vahsjan.

⁴ *Pers.* âvâz; vox.

⁵ *Pers.* bacah.

⁶ vitulus.

⁷ *Rus.* vyetovat'.

- pravāda, *m.* a rumour, common saying.
- vadana, *n.* the mouth, face.
- vadari, *f.* the jujube tree.
- vadya, *adj.* that may be spoken or mentioned.
- vāda, *m.* talk; a sound.
- vādin, *adj.* speaking.
- vana, *n.* a forest, grove.
- upavana, *n.* a grove, park.
- vanya, *adj.* belonging to a forest, wild.
- vand, 1. *m.* vandate; vavande; vanditā. salute, *by inclining the body*; praise, celebrate.
- vap, 1. *a. m.* vapati, -te; uvāpa, ūpe; vaptā; vapsyati, -te; avāpsit, avapta: *p.* upyate; upta. throw, scatter, sow; weave.
- vapus, *n.* the body.
- vāpi, *f.* a lake.
- vīpra, *m.* a brahman.
- vam¹, 1. *a.* vamatī; vavāma, (*pl.* vavamus;) vamtā; vamiṣyati; avamit. vomit.
- vay, 1. *m.* vayate; veye; vayitā. go.
- vayas², *n.* age; youth.
- varāha, *m.* a boar.
- varc, 1. *m.* varcate; vavarce; varcitā. shine.
- varcas, *n.* brightness; glory; beauty.
- varcasvin, *adj.* bright; glorious; beautiful.
- su-varcas, *adj.* very bright, glorious, or beautiful.
- val, 1. *m.* cover; adhere to.
- valka, *n.* bark.
- valkala, *m. n.* bark: a *hermit's* dress made of bark.
- vaś, 2. *a.* vaṣṭī, (*du.* uṣṭas, *pl.* uṣanti;) vaṣṭu, (2. *s.* uḍḍhi;)
- uvāśa; vāśitā; vaśisyati; avāśit, *and* avāśit. wish.
- avaśa, *adj.* not under *an other's* will, independent.
- avaśya, *adj.* not under *one's own* will, inevitable: *n. adv.* necessarily.
- vaśa, *m. n.* a wish: *n.* authority.
- vaśa-vartin, *adj.* obedient.
- vaśya, *adj. id.*
- vas, 1. *a.* 2. *m.* vasati, vaste; uvāsa, (*pl.* ūsus;) vastā; vatsyati; avātsit; vastum; uṣitvā, ūsivas; uṣita: *p.* uṣyate. dwell: 2. *m.* put on one's garment.
- avastra, *adj.* without clothes.
- avastratā, *f.* nakedness.
- āvāsa, *m.* an abode, house.
- nivāsa, *m.* the act of dwelling.
- vasana, *n.* the act of dwelling or wearing.
- vasu, *n.* wealth.
- vasu-dhā, *and* vasun-dharā, *f.* (wealth-holder or bearer,) the earth.
- vastu, *n.* a thing.
- vastra³, *n.* a garment, cloth.
- vāsa, *m.* an abode, house.
- vāsas, *n.* clothes; cloth.
- vāsin, *adj.* -dwelling; -wearing, -clad.
- vivastra = avastra.
- vivastratā = avastratā.
- vivāsa, *adj.* unclothed: *m.* banishment.
- vivāsas, *adj.* unclothed.
- vah⁴, 1. *a. m.* vahati, -te; uvāha, (2. *s.* uvahitha and uvodha,) ūhe; vodhā; vaksyati, -te; uhyāt, vaksīṣṭa; avāksit, (avodham, avāksus,) avodha; vodhum: *p.* uhyate; ūdha. carry; marry a wife.
- āvaha, *adj.* bringing.

¹ εμεειν; vomere.² αιωρ; ævum.³ vestire, vestis.⁴ οχος, vehere.

ūdha, *p. p. p.* carried.
 vaha, *and* vāha, *m.* a carriage.
 vahis, *prp. and adv.* outside.
 vāhaka, *m.* a horseman, carrier, porter.
 vāhana¹, *n.* a vehicle.
 vāhin, *adj.* carrying.
 vāhya, *adj.* outward.
 vāhyatas, *adv.* on the outside.
 vivāha, *m.* marriage.
 vyūdha, *adj.* broad.
 vyūdh'-oraska, *adj.* having a broad breast *or* chest.
 vā², *conj.* *or.*
 vā³, 2. *a.* vātī; vavau; vātā; vāsyatī; avāsīt: *prt.* vān, vāta. blow.
 vāta⁴, *m.* vāyu, *m.* air, wind.
 vāñch, 1. *a.* vāñchatī; vavāñcha; vāñchitā. wish.
 vāma, *adj.* the left: pleasing.
 vāś, *and* vās, 1 *and* 4. *m.* cry out, shout, howl.
 vāspa, *m.* a tear.
 vij, 7. *a.* vinaktī; viveja; vijitā; vijisyatī; avijit; vijitvā; vīgna. tremble, fear.
 vega, *m.* an impulse; speed.
 vegatas, *adj.* violently, speedily.
 vid⁵, 2. *a.* vettī. *and* vedā; vettu, (2 *s.* veda *and* viddhī,) 1 *pret.* 3 *pl.* avidus, 2 *s.* aved *and* aves; viveda; veditā; vedisyatī, *and* vetsyatī; avedit; viditvā; vidita: *p.* vidyate; avedī. know. *caus.* vedayatī; avididat. make known. ni-, tell.
 -vid, *and* -vida, *adj.* -knowing.
 vidyā⁶, *f.* knowledge.
 vidvas, *adj.* wise, learned.
 veda, *m.* (knowledge,) one of the four sacred books.

vind, 6. *a. m.* vindatī, -te; vive-da, vivide; veditā; vedisyatī, -te; avidat, avidata; *part. perf. ac.* vividivas, *and* vividvas: *p. or* 4. *m.* vidyate; vivide; vettā; vetsyate; avvitta; vitta. find, get. *pass. or* vid, 4. *m.* be found, be.
 vitta, *p. p. p.* found, gained: *n.* wealth; *any* thing.
 vittavat, *adj.* wealthy.
 Vidarbha, *m. pl.* a people living in Berar.
 Vaidarbha, *m.* Vaidarbhi, *f.* belonging to Vidarbha.
 vil, 6. *a.* vilatī. cover, hide.
 āvila, *adj.* foul.
 vila, *n.* a hole, cave: *m.* a reed, cane.
 vilva, *m.* the name of a tree, æglè marmelos.
 velā, *f.* a limit; shore, bank of a river; time.
 viś⁷, 6. *a.* viśatī; viveśa; veśtā; veksyatī; avikṣat; *perf. part. ac.* viviśvas *and* viviśivas, *p. p. p.* viśta. enter; go to. upa-, sit down.
 niveśa, *m.* an entrance.
 niveśana, *n.* a house, city.
 viś, *m.* a man of the third (or mercantile and agricultural) class *or* tribe.
 veśa, *m.* an entrance, house, dress.
 veśana, *n.* the act of entering; a house.
 veśman, *n.* a house.
 Viśravas, *m.* the father of Kuvera.
 Vaisravana, *m.* Kuvera.
 viśa, *m. n.* poison.
 viha, the air, sky.

¹ vehiculum; *Ger.* wagen.

² ve.

³ αειν; *Rus.* vyeyat'; *Go.* vaian.

⁴ *Pers.* bād; ventus; *Rus.* vyetr."

⁵ ἰδεῖν, εἰδέναι; videre; *Rus.* vyedat'; *Go.* vitan; *Ger.* wissen.

⁶ *Pal.* vijjā.

⁷ ἰκεσθαί, οἶκος; vicus; *Go.* veihš.

viha-ga, vihan-ga, *and* vihan-gama, *m.* a bird.
 vihāyas, *m. n.* the sky.
 vi, 2. *a. m.* veti, (vitām, viyanti;) vivāya; vetā; veśyati; avāsit: *p.* viyate, vita. go; go to; get: conceive, bear; love; throw.
 vye, 1. *a. m.* vyayati, -te; vivyāya, (2. *s.* vivyitha,) vīvyē; vyātā; vyāsyati, -te; *prec.* viyāt, vyasiṣṭa; avyāsīt, avyāsta. *p. p. p.* vita. cover.
 vita, *p. p. p.* of vi or vye.
 veṇu, *m.* a bamboo.
 vetana, *n.* wages; livelihood.
 vetas, *n.* vetasi, *f.* the ratan.
 vetra, *m.* a reed: *n.* a stick.
 vṛi, 5, 9, 1. *a. m.* vṛinoti, vṛinute, vṛināti, vṛinite, varati, -te; vavāra, (*du.* vavriva, *and* vavariva, *pl.* vavrus, *and* vavarus,) vavre, *and* vavare; varitā, *and* varitā; varisyati, -te, *and* varisyati, -te; *pre.* vriyāt, *and* vūryāt; varisiṣṭa, vūrsiṣṭa; avārit, avariṣṭa; avṛita, avūrṣṭa: *p.* vriyate; avāri; vṛita *and* vūrṇā. 5. *a. m.* cover; surround: choose. 9. *a. m.* choose. 10. *a. m.* repel, hinder.
 var, 10. *a. m.* choose.
 anuvrata, *adj.* devoted to.
 cātur-varṇya, *n.* the four tribes, taken collectively.
 nirvṛiti, *f.* pleasure; boldness.
 nivāraṇa, *n.* the act of hindering.
 parivāra, *m.* a retinue, family.
 pravara, *adj.* excellent; best.
 vara, *m.* a choice; a boon; a husband: *adj.* choice, best.

varṇa¹, *m.* a colour; class, tribe: a quality.
 varṇ, 10. *a.* describe.
 vara-varṇin, *adj.* having choice qualities.
 vāra, *m.* a multitude, heap.
 vāraṇa, *n.* a defence; an obstacle: *m.* an elephant.
 vivarṇa, *adj.* colourless.
 vira², *m.* a defender, hero.
 vira-han, *m.* a slayer of heroes.
 virya³, *n.* heroism, bravery.
 viryavat, *adj.* heroic, brave.
 vṛita, *p. p. p.* surrounded; chosen.
 vrata, *m. n.* a vow: -vrata, *adj.* devoted.
 sam-anuvrata, *adj.* wholly devoted to.
 su-varṇa, *adj.* of a good colour or tribe: *n.* gold.
 svayaṃ-vara, *m.* self-choice, free choice of a husband.
 vṛij, 1. *a.* 2. *m.* 7. *a.* 10. *a.* varjati, vṛikte, vṛinakti, varjayati; vavarja, vavrīje; varjitā; varjisyati, -te; avarjit, avarjiṣṭa: *p.* vṛijyate; vṛikta. repel; leave.
 varga⁴, *m.* a class, order, multitude.
 vṛit⁵, 1. *m. a.* vartate; vavṛite; vartitā; vartisyate, *and* vartisyati; avartīṣṭa, *and* avṛitā; vartitvā, *and* vṛittvā; vṛitya; vṛitta⁶. turn himself; dwell; be; act; become. ni-, come back.
 pra-, go forwards. sam-pa-, go towards, become, be.
 anuvartin, *adj.* following.
 āvarta, *n.* a whirlpool; a curl, lock of hair.

¹ Pal. vanna.

² ἥρωσ; vir.

³ Pal. viriya.

⁴ Pal. vagga.

⁵ vertere, versāri.

⁶ Pal. vutta.

parivartin, *adj.* revolving, re-
turning.
vartin, *adj.* turning, being.
vartman, *n.* a road, path.
vridh¹, *l. a. m.* vardhate; vavri-
dhe; vardhitā; vardhiṣyate,
and vartsiyati; avardhiṣṭa,
and avridhat; vardhitvā, *and*
vriddhvā; vridhha, vridhya.
grow, increase.
vardhana, *n.* increase.
vivardhana, *m.* an increaser.
vridhha, *p. p. p.* grown; old.
vriṣ, *l. a.* varṣati; vavarṣa; var-
ṣitā; varṣiṣyati; avarṣit;
varṣitvā, *and* vriṣtvā; vriṣṭa.
rain.
varṣa², *m. n.* rain; a year.
vriṣa, *m.* a bull.
vriṣa-bha, *m. id.* *In comp.* ex-
cellent, best.
vriṣṭi³, *f.* a shower.
vriḥ, *l. a.* varhati; vavarha; var-
hitā. grow.
vriḥṣa⁴, *m.* a tree.
vriḥat, *adj.* great.
vep, *l. m.* vepate; vivepe; vepitā.
tremble.
vipina, *n.* a forest.
vai, *conj.* indeed, but.
vyadh, *4. a.* vidhyati; vivyādha;
vyaddhā; vyatsyati, *and* bhy-
atsyati; vidhyāt; avyātsit,
and abhyātsit: *p.* vidhyate;
viddha. strike, wound.
vyādha, *m.* a hunter.
vyāla, *adj.* cruel, vicious: *m.* a
serpent.
vraj, *l. a.* vrajati; vavrāja; vra-
jitā; vrajiṣyati; avrajit. go,
walk. anu-, follow.
vrid, *4. a.* vridyati; vivriḍa;

vriditā; vridiṣyati; avridit;
vridita. feel ashamed, be
bashful.
śams, *l. a. m.* śamsati; śaśamṣa;
śamsitā; śamsiṣyati; aśam-
sit; śasyāt; śasitvā, *and*
śastvā; śasta: *caus.* śamṣa-
yati; aśaśamṣat; śamṣita.
tell, praise, desire.
śasya, *n.* grain, fruit.
śak⁵, *5. a. and 4. a. m.* śaknoti,
sakyati, -te; śaśaka, śeke;
śaktā; śakṣyati, -te; aśakat,
-ta; śakta: *p. and impers. p.*
śakyate, *part.* śakita, śakya:
caus. śakayati; aśiśakat: *des.*
śiksati, -te. be able; endure,
bear. *Desid.* learn. *The pas-
sive of śak transfers its pas-
sive signification to the infin.
of a verb following it.*
aśaknuvat, *adj.* unable.
śakuna, *m.* either, the Indian
vulture, or the kite: any bird.
śaknuvan, *p. pres.* able.
śakti⁶, *f.* power.
śakya, *adj.* possible.
Śakra, *m.* Indra.
Śaci, *f.* the wife of Indra.
śan-k, *l. m.* śan-kate; saśan-ke;
śan-kiṭā. suspect, doubt. pa-
ri-, *id.*
aviśan-ka, *adj.* free from doubt.
viśan-ka, *f.* suspicion, doubt.
śan-kā, *f. id.*
śata⁷, *n.* 100.
śad, *1 and 6. m. in the conj. tenses
and a. in the others.* śiyate;
śaśāda; śattā; śatsyati; āsa-
dat. *des.* śiśatsati: *int.* śaśa-
dyate; śaśatti: *caus.* śata-
yati. fall; perish.

¹ Pal. vudhati.

² Pal. vassa.

³ Pal. vutthi.

⁴ Pal. rukkha.

⁵ Pal. sakati.

⁶ Pal. satthi.

⁷ Pal. sata; Pers. śad; ἐκατον; cen-
tum; Rus. sto.

śatru¹, *m.* an enemy.
 śana, *pl. ins.* śanaḥ, slowly.
 śanaka, *pl. ins.* śanakāḥ, *id.*
 śap, 1. 4. *a. m.* śapatī, -te, śapyati, -te; śaśāpa, śepe; śaptā; śapsyati, -te; aśāpsit, aśap-ta; *caus.* śāpayati; aśīśapat. curse; swear.
 abhiśāpa, *m.* a curse.
 śāpa, *m. id.*
 śabda, *m.* a sound, noise.
 mḥśabda, *adj.* noiseless.
 śam, 4. *a.* śamyati; śaśāma; śamitā; śamisyati; aśamat; śamitvā, *and* śāntvā; śānta: *p. impers.* śamyate; aśamī. *intrans.* become still, motionless; cease; become quiet, composed. *trans.* quiet; purify; repel, kill. *m.*, perceive, *by sight or hearing.*
 śama, *m.* quietness, *pec. of* mind, composure.
 śanta, *p. p. p.* quiet, composed.
 śal, 1. *m.* śalati, -te; śaśāla; śele; śalitā. go; move one's self, spread: 1. *a.* run. 10. *m.* praise.
 viśāla, *adj.* great.
 śāla, *m.* name of a tree, shōrea rōbusta: name of a fish, a gilt-head, ophiocephalus.
 śālā, *f.* a house; a stable.
 śava, *m. n.* a carcass, dead body.
 śāva, *adj.* dead: *m.* a young animal.
 śaś, 1. *a.* śaśati; śaśāśa (*du.* śaśaśatus;) śaśitā. leap.
 śaśa, *m.* a hare.
 śaśin, *m.* the moon.
 śaśvat, *adj.* always.
 śas, 1. *a.* śasati; śaśāśa, (*pl.* śaśasus;) śaśitā; śaśitvā, *and* śastvā; śasta. strike, kill. *v.*, cut to pieces, kill.
 vaiśasa, *n.* slaughter.

śastra, *n.* a weapon; an arrow.
 śākh, 1. *a.* embrace, fill.
 prasākhikā, *f.* a small branch.
 śākhā², *f.* a branch.
 śākhā-mṛiga, *m.* a monkey.
 śālmali, *m. f. and -li, f.* the silk cotton tree, bombax heptaphyllum.
 śās, 2. *a.* śāsti, (*du.* śiṣṭas, *pl.* śāsatī;) *imp.* śāstu, śādhi; *pot.* śiṣyāt; 1 *pret.* aśāt; śaśāśa; śāśitā; śāśisyati; aśiṣat; śāśitvā, *and* śiṣṭvā; śiṣṭa, śiṣya. rule, command; punish; teach. *anu-*, *id.* ā-, tell; command; bless.
 anuśāsana, *n.* a word, saying.
 śāśāna, *n.* a command, precept.
 śāstra, *n.* a command: a book of precepts.
 śi, 5- *a. m.* śinoti, śinute; śiśāya, śiśye; śetā; śeśyati, -te; aśāśit, aśeṣṭa; śitvā; śita: *caus.* śāyayati, *and* aśiśayat. sharpen.
 śikhā, *f.* the top: the crest of a bird; a flame.
 śikhin, *adj.* crested: *m.* a peacock; fire.
 śin-gh, 1. *a.* smell.
 śighra, *adj.* swift.
 śil, 6. *a.* glean.
 śilā, *f.* a stone, rock.
 śaila, *adj.* stony, rocky: *m.* a mountain.
 śiṣ, 7. śiṣṭi; *imp.* śiṣṭhi; śiśeṣa; śeṣṭā; śekṣyati; aśiṣat: *p.* śiṣyate; śiṣṭa. leave: *pass.* be left, remain. *v.*, excel; distinguish.
 aviśeṣa, *adj.* without a remainder, entire: *n. adv.* wholly.
 aśeṣa, *adj.* endless.
 nirviśeṣa, *adj.* without a difference; the same.
 viśiṣṭa, *p. p. p.* distinguished, excellent.

¹ Pal. sattu.² Rus. suk'.

viśesa, *m.* a difference, distinction. *viśeṣena*, *adv.* especially.

viśeṣatas, *adv.* = *viśeṣena*.

śi, 2 *m.* *śete*, (*du.* *śayāte*, *pl.* *śerate*;) *imper.* *śētām*, *śayātām*, *śeratām*: *pot.* *śayita*; 1 *pret.* *aśeta*, *aśayātām*, *aśerata*; *śiśye*; *śayitā*; *śayiṣyate*; *aśayiṣṭa*; *śayita*. lie down; sleep. *śam-*, be doubtful.

nīḥsaṃśaya, *adj.* without doubt.

-śaya, *adj.* -lying, -dwelling.

śayana, *n.* the act of lying down; a bed.

śayyā, *f.* the act of lying down or sleeping.

saṃśaya, *m.* doubt.

*śila*¹, *m. n.* nature; quality, character; *pec.* good character.

śilavat, *adj.* having a good character.

śuc, 1. *a.* and 4. *a. m.* *śocati*, *śucyati*, -*te*; *śuśoca*, *śuśuce*; *śocitā*; *śociṣyati*, -*te*; *aśocit*, *aśucat*, *aśocit*, *aśociṣṭa*; *śocitvā*, and *śucitvā*; *śukta*: *caus.* *śocayati*; *aśuśucat*. be pure; shine: 1. *a.* grieve, mourn. *anu-*, mourn after.

aviśoka, *adj.* not free from sorrow.

aśoka, *adj.* free from sorrow: *m.* the name of a tree, *Jonēsia asōka*.

viśoka, *adj.* free from sorrow.

śuci, *adj.* pure, white: *m.* the planet Venus, and its guardian.

śoka, *m.* grief, sorrow.

śauca, *n.* purity.

śudh, 4. *a.* *śudhyati*; *śuśodha*;

śoddhā; *śotsyati*; *aśudhat*; *śuddha*: *caus.* *śodhayati*; *aśuśudhat*. become pure.

śuddha, *p. p. p.* purified, pure.

śubh, 1. *m.* and 6. *a.* *śobhate*, *śubhati*; *śuśobha*, *śuśubhe*; *śobhitā*; *śobhiṣyati*, -*te*; *aśubhat*, *aśobhiṣṭa*: *caus.* *śobhayati*; *aśuśubhat*. shine. *upa-*, adorn.

*śubha*², *adj.* bright; beautiful; fortunate.

śobhana, *adj.* beautiful.

*śuṣ*³, 4. *a.* *śuṣyati*; *śuśoṣa*; *śoṣtā*, *śokṣyati*; *aśuṣat*. become dry; languish, wither.

*śuṣka*⁴, *adj.* dry.

śuṣka-srota, *adj.* having its stream dried up.

śūnya, *adj.* empty.

śūra, *m.* a hero.

śrī, 9. *a.* *śrīṇāti*; *śāśāra*, (*pl.* *śāśārus* and *śāśrus*;) *śaritā*, and *śaritā*; *śariṣyati*, and *śariṣyati*; *pre.* *śiryat*; *aśarit*: *p.* *śiriyate*; *śirṇa*. hurt, break.

śāra, *m.* an arrow: *n.* water.

śarad, *f.* autumn; a year.

śārdūla, *m.* a tiger.

śirṇa, *p. p. p.* broken.

śyāma, *adj.* black.

*śrat*⁵, *indec.* faith.

śraddha, *adj.* believing.

*śraddhā*⁶, *f.* belief.

*śram*⁷, 4. *a.* *śrāmyati*; *śāśrāma*; *śramitā*; *śrānta*. undergo penance; be wearied; be distressed. *vi-*, rest from suffering or toil.

*āśrama*⁸, *m.* a hermitage.

śrama, *m.* fatigue, toil.

śrānta, *p. p. p.* weary.

śrambh, 1. *m.* *śrambhate*; *śāś-*

¹ *Rus.* *сила*.² *Pers.* *xūb*.³ *Pers.* *xūsidan*.⁴ *Pers.* *xušk*; *Rus.* *suxo*.⁵ *credere*.⁶ *Pal.* *saddhā*.⁷ *Pal.* *samati*.⁸ *Pal.* *assama*.

- rambhe; śrambhita; śrambhivā, *and* śrabdhvā. neglect. *vi-*, be confident.
- vīśrabdha, *p. p. p.* confident, bold.
- śrī, *l. a. m.* śrayati, -te; śīśrāya, śīśriye; śrayitā; śrayiṣyati, -te; aśīśriyat, -ta; *perf. part.* śīśrivās: *p.* śriyate; aśrāyī; śrīta. enter; obtain; take refuge. *adhī-*, *and* *ā-*, flee to. *ut-*, raise.
- pratiśraya, *m.* a house, dwelling.
- śarana, *n.* a house, refuge, protection.
- śarānya, *adj.* that affords protection.
- śrī, *f.* good fortune; beauty, grace: the wife of Viṣṇu.
- śreyas, *adj. comp.* better: *n.* good fortune, happiness.
- śreṣṭha, *adj. sup.* best.
- śru¹, *ṣ.* a. śrīnoti; śūśrāva, śūśruve; śrotā; śroṣyati; aśrauṣit: *part. perf.* śūśruvas: *p.* śrūyate; aśrāvī: *caus.* śrāvayati; aśīśravat: *des.* śīśrāvayīsyati. hear. *prati-*, promise. *vi-*, *pass.* be famous. *sam-*, hear, obey; promise.
- śronī², *f.* the hip and loins.
- ślakṣṇa, *adj.* soft, gentle, sweet.
- śloka, *m.* a line of poetry, a verse.
- Punyaśloka, *m.* an epithet of Nala.
- śvan³, *m.* a dog.
- svā-pada, *m.* (dog-footed,) any beast of prey.
- śvaśura⁴, *m.* a father-in-law.
- śvaśrū⁵, *f.* a mother-in-law.

śvas, *2. a.* śvasati; *impf.* aśvasit *and* aśvasat; *pot.* śvaset; śāvāsa; śvasitā; śvasiṣyati; *caus.* śvāsayati; aśīśvasat. breathe, live. *caus.* refresh. *ā-*, breathe; take courage; *sigh. caus.* encourage, console. *ni-* *and* *ni-*, *sigh.* vīśis-, *sigh* deeply.

nīśvāsa, *m.* breath; a sigh.

śvāsa, *m.* breath.

ṣaṣ⁶, *num.* six.

pañcodaśa, sixteen.

ṣaṣṭha, *adj.* sixth.

ṣoḍaśa, *adj.* sixteenth.

sa-, *prp. insep.* with.

sadā, *adv.* always.

sañj, *l. a.* sañjati; sasañja; san-ktā; san-ksyati; *prec.* sañjāt: a-sān-kṣit: *p.* sañjate; sakta. adhere.

prasaṅga, *m.* attachment.

saṅga, *m. id.* See also gam.

sad, *1 and 6. a.* sidati, sasāda; sattā; satsyati; asadat; *perf. part.* sedivas; sanna: *caus.* sādāyati; aśīśadat. sit; dwell: sink with sorrow; perish.

ava-⁷, sink down; waste away.

ā-, sit; go to; find; attack.

ni-, sit down. pra-, be inclined towards, favour.

apasada, *m.* a low mean person.

pañśad, *f.* an assembly, multitude.

pañśada, *m.* an attendant.

prasanna⁸, *p. p. p.* propitious.

prasāda, *m.* favour, kindness.

prāsāda, *m.* a palace.

saptan⁹, *num.* seven.

¹ *Pal.* suyati; *Pers.* šanidan; *κλυ-*, *κλυτος*; *chens*, *inelytus*; *Go.* hlisan; *Rus.* slūsat'; *Wel.* clywed.

² clūmis.

³ *κυνων*; *canis*; *Go.* hunds.

⁴ *έκυρος*; *socer*; *Go.* svaihra.

⁵ *έκυρα*; *socrūs*; *Go.* svaihro.

⁶ *Pers.* ṣaṣ; *έξ*; *sex*; *Go.* sahs; *Pal.* cha; *Wel.* chwech; *Rus.* šest'.

⁷ *έδος*; *sedere*; *Go.* sitan; *Rus.* syest'.

⁸ *Pal.* pasanna.

⁹ *Pers.* haft; *Pal.* satta; *επτα*; *sep-*tem; *Go.* sibun; *Rus.* sedm'.

saptama, *adj.* seventh.
 sam¹, *prp. insep.* with, wholly.
 sarva², *adj.* all.
 sarvatas, *adv.* on all sides, from all directions.
 sarvathâ, *adv.* every way, in every manner.
 sarvadâ, *adv.* at all times.
 sarvaśas, *adv.* wholly.
 sal, 1. *a.* go.
 salila, *n.* water.
 sāla, *m.* the name of a tree, *shorea rōbusta*.
 sah, 1. *m.* sahatē; sehe; sahitâ, *and* sodhâ; sahiśyate; asahīṣṭa; sahitum, *and* sodhum; sodha, sahya. endure, bear with; support; resist; conquer; be able.
 duhsaha, *adj.* hard to bear.
 -saha, *adj.* -enduring.
 saha, *prp. w. inst.* with.
 saha-ja, *adj.* inborn, innate.
 sahas, *n.* power, strength.
 sahasâ, *adv.* immediately, quickly.
 sahita, *adj.* joined with, associated.
 sahasra³, *num.* a thousand.
 sāgara, *m.* the sea, ocean.
 sāgaran-gama, *m.* a river.
 sādha, 5. *a.* sādhnōti, sādhyati; sasādha; sādhdhâ; sātsyati; asātsit. finish, complete. 4. *a.* be finished.
 sādhu, *adj.* good.
 sî, 5, *and* 9. *a. m.* sînoti, sînute, sînâti, sînite; sîśâya, sîśye; setâ; seśyati, -te; asâśit, aseṣṭa; sîta. bind.
 asîta, *adj.* black.
 sîta, *adj.* white.
 sv-asîta, *adj.* very black.
 sîmha, *m.* a lion.

sîc, 6. *a. m.* sîcatî, -te; sîṣeca; sektâ; seksyati, -te; asîcat, -ta *and* asîkta; sîkta. sprinkle.
 sîdh, 4. *a.* sîdhyati; sîṣedha; seddhâ; setsyati; asîdhat; seddhitvâ, sîdhitvâ, *and* sîddhvâ; sîddha. be finished, prosper, succeed.
 su⁴, *adv. insep.* well; very.
 su, *and* sū, 1. *and* 2. *a.* savati, *and* sauti; suśâva; sotâ; sośyati; asauṣit *and* asâvit. 2. *and* 4. *m.* sūte, sūyate; suśūve; sotâ, *and* savitâ; sośyate *and* savîśyate; asoṣṭa, asavîṣṭa: *p.* sūyate; sâvitâ; sâvîśyate; asâvî, (*pl.* asâvîṣata;) suta, sūta, *and* sūna. bring forth a child, beget.
 utsava, *m.* a feast.
 utsuka, *adj.* eager, desirous.
 prasūta, *p. p. p.* born.
 savitṛi, *m.* the sun.
 suta, *p. p. p.* born; a child.
 sūta, *m.* a charioteer.
 sūtatva, *n.* the office of charioteer.
 sūna, *p. p. p.* born.
 sūnu⁵, *m.* a son.
 stri⁶, (*for* sutri,) *f.* a female; a woman.
 snuṣâ⁷, *f.* a son's wife.
 sundara, *adj.* beautiful.
 sur, 6. *a.* surati; suśora; soritâ; asorit. shine; rule.
 asura, *m.* a demon, *hostile to the gods*.
 sura, *m.* a god.
 sūrya⁸, *m.* the sun.
 svar, *indec.* heaven.
 svarga, *m.* the heaven of Indra.
 sūc, 10. *a.* sūcayati. prove; declare, show.

¹ Pers. ham; *σνν*; con-.

² Pal. sabba; Hind. sab; Pers. har.

³ Pers. hazâr.

⁴ *ev.*

⁵ Go. sunus; Rus. sūn'.

⁶ Hind. istri.

⁷ nurus.

⁸ Pal. sūra; Pers. xūr.

- sūd, 1. *m.* sūdate; sušūde; sūdītā: *caus. and* 10. *a.* sūdayatī, asūšudat. strike, kill.
 niśūdāna, *m.* killer.
 -sūdāna, *m. id.*
- sri, 1. *a. and* 3. saratī, sīsartī; sasāra, (*du.* sasrīva;) sartā; sarīṣyatī; *prec.* srīyāt; asār-
 śit, *and* asarat. go; go to; flow.
 saras, *n.* a lake.
 sarit, *f.* a river.
 sāra, *n.* water: *m.* marrow, strength.
- sri¹, 6. *a. and* 4. *m.* srīyatī, srījya-
 te; sasarja, (2 *s.* sasarjītha *and* sasraṣṭha,) sarīje; sraṣṭā; sraṣyātī; asrākṣit: *p.* srī-
 jyate; asarjī; sriṣṭa. leave, quit; be left; let go; create.
 utsarga, *m.* the act of forsaking; a gift.
 utsraṣṭu-kāma, *adj.* wishing to let loose.
 vīsarjana, *n.* the act of leaving.
 sarga², *m.* a rest, pause: crea-
 tion; nature.
 sarjana, *n.* the act of leaving.
 sraja, *f.* a garland.
- sri³, 1. *a.* sarpatī; sasarpa; sarptā, *and* sraptā; sarpsyatī, *and* srapsyatī; asrīpat; srīpta. creep; go.
- sev, 1. *a. m.* sevati, -te; sīṣeve; sevītā; sevīṣyate; aseviṣṭa. inhabit, dwell. *m., id.*
- sairandhri, *f.* a free woman living by her work.
- so, 4. *a.* syatī, sasau; sātā; sāsyatī; seyāt; asāt, *and* asāsīt: *p.* siyate; sīta. end; destroy. *ava-*, determine. *vy-ava-*, *id.*
- vyavasāya, *m.* determination, purpose; labour, effort.
- soma, *m.* the moon; the moon-plant, asclepias acida; the juice of the moon-plant.
- soma-pa, *m.* one who drinks the soma juice; a sacrificer.
- saumya, *adj.* beautiful.
- skandha, *m.* a shoulder.
- stambh, 5 *and* 9. *a.* stambhnotī, stambhnātī; astambhit, *and* astambhat; stambhitvā, *and* stabdhvā; stabdha. support, prop. *vi-*, prop; hinder.
- stabdha, *p. p. p.* stiff; immovable; obstinate.
- stim, *and* stim, 4. *a.* stīmyatī, stīmyatī; tiṣṭema, tiṣṭīma; stīmita. be moist, wet.
- stri⁴, *and* stri, 5 *and* 9. *a. m.* strīnotī, -nute, strīnātī, -nite; tastāra, tastare; startā, starītā, starītā; starīṣyatī, -te, *and* starīṣyatī, -te; *prec.* starīyāt, stīryāt, strīṣīṣṭa, starīṣīṣṭa, stīrīṣīṣṭa; astārīṣīt, astārīt, astīrīt, astārīṣṭa, astīrīṣṭa, astīrīṣṭa, astīrīṣṭa. strow; cover; spread over.
- vīstara⁵, *m.* expansion, fulness: a long tale.
- sthā⁶, 1. *a. m.* tiṣṭhatī, -te; tathau, tathē; sthātā, sthāsyatī, -te; stheyāt, sthāṣīṣṭa, asthāt, asthīta, asthīṣata: *p. impers.* sthiyate; sthāyītā; sthāyīṣyate, sthāyīṣīṣṭa; asthāyī, asthāyīṣata; sthīta: *caus.* sthāpayatī, -e; atīṣṭhi-pat. stand; continue: *caus.* place. *ava-*, descend, depart. *ā-*, mount; go to; set about.

¹ Pal. sajjati.² Pal. sagga.³ Pal. sappati; ἔρπειν; serpere.⁴ Rus. streti; στρουναί; struere;

Go. straujan.

⁵ Pers. bistar.⁶ Pers. istādan; στῆσαι; stāre; Go. standan; Rus. stat'.

- upa-, stand near, wait upon.
 pra-, go forward, set out.
 prati-, be occupied in.
 adhīsthāna, *n.* rule, authority ;
 a kingdom, city.
 upastha, *m.* the hip.
 parīṣṭhā, *f.* a house, dwelling.
 -stha, *adj.* -standing, -being.
 sthāvira¹, *adj.* firm ; old.
 sthāna², *n.* the act of standing ;
 a place.
 sthāvāra, *adj.* firm : *m.* a moun-
 tain.
 sthiti³, *f.* the act of standing :
 firmness, constancy.
 snih, 4. *a.* snihyati ; sīṣṇeha ; sne-
 hitā, snegdhā, and snedhā ;
 snehīsyati, and snekīsyati ;
 asnihat ; snehitvā, snihitvā,
 snigdhvā, and snidhvā ; snig-
 dha, and snidha. love.
 snigdha, *p. p. p.* beloved, pleas-
 ing : fat, oily.
 sneha, *m.* love : fat, oil.
 spaś, 1. *a. m.* spaśati, -te ; paspāśa,
 paspāśe, spaśitā, spaśīsyati,
 -te ; aspāśit, aspāśīṣṭa ; spaśṭa.
 restrain : join.
 sprīś, 6. *a.* sprīśati ; pasparśa ;
 sprāśṭā, and sparśṭā ; prak-
 śyati and sparkīsyati ; *prec.*
 sprīśyāt ; asprakīśit, aspārk-
 śit, asprīśat : sprīṣṭa. touch :
 sprinkle.
 -sprīś, and -sprīśa, *adj.* -touch-
 ing.
 sphāy, 1. *m.* sphāyate ; pasphāye ;
 sphayitā ; sphita : *caus.* sphā-
 vayati ; apīsphavat. grow ;
 become fat.
 sphita, *p. p. p.* swollen, turbid.
 sma, *an expletive ; which, however,*
sometimes gives a past sense
to the present tense.
- smi, 1. *m.* smayate ; sīsmīye ;
 smetā ; smesīyate ; asmeṣṭa ;
 smita. smile. vi-, wonder.
 vīsmaya, *m.* wonder, astonish-
 ment.
 vīsmīta, *past p.* astonished.
 smaya⁴, *m.* a smile ; wonder.
 smita, *n.* laughter ; a smile.
 smṛi⁵, 1. *a.* smarati ; sasmāra, (*pl.*
 sasmārus ;) smartā ; smarīśya-
 ti ; asmārsit : *p.* smaryate ;
prec. smṛīśīṣṭa, and smarī-
 śīṣṭa. remember.
 syand, 1. *m.* syandate ; sasyande ;
 syanditā and syantā ; syan-
 dīsyate, śyantsyate, and -ti ;
 asyandiṣṭa, asyanta ; asyan-
 dat ; syanditum, and syan-
 tum ; syanditvā, and syant-
 vā ; syanna. flow ; pour out ;
 run to and fro.
 sindhu, *m.* a river : the Indus :
 Sindh.
 syandana, *m.* a chariot : *the*
name of a tree, dalbergia
ougenensis.
 sru, 1. *a.* sravati ; susrāva, (*du.*
 susruva ;) srotā ; srośyati ;
 asusruvat : *caus.* srāvayati ;
 asusravat, and asīsravat.
 flow.
 prasravaṇa, *n.* a flood, stream.
 srotas, *n. id.*
 sva⁶, *adj.* own : *in comp.* self ;
 own.
 svaka, *adj.* one's own.
 svayam, *indec.* self.
 svāmīn, *m.* a lord.
 svaira, *adj.* free : *n.* free
 will.
 svañj, 1. *m.* svajate, sasvaje, and
 sasvañje ; svan-ktā ; svan-k-
 śyate ; asvan-cta ; svakta.
 embrace.

¹ *Rus.* star'.² *Pal.* thāna.³ *Pal.* thiti.⁴ *Rus.* smyex'.⁵ *memor.*⁶ *sui, suus.*

svan¹, 1. *and* 10. *a.* svanati; sasvāna, (*pl.* sasvanus, *and* svenus;) svanīta; svaniṣyati; asvanit, *and* asvānit. sound. nisvana, *m.* a noise. svana, *m.* a sound, noise. svap², 2. *a.* svapiti, asvapit *and* asvapat; suṣvāpa; svaptā; svapsyati; asvāpsit, *pot.* svapyāt, *prec.* supyāt; suptvā: *p. impers.* supyate; supta. sleep. svapna³, *m.* sleep: a dream. svara, *m.* a sound; a vowel. su-svara, *adj.* having a pleasant sound. svasi⁴, *f.* a sister. svit, *an interrogative particle.* svid⁵, 4. *a.* svidyati; siṣveda; svettā; svetsyati; asvidat; svinna, *and* svedita: *caus.* svedayati; asisvidat. sweat. asveda, *adj.* without sweat. sveda⁶, *m.* sweat. ha, *conj.* *an expletive.* hamsa⁷, *m.* a swan; a goose. han⁸, 2. *a.* *The old form is* ghan. hanti, (hata, ghnanti;) *imp.* 2. jahi, (*pl.* hata,) hanyāt, 1 *pret.* ahan, (ahatām, aghnan;) jaghāna, (*pl.* jaghnus;) hantā; hanisyati; *part. pres.* ghnat, *perf.* jaghnivas, *and* jaghanvas; hatvā: *p.* hanyate; jaghne, hantā, *and* ghānitā; hanisyate, *and* ghānisyate, ghāniṣiṣṭa; aghāni, (*pl.* aghāniṣata, *and* ahasata); hata. strike, kill. ahimsā, *f.* harmlessness. -gha, *adj.* -striking, -killing.

-ghna, *adj. id.* pariḡha, *m.* a club. niḡhna, *n.* a hindrance. -han, *m.* -striking, -killing; slayer. hanu⁹, *m. f.* the jaw. hims, 7. 1, *and* 10. *a. m.* strike, kill. himsā, *f.* harm, injury. haya, *m.* a horse. haya-jnatā, *f. and* haya-jnāna, *n.* a knowledge of horses. haya-kovida, *adj.* skilled in horses. has, 1. *a.* hasati; jahāsa; hasitā; hasisyati; ahasit: *caus.* hāsayati: *des.* jihāsisyati: *intens.* jāhasyate. laugh. pra-, burst into laughter. pariḡhāsa, *m.* a joke. -hāsin, *adj.* -laughing. hasta¹⁰, *m.* a hand; the trunk of an elephant. hastin, *m.* an elephant. hā, 3. *a.* jahāti, jahītas, *and* jahītas; jahātu (2 *pers.* jahihī, jahihī *and* jahāhi); jahyāt; jahau; hātā; hāsyaṭi; heyāt; ahāsit; lutvā: *p.* hiyate; hina. leave, forsake. hina, *p. p. p.* forsaken; void of. hi, *conj.* for. hi, 5. *a.* hinoti; jighāya; hetā; heṣyati; ahaṣit. go; send; increase. hetu, *m.* the cause of a thing. hu, 3. *a.* juhoti; *imper.* 2. juhudhi; juhāva; hotā; hoṣyati; ahaṣit: *p.* hūyate. sacrifice. huta, *p. p. p.* sacrificed: *n.* an offering.

¹ sonus.

² *Pal.* sapatī; *Pers.* xuftan; *Rus.* spat'.

³ *Pers.* xvāb; ὕπνος; somnus; *Go.* slepan.

⁴ *Pers.* xvāhar; soror; *Wel.* chwaer; *Go.* svistar.

⁵ *Pal.* sudati.

⁶ *Pal.* seda; sūdor.

⁷ χην; anser; *Rus.* gūs.

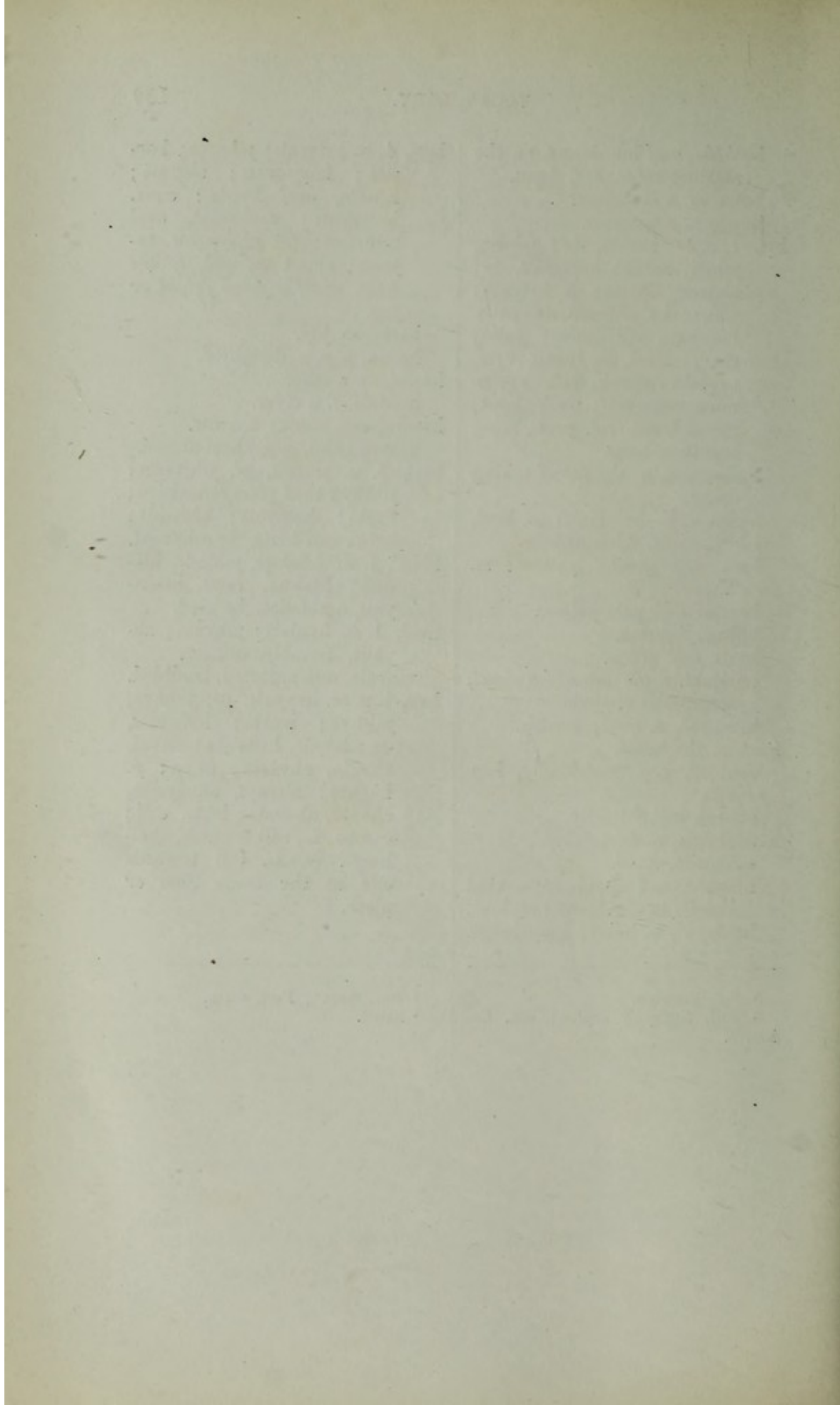
⁸ *Pers.* zadan.

⁹ γένυς; *Go.* kinnus.

¹⁰ *Pal.* hattha; *Pers.* dast.

- hut'-āsa, *and* hut'-āšana, *m.* the sacrifice-eater, fire, Agni.
 hotri, *m.* a sacrificer.
 hotra, *n.* a sacrifice.
 hri, 1. *a. m.* harati, -te; jahāra, jahre; hartā; harīsyati, -te; ahārsit, ahṛita: *p.* hriyate; ahāri: *des.* jihirsati, -te: *caus.* hārayati, -te. seize; take; carry; steal. ā-, bring. vyā-, explain; speak, tell. vi-, amuse one's self; walk about; spend time, live. sam-, bring together, seize.
 apaharaṇa, *n.* the act of taking away.
 āhāra, *adj.* -bringing: *m.* food.
 jihirs, *desid.* wish to take.
 hari, *adj.* green; yellow: *m.* Viṣṇu.
 harina, *adj.* pale yellow.
 harini, *f.* a doe.
 harit, *adj.* green.
 haritaki, *f.* the name of a plant, terminālia chebula.
 hiranya¹, *n.* gold; wealth.
 hṛid, *n.* the heart.
 asuhṛid, *adj.* unfriendly, hostile.
 suhṛid, *adj.* friendly.
 sauhṛida, *n.* friendship.
 sauhārda, *n. id.*
 hṛic-chaya, (= hṛidi śaya, that dwells in the heart,) *m.* love.
 hṛidaya², *n.* heart; knowledge.
- hṛis, 4. *a.* hṛisyati; jaharṣa; harṣitā; harṣisyati; ahṛisat; hṛisita, *and* hṛiṣṭa: *caus.* harsayati; ajaharṣat, *and* ajihṛisat: *des.* jiharsisati. rejoice: stand on end, of the hair, whether from fright or joy.
 harṣa, *m.* joy.
 hṛiṣṭa, *p. p. p.* delighted.
 hrada, *m.* a lake.
 hradni, *f.* a river.
 hrasva, *adj.* short; narrow.
 hrasva-bāhu, *adj.* short-armed.
 hri³, 3. *a.* jhreti, *pl.* jhriyati; jhṛāya *and* jhṛayāncakāra; hretā; hreṣyati; ahraṣit; hrina *and* hrita. be ashamed.
 hlād⁴, 1. *m.* hlādite, jahlāde, hlādita; hlanna. *caus.* hlādāyati, agihladat. be glad.
 hval, 1. *a.* hvalati; jahvāla; ahvalit. tremble, stagger.
 vihvala, *adj.* agitated, troubled.
 hve, 1. *a. m.* hvayati, -te; juhāva, juhuve; hvātā; hvāsyati, -te; hūyāt, hvāsiṣṭa; ahvat, ahvata, ahvāsta; hūya: *p.* hūyate; ahvāyī, ahvāyīṣṭa, ahvata, ahvāsta; hūta. call; call to. ā-, call towards, challenge. samā-, call towards one at the same time or place.

¹ *Pal.* hiranna.² *Pal.* hadaya; καρδια; *cor. Go.* harto.³ *Rus.* sram''; *Pers.* šarm.⁴ lätus.



A SKETCH
OF
SANSKRIT GRAMMAR.

A. B. B. B.

GRANITE GRANITE

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.¹

1. THE Sanskrit alphabet consists of forty-seven letters, of which thirty-three are consonants: these last are arranged according to the vocal organs on which they depend.

VOWELS :

a, ä, ı, i, u, ü, řı, ři, e, ai, o, au.

CONSONANTS :

	hard.						hard.	
Gutturals,	unaspirated.	k	kh	unaspirated.	g	gh	n.	
Palatals,		c	ch		j	jh	ñ	ś
Cerebrals,		t	th		d	dh	ṇ	ṣ
Dentals,		t	th		d	dh	n	s
Labials,		p	ph		b	bh	m	

Semivowels, y, r, l, v.

The simple aspirate, h.

To these must be added m, which is a slight nasal, called anusvāra, and ḥ, a soft aspirate, called visarga.

Each consonant is named by adding a short a; as ka, ca, ṭa, ta, pa.

The letter h here added to ten of the consonants shows that these letters are to be followed by an aspiration which does not change the sound of the letter itself.

2. The letters are divided into *hard* and *soft*. The *hard* consonants are k, c, ṭ, t, p, with their aspirates, as well as the *sibilants*; the remaining consonants and all the vowels are *soft*.

¹ The substance of this sketch is from Wilson's Grammar.

3. The vowels have the following relations with each other :

a + a = ā	ā + a = ā
a + ɪ = e	ā + ɪ = aɪ
a + u = o	ā + u = au
a + ā = ā	ā + ā = ā
a + i = e	ā + i = aɪ
a + ū = o	ā + ū = au
a + ɾɪ = ar	ā + ɾɪ = ār
a + e = aɪ	ā + e = aɪ
a + aɪ = aɪ	ā + aɪ = aɪ
a + o = au	ā + o = au
a + au = au	ā + au = au

The *change* in a vowel caused by prefixing a is called *guṇa* ; and that caused by prefixing ā, is called *ṽṛiddhi*.

ɪ	} becomes	{	y, before any vowel except ɪ, or i.
u			v " " u, or ū.
o			av " " "
au			āv " " "
ɾɪ			r, before any vowel.
e			ay " "
aɪ			āy " "

4. *Mutation of consonants.* (a) When two consonants come together, without any intervening vowel, they must be either *both hard* or *both soft*, the former of the two being made to agree with the latter ; thus tg, becomes dg, and dt becomes tt. (b) If the former of two consonants is an aspirate, it must be changed to its corresponding unaspirated letter ; thus dhdh becomes ddh, and bhdh becomes bdh. (c) A *final* hard consonant becomes soft, and a final aspirated consonant becomes unaspirated ; but a final hard consonant may be retained before a pause. (d) A final *palatal* may be changed to a *guttural*. (e) A *dental* preceding either a palatal, or a cerebral, (except ṣ), is changed to the corresponding letter of that class. (f) If a grammatical inflection begins with a *dental*, that letter is changed to a *cerebral*, when added to a word ending in a *cerebral*. (g) A *dental* letter before l is changed to l. (h) A final consonant may be changed into its *own nasal* before any word beginning with a *nasal*. (i) ṅ must be written for n, whenever the latter follows ɾɪ, r, or ṣ, either *immediately*, or with the intervention of a *guttural*, a

labial, a vowel, y, v, h, visarga, or an anusvāra derived from n or m. But if the n is final it must not be changed. (k) [a] ch is substituted for ś, whenever the latter follows any consonant except a *semi-vowel, nasal, or sibilant*; thus tat śrutvā = tac śrutvā, by (e).
= tac chrutvā, by (k).

[β] When n ends a word and ś follows, the n must be written ñ, and ś may be changed to ch. (l) s not final becomes ṣ after any vowel except a or ā (even with the intervention of anusvāra or visarga), and also after the semivowel r or l, or after k. (m) ṣ before s becomes k; and a final ṣ is usually changed to ṭ, but sometimes it becomes k. (n) s becomes ś before a *palatal*, and s becomes ṣ before a cerebral. (o) s is dropped from sthā, and stambh, when the preposition ut is prefixed. (p) When h follows any consonant that has an aspirate, that letter must be made soft, and then its aspirate may be substituted for h; thus vāk harati becomes vāg harati, for which we may write vāg gharati. (q) A final y or v, preceded by a or ā, may be dropped before any vowel. (r) t may be inserted before a word beginning with ch, if the preceding word ends in a short vowel; it may also be inserted if the preceding word ends in a long vowel or has a long vowel immediately before its last syllable; and it may likewise be inserted after the particles ā and mā prefixed to verbal inflexions or derivatives beginning with ch.

5. *Visarga.* ḥ, s, and r are mutually interchangeable. (a) A final s becomes ḥ at the end of a verse or sentence; and it may be so changed before a sibilant, or before a hard letter followed by a *sibilant*, or a *hard guttural or labial*. (b) A final s becomes r after any vowel except a or ā, the s being before any *soft* letter. (c) A final syllable as becomes o, when followed by a word beginning with a or a soft consonant, this a being rejected, and its place being marked by an apostrophe. (d) s final in the nom. mas. of the pronouns tat, etat is usually omitted. (e) s final, preceded by a, is dropped before any vowel except a; and, when preceded by ā, is dropped before any soft letter.

6. *Number and Gender.* There are three numbers and three genders; the dual number being found in nouns, pronouns, and verbs; but there is no variation for gender in the verbs.

7. *Nouns.* Nouns have eight cases, which are arranged in the following order:

1. Nominative. 2. Accusative. 3. Instrumental. 4. Dative. 5. Ablative. 6. Genitive. 7. Locative. 8. Vocative. The instru-

mental has the sense of *by* or *with*; the ablative, that of *from*; and the locative, of *in*, or *on*.

The changes made for number and case will be seen in Table I. in which each noun is arranged according to its final letter.

8. *Adjectives.* Adjectives are declined like nouns, their terminations varying according to the gender. (a) The *comparative* is formed by adding tara, m. as, n. am, f. à, and the *superlative* by adding tama to the crude form; as puṇyas, -am, -à, *holy*, puṇyataras, -am, -à, *more holy*, puṇyatamas, -am, -à, *most holy*. A final n is rejected before these terminations, and the affix vas in participles becomes t; as yuvan, *young*; yuvatara, *younger*; yuvatama, *youngest*; vidvas, *wise*; vidvattara, *wiser*; vidvattama, *wisest*. (b) Some adjectives add iyas for the comparative, and iṣṭha for the superlative; thus bala, *strong*, baliyas, *stronger*; m. -iyān, n. -iyas, f. -iyasi; baḷiṣṭha, *strongest*, m. -iṣṭhas, n. -iṣṭham, f. -iṣṭhā.

9. *Numerals.* These are either *cardinals* or *ordinals*; the latter are all declinable, and some of the former, according to Table II.

10. *Pronouns.* The *personal* pronouns of the first and second persons are, asmat, the crude form of aham, *I*, and yuṣmat, the crude form of tvam, *thou*. *Adjective* pronouns are declined like sarva, *all*.

The declensions will be found in Table III.

11. *Verbs.* (a) The moods and tenses of Sanskrit verbs are as follows:

1. Indicative mood, present tense.
2. 1st preterite, denoting an action recently past or not completed.
3. 2nd preterite, denoting an action absolutely past.
4. 3rd preterite, denoting an action past of any period, especially very remote.
5. 1st future, properly an agent with the present tense of the verb to be.¹
6. 2nd future, denoting an action indefinitely future.
7. Imperative mood.
8. Potential mood.
9. Precative mood.
10. Conditional mood.

¹ In Russian the past tense is an agent or participle, not varying for the person, but for gender and number.

(b) There are three *Voices*, viz. *Active*, *Middle*, and *Passive*. The terminations marking the various tenses and moods will be found in Table IV; and it must be remembered that the *Passive* in most cases takes the terminations belonging to the *Middle* voice. Before these terminations are attached, the *root* usually undergoes some modification. In connection with these changes, the verbs are arranged in ten classes or conjugations; but, with the exception of the tenth conjugation, the roots limit these changes to the Present, and 1st Preterite, Tenses, with the Imperative, and Potential Moods. These four are therefore called the *conjugational* Tenses. (c) *Second Preterite*. [α] If a root ends in *ā*, the *a* which ends certain persons becomes *au*. [β] There is usually a reduplication of a letter at the beginning of the root. Thus, if the root begins with the vowel *a*, that vowel becomes *ā*, as, *ad*, *eat*, *āda*, *I did eat*. But if the *a* is followed by a double consonant, *ān* is prefixed; as, *arc*, *worship*, *ānarca*, *I worshipped*. [γ] If a verb begins with *i* or *u*, the substitutes are either *iy* and *uv* or *i* and *ū*; thus, *i*, *go*, becomes *iyāya*, *I went*, *iyetha*, *thou wentest*; *ukha*, *wither*, *uvokha*, *it withered*; *iyatus*, *they two went*, *ūkhatus*, *they two withered*. [δ] An initial *ṛi* becomes *ār*; as *ṛi*, *go*, *āra*, *I went*: but when followed by a consonant it inserts *n*; as, *ṛij*, *be firm*, *ānṛije*, *m. it was firm*. [ε] A root beginning with a single consonant, which is neither a guttural nor an aspirate, doubles that consonant; as *pac*, *cook*, *papāca*, *I cooked*. [ζ] An initial *guttural* is changed to its corresponding unaspirated *palatal*, and *h* is changed to *j*: thus *kṛi*, *make*, *cakāra*; *khan*, *dig*, *cakhāna*; *grah*, *take*, *jagrāha*; *ghas*, *eat*, *jaghāsa*; *hṛi*, *take*, *jahāra*. [η] Sometimes the reduplication of a *semivowel* is the corresponding vowel; as, *yaj*, *sacrifice*, *iyāja*; *vac*, *say*, *uvāca*. [θ] An aspirated consonant substitutes its corresponding unaspirated letter; as, *bhram*, *whirl*, *babhrama*. [ι] When the initial is a *double* consonant, the former only is repeated; as, *śri*, *serve*, *śīśrāya*. But if the double letter is a *sibilant* followed by a *hard* consonant, the latter is doubled; as, *ṣṭu*, *praise*, *ṭuṣṭāva*; *sthā*, *stand*, *tasthau*; while if the second letter is *soft*, the sibilant is doubled; as, *smṛi*, *remember*, *sasmāra*. If a sibilant is followed by a *hard* consonant and *y*, the middle letter is repeated; as *ścyut*, *ooze*, *cuścyota*. [κ] The vowel of the reduplication is *a* for a root whose medial vowel is *a*, *ā*, *ṛi*, *ṛi*, or whose final is *e*, *ai*, or *o*; as, *kṛi*, *make*, *cakāra*; *bhā*, *shine*, *babhau*; *gai*, *sing*, *jagau*. *a* is also the vowel in the reduplication of *bhū*, *be*, *babhūva*. [λ] Any other short vowel, whether medial or final, is repeated; as, *mud*, *be*

pleased, *mumude*. A *long* vowel is made *short*; as, *śik*, *sprinkle*, *śisike*. For a medial diphthong the corresponding short vowel is used: as, *pel*, *go*, *pipela*; *lok*, *see*, *luloka*. [μ] Verbs which have a as their middle vowel, and which begin and end in a simple consonant, of which the former would be unchangeable in reduplication, do not allow reduplication before those terminations which begin with a vowel, or before an *i* inserted before any termination, but such verbs change the *a* into *e*; as from *pac*, 2 *pret.* 3 *pers.* *papāca*, *pecatus*, *pecus*; 1st *pers.* *papāca*, *peciva*, *pecima*. [ν] There is another form of the 2nd preterite made up of the *root*, followed by the syllable *ām*, and the second preterite of either as, *be*, *bhū*, *be*, or *kṛi*, *make*, *do*; as, *edh*, *increase*.

S. 1.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāncakre
2.	edhāmāsitha	edhāmbabhūvītha	edhāncakriṣe
3.	edhāmāsa	edhāmbabhūva	edhāncakre
D. 1.	edhāmāsiva	edhāmbabhūviva	edhāncakṛivahe
2.	edhāmāsathus	edhāmbabhūvathus	edhāncakrāthe
3.	edhāmāsatus	edhāmbabhūvatus	edhāncakrāte
P. 1.	edhāmāsīma	edhāmbabhūvīma	edhāncakṛīmahe
2.	edhāmāsā	edhāmbabhūva	edhāncakṛīdhve
3.	edhāmāsus	edhāmbabhūvus	edhāncakṛīre

This form of the second preterite is taken by all verbs of more than one syllable, as well as all *derivative* verbs. In this form as and *bhū* take the *active* voice, and *kṛi* follows the voice proper to the root. (d) The remaining tenses call for no especial remarks, their forms being given in the tables of verbs. (e) [α] In the *first* conjugation, the vowel *a* is inserted *in the root* before a vowel either medial or final, and also *a* before the *terminations beginning with a consonant*, which last is changed to *ā* before *v* and *m*; thus *bhū* becomes *bho*, before a vowel *bhav*, while *jī* becomes *je*, and before a vowel *jay*. [β] In the *second* conjugation the terminations are added to the root without the intervention of a vowel. An *a* is sometimes inserted before the middle or final vowel of the root; but a *long* vowel is unaltered. [γ] In the *third* conjugation the radical syllable undergoes reduplication. [δ] In the *fourth* conjugation *ya* is inserted between the root and the terminations of the conjugational tenses. [ε] In the *fifth* conjugation *nu* is added to the root. [ζ] In the *sixth* conjugation, the vowel of the root is unchanged, but *a* is inserted before the terminations. [η] In the *seventh* conjugation *na* or *n* is inserted before the final consonant of the root. [θ] In the *eighth* conjugation *u* or *o* is inserted before the terminations. [ι] In the

ninth conjugation *nā*, *nī*, and *n* are inserted before the terminations. [κ] In the *tenth* conjugation *a* is inserted before a medial vowel and *ay* is affixed to the root. (*f*) Any verb may be made causal by adding to the root the vowel *ī*, which becomes *ay* before a vowel; the vowel *ā* being prefixed to the radical vowel, thus *bhū* becomes *bhau*, which is changed to *bhāvī*, and before a vowel to *bhāvay*. (*g*) A verb becomes a *desiderative* by reduplication and the addition of *s*. The vowel of reduplication is *ī*, for a medial or final *a*, *ā*, *i*, *ī*, *ṛī*, *ṛī*, *e*, or *aī*; and the vowel is *u*, for *u*, *ū*, *o*, or *au*. When a root begins with a vowel, the reduplication is the radical syllable itself followed by the final consonant with *ī* prefixed. (*h*) In *frequentatives* the root is doubled. A verb beginning with a vowel repeats the whole, lengthening the syllable of the root. There are various modifications of the vowels. (*i*) *Participles* are either declinable or indeclinable. [α] The *Present Participle Active* is formed by changing into *at*, the termination of the 3rd *pl.* of the present tense. It is declined like *tudat*. [β] The *Present Participle Middle* is formed by adding *āna* to the same termination; but when, as in the *first*, *fourth*, *sixth*, and *tenth* conjugations, the inflective base ends in *a*, then *māna* is added for the participle. These middle participles are declined like nouns in *a*, as *pacamānas*, *pacamānā*, *pacamānam*. [γ] *Participles of the second preterite*. The *active* is formed by adding *vas* to the inflective base, as it occurs before the terminations of the dual and plural numbers of the second preterite. The augment *ī* is inserted after certain verbs. These participles are declined in the three genders as, from *ī*, *go*; *iyivas*; *nom.* *iyivān*, *m.* *iyuṣi*, *f.* *iyivat*, *n.*: *kṛī*, *do*, *cakṛivas*; *nom.* *cakṛivān*, *m.* *cakruṣi*, *f.* *cakrivat*, *n.* The *middle* participle of the second preterite is formed by adding *āna* to the inflective base as it occurs before the termination of the third person plural; thus *pac*, *cook*, makes *pecāna*; *vac*, *speak*, *ūcana*. [δ] The *indefinite past participle active* is formed by adding to the root *tavat*; as *kṛitavat*, *having made*. It is used commonly with the verb *as*, *be*. The *passive* participle of the indefinitely past is formed by adding *ta* to the root, as *kṛita*. This *ta* is sometimes changed to *na*. [ε] The *future active* participle is formed from the second future tense by changing the termination *atī* of the 3rd pers. sing. to *at*, for the *active* voice, and *māna* for the *middle*. [ζ] *Future participles of fitness, likelihood, or necessity*, are formed by adding to the root the affixes *tavya*, *aniya*, or *ya*. These are declined in three genders; the feminine frequently being used as a noun. [η] *Indeclinable parti-*

iciples. There are two participles of the past tense which admit of neither gender, number, nor case. They are generally formed from the past passive participle by changing ta into tvà, or da into dvà; but when the verb has a preposition before it, the affix is tya, after a short vowel, and ya after a long one. (*k*) *Infinitive Mood.* This is an indeclinable noun and may be formed from the first future by changing tâ into tum.¹

¹ In the Vocabulary are inserted the chief tenses of all the verbs occurring in Nala. These forms are from Westergaard, *Râdicés linguæ Sanscritæ.*

TABLE I.

DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.					
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
hast-a, <i>f. hand.</i>	as	am	ena	āya	āt asya	e	a	au	ābhyām	ayos	ās	ān	aus	ebhyas	ānām	eṣu
van-a, <i>n. forest.</i>	am	"	"	"	"	"	"	e	"	"	ānī	ānī	"	"	"	"
māl-ā, <i>f. garland.</i>	ā	ām	ayā	āyai	āyās	āyām	e	"	"	"	ās	ās	ābhis	ābhyas	"	āsu
-p-ā, <i>m. preserver.</i>	ās	"	ā	e	as	ī	ā	au	"	os	"	as	"	"	ām	"
kav-i, <i>m. post.</i>	is	im	inā	aye	es	au	e	i	ibhyām	yos	ayas	in	ibhis	ibhyas	inām	iṣu
vār-i, <i>n. water.</i>	ī	ī	īnā	īye	īnas	īnī	ī or e	īnī	"	īnos	īnī	īnī	"	"	īnām	"
mat-i, <i>f. mind.</i>	is	im	yā	yai or aye	es or yās	au or yām	e	i	"	yos	ayas	is	"	"	inām	"
sakh-i, <i>m. friend.</i>	ā	āyam	"	ye	yus	yau	"	āyau	"	"	āyas	in	"	"	"	"
pat-i, <i>m. husband. (a)</i>	is	im	"	"	"	"	"	i	"	"	āyas	"	"	"	"	"
asth-i, <i>n. bone.</i>	ī	ī	nā	ne	nas	nī or anī	ī	nī	"	nos	inī	inī	"	"	nām	"
bh-i, <i>f. fear.</i>	is	iyam	iyā	īye or īyai	īyas or īyās	īyī or īyām	is	īyau	ibhyām	īyos	īyas	īyas	ibhis	ibhyas	inām or īyām	iṣu
str-i, <i>f. woman.</i>	ī	īyam or im	"	īyai	īyās	īyām	ī	"	"	"	"	īyas or is	"	"	īnām	"
nad-i, <i>f. river.</i>	ī	im	yā	yai	yās	yām	ī	yau	"	yos	yas	is	"	"	inām	"
-n-i, <i>m. leader.</i>	is	yam	"	ye	yas	"	is	"	"	"	yas	"	"	"	yām	"
bhān-u, <i>m. sun.</i>	us	um	unā	ave	os	au	o	ū	ubhyām	vos	avas	ūn	ubhis	ubhyas	ūnām	uṣu
tāl-u, <i>n. palate.</i>	u	u	"	une	unas	unī	u or o	unī	"	unos	ūnī	ūnī	"	"	"	"
dhen-u, <i>f. milch cow.</i>	us	um	vā	vai or ave	os or vās	au or vām	o	ū	"	vos	avas	ūs	"	"	"	"
bh-ū, <i>f. the earth.</i>	ūs	uvam	uvā	uvai or uve	uvās or uvās	uvī or uvām	ūs	uvau	ūbhyām	uvos	uvas	uvas	ūbhis	ūbhyas	ūnām or uvām	ūṣu
vadh-ū, <i>f. wife.</i>	"	ūm	vā	vai	vās	vām	u	vau	"	vos	vas	ūs	"	"	ūnām	"
pit-ṛi, <i>m. father.</i>	ā	aram	rā	re	ur	arī	ar	arau	ṛibhyām	ros	aras	ṛin	ṛibhis	ṛibhyas	ṛinām	ṛiṣu
n-ṛi, <i>m. man.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	aros	"	"	"	"	ṛinām or ṛinām	"
māt-ṛi, <i>f. mother.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	ros	"	ṛis	"	"	ṛinām	"
duhit-ṛi, <i>f. daughter.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
dāt-ṛi, <i>m. giver.</i>	"	āram	"	"	"	"	"	ārau	"	"	āras	ṛin	"	"	"	"
napt-ṛi, <i>m. grandson.</i>	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
svas-ṛi, <i>f. sister.</i>	"	"	"	ī	"	"	"	"	"	"	"	ṛis	"	"	"	"
dāt-ṛi, <i>n. giver.</i>	ṛi	ṛi	ṛinā or rā	ṛīne	ṛīnas	ṛīnī	ṛī or ar	ṛīnī	"	ṛīnos	ṛīnī	ṛīnī	"	"	"	"
r-ai, <i>f. wealth.</i>	ās	āyam	āyā	āye	āyas	āyī	ās	āyau	ābhyām	āyos	āyas	āyas	ābhis	ābhyas	āyām	āsu
g-o, <i>m. f. ox or cow.</i>	aus	ām	avā	ave	os	avi	aus	āvau	obhyām	avos	āvas	ās	obhis	obhyas	āvām	oṣu
n-au, <i>f. ship.</i>	"	āvam	āvā	āve	āvas	āvī	"	"	aubhyām	āvos	"	āvas	aubhis	aubhyas	āvām	auṣu
vā-c, <i>f. voice.</i>	k or g	cam	cā	ce	cas	ci	k	cau	gbhyām	cos	cas	cas	gbhis	gbhyas	cām	kṣu
prā-ñc, <i>m. eastern.</i>	n-	ñcam	"	"	"	"	"	ñcau	"	"	ñcas	"	"	"	"	"
prat-yañc, <i>m. western.</i>	yan-	yañcam	icā	ice	icas	ici	yan-	yañcau	yagbhyām	icos	yañcas	icas	yagbhis	yagbhyas	icām	yakṣu
tur-yañc, <i>m. going crookedly.</i>	"	"	aścā	aśce	aścas	aści	"	"	"	aścos	"	aścas	"	"	aścām	"

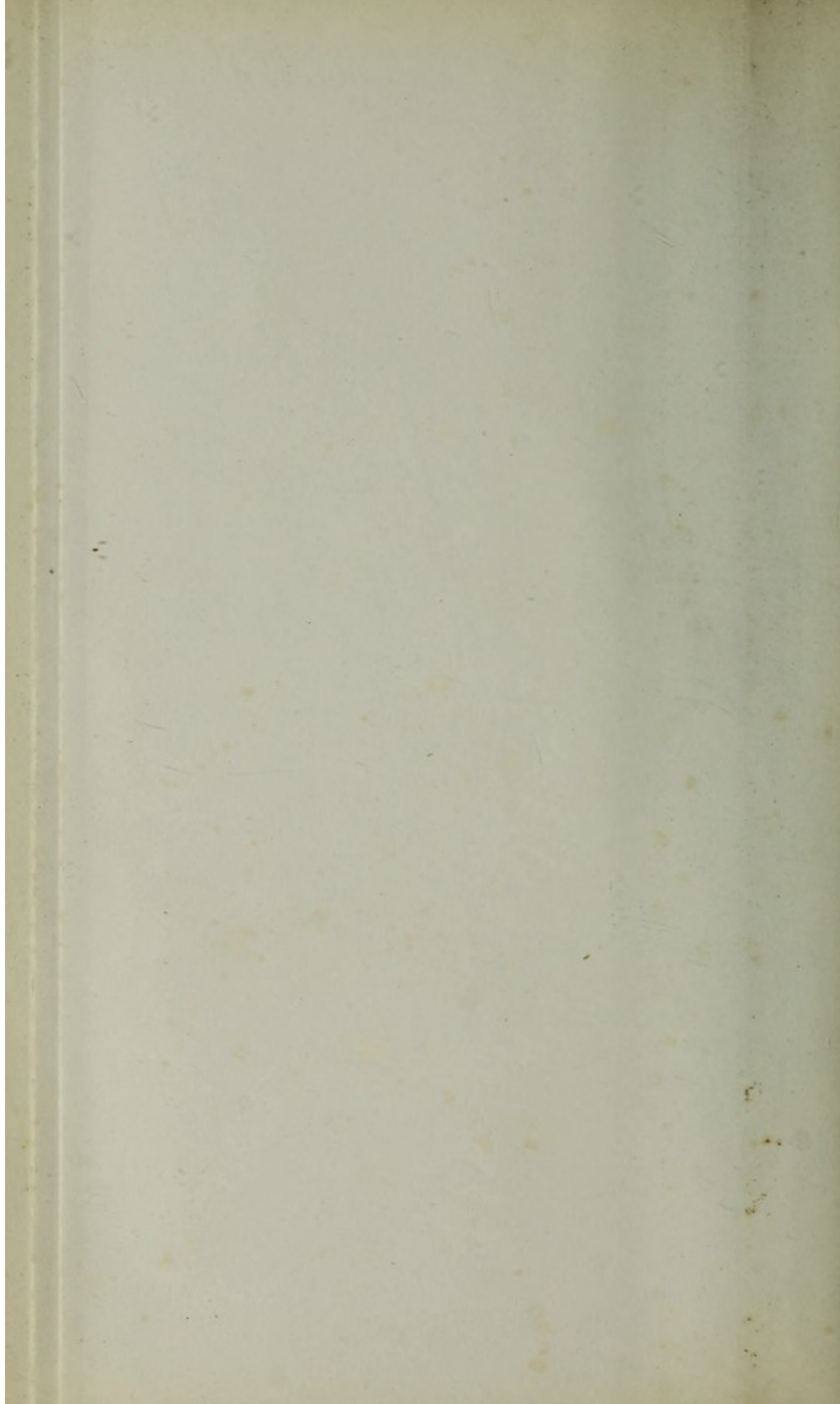


TABLE I. *continued.*
DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.				PLURAL.				
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
maru-t, <i>m. wind.</i>	t	tam	tā	te	tas	tī	t	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tām	tsu
hṛī-d, <i>n. heart.</i>	"	t	dā	de	das	dī	"	di	"	dos	ndī	ndī	"	"	dām	"
tuda-t, <i>m. striking.</i> (1)	n	ntam	tā	te	tas	tī	n	ntau	"	tos	ntas	ntas	"	"	tām	"
-t, <i>n.</i>	t	"	"	"	"	"	t	tī	"	"	ntī	ntī	adbhis	adbhyas	atām	atsu
gataṅ-at, <i>m. having gone.</i> (2)	ān	antam	atā	ate	atas	ati	an	antau	adbhyām	atos	antas	antas	"	"	"	"
-at, <i>n.</i>	at	at	"	"	"	"	at	ati	"	"	anti	anti	"	"	"	"
śrim-at, <i>m. fortunate.</i> (3)	ān	antam	"	"	"	"	an	antau	"	"	antas	antas	"	"	"	"
-at, <i>n.</i>	at	at	"	"	"	"	at	ati	"	"	anti	anti	"	"	"	"
mah-at, <i>m. great.</i> (4)	ān	āntam	"	"	"	"	an	āntau	"	"	āntas	āntas	"	"	"	"
-at, <i>n.</i>	at	at	"	"	"	"	at	āti	"	"	āntī	āntī	"	"	"	"
hari-t, <i>m. f. green.</i>	t or d	tam	tā	te	tas	tī	t or d	tau	dbhyām	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tām	tsu
-t, <i>n.</i>	"	t or d	"	"	"	"	"	tī	"	"	ntī	ntī	"	"	"	"
ātm-an, <i>m. self.</i>	ā	ānam	anā	ane	anas	ani	an	ānau	abhyām	anos	ānas	ānas	abhis	abhyas	anām	assu
rāj-an, <i>m. king.</i>	"	"	nā	ne	nas	ni or ani	"	"	"	nos	"	nas	"	"	nām	"
ah-an, <i>n. day.</i>	as	as	"	"	"	"	ni or ani	obhyām	"	"	āni	āni	obhis	obhyas	"	aḥsu or assu
-han, <i>n. killing.</i>	hā	hanam	ghnā	ghne	ghnas	ghni	han	hanau	habhyām	hanos	hanas	ghnas	habhis	habhyas	hanām	hasu
pūṣ-an, <i>m. sun.</i>	ā	aṣam	ṇā or ā	ṇe or e	ṇas or as	ṇī or ī	an	aṣau	abhyām	aṣos	aṣas	ṇas or as	abhis	abhyas	aṇām	asu
arv-an, <i>m. horse.</i>	"	antam	atā	ate	atas	ati	"	antau	adbhyām	atos	antas	antas	adbhis	adbhyas	atām	atsu
dhām-an, <i>n. house.</i>	a	a	nā	ne	nas	ni or ani	an or a	ni	abhyām	nos	āni	āni	abhis	abhyas	nām	asu
vartm-an, <i>n. path.</i>	"	"	anā	ane	anas	ani	"	ani	"	anos	"	"	"	"	anām	"
ś-van, <i>m. dog.</i>	vā	vānam	unā	une	unas	uni	van	vānau	vabhyām	unos	vānas	unas	vabhis	vabhyas	unām	vasu
y-uvan, <i>m. young.</i>	uvā	uvānam	ūnā	ūne	ūnas	ūni	uvan	uvānau	uvabhyām	ūnos	uvānas	ūnas	uvabhis	uvabhyas	ūnām	uvasu
" <i>n.</i>	uva	uva	"	"	"	"	uvan or uvaḥ	ūni	"	"	uvāni	uvāni	"	"	"	"
dhan-in, <i>m. wealthy.</i>	ī	īnam	īnā	īne	īnas	īni	in	īnau	ībhyām	īnos	īnas	īnas	ībhis	ībhyas	īnām	īsu
" <i>n.</i>	ī	ī	"	"	"	"	ī	ī	"	"	īni	īni	"	"	"	"
pa-thin, <i>m. path.</i>	ī	īnāthas	thā	the	thinas	thini	thin	īnānau	thibhyām	thos	īnāthas	thas	thibhis	thibhyas	thām	thīsu
ap, <i>f. water.</i>	k or g	śam	śā	śe	śas	śī	k	śau	gbhyām	śos	śas	śas	gbhis	gbhyas	śām	ksu
vi-ś, <i>m. entering.</i>	t or d	"	"	"	"	"	t or d	śī	dbhyām	"	śī	śī	dbhis	dbhyas	"	tsu
" <i>n.</i>	"	t or d	"	"	"	"	"	śī	"	"	ṃśī	ṃśī	"	"	"	"
vedh-as, <i>m. Brāhmā.</i>	ās	asam	asā	ase	asas	asi	as	asau	obhyām	asos	asas	asas	obhis	obhyas	asām	aḥsu or assu
pay-as, <i>n. drink.</i>	as	as	"	"	"	"	"	asi	"	"	āpsī	āpsī	"	"	"	"
pu-ṃs, <i>m. man.</i>	mān	māṃsam	ṃsā	ṃse	ṃsas	ṃsī	man	māṃsau	mḥbhyām	ṃsos	māṃsas	ṃsas	mḥbhis	mḥbhyas	ṃsām	ṃsu or n-ksu

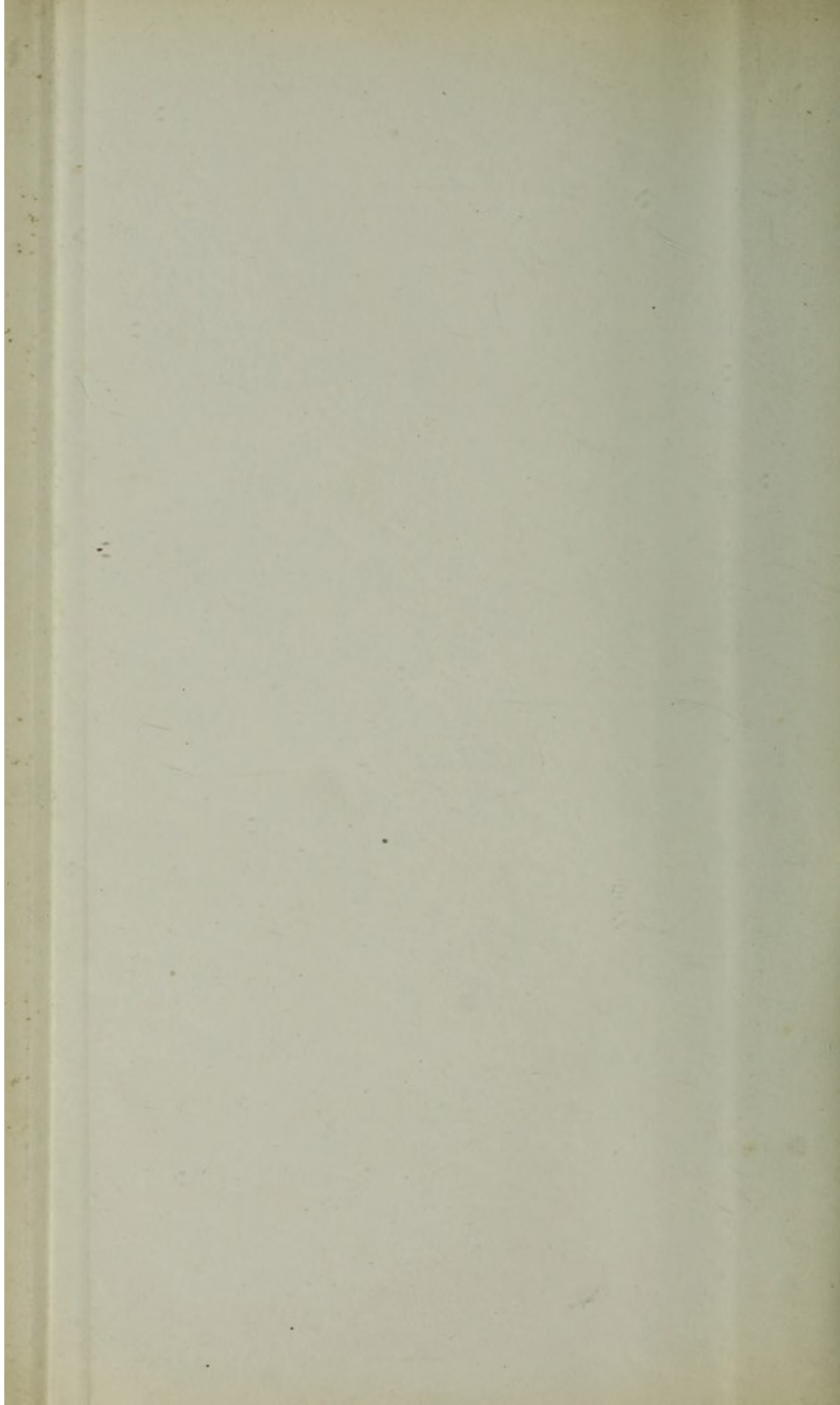


TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	SINGULAR							DUAL			PLURAL					
	N.	Ac.	I.	D.	Ab. G.	L.	V.	N. Ac. V.	I. D. Ab.	G. L.	N. V.	Ac.	I.	D. Ab.	G.	L.
vid-vas, <i>m. knowing.</i> (5)	vān	vāṃsam	uśī	uṣe	uṣas	uṣī	van	vāṃsau	vadbhyām	uṣos	vāṃsas	uṣas	vadbhis	vadbhyas	uṣām	vatsu
n. "	vat	vat	"	"	"	"	vat	uṣī	"	"	vāṃsī	vāṃsī	"	"	"	"
sed-ivas, <i>m. sitting.</i> (6)	ivān	ivāṃsam	"	"	"	"	ivan	ivāṃsau	ivadbhyām	"	ivāṃsas	uṣas	ivadbhis	ivadbhyas	"	ivatsu
n. "	ivat	ivat	"	"	"	"	ivat	uṣī	"	"	ivāṃsī	ivāṃsī	"	"	"	"
do-s, <i>m. arm.</i>	s	ṣam	ṣā or ṣnā	ṣe or ṣne	ṣas or ṣnas	ṣī or ṣnī	s	sau	r̥bhyām or ṣbhyām	ṣos or ṣnos	ṣas or ṣnas	ṣas or ṣnas	orbhis	orbhyas	ṣām or ṣnām	dohsu or doṣsu
n. "	"	s	"	"	"	"	"	ṣī	"	"	ṣnī	ṣnī	"	"	"	"
gariy-as, <i>m. heavier.</i> (7)	ān	āṃsam	asā	ase	asas	asī	an	āṃsau	obhyām	asos	āṃsas	asas	obhis	obhyas	asām	asu or assu
n. "	as	as	"	"	"	"	as	asī	"	"	āṃsī	āṃsī	"	"	"	"
visva-vāh, <i>m. all-supporting.</i>	vāt or vād	vāham	uhā	uhe	uhas	uhī	vāt	vāhau	vādbhyām	uhos	vāhas	uhas	vādbhis	vādbhyas	uhām	vātsu
śveta-vāh, <i>m. Indra.</i>	vās	"	uhā or vāhā	uhe or vāhe	uhas or vāhas	uhī or vāhī	vās	"	vobhyām	"	"	uhas or vāhas	obhis	obhyas	uhām or vāhām	vāhsu or vassu
anaḍ-uh, <i>m. ox.</i>	vān	"	uhā	ule	uhas	uhī	van	"	ubhyām	"	"	uhas	udbhis	udbhyas	uhām	utsu
madhul-ih, <i>m. f. bee.</i>	iṭ or iḍ	iham	ihā	ihe	ihās	ihī	iṭ or iḍ	ihau	iḍbhyām	ihos	ihās	ihās	iḍbhis	iḍbhyas	ihām	itsu
n. "	"	iṭ or iḍ	"	"	"	ihī	"	ihī	"	"	iḍhī	iḍhī	"	"	"	"
duh, <i>m. f. milk.</i>	dhuk or dhug	duham	duhā	duhe	duhas	duhī	dhuk	duhau	dhugbhām	duhos	duhas	duhas	dhugbhis	dhugbhyas	duhām	dhukṣu

(1) tudati, *f.* (2) gatavati, *f.* (3) śrīmati, *f.* (4) mahati, *f.* (5) viduṣī, *f.* (6) seduṣī, *f.* (7) gariyasi, *f.* These all are declined like nadi.
(a) -pati, like kavi.

PRESENT PARTICIPLES ACTIVE.

	<i>m.</i>	<i>f.</i>		<i>m.</i>	<i>f.</i>
Conj. 1. bhū, <i>be.</i>	bhavat	bhavanti	Conj. 6. tud, <i>strike.</i>	tudat	tudati or tudanti
2. (ad, <i>eat.</i>	adāt	adati	7. rudh, <i>obstruct.</i>	rundhat	rundhati
3. bhā, <i>shine.</i>	bhāt	bhāti or bhānti	8. tan, <i>stretch.</i>	tanvat	tanvati
4. hu, <i>sacrifice.</i>	juhvat	juhvati	9. kri, <i>buy.</i>	kriṇāt	kriṇāti or kriṇānti
5. div, <i>play.</i>	divyat	divyanti	10. cur, <i>steal.</i>	corayat	corayanti
6. su, <i>bear.</i>	sunvat	sunvati			

The *mas.* and *neut.* are declined like tudat, and the *feminines* like nadi.

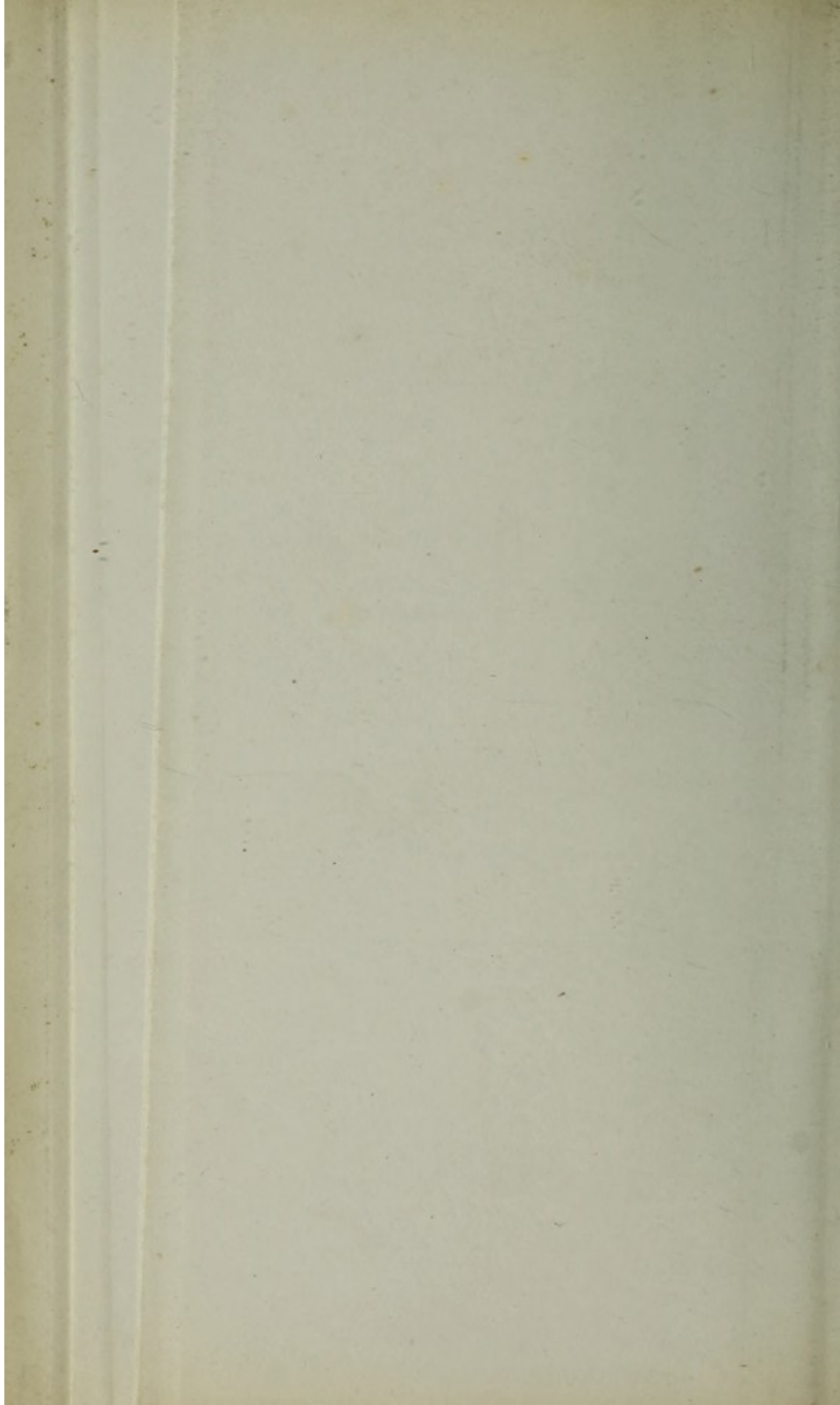


TABLE II.

NUMERALS.			DECLENSION OF NUMERALS.			
<i>Cardinals.</i>	<i>Ordinals.</i>	<i>Cardinals.</i>	<i>m.</i>	<i>n.</i>	<i>f.</i>	
1. eka	prathamas, ā, am	26. ṣaḍvimpśati	1. <i>S. N.</i> ekas	ekam	ekā	5. <i>Pl. N. Ac.</i> pañca
2. dvi	dvitīyas, " "	27. saptaṅvimpśati	<i>Ac.</i> ekam	ekām	ekām	<i>I.</i> pañcabhis
3. tri	tritīyas, " "	28. aṣṭāvimpśati	<i>I.</i> ekena	ekayā	ekayā	<i>D. Ab.</i> pañcabhyas
4. catur	caturthas, i, am	29. navāvimpśati or	<i>D.</i> ekasmai	ekasyai	ekasyai	<i>G.</i> pañcānām
	turiyas, ā, am	ūnatimpśat	<i>Ab.</i> ekasmāt	ekasyāś	ekasyāś	<i>L.</i> pañcasu
	turiyas, " "	30. triṅśat	<i>G.</i> ekasya	"	"	In the same way are
5. pañcan	pañcamas, i, am	40. catvārimśat	<i>L.</i> ekasmin	ekasyām	ekasyām	declined
6. ṣas	ṣasṭhas, " "	42. dvicatvārimśat or	2. <i>Dual N. Ac.</i> dvau	dve	dve	saptan, navan,
7. saptan	saptamas, " "	dvicatvārimśat	<i>I. D. Ab.</i> dvābhyām	dvābhyām	dvābhyām	daśan, ekādaśan.
8. aṣṭan	aṣṭamas	43. tricvatvārimśat or	<i>G. L.</i> dvayos	dvayos	dvayos	
9. navan	navamas	trayaścatvārimśat	3. <i>Pl. N.</i> trayas	trīṅ	trīṅ	6. <i>N. Ac.</i> ṣaṭ
10. daśan	daśamas	50. pañcāśat	<i>Ac.</i> trin	"	"	<i>I.</i> ṣaḍbhis
11. ekādaśan	ekādaśas	60. ṣaṣṭi	<i>I.</i> tribhis	tribhis	tribhis	<i>D. Ab.</i> ṣaḍbhyas
12. dvādaśan	dvādaśas	70. sapṭati	<i>D. Ab.</i> tribhyas	tribhyas	tribhyas	<i>G.</i> ṣaṅgām
13. trayodaśan	trayodaśas	80. aṣṭi	<i>G.</i> trayāṅām	trayāṅām	trayāṅām	<i>L.</i> ṣaṭsu
14. caturdaśan	caturdaśas	90. navati	<i>L.</i> triṅ	triṅ	triṅ	8. <i>N. Ac.</i> aṣṭau
15. pañcadaśan	pañcadaśas	10 ¹ . śatam, or daśati, f.	4. <i>Pl. N.</i> catvāras	catvāri	catvāri	<i>I.</i> aṣṭābhis or
16. ṣoḍaśan	ṣoḍaśas	10 ² . sahasram.	<i>Ac.</i> caturas	"	"	aṣṭābhis
17. sapṭadaśan	sapṭadaśas	10 ³ . ayutas, or ayutam	<i>I.</i> caturbhis	caturbhis	caturbhis	<i>D. Ab.</i> aṣṭābhyas or
18. aṣṭādaśan	aṣṭādaśas	10 ⁴ . lakṣam, or lakṣā	<i>D. Ab.</i> caturbhyas	caturbhyas	caturbhyas	aṣṭābhyas
19. navadaśan or	navadaśas	10 ⁵ . nyuta, m. n. or	<i>G.</i> caturṅām	caturṅām	caturṅām	<i>G.</i> aṣṭānām
ūnavimpśati		prayuta, m. n.	<i>L.</i> caturṅsu	caturṅsu	caturṅsu	<i>L.</i> aṣṭāsu or
20. vimpśati	vimpśas or	10 ⁷ . koṭi*				aṣṭāsu
	vimpśatitamas	10 ⁸ . arvuda, m. n.				
21. ekāvimpśati	ekāvimpśas or	10 ⁹ . mahārvuda, m. n.				
	ekāvimpśatitamas	10 ¹⁰ . padma, m.				
22. dvāvimpśati	dvāvimpśas	10 ¹¹ . mahāpadmam				
23. trayovimpśati	trayovimpśas	10 ¹² . kharvas				
24. caturvimpśati	caturvimpśas					
25. pañcāvimpśati	pañcāvimpśas					

The numbers 5 to 19 are the same for all genders, being declinable in the plural only.

* In Pāli there are single words for every power of 10⁷ up to 10¹⁶, which is called asan-khyeyya, uncountable.

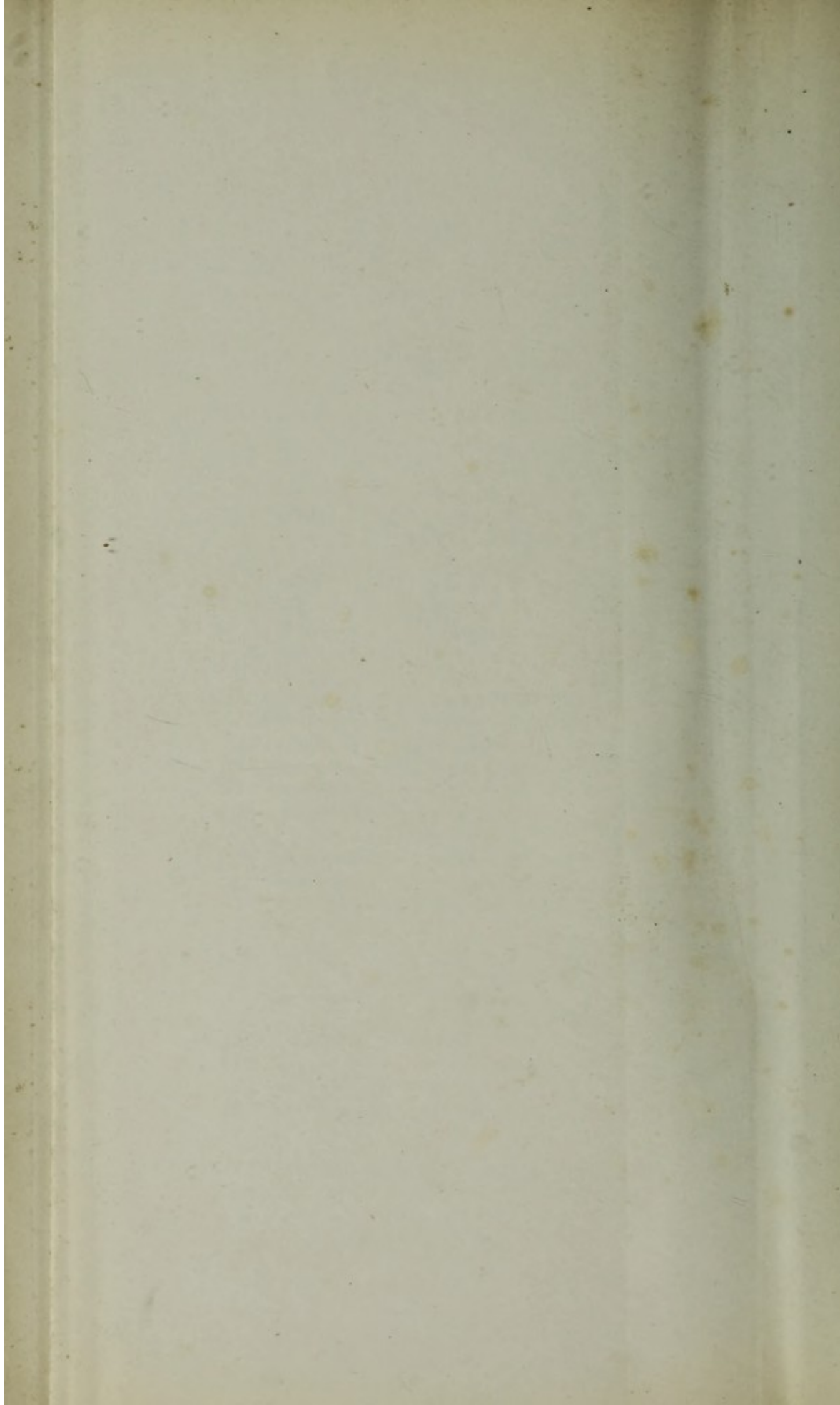


TABLE III.
DECLENSION OF PRONOUNS.

	SINGULAR.							DUAL.			PLURAL.						
	N.	Ac.	I.	D.	Ab.	G.	L.	N. Ac.	I. D. Ab.	G. L.	N.	Ac.	I.	D.	Ab.	G.	L.
asmāt, I.	aham	mām or mā	mayā	māhyam or me	mat	mama or me	mayi	āvām (1)	āvābhyām (1)	āvayos (1)	vayam	asmān (3)	asmābhis	asmābhyas (3)	asmāt	asmākām (3)	asmāsu
yusmāt, thou.	tvam	tvām or tvā	tvayā	tubhyam or te	tvat	tava or te	tvayi	yuvām (2)	yuvābhyām (2)	yuvayos (2)	yūyam	yusmān (4)	yusmābhis	yusmābhyas (4)	yusmāt	yusmākām (4)	yusmāsu
sarva, all, m.	sarvas	sarvam	sarveṣā	sarvasmai	sarvasmāt	sarvasya	sarvasmin	sarvau	sarvābhyām	sarvayos	sarve	sarvān	sarvābhis	sarvābhyas	sarveṣām	sarvasm	sarvasu
" n.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
" f.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
tat, that, he, m.	sarvā	sarvām	sarvayā	sarvasyai	sarvasmāt	sarvasya	sarvasmin	tau	tābhyām	tayos	te	sarvān	sarvābhis	sarvābhyas	sarvasm	sarvasu	tesu
" it, n.	tam	tām	tena	tasmāi	tasmāt	tasya	tasmin	te	"	"	"	tān	tābhis	tābhyas	tāsm	tāsu	tesu
" she, f.	tat	tāt	tayā	tasyai	tasmāt	tasyā	tasmin	te	"	"	"	tān	tābhis	tābhyas	tāsm	tāsu	tesu
etat, this, he, m.	sā	tām	tayā	tasyai	tasmāt	tasyā	tasmin	ete	etābhyām	etayos or enayos	ete	etān or enām	etābhis	etābhyas	etāsm	etāsu	etesu
" it, n.	etas	etam or enam	etena or enena	etasmāi	etasmāt	etasya	etasmīn	ete	etābhyām	etayos or enayos	ete	etān or enām	etābhis	etābhyas	etāsm	etāsu	etesu
" she, f.	etat	etat or enam	"	"	"	"	"	ete	"	"	etān	etābhis	etābhyas	etāsm	etāsu	etesu	
yat, which, m.	esā	etām or enām	etayā or enayā	etasyai	etasyām	etasyā	etasyām	etān	etābhyām	etayos	etās	etān or enām	etābhis	etābhyas	etāsm	etāsu	etesu
" n.	yas	yam	yena	yasmāi	yasmāt	yasya	yasmin	yau	yābhyām	yayos	ye	yān	yābhis	yābhyas	yēsm	yāsu	yesu
" f.	yāt	yāt	"	"	"	"	"	ye	"	"	yān	yābhis	yābhyas	yēsm	yāsu	yesu	
kim, what? m.	yā	yām	yayā	yasyai	yasmāt	yasyā	yasmin	kau	kābhyām	kayos	ke	yān	yābhis	yābhyas	yāsm	yāsu	yesu
" n.	kas	kam	kena	kasmāi	kasmāt	kasya	kasmin	ke	"	"	kān	kābhis	kābhyas	kāsm	kāsu	kesu	
" f.	kim	kim	"	"	"	"	"	ke	"	"	kān	kābhis	kābhyas	kāsm	kāsu	kesu	
idam, this, m.	kā	kām	kayā	kasyai	kasmāt	kasyā	kasmin	ime	ībhyām	īayos	ime	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu
" n.	idam	idam	"	"	"	"	"	ime	"	"	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu	
" f.	idam	idam	"	"	"	"	"	ime	"	"	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu	
adas, that, m.	idam	idam	"	"	"	"	"	ime	"	"	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu	
" n.	idam	idam	"	"	"	"	"	ime	"	"	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu	
" f.	idam	idam	"	"	"	"	"	ime	"	"	īmān	ībhis	ībhyas	īsm	īsu	iesu	
anyas, other, m.	adas	adam	adaya	adasyai	adasmāt	adasyā	adasmīn	amū	amūbhyām	amūayos	amū	amūn	amūbhis	amūbhyas	amūsm	amūsu	amūesu
" n.	adas	adam	"	"	"	"	"	amū	"	"	amūn	amūbhis	amūbhyas	amūsm	amūsu	amūesu	
" f.	adas	adam	"	"	"	"	"	amū	"	"	amūn	amūbhis	amūbhyas	amūsm	amūsu	amūesu	
anyat, any	anyas	anyam	anyena	anyasmāi	anyasmāt	anyasya	anyasmīn	anyau	anyābhyām	anyayos	anyo	anyān	anyābhis	anyābhyas	anyāsm	anyāsu	anyāesu
" n.	anyat	anyam	"	"	"	"	"	anyo	"	"	anyān	anyābhis	anyābhyas	anyāsm	anyāsu	anyāesu	
" f.	anyat	anyam	"	"	"	"	"	anyo	"	"	anyān	anyābhis	anyābhyas	anyāsm	anyāsu	anyāesu	
bhav-at, you, m.	āt	antam	atā	ate	atāi	atas	atī	ātī	ādibhyām	atos	ātī	ātī	ādibhis	ādibhyas	atām	atī	ātesu
" n.	atī	antam	atā	ate	atāi	atas	atī	ātī	ādibhyām	atos	ātī	ātī	ādibhis	ādibhyas	atām	atī	ātesu
" f.	atī	antam	atā	ate	atāi	atas	atī	ātī	ādibhyām	atos	ātī	ātī	ādibhis	ādibhyas	atām	atī	ātesu

(1) Ac. D. G. nau. (2) Ac. D. G. vām. (3) Ac. D. G. nas. (4) Ac. D. G. vas.

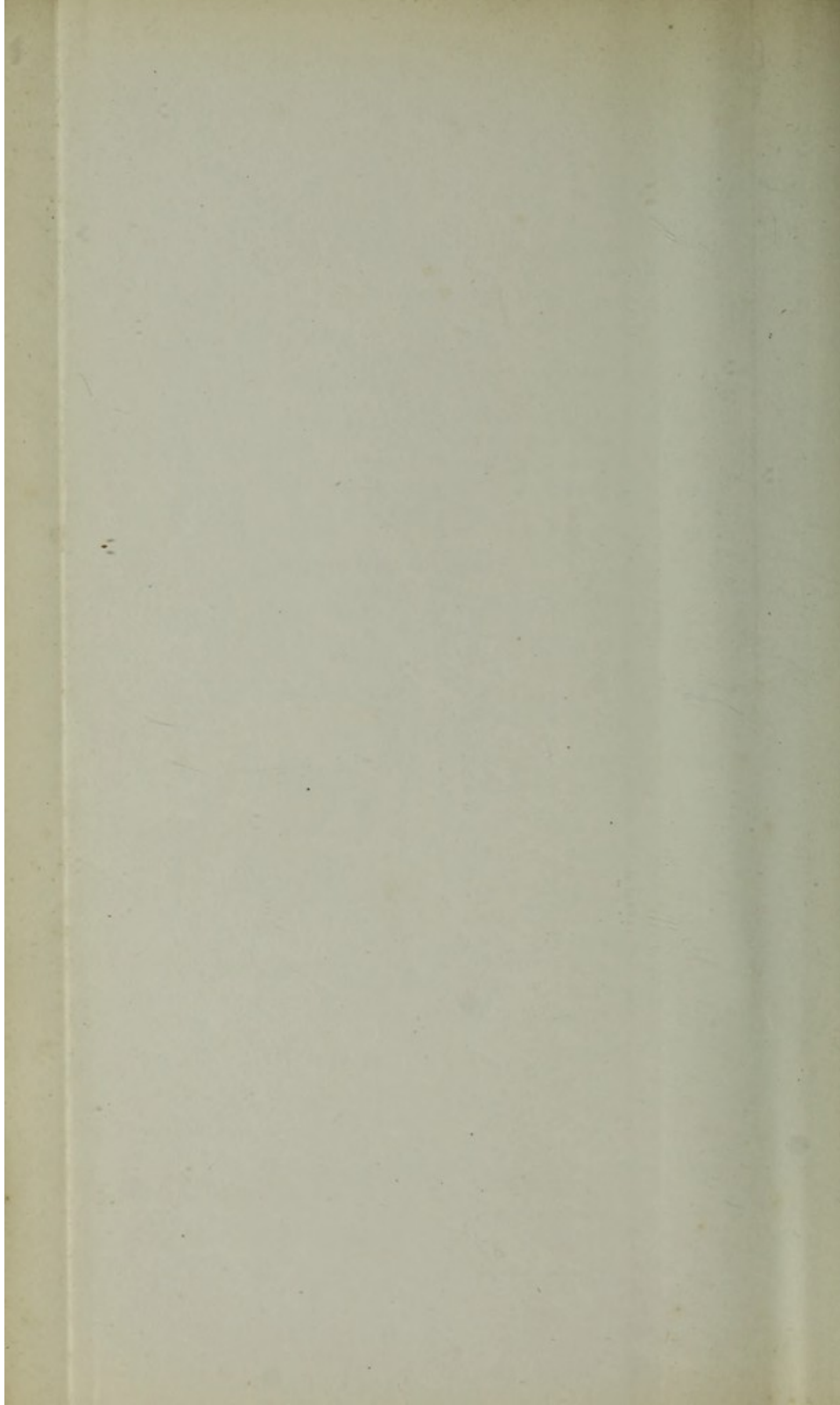


TABLE IV.
CONJUGATIONAL TENSES OF VERBS.

I. budh, know.					V. ca, gather.					III. bhri, bear.				
	<i>Present.</i>	<i>Potential.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>1st Preterite.</i>		<i>Present.</i>	<i>Potential.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>1st Preterite.</i>		<i>Present.</i>	<i>Potential.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>1st Preterite.</i>
	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>		<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>		<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>	<i>act. mid.</i>
S. 1	bodh-ami e	eyam eya	am a	abodham e	S. 1	cin-omi ve	uyam viya	avani avai	acin-avam vi	S. 1	bah-ami re	riyam riya	arisi aru	aboh-aram ri
2	asi ase	esi ethas	a asva	as athas	2	osi use	uyas vithas	u usva	os uthas	2	asi ase	riyas rithas	rihi riva	ar rithas
3	ati ate	eti eta	atu atam	at ata	3	oti ute	uyat vita	otu utam	ot uta	3	ati ate	riyat rita	arhi riham	ar rita
D. 1	ivas ivabe	eva evahi	ava avahat	ava ivahi	D. 1	ivas, uvabe,	uyava vivaha	avava avavahat	(ava, uvaha,	D. 1	ivas ivabe	riyava rivahi	ariva arivahat	riya rivahi
2	utias utihe	etam eyatham	atam etham	atam etham	2	vav vabe	uyava vivaha	avava avavahat	(va vaha	2	utias utihe	riyatham riyatham	ritam ritham	ritam ritham
3	atas ete	etam eyatham	atam etham	atam etham	3	utias utihe	uyatham vijatham	utam vatham	utam vatham	3	utas ute	riyatham riyatham	ritam ritham	ritam ritham
P. 1	imas imabe	ema emahi	ama amahat	ama imahi	P. 1	umas, umabe,	uyama vimaha	avama avamahat	(uma, umaha,	P. 1	imas imabe	riyama rimahi	arima arimahat	rima rimahi
2	itias idhve	eta edhvat	ata adhvat	ata adhvat	2	mas mah	uyata vimaha	avata adhvat	(ma mah	2	itias idhve	riyata ridhvat	rita ridhvat	rita ridhvat
3	anti ante	eyas ecan	antu antam	an anta	3	vanti vate	uyas vican	vantu vatam	van vata	3	anti ante	riyas rican	rata ratam	aras rata
VI. tud, strike.					VIII. tan, stretch.					II. dhr, hate.				
S. 1	tud-ami e	eyam eya	am a	atudam e	S. 1	tan-omi ve	uyam viya	avani avai	atan-avam vi	S. 1	dv-omi use	iyam iya	esani esat	adv-omam uti
IV. iuc, shine.					VII. yuj, join.									
S. 1	iyac-ami e	eyam eya	am a	aiacyam e	S. 1	yu-nami ipe	uyam iya	avani avai	ayan-avam vi	2	ekti ikpe	iyas iethas	ijhi ikva	et iethas
X. cur, steal.														
S. 1	coray-ami e	eyam eya	am a	acorayam e	D. 1	naku n-ke	uyas iethas	ngdu n-keva	nak n-ktas	3	ekti ikpe	iyat iita	esja isiam	et ija
IX. yu, join.														
S. 1	yun-ami e	iyam iya	am a	ayun-ami i	D. 1	naku n-ke	uyas iethas	ngdu n-keva	nak n-ktas	3	ekti ikpe	iyat iita	esja isiam	et ija
2	asi ase	iyas iethas	ihu iya	as ithas	2	naku n-ke	uyas iethas	ngdu n-keva	nak n-ktas	3	ekti ikpe	iyat iita	esja isiam	et ija
3	ati ate	iyat iita	atu itam	at ita	3	naku n-ke	uyas iethas	ngdu n-keva	nak n-ktas	3	ekti ikpe	iyat iita	esja isiam	et ija
D. 1	ivas ivabe	iyava ivahi	ava avahat	ava ivahi	D. 1	nyas nyabe	uyava nyavaha	nyava nyavahat	nyava nyavahi	D. 1	nyas nyabe	uyava nyavaha	nyava nyavahat	nyava nyavahi
2	itias idhve	iyatham iyatham	itam itham	itam itham	2	n-ktas n-ktas	uyatham uyatham	n-ktam n-ktam	n-ktam n-ktam	2	nyas nyabe	uyatham uyatham	nyam nyatham	nyam nyatham
3	itas ite	iyatham iyatham	itam itham	itam itham	3	n-ktas n-ktas	uyatham uyatham	n-ktam n-ktam	n-ktam n-ktam	3	nyas nyabe	uyatham uyatham	nyam nyatham	nyam nyatham
P. 1	imas imabe	iyama imahi	ama amahat	ama imahi	P. 1	nyas nyabe	uyama nyavaha	nyama nyamahat	nyama nyavahi	P. 1	nyas nyabe	uyama nyavaha	nyama nyamahat	nyama nyavahi
2	itias idhve	iyata idhvat	ita idhvat	ita idhvat	2	n-ktas n-ktas	uyata nyavaha	n-ktam n-ktam	n-ktam n-ktam	2	nyas nyabe	uyata nyavaha	nyata nyavahat	nyata nyavahi
3	anti ate	iyas iran	antu antam	an anta	3	nyas nyabe	uyas nyavaha	nyantu nyavahat	nyantu nyavahi	3	nyas nyabe	iyas iran	nyantu nyatham	nyan nyata

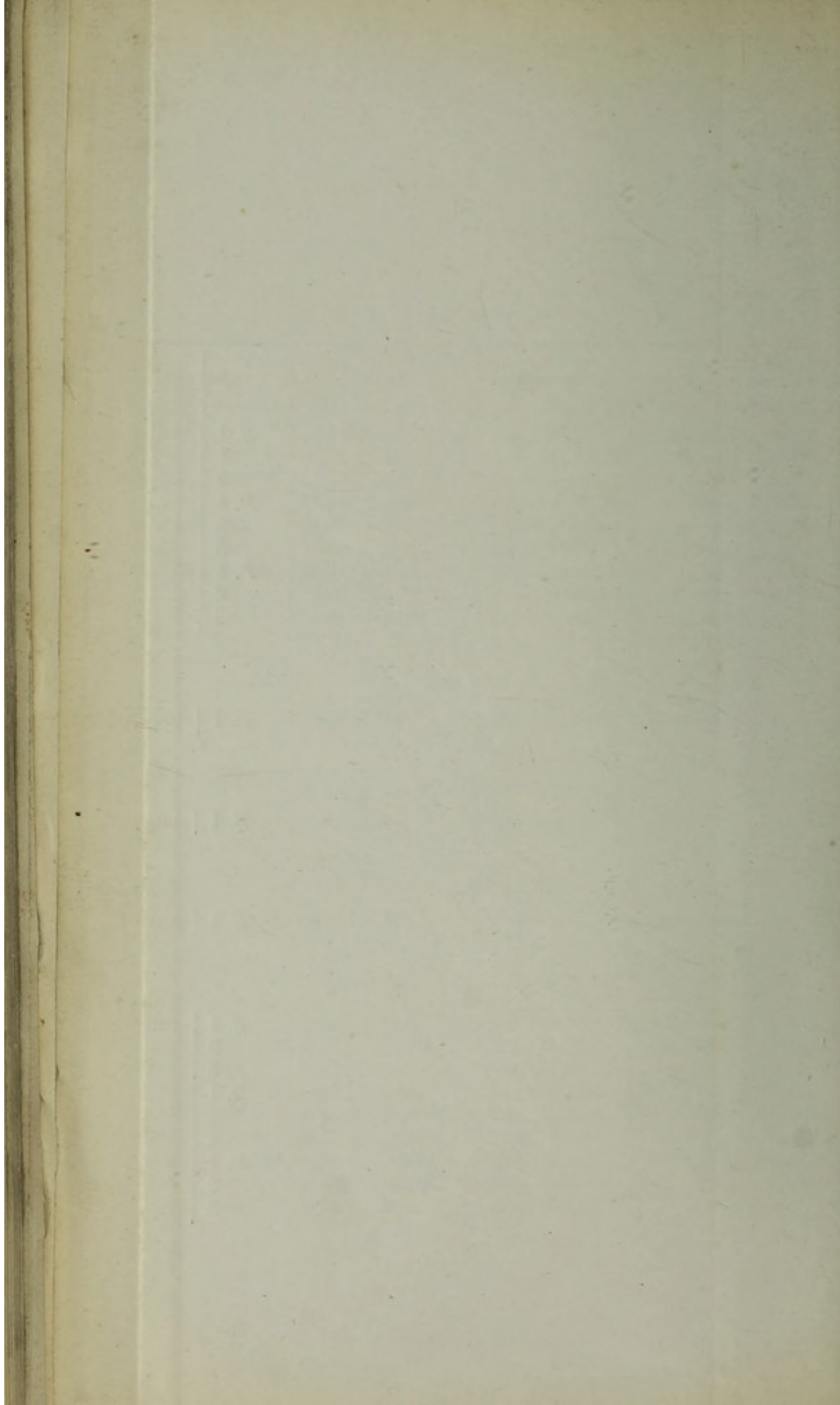


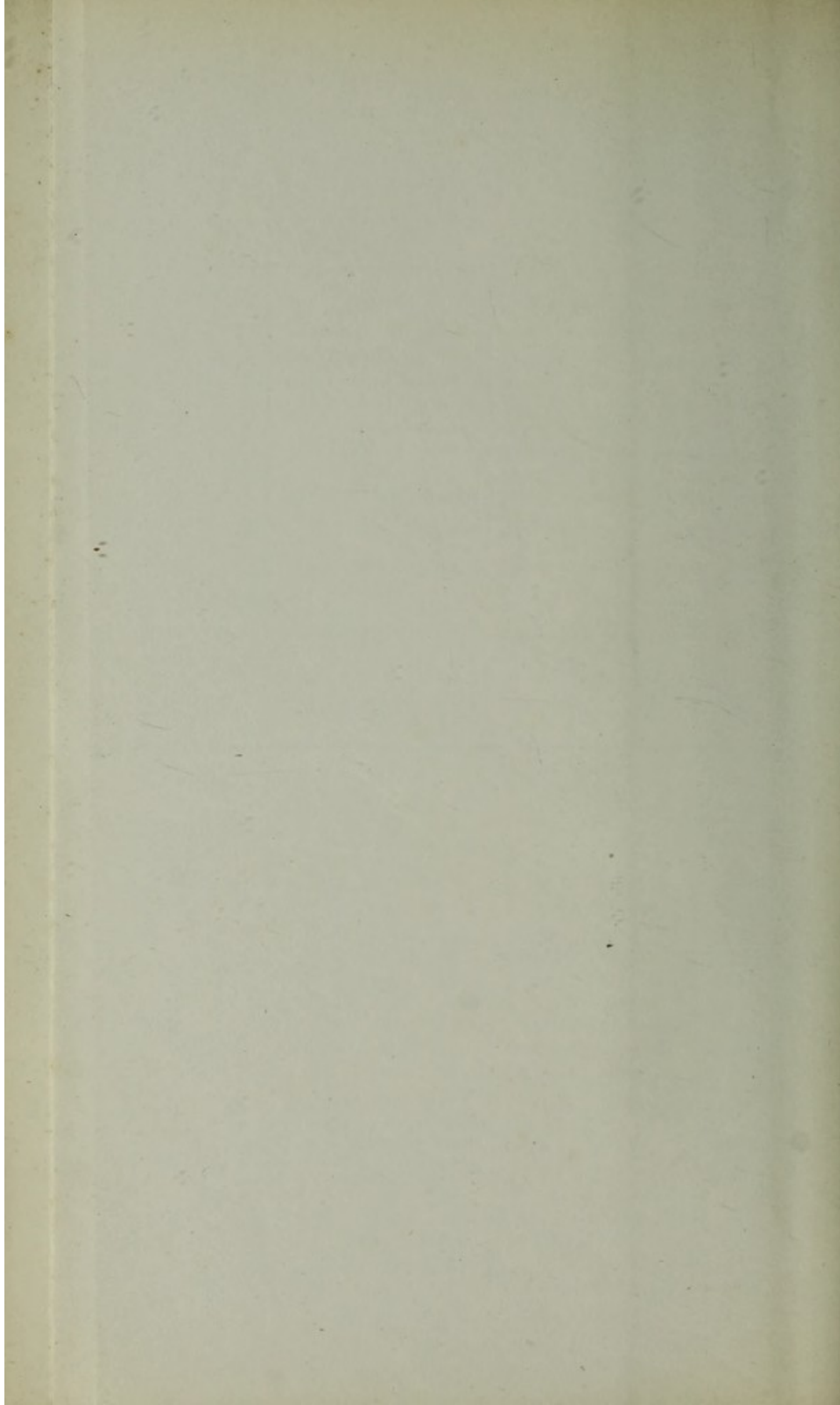
TABLE V.

bhū, be.

	Present.		Potential.		Imperative.		1st Future.		2nd Future.		1st Preterite.		Conditional.		2nd Preterite.		3rd Preterite.		Preterite.		
	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	
S. 1	bhāv-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	itāsmi	itāhe	isyāmi	isyē	abhav-am	e	isyam	isyē	labhāv-a	e	S. 1	abhū-vam	abhav-īṣṭ	bhūyā-am	bhavīṣi-ya
2	asi	ase	es	eśhās	a	asva	itāsi	itāse	isyāsi	isyāse	as	athās	isyas	isyathās	itha	īṣṭe	2	s	īṣṭhās	s	īṣṭhās
3	ati	ate	et	eta	atu	atām	itā	itā	isyāti	isyāte	at	ata	isyat	isyata	a	e	3	t	īṣṭa	t	īṣṭa
D. 1	āvās	āvāhe	eva	evahu	āva	āvahat	itāvās	itāvāhe	isyāvās	isyāvāhe	āva	āvahu	isyāva	isyāvahu	iva	ivāhe	D. 1	va	isyahu	s	sva
2	athas	ethe	etām	eyāthām	atam	ethām	itāsthas	itāstāhe	isyathas	isyethe	atam	ethām	isyatām	isyethām	athus	āthe	2	tam	isyāthām	t	stam
3	atas	ete	etām	eyātām	atām	etām	itāras	itārahe	isyatas	isyete	atām	etām	isyatām	isyethām	atam	āte	3	tām	isyātām	sma	stām
P. 1	āmas	āmāhe	ema	emahu	āma	āmahat	itāsmas	itāsmāhe	isyāmas	isyāmāhe	āma	āmahu	isyāma	isyāmahu	ama	māhe	P. 1	ma	isyāma	sta	yāstām
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvat	itāstha	itāsthve	isyatha	isyadhve	ata	adhvam	isyata	isyadhvam	a	(īdhve)	2	ta	(īdhvam,	sta	mahu
3	anti	ante	eyas	eran	antu	antām	itāras	itārahe	isyanti	isyante	an	anta	isyan	isyanta	us	ire	3	van	īdhvam,	sta	(dhvam,
Causative.																					
S. 1	bhāvay-āmi	e	eyam	eya	āmi	ai	itāsmi	itāhe	isyāmi	isyē	abhāvay-am	e	isyam	isyē	bhāvayān-cakāra	cakre	Causative.				
Passive.																					
S. 1	bhūy-	e	eya		ai	bhav- bhāv-}	itāhe		isyē		abhūy-	e	abhav- abhāv-}	isyē	labhūv-	e					

as, be.

	Present.		Potential.		Imperative.		1st Preterite.		2nd Preterite.		Preterite.	Future.		Conditional.	
	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.	act.	mid.		act.	mid.	act.	mid.
S. 1	asmi	he	syām	siya	asmi	asat	āsmi	āsi	āsa	āse	siya	syāmi	syē	syam	syē
2	asi	se	syās	sīthās	edhi	sva	āsī	āsthās	āstha	āsthe	sīthās	syāsi	syāse	syas	syathās
3	asti	ste	syāt	sīta	astu	stām	āsīt	āsta	āsa	āse	sīta	syāti	syāte	syat	syata
D. 1	svas	svāhe	syāva	svāhu	asiva	asivahat	āvā	āvāhu	āvā	āvāhe	svāhu	syāvas	syāvāhe	syāva	syāvahu
2	sthas	sāthe	syātām	syāthām	stam	sāthām	āstām	āsthām	āstathus	āsthāhe	syāsthām	syathas	syēthe	syatām	syethām
3	stas	sāte	syātām	syātām	stām	sātām	āstām	āstām	āstathus	āstāhe	syāstām	syathas	syēthe	syatām	syethām
P. 1	smas	smāhe	syāma	simāhu	asīma	asīmāhu	āsma	āsmāhu	āsma	āsmāhe	simāhu	syāmas	syāmāhe	syāma	syāmāhu
2	stha	(īdhve)	syāta	sīdhvam	sta	(īdhvam,	āsta	īdhvam,	āsa	āsīdhve	sīdhvam	syatha	syādīhve	syata	syādīhvam
3	santi	sate	syus	siran	santu	sātām	āsān	āsata	āsus	āsire	siran	syanti	syante	syān	syanta
Passive.															
S. 1	abhāv-	īṣṭi									abhāv-}	īṣṭi	syam	syē	
2	..	īṣṭhās									..	īṣṭhās	syas	syathās	
3	..	īṣṭa									..	īṣṭa	syat	syata	
D. 1	abhāv-}	īṣṭahu									..	īṣṭahu	syāva	syāvahu	
2	..	īṣṭhām									..	īṣṭhām	syatām	syethām	
3	..	īṣṭām									..	īṣṭām	syatām	syethām	
P. 1	abhāv-}	īṣṭmahu									..	īṣṭmahu	syāma	syāmāhu	
2	..	īṣṭhvam									..	īṣṭhvam	syāma	syāmāhu	
3	..	īṣṭa									..	īṣṭa	syāma	syāmāhu	



UNIVERSITY PRESS, CAMBRIDGE,
February, 1875.

CATALOGUE OF
WORKS

PUBLISHED FOR THE SYNDICS
OF THE

Cambridge University Press.



London:

AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
LOCAL EXAMINATIONS.

EXAMINATION PAPERS,

for various years, with the *Regulations for the Examination.*

Demy Octavo. 2s. each, or by Post 2s. 2d.

(*The Regulations for the Examination in 1875 are contained in the Volume for 1874 now ready.*)

CLASS LISTS FOR VARIOUS YEARS.

6d. each, by Post 7d.

ANNUAL REPORTS OF THE SYNDICATE,

With Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates.

1858—1872, 1s. 6d. each, by Post 1s. 8d., 1873, 2s. each, by Post 2s. 2d.

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

EXAMINATION PAPERS FOR 1874,

to which are added the Regulations for 1875.

Demy Octavo. 2s. each, by Post 2s. 2d.

REPORTS OF THE SYNDICATE.

Demy Octavo. 1s., by Post 1s. 1d.

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3d. weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

London Warehouse, 17 Paternoster Row.

PUBLICATIONS OF
The Cambridge University Press.

THE PITT PRESS SERIES.

Just Ready

CHIEFLY FOR THE USE OF STUDENTS
PREPARING FOR THE
UNIVERSITY LOCAL EXAMINATIONS

I. GREEK.

THE ANABASIS OF XENOPHON, BOOK IV.

With English Notes by ALFRED PRETOR, M.A., Fellow of St Catharine's College, Cambridge; Editor of *Persius* and *Cicero ad Atticum* Book I. with Notes, for the use of Schools. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

II. LATIN.

P. VERGILI MARONIS AENEIDOS LIBER XII.

Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A. (late Fellow of Trinity College, Cambridge, Assistant Master in Rugby School). Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 1s. 6d.*

M. T. CICERONIS ORATIO PRO TITO ANNIO

MILONE, with a Translation of Asconius' Introduction, Marginal Analysis and English Notes. Edited by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late President and Tutor of St Catharine's College. Cloth, small crown 8vo. *Price 2s. 6d.*

PITT PRESS SERIES (*continued.*)

III. FRENCH.

LA MÉTROMANIE, A Comedy, by PIRON, with a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes, by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master and Librarian, Harrow School. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

LASCARIS, OU LES GRECS DU XV^E. SIÈCLE, Nouvelle Historique, par A. F. VILLEMMAIN, Secrétaire Perpétuel de l'Académie Française, with a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poems on Greece, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master and Librarian of Harrow School. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

IV. GERMAN.

Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes by WILHELM WAGNER, Ph. D., Professor at the Johanneum, Hamburg. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

London:

AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE OF THE AUTHORIZED ENGLISH VERSION,

with the Text Revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by the Rev. F. H. SCRIVENER, M.A., LL.D., Editor of the Greek Testament, Codex Augiensis, &c., and one of the Revisers of the Authorized Version. Crown Quarto, embossed cloth, 36s.

From the *Times*.

"Students of the Bible should be particularly grateful to (the Cambridge University Press) for having produced, with the able assistance of Dr Scrivener, a complete critical edition of the Authorized Version of the English Bible, an edition such as, to use the words of the Editor, 'would have been executed long ago had this version been nothing more than the greatest and best known of English classics.' Falling at a time when the formal revision of this version has been undertaken by a distinguished company of scholars and divines, the publication of this edition must be considered most opportune. . . . For a full account of the method and plan of the volume and of the general results of the investigations connected with it we must refer the reader to the editor's Introduction, which contains a mass of valuable information about the various editions of the Authorized Version."

From the *Athenæum*.

"Apart from its religious importance, the English Bible has the glory, which but few sister versions indeed can claim, of being the chief classic of the language, of having, in conjunction with Shakspeare, and in an immeasurable degree more than he, fixed the language beyond any possibility of important change. Thus the recent contributions to the literature of the subject, by such workers as Mr Francis Fry and Canon Westcott, appeal to a wide range of sympathies; and to these may now be added Dr Scrivener, well known for his labours in the cause of the Greek Testament criticism, who has brought out, for the Syndics of the Cambridge University Press, an edition of the English Bible, according to the text of 1611, revised by a comparison with later issues on principles stated by him in his Introduction. Here he enters at length into

the history of the chief editions of the version, and of such features as the marginal notes, the use of italic type, and the changes of orthography, as well as into the most interesting question as to the original texts from which our translation is produced. . . .

Dr Scrivener may be congratulated on a work which will mark an important epoch in the history of the English Bible, and which is the result of probably the most searching examination the text has yet received."

From *Notes and Queries*.

"The Syndics of the University Press deserve great credit for this attempt to supply biblical students and general readers with a copy of the Bible, which presents the arrangement of an unbroken text in paragraphs accommodated to the sense (the numerals, indicating the chapters and verses, being removed to the margin); with the broad distinction between the prose and poetical portions of Scripture duly maintained, and with such passages of the Old Testament as are quoted in the New being marked by the use of open type."

From the *Spectator*.

"Mr. Scrivener has carefully collated the text of our modern Bibles with that of the first edition of 1611, restoring the original reading in most places, and marking every place where an obvious correction has been made; he has made the spelling as uniform as possible; revised the punctuation (punctuation, as those who cry out for the Bible without note or comment should remember, is a continuous commentary on the text); carried out consistently the plan of marking with italics all words not found in the original, and carefully examined the marginal references. The name of Mr. Scrivener, the learned editor of the 'Codex Augiensis,' guarantees the quality of the work."

THE STUDENT'S EDITION of the above, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. This edition will be found of great use to those who are engaged in the task of Biblical criticism. Two Vols. Crown Quarto, embossed cloth, 50s.

THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE FROM THE EARLIEST TIMES TO THE ROYAL INJUNCTIONS OF 1535,

by JAMES BASS MULLINGER, M.A. Demy 8vo. cloth (734 pp.), 18s.

"We have hitherto had no satisfactory book in English on the subject. . . . The fourth chapter contains a most interesting account of "Student Life in the Middle Ages," but an abstract of it would take up so much space that we must refer our readers to the book itself. Our difficulty throughout has been to give any adequate account of a book in which so much interesting information is condensed, and we must for the present give up any hope of describing the chapters on "Cambridge at the Revival of Classical Learning" and "Cambridge at the Reformation," though a better account nowhere exists of one of the most eventful periods of our history. . . . We trust Mr Mullinger will yet continue his history and bring it down to our own day."

Academy.

"Any book which throws light on the origin and early history of our Universities will always be gladly welcomed by those who are interested in education, especially a book which is so full of varied information as Mr. Mullinger's History of Cambridge. He has brought together a mass of instructive details respecting the rise and progress, not only of his own University, but of all the principal Universities of the Middle Ages. . . . We hope some day that he may continue his labours, and give us a history of the University during the troublous times of the Reformation and the Civil War."—*Athenæum.*

"Mr Mullinger's work is one of great learning and research, which can hardly fail to become a standard book of reference on the subject. . . . We can most strongly recommend this book to our readers."—*Spectator.*

HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST,

by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Fellow of St John's. Two Vols. Demy 8vo. 24s.

"It may be doubted whether there is any MS. in existence which Cambridge men have been more anxious to see committed to the press, under competent editorship, than the History of St John's by that Socius Ejectus Thomas Baker, whose life Walpole desired to write. . . . It is perhaps well for Baker's reputation. . . that it was reserved for so peculiarly competent an editor as Mr Mayor to give this history to the world. . . . If it be highly to the credit of the Syndics of the Pitt Press to have printed the book, the manner in which he has edited it reflects no less credit upon Mr Mayor."—*Notes and Queries.*

"To antiquaries the book will be a source of almost inexhaustible amusement, by historians it will be found a work of considerable service on questions respecting our social progress in past times; and the care and thoroughness with which Mr Mayor has discharged his editorial functions are creditable to his learning and industry."—*Athenæum.*

"The work displays very wide reading,

and it will be of great use to members of the college and of the university, and, perhaps, of still greater use to students of English history, ecclesiastical, political, social, literary and academical, who have hitherto had to be content with 'Dyer.'"—*Academy.*

"It may be thought that the history of a college cannot be particularly attractive. The two volumes before us, however, have something more than a mere special interest for those who have been in any way connected with St John's College, Cambridge; they contain much which will be read with pleasure by a far wider circle. Many of the facts brought under our notice are of considerable value to the general historical student. . . . Every member of this ancient foundation will recognize the worth of Mr Mayor's labours, which, as it will appear, have been by no means confined to mere ordinary editorial work. . . . The index with which Mr Mayor has furnished this useful work leaves nothing to be desired."—*Spectator.*

A SYNOPSIS OF THE CLASSIFICATION OF THE BRITISH PALÆOZOIC ROCKS,

by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., Woodwardian Professor, and Fellow of Trinity College, Cambridge; with a systematic description of the British Palæozoic Fossils in the Geological Museum of the University of Cambridge, by FREDERICK M^oCOY, F.G.S., Hon. F.C.P.S., Professor of the Natural Sciences in the University of Melbourne; formerly Professor of Geology and Mineralogy in the Queen's University in Ireland; author of "Characters of the Carboniferous Limestone Fossils of Ireland;" "Synopsis of the Silurian Fossils of Ireland;" "Contributions to British Palæontology," &c. with Figures of the New and Imperfectly known Species. One volume, Royal Quarto, cloth, with Plates, £1. 1s.

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF CAMBRIAN AND SILURIAN FOSSILS

contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Preface by the Rev. ADAM SEDGWICK, LL.D., F.R.S., Woodwardian Professor of Geology in the University of Cambridge, and a Table of Genera and Index added by Professor MORRIS, F.G.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal Quarto, cloth, 7s. 6d.

THE COMMENTARIES OF GAIUS AND RULES OF ULPIAN. (New Edition, revised and enlarged.)

Translated and Annotated, by J. T. ABDY, LL.D., Judge of County Courts, late Regius Professor of Laws in the University of Cambridge, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, Cambridge, formerly Law Student of Trinity Hall and Chancellor's Medallist for Legal Studies. Crown Octavo, 16s.

"Without endorsing all that has been uttered from time to time respecting the beauties of Roman law, we readily admit that its study must prove useful to the English legal aspirant, partly from its intrinsic merits as a system, and partly from the contrast which it presents to the chaotic agglomeration which Sir William Blackstone pronounced to be the perfection of common sense. As scholars and as editors Messrs Abdy and Walker have done their work well. . . . For one thing the editors deserve special commendation. They have presented Gaius to the reader with few notes and those merely by way of reference or necessary explanation. Thus the Roman jurist is allowed to speak for himself, and the reader feels that he is really studying Roman law in the original, and not a fanciful representation of it."—*Athenæum*.

"The number of books on various subjects of the civil law, which have lately issued from the Press, shews that the revival of the study of Roman jurisprudence in this country is genuine and increasing. The present edition of Gaius and Ulpian from the Cambridge University Press indicates that the Universities are alive to the importance of the movement, and the fact that the new edition has made its appearance within four years from the original production of the book, should encourage the Syndics to further efforts in the same direction. The auspices under which Messrs Abdy and Walker produce their book are a guarantee that it is a scholarly and accurate performance; and Mr Abdy's practical experience as a County Court Judge supplies a link between theory and practice which, no doubt, has had a beneficial effect upon their work."—*Law Journal*.

SELECT PRIVATE ORATIONS OF
DEMOSTHENES

with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A. Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, M.A. Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge.

PART I. containing *Contra Phormionem*, *Lacritum*, *Pantaenetum*, *Boeotum de Nomine*, *Boeotum de Dote*, *Dionysodorum*. Crown Octavo, cloth. 6s.

M. T. CICERONIS ORATIO PRO L. MURENA,
with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Classical Lecturer of St John's College, Cambridge. Crown Octavo, 3s. 6d.

M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBRI TRES,
New Edition, much enlarged and improved,

with Marginal Analysis, an English Commentary, and copious Indices, by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge, Classical Examiner to the University of London. Crown Octavo, 7s. 6d.

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT,

In parallel Columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Fourth Edition. Small Octavo. 7s. 6d.

GREEK TESTAMENT,

ex editione Stephani tertia, 1550. Small Octavo. 3s. 6d.

WORKS OF ISAAC BARROW,

Compared with the Original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. 9 Vols. Demy Octavo. £3. 3s.

TREATISE OF THE POPE'S SUPREMACY,

And a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy Octavo. 7s. 6d.

MATHEMATICAL WORKS

of ISAAC BARROW, D.D. Edited for Trinity College by W. WHEWELL, D.D. late Master of the College. Demy Octavo. 7s. 6d.

PEARSON'S EXPOSITION OF THE CREED,

edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D. Professor of Mathematics in the University of Durham, and late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. Second Edition. Demy Octavo. 7s. 6d.

AN ANALYSIS OF THE EXPOSITION OF
THE CREED

written by the Right Rev. Father in God, JOHN PEARSON, D.D. late Lord Bishop of Chester. Compiled, with some additional matter occasionally interspersed, for the use of the Students of Bishop's College, Calcutta, by W. H. MILL, D.D. late Principal of Bishop's College, and Vice-President of the Asiatic Society of Calcutta; since Chaplain to the most Reverend Archbishop Howley; and Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Fourth English Edition. Demy Octavo, cloth. 5s.

WHEATLY ON THE COMMON PRAYER,

edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College, Examining Chaplain to the late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 7s. 6d.

THE HOMILIES,

with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. 7s. 6d.

SELECT DISCOURSES,

by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal Octavo. 7s. 6d.

SANCTI IRENÆI EPISCOPI LUGDUNENSIS

libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claromontano ac Arundeliano denuo collato, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. Demy Octavo. 18s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW

in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations of the best Manuscripts. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy Quarto. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK

in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions synoptically arranged, with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. Assistant Tutor and late Fellow of Christ's College, and author of a MÆSO-GOTHIC Dictionary. Demy Quarto. 10s.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE,

uniform with the preceding, edited by the Rev. W. W. SKEAT. *Just Ready.* Demy Quarto. 10s.

M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS.

The text newly revised from the original MS. with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge, Classical Examiner to the University of London. Crown Octavo. 7s. 6d.

CÆSAR MORGAN'S INVESTIGATION OF THE TRINITY OF PLATO,

and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 4s.

DE OBLIGATIONE CONSCIENTIÆ PRÆLECTIONES

decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy Octavo. 7s. 6d.

GROTIUS DE JURE BELLI ET PACIS,

with the Notes of Barbeyrac and others ; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy Octavo, 30s. The translation separate, 10s.

THEOPHILI EPISCOPI ANTIOCHENSIS
LIBRI TRES AD AUTOLYCUM.

Edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GULIELMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Collegii Sanctiss. Trin. apud Cantabrigienses quondam Socius. Post Octavo. 5s.

ARCHBISHOP USHER'S ANSWER TO A JESUIT,
with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy Octavo. 7s. 6d.

WILSON'S ILLUSTRATION OF THE METHOD
of explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 5s.

LECTURES ON DIVINITY

delivered in the University of Cambridge. By John Hey, D.D. Third Edition, by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy Octavo. 15s.

THEOPHYLACTI IN EVANGELIUM
S. MATTHÆI COMMENTARIUS.

Edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Prebendary of St Paul's, late Fellow of Trinity College. Demy Octavo. 7s. 6d.

TERTULLIANUS DE CORONA MILITIS, DE
SPECTACULIS, DE IDOLOLATRIA,

with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Preacher at the Charter House, late Fellow and Tutor of St John's College. Crown Octavo. 5s.

A CATALOGUE OF THE MANUSCRIPTS
preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy
Octavo. 5 Vols. 10s. each.

INDEX TO THE CATALOGUE. Demy Octavo. 10s.

A CATALOGUE OF ADVERSARIA and printed
books containing MS. notes, preserved in the Library of the University
of Cambridge. 3s. 6d.

A CHRONOLOGICAL LIST OF THE GRACES,
Documents, and other Papers in the University Registry which con-
cern the University Library. Demy Octavo. 2s. 6d.

CATALOGUE OF OSTEOLOGICAL SPECIMENS
contained in the Anatomical Museum of the University of Cam-
bridge. Demy Octavo. 2s. 6d.

CATALOGUS BIBLIOTHECÆ BURCKHARD-
TIANÆ. Demy Quarto. 5s.

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS,
for various Years from 1846 to 1860.

STATUTA ACADEMIÆ CANTABRIGIENSIS.
Demy Octavo. 2s. sewed.

ORDINATIONES ACADEMIÆ
CANTABRIGIENSIS.

Demy Octavo. 2s. 6d. sewed.

A COMPENDIUM OF UNIVERSITY
REGULATIONS,
for the use of persons in Statu Pupillari. Demy Octavo 6d.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

- VOL. I. Parts 1 to 8. PAPERS for the Year 1871-2, 7s. 6d. cloth.
 VOL. II. ,, 9 to 18. PAPERS for the Year 1872-3, 10s. 6d. cloth.
 VOL. III. ,, 19 to 29. PAPERS for the Year 1873-4, 10s. 6d. cloth.

The following Parts may be had separately :

- IX. Theological Examination, Carus Greek Testament Prizes (Bachelors and Undergraduates) and Crosse Scholarship. *Price One Shilling.*
- XI. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes. *Price One Shilling.*
- XII. The Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree in Moral Science, Applied Science, Natural Science, Theology, Law and History.—First, Second, and Final Examinations for M.B. Degree.—Examinations for the Degrees of Master in Surgery and Master of Laws.—Dr Jeremie's Prizes. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XIII. Mathematical Tripos and Smith's Prizes. 1873. *Price One Shilling.*
- XIV. University Scholarships.—Chancellor's Medal for Legal Studies.—The Classical Tripos.—The Chancellor's Classical Medals.—The Bell Scholarships. *Price Two Shillings.*
- XV. Second Previous Examination. (With Answers to the Arithmetic and Algebra Papers.) *Price One Shilling and Sixpence.*
- XVI. Theological Examination, Tyrwhitt's Hebrew and Dr Lightfoot's Scholarships. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XVII. General Examination for the Ordinary B.A. Degree. (With Answers to the Algebra Papers.) *Price One Shilling.*
- XVIII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations and Whewell Scholarships. *Price Two Shillings and Sixpence.*
- XIX. Theological Examination, Carus Greek Testament Prizes (Undergraduates) and Crosse Scholarship. *Price One Shilling.*
- XXI. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes. *Price One Shilling and Sixpence.*

EXAMINATION PAPERS (*continued.*)

- XXII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations, LL.M. Examination, and Jeremie Prizes. *Price Two Shillings.*
- XXIII. The Theological Tripos. 1874. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXIV. Mathematical Tripos and Smith's Prizes, 1874. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXV. University Scholarships.—Chancellor's Medal for Legal Studies.—The Classical Tripos.—The Bell and Abbott Scholarships.—The Chancellor's Classical Medals. *Price Two Shillings and Sixpence.*
- XXVI. Second Previous Examination. (With Answers to the Arithmetic and Algebra Papers.) *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXVII. Examination for LL.M. Degree, Dr Lightfoot's Scholarships, and Tyrwhitt's Hebrew Scholarships. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXIX. The Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations, and Whewell's International Law Scholarships. *Price Two Shillings.*
- XXX. Carus Greek Testament Prizes (Bachelors and Undergraduates.) Crosse Scholarship and Jeremie Prizes, and Examination for Degree of Bachelor of Music. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXXI. The Second General Examination for the Ordinary B.A. Degree and Previous Examination. (With Answers to Arithmetic and Algebra Papers.) *Price Two Shillings.*
- XXXII. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes, and LL.M. Examination. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXXIII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, and M.B. Examinations. *Price Two Shillings.*
- XXXIV. The Theological Tripos, 1875. *Price One Shilling and Sixpence.*
- XXXV. Mathematical Tripos and Smith's Prizes, 1875. *Price One Shilling and Sixpence.*
-



Cambridge :
AT THE UNIVERSITY PRESS.

London :
AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Cambridge :

PRINTED BY C. J. CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.

